



# 500 veces rosas...

En realidad —por ahora— sólo disponemos de 500 variedades.

Pero le prometemos formalmente que en los próximos meses alcanzaremos a cultivar las 800 reconocidas por la Universal Rose Selection y tal vez alguna más...Para que regale o se regale,

Para tenerlas en su living o para girar-

las a cualquier punto del mundo, mediante nuestro sistema FTD.

Claro que si prefiere un jardín exclusivo o forestar su quinta de fin de semana, también puede confiar en LA OR-QUIDEA.

Ya sabe, estamos en Suipacha y Viamonte.



# PERISCOPIO

AÑO 1 . Nº 8 BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 11, 1969



El Secretario de Seguridad Social se halla en conflicto con tres sectores del Gabinete. La decisión salarial adoptada en octubre por el Ministerio de Economía resta seis meses de aumento a los jubilados; Hacienda no reconoce, de hecho, la deuda del Estado con las Cajas, cuyo personal decidió ir a la huelga; los Ministros de Educación y Bienestar abrieron, en fin, una nueva controversia (pág. 12).



El cine latinoamericano fue invitado por la Universidad de Chile a mostrar sus recientes afanes en Viña del Mar. La abrumadora mayoría de los films —entre ellos, los cubanos, desconocidos en la Argentina— intenta en vano promover una estética revolucionaria que, en definitiva, se vuelve declamación y retórica. Pero interesa acercarse a estos índices de culturas en proceso de cambio (página 27).



Hace dos meses exactos, el editor Robert Laffont lanzaba en París la biografía de Edith Piaf escrita por su media hermana, Simone Berteaut. Desde entonces, el libro no sólo figura entre los más vendidos (300.000 ejemplares): ha suscitado, también, un escándalo de proporciones. La sexta entrega de estas memorias, que PERISCOPIO ofrece en exclusividad, cuenta las relaciones de Piaf y Cerdan (pág. 63).

# INDICE

AQUELARRE 48 CALENDARIO 86 CIENCIA Y TECNICA 20 CINE 27 DEPORTES 72 ECONOMIA Y NEGOCIOS 74 EXTRAVAGARIO 54 GENTE JOVEN 58 LIBROS 50 EL MUNDO 79 EL PAIS 7 PLASTICA 36 SEÑORAS Y SEÑORES 61 TEATRO 31 TEXTOS 38 TRANSICIONES 6 VIDA MODERNA 60



PERISCOPIO

APARECE LOS MARTES

Director - Editor

VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

Capital: \$ 10.000.000). Perú 367, Pisos 19, 10, 12 y 13. Buenos Aires, República Argentina. Teléfonós: 33-8576/70, 34-8018/10. Telegramas: Pripa Baires. Telex: 012-1999. Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa, Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas y Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidores - Capital Federal: Rubbo S.C.A., Garay 4226. Interior y Exterior: SADYE S. A., Belgrano 335. Impreso en talleres gráficos Rotog-Arg. S.A.1.C., Bolívar 1753, Buenos Aires. Precios: \$ 150 por ejemplar. Número atrasado, \$ 200. En Uruguay: \$ 100 oro; en Paraguay: 90 guaraníes. Suscripciones: Argentina, \$ 8.000 por año; exterior, vía ordinaria, 30 dólares. Prohibida la reproducción parcial o total. Hecho el depósito de ley. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual: Nº 1.019.000.

Suipacha esq. Viamonte - Bueno Aires hivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar.

#### MONTONERA

Crei, por varios artículos, que PERIS-COPIO estaba en la buena línea histórica argentina; después de "El negocio de la montonera", en el Nº 7, compruebo que siguen ustedes en la indefinición ideológica. No se puede tratar con tanto desdén, con tanta burla, lo que es una verdadera emanación popular.

> Gregorio Salazar La Plata (Buenos Aires)

-PERISCOPIO no está afiliada a ninguna ideología, salvo a la de informar con precisión y fundamento.

#### TODOS LOS FUEGOS

He leido con sumo interés el excelente artículo sobre el incendio del Reichstag, que firma Jacques Delarue [PERIS-COPIO, No 7]. Me hizo revivir episodios de mi juventud y creo que éste es el verdadero objetivo a que debe propender el periodismo: recordar, enseñar a las actuales generaciones los hechos que jalonaron la Historia. En cuanto al nazismo, nada será suficiente para dejar en claro su terrible huella.

> Luis Francisco Vélez Capital Federal

#### MÁS SOBRE ROMMEL

Indudablemente, sólo en aras de la libertad de expresión podría publicarse la carta firmada por Wilfred Pantaleón [PERISCOPIO, No 6] y que se refiere al artículo que sobre algunos aspectos de la vida del mariscal Rommel insertara esa revista en su Nº 4.

Aquí, en nuestro país, sometidos a la intensa propaganda aliada durante la guerra y con posterioridad a ella, no es de extrañar que a similitud de los "ingenuos" alemanes también haya argentinos que "piensan" con un patrón tan burdamente elemental catalogando a buenos y malos en forma simple y categórica. No hago la defensa de Rommel -no la necesita- pero me gustaria que el lector Pantaleón o sus iguales, analicen por sólo un instante si son tan buenos aquellos que se tomaron las Malvinas, que invadieron Cuba, que mantienen una larga y sangrienta guerra contra el pueblo vietnamita; o esos otros aliados tan singularmente buenos que inventaron la "soberanía limitada"

han protagonizado sucesos no tan lejanos como para olvidar a Hungría y Checoslovaquia.

La verdadera Historia, que no se escribe con películas ni cor la televisión que estamos acostumbrados a ver, llegará a formular alguna vez el interrogante de por qué no se imitó lo acaecido en Nuremberg con aquellos que implantaron el "tapiz" de bombas para las poblaciones civiles alemanas o que calcinaron sin ninguna consideración a Hiroshima y Nagasaki.

> Héctor A. Conti Resistencia (Chaco)

• No imaginé tener que reclamar ante PERISCOPIO la mutilación de mi carta sobre Rommel. Comprendo que por razones de espacio se elimine lo que no haga al tema central; pero resulta que en esta operación de descarte se procedió a castrar lo que —a mi entender hace a la sustancia de la crítica que fue mi intención formular. Además, la respuesta tergiversa los términos del artículo publicado. El columnista afirma que Rommel fue un héroe y no que el pueblo alemán lo veia como tal, según sostiene a posteriori. En ninguna parte dije que Rommel fuera un criminal de guerra, pero si sostengo que fue uno de los que hicieron posible las actividades de los Menghele, de los Eichmann, de las SS, y si no se lo puede considerar coautor, no puede escapar a la complicidad con todos ellos. También el artículo dice que "con ingenuidad política, típicamente militar, creyó en él [Hitler]", y no que compartió esa locura con todo un pueblo, tan ingenuo como él mismo.

Si bien, forzando un tanto los argumentos, se puede aceptar la ingenuidad del pueblo alemán, que en un principio ignoraba la verdad sobre el sistema que lo gobernaba y sus intenciones, no podemos aceptar el mismo argumento para quien actuaba en las altas esferas del régimen; para quien tuvo conocimiento en 1935 de las licitaciones y sobornos para la construcción de los campos de concentración, para quien se mantuvo en genuflexión hasta el momento en que vio todo perdido.

La respuesta habla de los apologistas de Rommel en lo profesional y en lo ético. Entiendo que su profesión fue la de buscar la forma de matar más seres humanos y en cuanto a lo ético, no entiendo cuál es la ética de la guerra.

> Wilfred Pantaleón Córdoba

#### CONFUSIÓN

Al regresar, en estos días, de una relativamente prolongada estadía en Amé-

rica Central, me enteré -por mis compañeros de Latinoconsult Argentina, una asociación de profesionales casi argentinos- que, hace unas 3 semanas, hemos sido tildados, en PERISCOPIO [Nº 5] de consorcio "italiano", lo que me -o mejor dicho nos- resultó profundamente desagradable.

Paso, ahora, a explicarle esos calificativos: "casi" (argentinos) es porque sobre unos 65 profesionales del plantel permanente actual (de los cuales la mitad temporariamente a cargo de operaciones de Asistencia Técnica en países como Nicaragua, Panamá, República Dominicana y Venezuela), 4 son extranjeros. Yo mismo, francés, pero con 33 años de residencia en el país; un colega de directorio, ingeniero agrónomo argentino pero uruguayo de namiento, Marcelo Lernoud, primer presidente del INTA; nuestro gerente técnico, Andrés Besozzi, ingeniero argentino, si bien francés de nacimiento (pero dejó Francia a los 6 meses y hoy ya ronda los 40 años); uno de nuestros operadores en Asistencia Técnica Lechera, el perito A. O. Dix, nacido en Uruguay.

En cuanto a "desagradable": existe en ciertos sectores una predisposición poco favorable, pero explicable, hacia "latinos". Hemos sido filial de una firma extranjera (Italconsult) y, pese a haber adquirido nuestra total independencia hace 5 años, cortando un cómodo cordón umbilical, muchos o bien prefieren ignorar este hecho o bien simplemente lo ignoran. Dicho sea de paso: conservamos una profunda gratitud por quien nos ayudóra crecer, el doctor A. Peccei, presidente de Italconsult S.p.A. y de Fiat Concord; de ahí también otra posible fuente de confusiones.

Desagradable, en fin, por quien se hace eco de una supuesta dependencia internacional de nuestra firma. Tuve que leer, en unos cuantos semanarios, que se pretenden "de información", unas imaginativas (?) descripciones sobre nuestra firma y sus actividades. El nivel de esas publicaciones sólo mereció una nota de rectificación nuestra.

En este caso es distinto. Tenemos un profundo respeto por su Editorial, aunque a veces no coincidamos con ciertas tesis; la desaparición de Primera Plana nos afligió y, si bien PERISCOPIO no es Primera Plana, le estamos tomando el gusto. Por ello, no deseamos una rectificación: el error de vuestro redactor es —sin lugar a dudas— uno de buena fe. Nos agradaría poder conversar con alguno de sus colaboradores y discutir de nuestras realizaciones.

Juan R. Portalis Presidente, Latinoconsult Argentina

BENEFIE LINSET descubre la yerba mate.

Todas las fábricas de automotores realizan controles de calidad en sus vehículos. Uno de ellos es el control de hermeticidad de la unidad terminada.

Para ello, se inyecta humo producido

Pero pasa que ese humo arruina tapizado, techo, alfombras, por lo que el auto elegido al azar para realizar la prueba queda interiormente arruinado.

Es una prueba costosa que requería una

Ingeniería Chrysler descubrió la forma de controlar la hermeticidad de sus vehículos, tantas veces como quiera.

Si. Con la yerba mate, cuyo humo no destruye nada.

Una ingeniería de avanzada no consiste unicamente en encontrar complejisimos sistemas de producción, también en resolver problemas difíciles con soluciones aparentemente simples.

Pero la prueba de hermeticidad es sólo uno de los controles.

Hay muchos otros. Como el control de hermeticidad de la caja de velocidades.

El severo Road Test.

Los controles con Magnaflux. (Punta de eje, cigüeñal, brazos de dirección, frenos a disco, bielas, tapas, carcaza de caja de velocidades.)

El control de balanceo de cigüeñal, embrague y ruedas.

El control de fisuras.

Ejemplos de controles de calidad que permiten a Ingeniería Chrysler otorgar la mayor garantía del mercado argentino.

GOWLAND PUBLICIDAD

La Era Wodge más posibilidades.



Capital Federal Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# TRANSICIONES



### MILITARES Y CIVILES

El viernes 8, el Comando en Jefe del Ejército divulgaba una lista de nombramientos en los altos escalones del arma. El más importante, sin duda: el general de brigada Manuel Angel Ceretti (foto) que asciende a fin de año, conducirá el Quinto Cuerpo, con sede en Bahía Blanca, en reemplazo del general de división Eduardo Uriburu, que pasa a retiro.

Cuatro días antes, el Poder Ejecutivo designó a cuatro Subsecretarios en el flamante Ministerio de Obras y Servicios Públicos: Julio A. Suvá, 51, casado, tres hijos, ingeniero civil, va a Transportes; a Obras Públicas, el ingeniero civil José Diego Luxardo, 57; Subsecretario de Asuntos Institucionales en la Secretaria de Recursos Hidricos es el abogado Eduardo Antonio Pigretti, 32; y de Asuntos Técnicos el ingeniero Antonio Federico, 40.

### EL EJÉRCITO EN ACCIÓN

El teniente general Alejandro Lanusse habló el jueves para cerrar el ciclo de conferencias destinado al personal superior en retiro. Manifestó entonces: "...la intervención de la Fuerza en los últimos acontecimientos no estuvo guiada por el principio de una represión indiscriminada, sino por el deseo de apaciguar los ánimos y facilitar la paz".

### PURGA LITERARIA

El Sindicato de Escritores de la Unión Soviética expulsó, el 4 de noviembre, al disidente Alexander Soljenit- culó el 27 de octubre, cuanzin, 50, autor de En el pri- do el ex Ministro se embarmer circulo. La decisión fue caba en Ezeiza; una semana Sindicato en Ryazan, una Sudeste de Moscú, donde Soljenitzin se desempeñaba como profesor de Física desde hace más de diez años.

#### LIBERTAD DE PRENSA El futbolista portugués

Eusebio da Silva Ferreira, 31, introdujo una curiosa novedad al firmar su contrato para 1970 con el Benfica, el 1º de noviembre, en Lisboa: gracias a una cláusula especial, gozará de "libertad de prensa", esto es, el derecho de decir al periodismo cuanto se le antoje, sin que el director técnico o las autoridades del club puedan sancionarlo. Eusebio (foto) se ha asegurado el equivalente de 46 millones de pesos argentinos por sus actividades durante el año próximo.

#### BORDA EN MADRID

Según la Agencia Saporiti, Guillermo Borda aprovecha-



ría su viaje a Madrid para | SI VIS PACE . . . entrevistarse con su antiguo correligionario, Juan Domingo Perón. Ese despacho cirse explicó que Borda, 55, hatación del Gobierno argenti- enfrentamientos con el Pono, un programa de adquisición de material didáctico, por valor de 5 millones de dólares. Otras fuentes cercanas al ex Ministro supusieron que la estadía no era sino el prólogo de una futura misión diplomática, en reemplazo de César Urien.

### POR SI LAS MOSCAS

Habib Burguiba, 67, no antepasado ganó las elecciones presidenciales de Túnez con el 97 por ciento de los votos. En todo caso, una vez confirmado en el poder, decidió forjar un sistema de sucesión: en "caso de muerte o invalidez" del Jefe del Estado, lo reemplazará un Primer Ministro, cargo creado el lunes 3, al que accedería su brazo derecho, Bahi Ladgham, Secretario General del Neo Destur (partido oficialista).

### BREVE ENCUENTRO

La entrevista no podía sino sorprender: el 4 de noda, el general de división cía; noviembre 4 (pág. 79). (RE) Raúl Dermirio Tanco, Mario R. Robbio, 56, conperonista en junio de 1956, Marina argentina; en Garín, quien salvó la vida al asi- Buenos Aires, noviembre 6. larse en la Embajada de Hai- | Antiperonista, sublevó en setí. No se sabe de qué ha- tiembre del 55 la Flota de blaron.

Alfredo Stroessner (foto) hizo dos cosas el martes: celebrar su 57º aniversario y referirse al entredicho Gobierno-Iglesia. Fustigó a las "minorias que se escudan tomada por la sucursal del después, al volver de España, en órdenes sagradas para incitar actos contrarios a la ciudad a 190 kilómetros al bía examinado, en represen- ley" y sostuvo que no habrá



puede quejarse: es cierto que der Intemporal. A su vez, un ataque cardíaco y una he- las autoridades eclesiásticas patitis se ensañaron con su levantaron la excomunión al humanidad, pero el domingo | Ministro del Interior, Sabino Montañaro.

#### OBITUARIO

- Teodoro Hartung, 69, contraalmirante retirado de la Marina argentina; en Buenos Aires, noviembre 3.
- · Carlos Miró Quesada, 64, diplomático y periodista peruano; en Bruselas, noviembre 4, de las heridas que recibió en octubre 22, al ser arrollado por un automóvil. Director de El Comercio, de Lima, entró al Servicio Exterior hace 20 años y representó a su país en Chile, México, Brasil, Italia y Bélgica.
- · Carlos Marighela, 57, ex Diputado brasileño y líder de viembre, el Ministro del In- la guerrilla urbana; en San terior recibió a su camara- Pablo, baleado por la Poli
  - coautor del alzamiento traalmirante retirado de la Mar. ⊖

# IEL PAÍS

# AGONIADELOS EXTREMISMOS

Mi antepasado Florencio Varela murió a manos de un sicario de Rosas; pero no veo por qué habrían de relevar al general Uriburu por haber propuesto un busto al Conquistador del Desierto; si existe otra razón para hacerlo, no la conozco."

El jueves pasado, en el espacio televisivo de Bernardo Neustadt —un programa oficialista sobre el inconformismo juvenil—, Manuel Mujica Láinez se despedía a la vez de Buenos Aires, la ciudad a la que ha consagrado casi todas sus novelas, y de Manucho, su inefable personaje, del que dijo lúcidamente que ya le resulta incómodo. Se va a Córdoba para ser él mismo y escribir otros libros, acaso más auténticos. Lo que no podía imaginar es que, en ese entrecortado diálogo, se inició, quién lo diría, como cronista político.

Transcurrió, es cierto, la tercera semana desde que el nombre del general Eduardo Bocha Uriburu, 52 años, descendiente de tres Presidentes, brotó en la primera plana de los diarios por su discurso rosista de Cipolletti (ver PE-RISCOPIO, No 6) y, casi enseguida, por las versiones que corrían sobre su relevo como jefe del V Ejército. También es cierto que el jueves, en Clarín, una solicitada —con palabras liminares del mismo general— proponía la repatriación de los restos de Rosas, con las firmas de una legión de nacionalistas y peronistas, además de dos conversos del liberalismo (Alende y Uzal).

Empezaba a cumplirse la escalada táctica que hace un mes explicaba Alberto Contreras (presidente del Instituto Mitre de los rosistas) a sus contertulios del café Tortoni: "Como aún no se puede traer a Perón, ni los huesos de Rosas, haremos un homenaje a Pacheco". En ese homenaje se propondría el busto de Rosas; después se embarcarían en Southampton unos gusanos ingleses; todo, como preludio del retorno de Perón.

El general Uriburu, que frecuenta a la flor y nata sindical, se habría prestado a dirigir la operación; muchos piensan, sin embargo, como el autor de Bomarzo, que ése no es el único motivo para que la posición del jefe del V Ejército se volviera, también, incómoda.

La cuestión se redujo a saber si pediría el relevo o si pasaría a retiro el 31 de diciembre. Los diarios optaron por la primera hipótesis; los amigos de Uriburu —que seguía en Bahía Blanca- la rechazaban. Los cronistas de la Casa Rosada acecharon, el miércoles, una audiencia presidencial con el Comandante en Jefe, general Alejandro Lanusse, pero nada sacaron en limpio.

El viernes por la noche, el Ejecutivo daba curso a la solicitud de retiro. El mando del V Ejército se confía al general Manuel Angel Ceretti; segundo jefe será el general Aníbal Medina.

#### GREMIOS CON CORBATA

El martes por la mañana, el Presidente aterrizó en Córdoba para despedir a los cadetes del arma aérea —que comenzaban su viaje final de instrucción por países sudamericanos— y volvió a la Capital antes de mediodía, sin

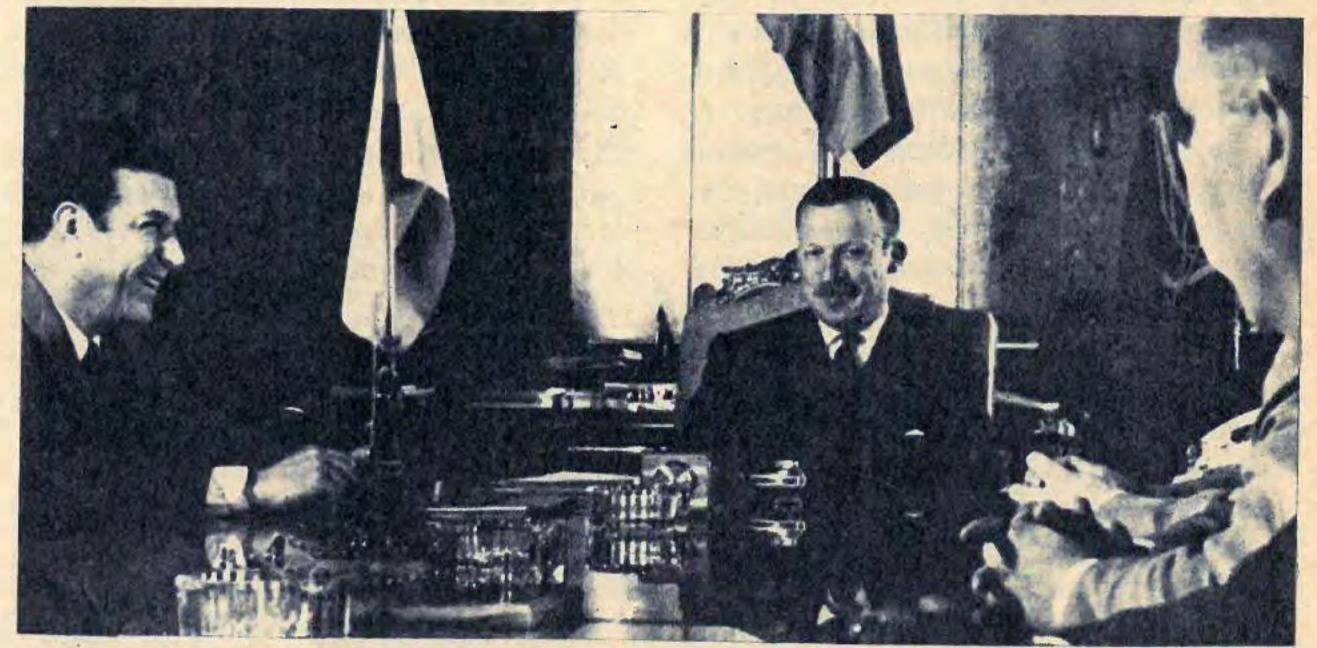
interesarse, al parecer, por las tribulaciones del Gobernador Huerta.

Entretanto, gracias a las gestiones de Rubens San Sebastián, los dirigentes obreros se avenían a entrar —como simples asesores de Valentín Suárez en la ccr, de donde partieron hace tres meses jurando que nunca aceptarían su presencia. Pero ya el caleidoscopio sindical exhibía insólitas escenas.

En varias provincias, desde la incorregible Córdoba y la conservadora Mendoza hasta Tucumán, La Rioja y San Luis, ásperas y sufridas —pero sobre todo en San Juan, con sus viñedos estropeados por la impuntualidad del deshielo-, los maestros provincianos, atenaceados por una hambre crónica, se declaraban en huelga, solicitamente apoyados por los padres de sus alumnos. Esto no obstaba para que las organizaciones nacionales del magisterio acudiesen, conciliadoras, al despacho presidencial, repitiendo de alguna manera otro episodio similar: acuerdo en Buenos Aires, alzamiento en las provincias. El Ministro de Educación Dardo Pérez Guilhou prometió generosos aumentos para esta semana.

No menos sugestiva fue una gestión de la Asociación Bancaria —su jefe, José María Pomares— para agrupar en una Confederación a las entidades sindicales de empleados y técnicos.

En 1957, por primera vez, el número de trabajadores no manuales en los Estados Unidos superó al de los trabajadores manuales, expuso el bancario. Es un fenómeno de la economía moderna -el constante trasiego de personal desde las actividades primarias (agropecuaria, minería) a las secundarias (industria) y a las terciarias (comercio, servicios) — que ya se observa, también, en la Argentina. Marx no previó que, en el siglo xx, los obreros volverían a ser minoría, como en el siglo XVIII. Tampoco entraba en los cálculos del peronismo, que proyectó la imagen



Todos sonrientes: El Presidente, el Ministro (Pérez Guilhou) y el CUDAG.

retórica de una Argentina proletaria, adosada a un país de clase media.

Hombres como March y Taccone se habían anticipado a formular la ideología de los white collar argentinos; peco Pomares los invita a crear una asociación para la defensa de sus intereses específicos, "cada día más diferentes a los de los trabajadores manuales". Sería "un factor de moderación y ordenamiento del panorama sindical".

Esta es una Novisima Corriente de Opinión, que deja mal parados a los Alonso y a los Coria, simples procuradores de la complacencia oficial. ¿Pero qué quedará de la cor, sea que los treinta gremios no manuales se separen de ella o se junten para asumir su dirección? ¿Qué podrán los metalúrgicos, los mecánicos, los matarifes?

#### HORA DE PAZ

El Ministro del Interior, sin embargo, aprovechó un encuentro con periodistas durante una visita a Catamarca para repetir que "hay un plan de subversión en nuestro país, que no comprende únicamente a la República Argentina, sino a todas las naciones sudamericanas". Nadie lo duda: la OLAS (Organización Latinoamericana de Solidaridad), con sede en Cuba, lo ha revelado públicamente.

Asombra, sin embargo, que un puñado de agentes castristas haya provocado los sucesos de Córdoba y Rosario, a despecho de un Gobierno tan celoso de la seguridad —"con todos los medios en sus manos para accionar, si es necesario violentamente", dijo el general Imaz-, y de un país entero tan predispuesto a la moderación.

La noche del viernes, Luis Arturo Posadas Melgarejo, 29 años, secuestró un avión de Austral que volaba de Córdoba al Aeroparque con 69 pasajeros: fue preciso volver al punto de partida y. desde allí, dirigirse a Montevideo, donde el asaltante se entregó. Un episodio sin significado político.

Pero el Gobierno nacional, que ha saboreado recientemente los frutos del diálogo con los gremios, está resuelto mar", gemía Tenaglia. El Gobernador a perseverar en esa metodología, convencido de que hasta el sindicalismo a su Ministro por "ineficaz". cordobés, si quiere evitar su desbande, tendrá que acercarse a beber del jagüel.

¿Es la hora de la pacificación? La semana pasada salieron en libertad los doctores Jorge Luis Viaggio y César Jesús Aldama; otros 18 detenidos —a disposición del Poder Ejecutivo- han regresado a sus hogares. El país confía en celebrar una Navidad cristiana, sin presos políticos ni gremiales. O

BERNARDO GUILLÉN



Enfant terrible: Huerta y su Primer Ministro Ricardo Gutiérrez.

CORDOBA:

CAMPANAS Y CLARINES

ordoba, la singular provincia de los sacudones políticos, volvió a perturbar las siestas del Gobernador Roberto Huerta; pero esta vez el espasmo latía no en la oposición gremial, sino en el propio riñón del oficialismo, que debió soportar en diez días el alejamiento de un par de Ministros. Se abría así un proceso que descubre su irredimible orfandad política.

Héctor Silvestre Tenaglia, un profesor riocuartense, resignó sus funciones de Secretario de Educación después de afrontar un conflicto con la guarnición militar. Osó firmar un Decreto que reincorporaba a la vicedirectora del Instituto Ricardo Rojas, Zulma Campetti de Torres Castaños, cesanteada por el Interventor Jorge R. Carcagno y su Ministro de Educación, teniente coronel auditor Alfonso María Vocos. Fue suficiente para desatar una polémica que casi termina en duelo.

El caso complicó las ya tirantes relaciones de Huerta —un ex Ministro de Frondizi- con los jefes militares de la provincia. "Me obligaron a firsalió del paso diciendo que despedía

Unos días después sufría otra baja en su Gabinete: la de Raúl Guillermo Puccio, un contador y vicecomodoro que -musitan sus allegados- no soportaba la interferencia del Secretario General de la Gobernación, Ricardo Gutiérrez, que no es poeta sino con-

No es para menos: el titular de Economía carece del poder suficiente para ordenar el presupuesto de su propia

cartera. Desde los tiempos de Carlos José Caballero, la Secretaria General se ha convertido en un Superministerio: una ley dictada por el Gobernador, a quien defenestró el "cordobazo", convierte al titular de ese organismo en un Primer Ministro.

El nuevo Gobernador instaló allí a Gutiérrez, ex consejero estudiantil reformista en la Universidad del Sur, y no quiere oir a quienes le señalan la conveniencia de desprenderse de su enfant terrible. El porvenir de Huerta, según sus enemigos, es bastante oscuro. Malquistado con la guarnición, que obedece a Carcagno, escasamente relacionado con sus camaradas del arma aérea -que lamentaron el alejamiento de uno de sus pares, Puccio— y sin vinculación con la orquestal oligarquía nativa. parece suspendido en el aire.

La oposición "interna", por su gravitación eventual, vale tanto. quizá, como el Poder Sindical, ufano con su última demostración de fuerzas (28 y 29 de octubre). Huerta no se entrega, sin embargo, y pronto viajará una vez más a Buenos Aires. Nadie sabe qué llevará en su maleta como capital político: de poco le sirve su vinculación con el frondicismo local, cuyos adeptos son tan escasos que no ha podido entregarles todos los resortes del poder. La ecuación se completa con unos ralos socialcristianos y un núcleo demoprogresista que acampa en la Municipalidad; pero la provincia vibra con una recia espiritualidad política, que sólo ellos desoyen.

Huerta confía en quien lo designó: sabe que el Presidente Onganía no acostumbra separarse de un funcionario cuando lo jaquea la oposición. Sin embargo, esta vez la reacción brota del propio oficialismo: es que Córdoba. la de las campanas —y quizá de los clarines-, ya no tolera devaneos populistas. O

JORGE NEDER

SAN JUAN:

# PERO LES QUEDA VERGUENZA

Ln San Juan, el jueves, la Policía se declaraba en huelga por tiempo indefinido, reclamando mejoras sociales urgentes. La casi totalidad de los oficiales, suboficiales y agentes adhirió a la medida de fuerza. Ese día, también los maestros provinciales lanzaron su propio paro, de 24 horas de duración, fundado en idénticos motivos. La doble huelga sacudió al Gobierno del ingeniero José Augusto López, quien —bien visto por el peronismo— asumió el poder hace tres meses.

Es que la provincia vive una crisis económico-social como ninguna otra en su agitada historia.

Desconcertados por el cariz que está tomando la situación, tanto los empresarios como los obreros sanjuaninos acosan a sus autoridades: pero es indudable que las soluciones de fondo no pueden llegar sino con el auxilio del Gobierno nacional.

El proceso de deterioro comenzó prácticamente a fines de 1968, cuando la provincia se enfrentó con una sequía sin parangón en lo que va del siglo. La falta de nieve en la cordillera se repite, y hace prever una cosecha de uva tan exigua como la anterior.

La escasez de uva, y las siempre cambiantes condiciones del mercado trasladista, derivaron en una verdadera crisis financiera. La uva representa, aproximadamente, el 85 por ciento del producto bruto de la provincia.

Simultáneamente, el Gobierno local, agobiado por deudas de arrastre que ascienden a unos 10 mil millones de pesos, ha tenido que reducir su presupuesto por segundo año consecutivo, atizando el lógico descontento en los empleados públicos. La administración sanjuanina está prácticamente en cesación de pagos, aun cuando los sueldos que abona son los más bajos del país.

El año pasado, reconociendo la gratado de emergencia", pero San Juan no se vio beneficiada. Por el contrario, los juicios de apremio de la DGI y de la Dirección de Rentas provincial se multiplicaron día a día. Los empresarios no consiguen hacer frente a sus compromisos y, sin el certificado de libre deuda, tampoco pueden optar por los créditos bancarios. Se creó así un círcu-

concertado a las autoridades, que no formulan declaraciones ni permiten informar sobre el particular. El Ministro de Gobierno, José Amadeo Conte Grand, un ex Diputado peronista, amenazó por teléfono a Radio Colón (ubicada en la calle Mendoza 163 - Sur) con "tomar medidas de acuerdo con el Estado de Sitio" si seguía difundiendo noticias sobre el desarrollo de la huelga policial. La emisora dejó de informar.

### REJAS ADENTRO

Los huelguistas se concentraron en la esquina de Alem y Rivadavia; alrededor de 1.500 vigilantes se mantenían encerrados en la Seccional 1ª. No salían ni a comer: "Ellos mismos se han metido presos", observó alguien. Pero algunos vecinos, solidarizándose con el movimiento, les hicieron llegar viveres.

1.500 viñateros se verán perjudicados por esta decisión, y 500 obreros de la misma firma, en Mendoza, quedaron ya en la calle.

Otras bodegas también viven momentos de angustia, pero por motivos distintos: sus propietarios están en prisión a causa de diversos delitos contemplados en la Ley de Vinos. Entre ellos pueden citarse a dos importantes industriales sanjuaninos: Eugenio González Cabello, quien ocupa además la presidencia del Banco Comercial, y Tulio Del Bono, titular de una de las firmas más antiguas de Cuyo. Un industrial dijo a PERISCOPIO: "Si no estamos llorando es porque todavía nos queda vergüenza; solamente vergüenza"...'

El viernes pasado arribaron dos enviados del Ministerio del Interior para "empaparse de la situación". Es la centésima vez que funcionarios de ese Mi-



Gobernador López: Sin uvas y sin gendarmes.

En todos los departamentos de San Juan ocurren casos similares y la huelga es realmente exitosa. El sueldo básico de un agente de Policía sanjuanino es de 17.500 pesos; en la postergada provincia de San Luis, por ejemplo, sus colegas tienen un básico de 28.000.

El miércoles, el Gobernador López había iniciado una visita a Valle Fértil -distante 150 kilómetros de San vedad de la situación, se decretó el "es- Juan- y allí lo sorprendió la noticia del doble paro. Volvió aceleradamente y se encontró con una situación que no tiene posibilidades sino de empeorar. Existe el temor de que los industriales bodegueros disminuyan los volúmenes de compra. Las bodegas atraviesan una coyuntura muy crítica por efecto del estado imperante en el mercado de vinos. Turia sa, elaboradora de mosto lo vicioso del que no se logra salir. concentrado, la semana pasada pidió La huelga policial parece haber des- convocatoria de acreedores: más de

nisterio desembarcan en San Juan, en los últimos dos años, con el fin de "estudiar el caso".

Ese mismo día, la Federación Económica exhortaba a comerciantes e industriales a cerrar las puertas de sus establecimientos por falta de garantías. Se cree que pondrán en marcha una especie de lock-out para forzar la adopción de soluciones de fondo por parte del Gobierno. También el viernes, la Junta Intergremial docente se reunía para decidir un nuevo paro por tiempo indefinido. Los maestros provinciales reciben un promedio de 15.000 pesos.

A media tarde llegaban de Mendoza 80 hombres de la Policía Federal, para reforzar a los 45 de la misma repartición con asiento en San Juan, que ya habían asumido la custodia del orden público.

CARLOS A. MENDOZA

EL PLAN 1970-74

# NI SE MIRA NI SE TOCA

Presidente Onganía imputó a los empresarios en su discurso del 27 de octubre, y la presión sindical para que se atienda con mayor urgencia a las necesidades de ese sector, recrudecerán en las próximas semanas, cuando aflore el Plan de Desarrollo Nacional 1970-74.

Dentro y fuera del Gobierno, ese Plan, que todavía nadie conoce, ya causa trastornos y moviliza a los diversos grupos de presión en bandos inconciliables.

Cómo hará el conade (Consejo Nacional de Desarrollo) para sacarlo adelante antes del 31 de diciembre, es un misterio. Se diría que los funcionarios superiores del Gobierno se han juramentado para mantener el enigma. No hay el menor indicio de que, en el 8º piso del Ministerio de Economía, los 300 técnicos que operan bajo la férula de Eduardo Zalduendo, un entrerriano de 41 años, estén ocupados en otra cosa que en un futuro remoto.

En teoría, esta aristocracia de la Administración Pública habita una suerte de tierra de nadie, al margen de la inquietud contemporánea y del fragor político. Por el contrario, el principal escollo para una tarea orgánica es, en su caso, la falta de continuidad.

En sus ocho años de vida, el conade vio llegar e irse a otros tantos Secretarios. El primero fue Cecilio Morales, un amanuense de Rogelio Frigerio; en 1962 le siguió el contraalmirante Francisco N. Castro, quien volvería en 1966; en la época de Guido, recaló allí el economista Manuel San Miguel y en la de Illia el ingeniero Roque Carranza. Bajo el presente régimen, probaron suerte el coronel Jorge González y el ingeniero Isidoro Marín; después de Castro, fue el turno de José M. Dagnino Pastore, que a los siete meses sería ungido Ministro de Economía.

Si apartamos a González, quien se limitó a cumplir un papel de Inquisidor, los demás vivieron jaqueados por sus respectivos Ministros de Economía: Alsogaray y Krieger, en especial, no disimulaban su escaso entusiasmo por la planificación. El único que acometió una tarea seria fue Carranza, como hoy se complace reconocer Dagnino: así y todo, los radicales-populistas no

jugaron esa carta a fondo, y si el cepalista Carranza logró presentar su trabajo en un año —a pesar de la desoladora carencia de datos estadísticos con que se había encontrado—, es porque contó con el tozudo apoyo del Presidente Illia.

Ese Plan (que elevaba el Producto Bruto a razón del 5 por ciento anual, tasa que bajaba al 3,5 si se la medía por habitante) ya es inactual, y el mismo Carranza, al elaborar uno nuevo por encargo de la Confederación General Económica, ha debido alterar sus proyecciones. De todos modos, se ha perdido la oportunidad de verificar hasta qué punto aquel primer ensayo se cumplía en la práctica: su vigencia terminaba este año.

A Zalduendo le queda un mes escaso de tiempo útil para llevar el mamotreto a la Presidencia, y lo mejor que puede decirse es que saldrá del paso como pueda. Se conoce un anticipo: es el Plan de Inversiones (1970-4) que expuso en la Sala de Situación el 27 de octubre. Desde aquel día, los periodistas lo hostigan para saber algo más, pero él les opone un mutismo ejemplar. Sólo un redactor de Periscopio, la semana pasada, consiguió arrancarle alguna confidencia:

• El Plan será imperativo para el sector público e indicativo para el privado

• Prevé una tasa de crecimiento anual acumulativo del 4 al 6,5 por ciento (promedio, 5,5).

Continuará el proceso de racionalización, disminuirán los gastos estatales de consumo y aumentarán las inversiones.



Zalduendo: Pase lo que pase.

• Bajo condiciones normales, se contará con inversiones extranjeras de cuantía razonable.

Ciertas exportaciones agropecuarias —como carnes y frutas— tenderán a industrializarse; en cereales, se tratará de superar el actual nivel de producción, realmente deplorable.

La presión tributaria no pasará del 13 por ciento (en pesos corrientes); actualmente, insumiría el 12,5 del PBI.

De las manifestaciones del Secretario no surge ninguna iniciativa importante para contrarrestar el peligro de
un estrangulamiento del sector externo, nudo gordiano de todo Plan: tampoco se conoce con precisión la curva
del incremento agropecuario (el censo
ganadero no se completará hasta marzo de 1970); en cuanto a la financiación externa de carácter público, se
parte de la ya obtenida (Chocón, somisa, Plan del Noroeste).

El conade encara un censo de población para setiembre de 1970 y una revisión de metodologías, también para el año entrante. Es preciso poner al día los índices con que trabaja el INEC (Instituto Nacional de Estadística y Censos); sus cálculos arrancan de 1960, se desajustan con el tiempo, y ya no hay quién crea en ellos.

### DESARROLLO CON POBREZA

Zalduendo las primeras críticas. Se objeta el monto: este año, 496,1 mil millones (de pesos 1969); en 1974, 680,9 mil millones. Es arriesgado, según los "liberales"; es insuficiente, según los "desarrollistas". Como hay en el Gobierno exponentes de ambos sectores, cabe suponer que estas diferencias no se manifiestan tan sólo en las columnas de la prensa.

Tampoco les satisface el giro que se opera en el destino de las inversiones. Clarin (31 de octubre y 4 de noviembre) encuentra inadmisible que los gastos en la infraestructura económica se reduzcan, durante el quinquenio, en un 7,3 por ciento, para aumentar en 10,4 los servicios sociales (salud, educación, vivienda). Admitida la urgencia de estas penurias, el órgano de Rogelio Frigerio —que en este caso se desentiende de los reparos empresarios y obreros— indica que deben ser atacadas mediante la creación prioritaria de una industria pesada.

"México: desarrollo con pobreza", se titula un libro de E. Padilla Aragón. ¿Es el ejemplo que se propone?

Zalduendo se defiende con el argu-

mento de que, en cifras absolutas, no se descuida ningún sector: en 1966, la inversión era apenas de 259,4 mil millones (siempre en pesos 1969). "Hay una intensificación de ritmo en el crecimiento del sector social, eso es todo."

La vocación planificadora del actual Gobierno proviene de su origen militar. Hombres de armas trazaron hace tres décadas los primeros intentos de ordenamiento territorial y los estudios prospectivos para la implantación de industrias relacionadas con la defensa nacional. Con el tiempo, esta tendencia se acentuó, hasta convertirse en un estereotipo mental de los jefes del Ejército. Es cierto que ciertas reminiscencias de la época peronista —en la cual el Congreso aprobó dos Planes Quinquenales sin el menor rigor científico, y que quedaron en el papel— sirven a los economistas liberales para ridiculizar la planificación. También es cierto que, tal vez por ese motivo, en los Documentos Revolucionarios de 1966 no se alude a ella.

La "alergia" a que se refirió el Presidente tiene su razón de ser, si se trata de agravar el estatismo que gangrena a la economía argentina desde 1930 —los conservadores no hallaron otro medio de paliar las secuelas de la crisis mundial—, y sobre todo desde 1945, cuando los peronistas y después los radicales antepusieron la justicia social a la adquisición de bienes de capital.

Un Plan de Desarrollo no es otra cosa que el ejercicio de la previsión por parte del Estado, en forma análoga a la empresa privada. "El planificador—explica un especialista, Michael G. Ionides— examina las cosas como son, observa lo que necesita hacerse, estudia los medios con que cuenta para hacerlo, y entonces elabora medidas prácticas para proceder." En el siglo xx no es posible gobernar de otro modo.

Lo que inspira recelo es que esta técnica fue adoptada primero en la URSS (1928) y, luego de la Segunda Guerra, por las "democracias populatres". Pero no es posible olvidar que existió también un Plan Marshall (1948), el cual indujo a cada país beneficiario a preparar planes integrales de cuatro años, y otros anuales, que desde entonces forman la base de la acción de todos los Gobiernos.

La Argentina es hoy, posiblemente, el único país sudamericano que no cuenta con un Plan de Desarrollo. Quizá sirva de estímulo saber que el del Brasil, capitaneado por Juan Pablo dos Reis Veloso (Ministro de Planeamiento y Coordinación General, 38 años), propone incrementar la tasa de desarrollo entre el 7,5 y el 8 por ciento anual. 

—

# EL PLAN GUGLIALMELLI



In illo tempore: AF y JEG.

La semana pasada, el general Juan Enrique Guglialmelli sumó su voz al debate que el Plan Nacional de Desarrollo está provocando antes de nacer. Lo hizo con su conferencia en la Sociedad Científica Argentina.

Guglialmelli, que fue Secretario Técnico de la Presidencia (con Frondizi), fundó recientemente un Instituto Argentino de Estudios Estratégicos (Cangallo 2370) y edita la revista bimensual Estrategia. Desde que pasó a retiro, a fines de 1968, sustenta una posición crítica. Ya el 20 de agosto, en otra disertación ofrecida en el Círculo Militar, impugnaba tácitamente la explicación oficial de los sucesos de mayo en Córdoba y Rosario. "Separar la esencia del fenómeno, la causa de los efectos, es tarea primerísima de las Fuerzas Armadas —decía—. El mantenimiento del orden, sin efectuar los cambios que la sociedad exige, sólo favorece el statu quo; el peligro de guerra interna sólo se presenta cuando se han extremado las condiciones sociales, económicas, políticas y culturales. Cuando los Gobiernos carecen de autenticidad y representatividad, siempre podrá haber minorías prontas a organizar focos guerrilleros."

Su "plan mínimo" de desarrollo patagónico empieza por una reseña de los recursos energéticos de que se dispone; 363,1 millones de metros cúbicos de petróleo y 128,8 de gas natural, 414,5 millones de toneladas

de carbón, 4.281 miles de kw de electricidad. Posee el 70 por ciento de las reservas de hierro, el 50 del vanadio, el 33 del cobre, el 30 del wolfram, el 15 del plomo, el 10 del manganeso. El disertante añadió datos sobre minerales no metalíferos, los bosques, la plataforma submarina, nuevas posibilidades para la explotación agropecuaria. De hecho, la árida Patagonia es la región más rica del país, si sabemos explotarla.

Mencionó los diversos planes que se han formulado con ese objeto, desde el de Exequiel Ramos Mejía (dinámico Ministro del Presidente Roca) y las sugestiones del colono norteamericano Bayley Willis (a quien Frondizi dedicó hace poco un reverente estudio). Según Guglialmelli, el pionero denunció "la influencia negativa del Imperio invisible del capital y recibió la hostilidad del Gobierno de su época".

Por su parte, censura "la actual distorsión de las finalidades perseguidas con El Chocón-Cerros Colorados" (bajo la presión del Banco Mundial): según él, se pretende "integrarnos en el esquema de la división internacional del trabajo".

El "plan propuesto" tiende a promover algunos polos de desarrollo, en los cuales se erigirían complejos integrados: 1) Neuquén y Alto Valle; 2) Sierra Grande; 3) Madryn, Trelew, Rawson; 4) Comodoro Rivadavia; 5) Pico Truncado; 6) Puerto Deseado; 7) Río Turbio; 8) Río Gallegos, El Cóndor, Cerro Redondo; 9) Esquel; 10) Bahía Blanca.

El ex comandante del 5º Ejército (patagónico) insistió sobre la prioridad absoluta de la energía hidroeléctrica de El Chocón-Cerros Colorados, que debería ponerse al servicio del desarrollo industrial en la inmediata zona de influencia: petróleo y gas, carbón, puertos, aeropuertos y ferrocarriles. En este punto, preconiza un ferrocarril transpatagónico: prolongar el Roca desde Zapala hasta conectarlo en la red chilena. Esta obra se complementaría con caminos, una extensa explotación minera, producción de manufacturas, promoción de la pesca y la flora marina.

Para que el suyo pudiera ser considerado un auténtico Plan de Desarrollo Patagónico, el general Guglialmelli debería incluir un cálculo de inversiones e indicar las fuentes de financiación correspondientes.

# ILA PORTADA

# JUBILACIONES: ADIOS MI PLATA

Una encuesta ordenada por la Secretaría de Seguridad Social indicó, hace unos meses, que cada jubilado habla de "su problema" ocho veces y media por día. En otros términos: en la Argentina de hoy se sostienen diariamente diez millones de conversaciones sobre el sistema previsional. O, si se quiere, este solo asunto decide por si mismo si un Gobierno es o no popular.

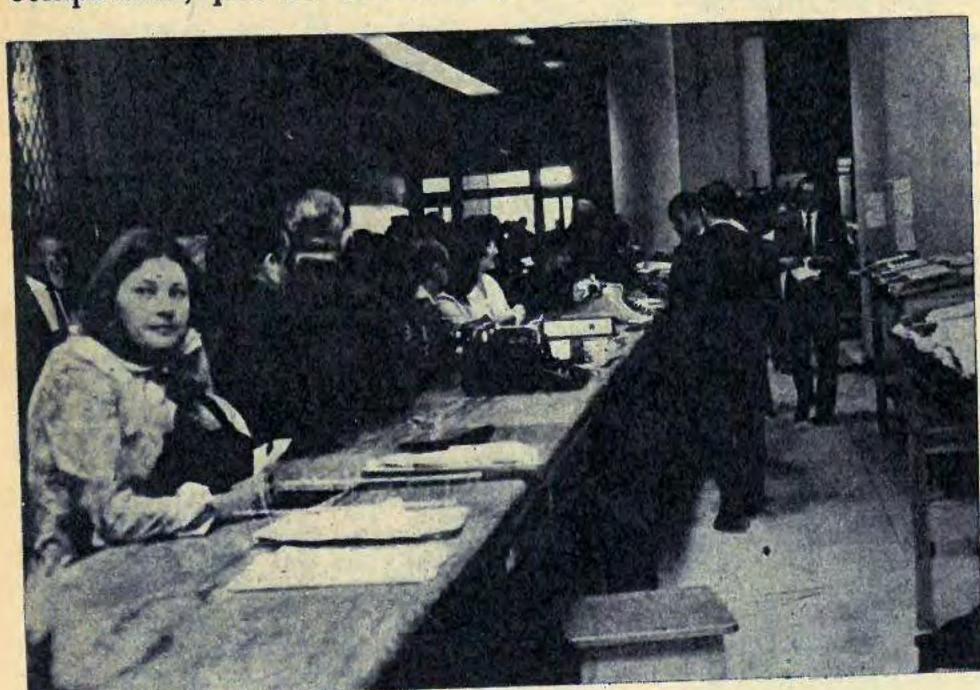
Difícilmente, sin embargo, pueda formarse una opinión objetiva: cada cual lo ve según le va en la procesión, con ese egoísmo senil que sólo puede compararse, por su intensidad, con el

prestaciones y aún sobraría dinero. Por supuesto, es una utopía.

Hay, por el contrario, un escepticismo generalizado. Los argentinos, durante una generación, han vivido en una economía inflacionaria que les impidió asegurarse para la ancianidad. Casi nadie ha podido ahorrar lo suficiente para jubilarse por su cuenta. El Estado, cuando fue rico, les dijo que no se preocuparan por esa insignificancia; en cambio, emprobrecido a su vez, no sólo les otorgó beneficios cada vez más menguados, sino que echó mano -como cualquier asaltante noc-

para el cargo. El Secretario Cousido llegó con grandes bríos. Y, bien o mal, hizo grandes cosas:

- · Regularizó el pago de jubilaciones y pensiones: desde entonces, los vencimientos se atendieron celosamente.
- Elevó las prestaciones mínimas —pesos 12.000— a casi el doble: 22.000.
- · Agrupó a las Cajas en tres grandes sectores: trabajadores con relación de dependencia; empresarios y trabajadores autónomos; empleados y obreros del Estado. Quedan otras dos que, por razones especiales, constituyen grupo aparte: Fuerzas Armadas y Policía.
- La Ley 18037 fijó nuevos límites de edad —60 años para los varones y 55 para las mujeres— a los trabajadores con relación de dependencia. La Ley 18038, para los trabajadores autónomos, requiere 65 y 62. Era justo.
- Se ha terminado así con el tramposo artículo 4º de la Ley 14499, que establecía una escala de reducciones partiendo del 82 por ciento. El nuevo me-



La burocracia previsional se ha cruzado de brazos.



Mala fariña: Los jubilados ante un porvenir incierto.

de los niños. Nacido hace un cuarto de siglo, cuando la Argentina era el segundo país acreedor del mundo, y desarrollado sin plan alguno, bajo la presión de los diversos grupos sociales, el sistema previsional argentino es un verdadero rompecabezas, que desafía las normas del orden y la razón.

Baste considerar que la fuerza de trabajo es estimada en 8.500.000 individuos que perciben un promedio de 25.000 pesos de ingreso mensual; la recaudación sería, pues, de 50.000 millones de pesos por mes. Sin embargo, los egresos de todas las Cajas no alpues, se podrían duplicar las actuales, nueve meses en encontrar el hombre. Aumentó notablemente la recauda-

turno— a los ahorros de la población, para sufragar sus propios gastos.

Así, abandonamos en las uñas del Estado la cuarta parte de la renta nacional, como si fuera un impuesto más, sin la menor certeza de recuperarla en su integridad. Cuando un empresario o un trabajador aporta, dice para su coleto: "Adiós mi plata".

### LA HORA DEL IDOLO

Una de las más sinceras preocupaciones del régimen alumbrado por el solsticio invernal de 1966 fue la suerte de los jubilados; con todo, tardó

canismo es más simple y más realista: el jubilado obtiene el 70 por ciento de su remuneración, actualizada cada doce meses; de los diez últimos años se eligen los tres más favorables; por cada año que exceda los treinta, suma el l por ciento.

- En enero de 1968 se redujo en seis puntos la tasa de aporte de los trabajadores en relación de dependencia.
- Implementó la fiscalización y llevó a cabo una moratoria que ha permitido incorporar nuevos aportantes.

No sólo tenemos un petroquímico. También tenemos una fábrica de divisas. En materia de petroquímica básica, la Argentina ha quía, Israel, Italia, Grecia y muchos otros países. Ello sin roto su dependencia del exterior. contar, por supuesto nuestra ininterrumpida presencia. Butadieno, benceno, etileno, estireno, caucho sintécon esos y otros productos, en casi todos los mercados tico... Estas materias primas, verdaderas claves del delatinoamericanos. sarrollo industrial, debían ser importadas, hasta que PASA Es que no sólo tenemos un complejo petroquímico. instaló su complejo y, utilizando materias primas argenti-También tenemos una fábrica de divisas. nas, aportó al país su autoabastecimiento en un sector crítico para el desarrollo y la seguridad nacionales. Pero la contribución de PASA no se agota ahí. La irrupción con sus productos en el exterior proyectó a la PASA PETROQUIMICA ARGENTINA S.A Argentina como el primer país de América Latina que exporta petroquímica — o sea alta tecnología en una indus-Suipacha 1111/27 Pisa 1 Tel. 31-6081/6 tria de base — al mercado internacional. San Lorenzo 1440, Rosario Benceno a Estados Unidos y Alemania. Butadieno Santa Fe a Inglaterra y Estados Unidos. Caucho Sintético a Tur-

# "SANTIAGO Y CIERRA ESPAÑA!"

El plácido rostro de Alfredo Manuel Cousido Padín -como él gusta de recalcar, para que no queden dudas sobre su prosapia gallegano reflejaba un estado de beatitud, precisamente, la tarde del lunes pasado, mientras avanzaba a paso vivo por la calle Florida, ignoto entre la multitud. El Secretario de Seguridad Social volvía de un almuerzo oficial y corría a encerrarse en su oficina del 5º piso del Banco Hipotecario Nacional, donde -empedernido burócrata— gasta, feliz, diez horas por día.

Mientras se escurría con agilidad entre la modorra digestiva de sus conciudadanos, cuatro problemas percutian sus sienes.

Mey había negado la posibilidad de que el Estado devuelva jamás -ni pague intereses por ellas- las fantásticas sumas que saqueó al sistema previsional, y cubra con retroactividad sus aportes como patrón.

Eso no es nada: ya antes, cuando Dagnino Pastore anunció el aumento del 8 por ciento para los jubilados, se había salteado seis meses (de julio 1969 a enero 1970).

Ahora su superior jerárquico, Consigli, y otro colega, Pérez Guilhou, se permitían simpáticas complacencias con la jubilación de los docentes, sin preguntarle su opinión. "Cuando hay algo bueno para la gente, lo anuncian los otros."

Cousido echaba fuego por las narices. Impetuoso, enérgico, extravertido, a los 56 años —dos hijos, un nieto- es temido, si no respetado: a veces llega sorpresivamente a las oscuras covachas de las Cajas que regentea, para hurgarlo todo; otras se pone en las colas de jubilados, a ver cómo los tratan.

Era apenas adolescente cuando, junto con otro imberbe, Adalbert Krieger Vasena, ingresó en la Dirección General Impositiva. Fueron buenos amigos, pero nunca se entendieron. Uno, él, venía del oratorio cristiano, donde se juega al fútbol rompiendo los botines y, después de comulgar, se reparte pan y dulce de membrillo. El otro, Krieger, se complacía desde entonces en la soledad, el refinamiento y el desdén. Cuarenta años después, cuando tuvieron que sentarse alrededor de una larga mesa rectangular, con Onganía y la bandera en una punta. hablaban un lenguaje distinto.

Cousido se había jubilado como

Director de Abastecimiento metropolitano, cuando Raúl J. de Zan, primer Secretario de Seguridad Social del actual Gobierno, lo rescató de la clase pasiva, situándolo al frente de la Caja de Comercio. Era la antesala del puesto que ocupa ahora, que le fue confiado cuando Julio Alvarez trepó al Ministerio de Bienestar Social, en abril de 1967.

Durante casi dos años, fue popular. La Tv, a menudo, se animó con su elocuencia y su fogosa gesticulación. Llegó a decir que nunca más los fondos jubilatorios serían sacados de las Cajas para aliviar los déficit del Estado. Ya no lo podría repetir. Su amigo Krieger salvó su prestigio a costa del prestigio de

"Si me iba hace unos meses, los jubilados me sacaban en andas", se lamenta. Prefiere no averiguar cómo



Cousido: Los tragos amargos.

lo despedirían ahora. Invoca su pobreza: "Cuando salga de aquí, me tendré que ir en un mateo".

Después de la breve gestión de Conrado Bauer, en el Ministerio de Bienestar Social acampó toda "esa cordobesada bochinchera y ladina" (como diría Borges): la legión de asesores que trajo Alberto Consigli. Era lo último que faltaba -pensaron algunos- para provocar su repliegue a la vida privada, donde ya ocupó la vicepresidencia de la Asociación de Padres de Familia.

Se equivocaban: un gallego no afloja nunca. Los antepasados de Cousido, en los momentos de mayor peligro, daban la cara al enemigo, voceando: "¡Santiago y cierra España!" ⊖

ción previsional: mientras en 1966 ingresaron 169.970 millones, los de 1968 fueron 317.042. También los egresos: en 1962 sumaron 176.426, en 1968 ascendían a 331.093.

- Los nuevos beneficiarios, en 1966. fueron 66.506; en 1967, 67.640; en 1968, 176.900.
- El Decreto 1706/68 establece el pago de retroactividades: son 130.000 millones que se pagarían en diez años.

### CUENTAS PENDIENTES

En cuanto a las críticas que recogió Cousido, su amigo Krieger le reprochaba falta de imaginación para cambiar el actual sistema jubilatorio por otro de más eficiente base económica.

En realidad, el Ministro Julio Alvarez había consultado a tres grupos de expertos. Uno, que actuó bajo todos los Gobiernos, se oponía a cambios estructurales (Deveali, Etala). La segunda logia, partiendo de la planificación elaborada por un profesor alemán (Schreiber), y contando con el apoyo de ciertos sectores empresarios (Foro de la Libre Empresa, Cámara de Sociedades Anónimas), se conectó con el grupo PASS (Merello): se trataba de hacer tabla rasa con un sistema surgido empíricamente y lleno de defectos. Otras personas consultadas (Goñi Moreno, Stafforini, Vázquez, Moles, Fernández Monzán, Carol Lugones), apoyadas por la cge y la cgt, preconizaban una transformación ajustada a la realidad argentina y ofrecía nuevas prestaciones (salud, maternidad, desempleo).

Cousido no se ubicó en ninguna de estas corrientes: reclutó elementos sin solvencia y se propuso unas metas que pueden calificarse, indistintamente, de realistas o mediocres. Gran recaudador -como que hizo su aprendizaje en la DGI-, organizó una monstruosa moratoria que produjo 280.000 millones y debía solventarse en 72 cuotas. Las empresas no han podido satisfacer sus compromisos y se torna necesaria una segunda moratoria.

Desató entonces la caza a la evasión; pero no contaba con la infraestructura necesaria. Hoy mismo, apenas tiene empadronadas entre 8 y 10 mil empresas agropecuarias; según el censo agropecuario, son unas 480.000; sólo en el sector rural, por lo tanto, la evasión es superior al 90 por ciento.

No pudo, tampoco, con la burocracia enquistada en las Cajas: todavía se depende de los gestores y los expedientes se almacenan en viejos anaqueles, sin la menor garantía de conservación.



Dagnino y Mey: ¿De qué deudas nos hablan?

Tampoco ha logrado descentralizar los servicios hacia el interior del país.

Los sindicalistas no le perdonan la Ley 15575. En tiempos de Perón, los de un representante patronal y hasta 10 obreros: esto no era admisible. Pero la "estatización", que pudo ser una solución de emergencia, se convirtió en definitiva; por primera vez en el país, las Cajas, que eran organismos autárquicos, se convirtieron en oficinas del Gobierno. Esto, cuando el Presidente de la República proponía al país su doctrina de la "participación".

Vino después la historia del "Decreto secreto" No 347 (no se publicó en el Boletín Oficial, no llevaba la firma del Ministro de Bienestar ni de ningún Secretario de esa área), que trasladó 40.000 millones de pesos a la Caja de Retiros Militares. Cousido no pudo sino insistir en que esa deuda se documente y el caso no se repita.

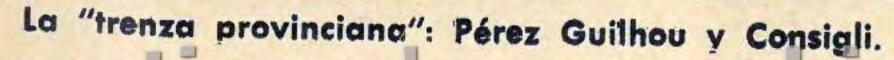
La maniobra fue urdida, al parecer,

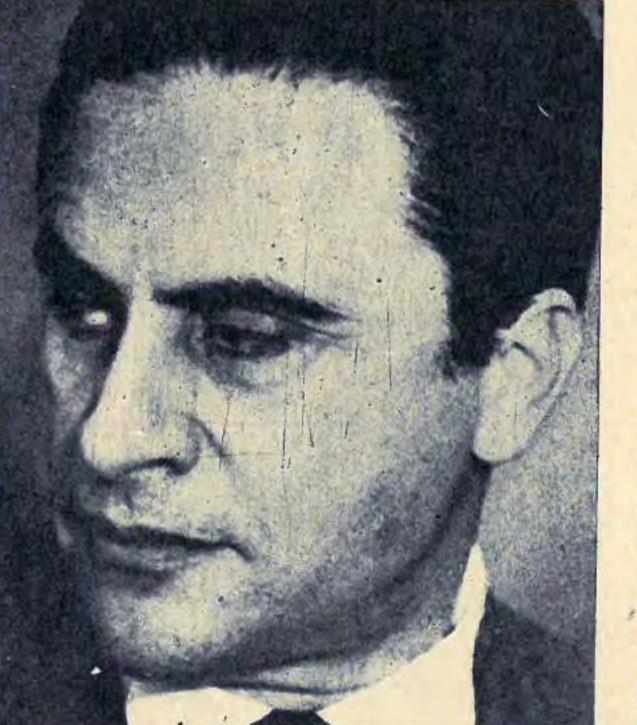
por César Bunge, Secretario de Hacienda bajo Krieger; ambos se habían engolosinado con las sumas recaudadas por el sistema previsional, en deportidirectorios de las Cajas se componían va competencia con Raúl Ernesto Cuello, titular de la DGI.

El ciclo ascendente de Cousido se cerró con la salida de Santiago de Estrada, su segundo, quien pasó a ocupar la Secretaría de Promoción. Otro funcionario capaz, Antonio Tomasi, que dirigía la Caja de Autónomos, se alistó en la Hacienda bonaerense: es el hombre que terminó en su sector con la rémora de las jubilaciones que no salían nunca, ofreciendo a todos un trámite sumario de 10.000 pesos.

Por lo demás, Cousido no aumentaba los sueldos de su personal —promedio, 25.000 pesos— desde 1967: su propósito era reclasificarlos previamente; la semana pasada, esa demora provocó la huelga de los agentes y, como consecuencia, los jubilados cobrarán con atraso sus haberes de octubre.







El viernes, el Ministro del ramo les acordaba una hora y media de su tiempo; se volverá a conversar esta semana; entretanto, el movimiento cesó.

#### ALGO SOBRE GALGOS

Es en este momento cuando llovió sobre él un alud de golpes.

El primer mandoble procedió del Ministerio de Economía; el aumento del 8 por ciento a los jubilados, concedido por el Presidente después de su entrevista con los bonzos sindicales (28 de setiembre), debía abonarse, según el nuevo régimen de jubilaciones y pensiones, a partir del 1º de julio de cada año; Dagnino Pastore decidió que el reajuste se hará desde el 1º de enero próximo y los jubilados reclaman a Cousido por la evaporación de su dinero.

Poco después, el Secretario de Hacienda, Luis B. Mey, teorizaba: "Existiría deuda si los jubilados dejaran de cobrar; pero esto no ocurre, pues si falta dinero responde el Tesoro". Es como negar dos deudas que, sumadas, sobrepasan los 250.000 millones de pesos: habría que olvidar el saqueo que practicaron todos los Gobiernos durante 25 años contra el sistema previsional y, además, la mora oficial en materia de aportes a la Caja del Estado. Esas fantásticas cifras, desde luego, no producen intereses.

Por fin, el mendocino Dardo Pérez Guilhou y el cordobés Alberto Consigli -una "trenza provinciana", despotrican rencorosos súbditos de Cousido-, para desbaratar las huelgas del magisterio provinciano, ofrecieron reducir un tope de edad recientemente fijado. "No conozco ese proyecto", espetó el Secretario, torturando con el índice su renegrido bigote. El miércoles 5, los dos Ministros lo visitaban en su despacho. "Estamos estudiando, no hay definiciones", se corrigió Pérez Guilhou. "Son sugerencias", desandó Consigli.

Cousido ha ganado una batalla, pero no la guerra. Amargado, comprende que si sus colegas se ensañan con él es porque creen que su suerte está echada. Krieger y Bunge libaron del superávit que él produjo; han sentado fama de "estabilizadores" y volvieron a la empresa privada, que siempre los espera con los brazos abiertos; él, en cambio, sigue en la brecha: nadie lo espera. Debe soportar la grita de los jubilados y de sus propios funcionarios, elevar sus acciones ante el Presidente y soslayar las zancadillas de sus colegas. Tiene una frase para idealizar su sacrificio: "Si me voy, los jubilados van a galguear antes de dos meses". O

ENRIQUE BELLAVIGNA



La paz sea con vosotros: Oreja (de Frondizi) entre el Gobernador Requeijo y el Ministro Acuña Anzorena.

TIEMPO POLITICO

AQUI NO HA PASADO NADA

Un enviado especial, Jorge Abásolo, y el corresponsal en Río Negro, Aleardo Laría, prepararon la siguiente crónica:

In el Primer Congreso de Intendentes rionegrinos, clausurado en Viedma la semana pasada, el Interventor, general Roberto Requeijo, discurrió largamente sobre las consabidas "políticas" y "estrategias" del presente régimen; pero pocos hicieron caso a esa abrumadora cultiparla: la verdad es que aquella provincia ya ingresó en el "tiempo político", y que los hombres, los métodos, los usos, son los mismos de siempre. Si mañana se llamara a elecciones, todo sería igual a 1966; allí no habría pasado nada.

Si se trata de una experiencia piloto, como creen algunos círculos locales, llamada a reproducirse en escala nacional, la Revolución Argentina se habrá disuelto en el aire como una pompa de jabón.

"Cuando el doctor Salto asumió la Intendencia, en 1963, con sólo un 25 por ciento de los votos, fue abucheado, hasta le tiraron monedas... Al retirarse, tras los hechos de setiembre, lo hizo en andas...", recuerda Fernando Segovia, 57, secretario de la Municipalidad de Cipolletti. "La gente, reacia al principio -continúa-, vio que podía llegar a reunir los tres objetivos indispensables para progresar: vivienda, agua y trabajo. Lo cierto es

que Cipolletti, por obra de este hombre, tiene en marcha tres planes de vivienda: dos para la clase media y uno para los sectores de menores recursos."

En la confitería Zoia, un oscuro local frente a la plaza San Martín, opinan unos jóvenes cipoleños. "El nuevo Intendente es manejado por el anterior", afirma Adriana Badillo, 15, estudiante; "Estoy en desacuerdo con las manifestaciones en apoyo de Salto porque degeneraron en actos de violencia", sentencia Raúl Horacio Lina. 17, para quien las demostraciones populares fueron una muestra de primitivismo. El resto de los jóvenes prefiere no hablar del tema, pero una sonrisa de satisfacción ilumina sus rostros, porque Cipolletti dejó de ser, para los argentinos, un nombre más en el mapa.

A un mes y medio de los hechos que la descubrieron definitivamente para el resto del país, la altiva ciudad rionegrina sigue viviendo la euforia de su triunfo. Esa euforia se expande por el pujante centro frutícola enclavado en el corazón del Alto Valle del Río Negro: la "rebelión" del 17 de setiembre ha triunfado, y los protagonistas lo saben. La integración de los nuevos gobiernos municipales de la provincia debió adecuarse a esa ola de inquietud cívica.

Alrededor de un mes ha necesitado el Gobernador, general Roberto V. Requeijo, para lograr esa integración municipal. Tras intensa tarea y no pocos sobresaltos compartidos con su Ministro "provisorio" de Gobierno, Miguel Acuña Anzorena intenta satisfacer a tirios y troyanos.

Municipios claves han quedado en manos de conocidos militantes de la ex UCRI: Celso Rubén Bresciano, en San Antonio Oeste; Angel Cayetano Arias, en Viedma; Pablo Fermín Oreja. Isaac Darquier, Intendente de Allen.

ex Diputado nacional y dilecto amigo de Frondizi, en General Roca, la ciudad más politizada del Comahue; Edgardo Julián Romera, en Cinco Saltos; y Alfredo Chertudi -incondicional del ex Intendente Salto-, en Cipolletti. Radicales del Pueblo "colaboracionistas" lograron mantener dos municipios de significación, Villa Regina y San Carlos de Bariloche, al frente de los cuales se hallan Eduardo González Yezzi y Antonio Miralles, respectivamente. Peronistas tibios o desdibujados, en Intendencias menores, completan la heterogeneidad de esta integración.

La Ley Orgánica de Municipalidades, dada a conocer por la Intervención provincial hace unos días, convirtió a los comisionados en Intendentes, con los consiguientes beneficios en el terreno de la autonomía.

### COMO HACE MIL ANOS

En Cipolletti, los autores de la "rebelión" ya no se sienten simples y oscuros productores de manzanas, bien cotizadas en el mundo entero. Ahora han salido del anonimato: son -así lo creen- los autores de la efectiva puesta en marcha del "tiempo político".

Lograron que el Gobierno nacional inaugure un curso ajeno a toda previsión oficial conocida, cuya nota sobresaliente parece estar dada por una cierta "representatividad". Lo que los ex Gobernadores Carlos J. Caballero y Roberto Avellaneda no pudieron conseguir en Córdoba y Tucumán, va camino de ser una realidad en Río Negro: el flamante Intendente de Cipolletti, Chertudi, fue impuesto -casi "corporativamente"— por la "fuerzas vivas" de la zona, y los Consejos Comunales están a la orden del día en la provincia patagónica.

Las secuelas de la rebelión cipoleña podrían alcanzar proyecciones insospechadas en el orden nacional. El "cipolletazo" no ha sido una expresión "subversiva", "revolucionaria"; fue la



# Esta chica tiene azúcar



# EL VIRREY DE LA PATAGONIA

os hechos de setiembre también han arrojado otra consecuencia inesperada: la aparición del primer caudillo patagónico. Julio Dante Salto, 55, un médico bonaerense -patagónico por adopción—, padre de diez hijos, ha superado ya los límites provinciales para proyectar su personalidad sobre toda la zona austral del país.

Su popularidad es real, y el no haber sido repuesto en su cargo de Intendente lo favorece, al dejarle las manos libres para lanzarse a empresas de mayor envergadura.

La Municipalidad cipoleña está

sus decisiones estarán influenciadas por su predecesor. Los dos Centros Comunales que creó Salto siguen viento en popa: una vez por mes se plantean en ellos los problemas de sus respectivas jurisdicciones, resolviéndose los casos menores a nivel

Con su obra anterior y su actitud durante los sucesos de setiembre, Salto ganó amplio apoyo en la región y simpatía en el orden nacional. Y eso no es todo. Ha sido tratado con suma consideración por las autoridades del país. Un hombre suyo ha quedado en la Intendencia



El Intendente y su valedor: Chertudi y Salto.

ahora a cargo de un incondicional de Salto: el doctor Alfredo Marcos Chertudi, 38, también médico y padre de tres hijos. Como su predecesor, Chertudi estuvo incorporado durante años al escalafón sanitario del Ejército, retirándose con el grado de capitán.

El nuevo Intendente tomó parte activa en la rebelión setembrina y debió "exiliarse" en Neuquén. Ahorå, desde su despacho en el chato edificio municipal -pintado de gris para tapar las leyendas dejadas en los muros por los partidarios de Salto—, anuncia no sólo que continuará la obra del caudillo, sino también que la perfeccionará hasta donde sea posible.

La opinión unánime es que todas

cipoleña; la titularidad de una "comisión municipal" le servirá de herramienta política (Comisión pro Monumento al General Pacheco); y, finalmente, la onda expansiva provocada por su movimiento llegó hasta las restantes comunas de Río Negro. Sólo le resta planificar su futuro no cometer errores.

Para muchos rionegrinos -modernos, porteños, como todos los patagónicos, descendientes de inmigrantes europeos y carentes de las ataduras tradicionales de las provincias del Norte-, Salto logró algo más importante aún: la irrupción del hombre patagónico en el gran escenario nacional.

Pero la Revolución queda por

explosión espontánea de una comunidad burguesa, conservadora, atacada en su personalidad.

Aunque muchos de sus actores no se han detenido a pensarlo, los hechos del 17 de setiembre presentan ciertas similitudes históricas con acontecimientos acaecidos en España hace mil años: las rebeliones de la incipiente burguesía que -en Castilla y León- dieron origen a los fueros y solidez a la

institución del Municipio. Prueba de la raíz individualista del movimiento y sus seguidores es que los nuevos Intendentes —cuya designación parece haber calmado el descontento más visible— son políticos que han pertenecido a los antiguos partidos liberales de clase media, con base común en el radicalismo; claro que -en su mayor parte- estos políticos "resucitados" habían abjurado de las viejas estructuras democráticas y militaban en el "frondicismo" o el "alendismo"; opositores al último gobierno constitucional no vieron con malos ojos

### LAS "FUERZAS VIVAS"

a la Revolución Argentina.

La designación de los nuevos Intendentes ha satisfecho aparentemente a las "fuerzas vivas" rionegrinas (productores de frutas, comerciantes, industriales, profesionales, etc.); pero aún no se sabe cuál es la opinión de las capas más humildes, de los agricultores y obreros, que poco tuvieron que ver con la rebelión.

Que Río Negro ha vuelto a la situación prerrevolucionaria, bastaría para probarlo una inflamada arenga de Humberto Florentino Suárez, que fue presidente del Superior Tribunal de Justicia hasta el derrocamiento del Gobierno radical del Pueblo de Hans Christian Nielsen. "Señores -dijo ante una opípara mesa tendida en el establecimiento de campo de la firma Cascada S. A.—, pese a que algún funcionario calificó aquello, y a este magnífico pueblo, como un grupo de exaltados, reaccionarios y sediciosos, los hechos demostraron lo contrario y la actitud del Ejército lo ha reafirmado. No perdemos la esperanza de que, a corto plazo, la totalidad de los responsables de esa afrenta a la ciudadanía sepan de su error, con el correctivo que ha de aplicárseles y que es necesario. Que sepan y recuerden que los pueblos son los artífices y árbitros de la gloria. La gloria no se hace por decreto. La única gloria es la gloria del pueblo." Así como suena.

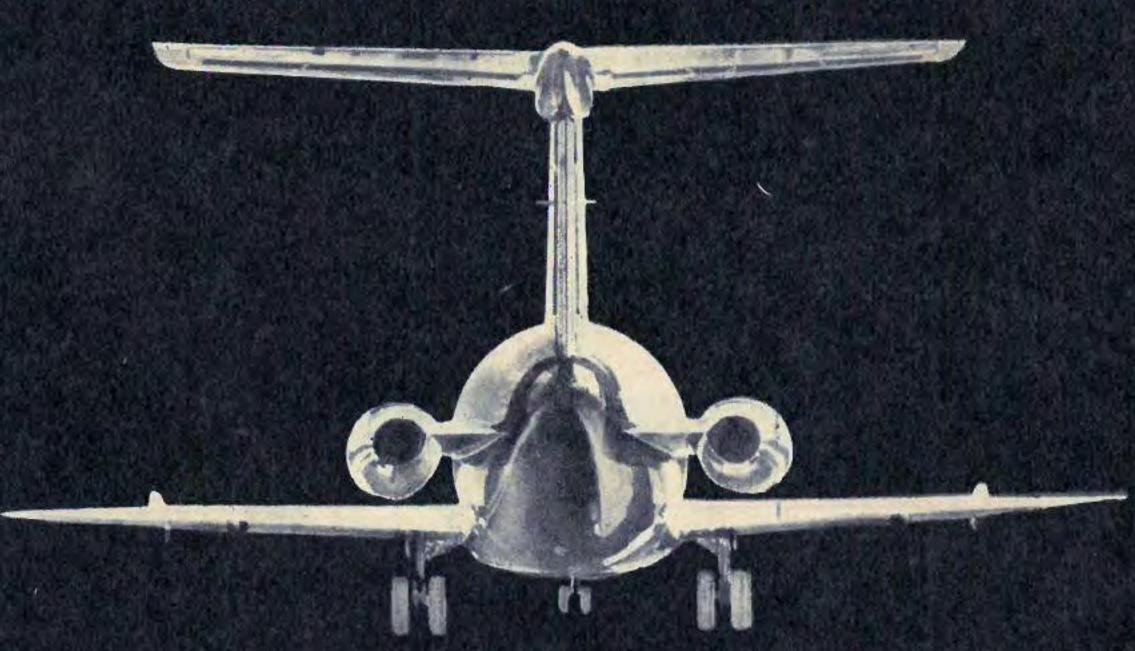
Suárez está radicado actualmente en lipolletti y milita junto/ a Salto. O

Un pueblo necesita comunicarse para crecer más rápido. se encuentre con la gente. Para que todos entremos en contacto con otras ideas... otros trabajos... otros afectos... Para poder formar una red cada vez más estrecha de vínculos, de quehacer conjunto. Por eso, que un país decida ponerse alas nuevas es un buen síntoma: significa que está empeñado en

llegar lejos. Acortando distancias, ga -Para que la gente A Ayudando a que el todo - este país ex tenso, rico y variadofuncione en armonía. AEROLINEAS ARGENTINAS ya encargó sus Boeing 737. Nosotros ponemos en servicio nuestros flamantes BAC 500. Para que el país se integre y llegue lejos.

**DAUSTRAL** () ALA

integrando al país



Los aviones BAC son producidos por la British Aircraft Corporation, diseñadores y constructores del CONCORDE junto con la Sud Aviation.

rgentinas www.ahira.com.ar

# I CIENCIA Y TÉCNICA

# DROGAS Y OTRAS INTOXICACIONES

a investigación científica se desarrolla a un ritmo tan veloz que siempre habrá dificultades en la metodología de control de las drogas. A veces una contraindicación sólo es detectada a raíz de un avance tecnológico tardío en los métodos de análisis. El problema no se resuelve como la simple pesada de antaño, sino que está sujeto a complejísimos estudios biológicos en cuyo transcurso suelen producirse innovaciones que obligan a revisar todos los resultados anteriores."

Fresco aún el escándalo de los ciclamatos (el edulcorante artificial retirado de circulación luego de que la Food and Drugs Administration de USA revelara sus cualidades cancerígenas), el doctor Luis Gómez, asesor de Laboratorios Doerr, de Buenos Aires, puso el acento en algo que suelen desechar legiones de angustiados consumidores.

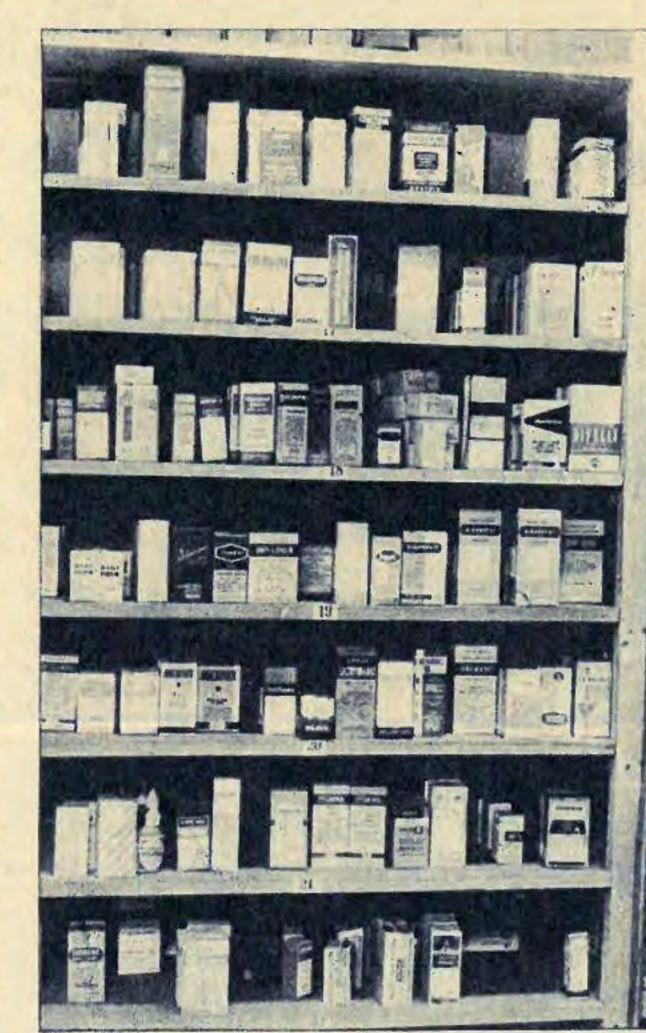
La ciencia no es infalible; así como en muchos casos inaugura nuevas etapas en la vida humana, en otros causa imprevisibles estragos. La ya famosa talidomida, que produjo una generación de monstruos entre 1957 y 1961, y más recientemente el affaire de los pesticidas en la agricultura (se comprobó que algunos de ellos pasaban a los animales y de éstos al hombre) son dramáticos antecedentes de un peligro que ha llegado a producir pánico a las eventuales víctimas de la bioquímica.

Justamente esta cuestión, la del control de drogas y medicamentos, fue el punto central que en el Teatro San Martín abordaron la semana pasada, por primera vez en Hispanoamérica, autoridades sanitarias, expertos de laboratorios locales y extranjeros y representantes de organismos internacionales. Entre todos desmenuzaron un amplio temario que abarcó desde el diseño de nuevos productos hasta la fiscalización de su calidad en escala mundial. El ambicioso objetivo fue nada menos que la adopción de criterios comunes de control, una meta que tropie-

za con obstáculos legales y científicos de la más variada especie.

Ante delegados de Alemania, Brasil, Chile, Estados Unidos, Inglaterra, Italia, Perú, Suecia y Suiza, los representantes de las dos principales cámaras privadas de la Argentina, CAEME y CILFA, coincidieron en que "entre la industria farmacéutica y la autoridad sanitaria existen infinidad de problemas y temas comunes en materia de controles".

Estimulado por los ecos auspiciosos que tuvo su iniciativa, el doctor Marcelo J. Vernengo, director del Instituto Nacional de Farmacología, prometió "debates periódicos del mayor valor técnico y científico, donde se seguirán intercambiando opiniones". Para Vernengo, es básico prever reglamentos flexibles, "dado el carácter dinámico requerido por normas que, en última instancia, dependen del avance científico".



Cada envase, 50 mil horas de estudio.

Otro de los temas discutidos fue el del instrumental necesario, sumamente costoso y, en general, importado. Aunque un mínimo de eficacia puede lograrse sin recurrir a la sofisticación, parece indudable que el vertiginoso desarrollo de la ciencia, el uso de nuevos fármacos y el descubrimiento de efectos laterales de productos de su descomposición, ha llevado a profundizar una metodología analítica que demanda equipos especializados de alto costo.

El criterio predominante en el encuentro fue el de economizar gastos, evitando la superposición de controles analíticos en lugares alejados de los centros productores. Esto significa que se dará preferencia a los servicios de laboratorios especializados o se delegará esa función en las casas matrices ubicadas en el extranjero. El doctor Vernengo fue categórico: "El nivel del control de calidad está directamente relacionado con las posibilidades operativas y de decisión; no se obtienen los mejores frutos con laboratorios manejados por terceros o que dependen de medidas adoptadas en el exterior". En cuanto a las tareas del Instituto bajo su dirección, señaló que "lo que debe interesar no es la calidad o el cumplimiento de las normas en una muestra dada, sino todos los datos útiles para evaluar globalmente a un laboratorio productor y establecer si observa las medidas consideradas indispensables desde el punto de vista sanitario".

#### AQUI Y AHORA

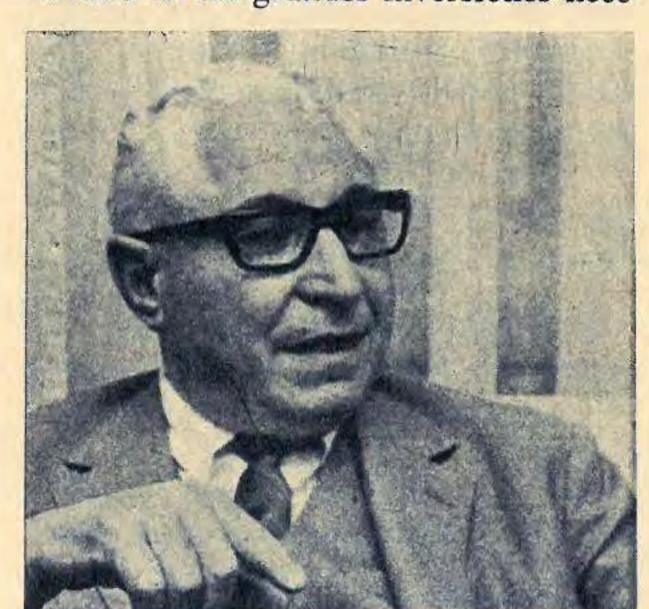
El dilema es particularmente agudo en la Argentina, donde la mayoría de los fármacos se basan en fórmulas elaboradas a muchos miles de kilómetros. Desde que, en 1875, el casi centenario Laboratorio Casasco fabricaba magnesia, agua oxigenada y alguna que otra droga simple, de uso común en las fórmulas maestras que entonces manipulaban los boticarios, hasta la actualidad, en que los comercios almacenan más de 12 mil tipos de envases correspondientes a unas 7 mil especialidades medicinales distintas, mucho fármaco ha corrido sobre los estantes. Hoy, la industria farmacéutica argentina está entre las primeras de América latina.

Luis Baliarda, presidente del Centro Industrial de Laboratorios Farmacéuticos Argentinos (CILFA), se jactó de la prolongada tradición que tiene esa rama de la actividad económica en el país y se entretuvo en una somera enumeración de sus logros: "Hace 30 años la gente moría de neumonía; el tifus, que era una plaga, dura ahora dos o tres días; con unas cápsulas la gota

se elimina en menos de una semana; desaparecieron las operaciones sin anestesia y la sífilis es un anacronismo". CILFA, que se constituyó hace cinco años, se autodefine con o "la entidad que agrupa a los laboratorios auténticamente argentinos" (los demás son directamente filiales que toman forma jurídica local) y dice nuclear a empresas que controlan el 54 por ciento del mercado.

"Tenemos excelentes profesionales —sostuvo Baliarda—, y siendo una industria eminentemente técnica (es la que mayor número de universitarios emplea en relación a su volumen) no necesitamos importar especialistas." Y agregó: "No es cierto que en la Argentina proliferen marcas de medicamentos innecesarias. En Suiza, Alemania, Italia y Estados Unidos hay muchos más fármacos, en algunos casos hasta el doble, sin contar con que la competencia es un elemento indispensable para el mejoramiento de la producción".

En cuanto a las perspectivas de desarrollar las tareas de investigación en el ámbito local, el escepticismo de los entrevistados fue notorio. No sólo se insistió en las grandes inversiones nece-



Luis Baliarda: "¿Investigar aquí?"

sarias para encarar experiencias de esa índole (se calcula que cada droga nueva requiere unas 50 mil horas de trabajo) sino que se adujeron concretas urgencias comerciales: "Ninguna empresa mediana o pequeña evoluciona investigando, porque para eso hacen falta recursos que únicamente poseen los grandes monopolios", explicaron.

La industria local, no obstante, aporta el 1 por ciento de las ventas (que alcanzan anualmente a unos 100 mil millones de pesos) a un fondo administrado por el Estado con fines de investigación. La suma recaudada se distribuye entre los distintos centros de estudio y sirve para otorgar becas de especialización en establecimientos del país y del exterior, pero no llega a satisfacer la gigantesca demanda generada por el avance tecnológico y científico. Cada medicamento supone el descarte de centenares de otros que, con aplicaciones análogas, se revelan como menos convenientes. A pesar de ello, cada década se renueva más de la mitad de las especialidades medicinales en curso.

El hecho de que un recién nacido tenga hoy la posibilidad de vivir una década más que su abuelo, es ya un testimonio de la revolución terapéutica operada en el mundo entero. Pero los



Doctor Vernengo: "Normas flexibles".

progresos tecnológicos que convirtieron a aquella industria primitiva de mecheros Bunsen y remedios milagrosos en su contrapartida contemporánea, han planteado exigencias que resultan económicamente prohibitivas para los laboratorios de los países no desarrollados. El éxito comercial depende siempre en buena medida del rendimiento de los centros de investigación que mantienen las firmas o los gobiernos. Y así se cierra el círculo: por una parte, los estudios creativos requieren un apoyo financiero que solamente pueden destinarle las naciones de gran potencial económico; por otra, únicamente podrán competir en el mercado mundial, e incluso local, las compañías con fuertes presupuestos para investigación, que les permitan producir nuevos medicamentos.

#### APORTES

Además de los puntos abordados en los plenarios (desarrollo de la industria, control de calidad, farmacopeas, autoridad sanitaria y métodos de fiscalización), el simposio agrupó una serie de seminarios sobre temas específicos, directamente relacionados con la industria farmacéutica.

El doctor Alberto Luis Gómez se ocupó de un tema que durante décadas ha alimentado interminables disensiones: la vacuna antituberculosa BCG, actualmente de administración obligatoria en la Argentina.

Para Gómez, un especialista en tisiología, las dudas que aún pudieran hacer tambalear el prestigio de la BCG son a todas luces infundadas. "Tratándose de una vacuna de gérmenes vivos atenuados -explicó-, hay que admitir una reacción local moderada como respuesta y, eventualmente, algún resultado desagradable que podría relacionarse tanto con el receptor (si es ya víctima del mal en el momento de ser inoculado) o con el producto (cuando no está adecuadamente elaborado). Sin embargo estas reacciones desagradables -hoy fáciles de controlar con los nuevos medios terapéuticos antituberculosos— son muy pocas y se calcula que no superan el uno por mil de los casos. Claro que si el paciente sufre un estado precario de salud, y está sometido a un foco intenso de contagio, la vacunación no es garantía para que no contraiga la enfermedad. De todos modos -insistió-, los resultados de la BCG son a todas luces positivos: durante 1959, en el Consejo Médico de Investigaciones de Londres se seleccionaron 27.400 personas de 14 a 15 años con reacciones tuberculínicas negativas y se vacunó a



Tisiólogo Gómez: "No es tan fácil".

14.100, dejando al resto como testigos. A los nueve años de observación los resultados fueron elocuentes: en los inoculados se registró un 0,38 por mil de casos de tuberculosis, mientras que los testigos la sufrieron en una proporción del 2,29 por mil." El doctor Gómez hizo hincapié en la urgencia de uniformar los criterios de evaluación de la BCG, un campo en el que inclusive los organismos internacionales enfrentan dificultades para establecer una clara standardización.

Pero quizás uno de los trabajos que mayor interés despertó en los especialistas locales, sobre todo por su inmediata aplicabilidad práctica, fue el que leyó el doctor Edmundo Alfredo Rúve-

da en nombre del doctor Mario Albónico, actualmente en USA. Uno de los que participó más directamente en su elaboración, el doctor Jorge Gallo Pecca, sintetizó así su contenido: "Hemos descubierto una sustancia con mayor eficacia y menos inconvenientes que los colorantes hoy en uso para eliminar el parásito causante del mal de Chagas (el trypanozoma cruzi) en la sangre a trasfundir, una de las principales vías de contagio de esta enfermedad en vastas regiones del interior argentino; hasta ahora se han usado productos de



Gallo Pecca: "La sangre es roja".

efectos desparejos (según la mezcla o la marca de que se trate) que, por añadidura, dan a la sangre un color violáceo. Esto ha creado una serie de problemas a los transfusionistas, ya que los pacientes receptores se resisten muchas veces a admitir una sustancia que sienten extraña no ya a su persona, sino al ser humano en general. Pronto iniciaremos experiencias en animales".

La especificidad del temario abordado en el Simposio de Contralor de Drogas y Medicamentos dejó fuera de los debates una problemática algo más amplia que la fiscalización técnica de los fármacos. Porque si bien ésta es indispensable nadie ignora que no resulta suficiente para regular adecuadamente el proceso que desemboca en su consumo directo por el comprador. En los corrillos del Teatro San Martín los disconformes de siempre protagonizaron una especie de congreso paralelo. Desde el anonimato sostuvieron que "está demostrado que con un tercio de las especialidades medicinales del mercado es suficiente para tratar a un enfermo de acuerdo con los recursos hoy disponibles", acusaron a los laboratorios de "incrementar entre siete y ocho veces el precio de venta con respecto a los costos, disfrazando a éstos con supuestos gastos de propaganda", y pontificaron: "La venta bajo receta no se cumple; es una mera fórmula". O

ODONTOLOGIA:

# EL DOLOR MAS FAMOSO

Intre el 26 y el 29 de octubre, 1.500 congresales colmaron el Aula Magna de la Facultad de Medicina y algunos destartalados salones de la Facultad de Farmacia. El motivo de la invasión: las XVI Jornadas Internacionales de la Asociación Odontológica Argentina (AOA). "Nos visitaron las mayores autoridades mundiales de la especialidad", se jactó Alfredo Fermín Alvarez, presidente de la AOA.

Es que al simposio acudieron, entre otros, George Leatherman, Secretario General de la Fédération Dentaire Internationale; el norteamericano Harold Hillenbrand, Director de la American Dental Association; el enigmático Henry Beyron, cirujano de la familia real sueca y Presidente de la Asociación Dental Sueca. Los popes de la odontología se dedicaron a ponderar las virtudes de sus asociaciones profesionales y pretendieron volcar sus experiencias sobre los asistentes latinoamericanos. Sin embargo, muchos argentinos afirman que "aunque en Estados Unidos la técnica está muy desarrollada, nosotros nos mantenemos en el mejor de los niveles".

Las deliberaciones —que no fueron resolutivas— esclarecieron al menos las bases de la salud dental masiva. "La prevención es indispensable —enfatizó Harold Hillenbrand-. Permite tratamientos cortos y, por lo tanto, baratos.' Reginald Chapman, delegado inglés, explicó que en su país el General Dental Council --un cuerpo de control- se encarga de aleccionar en la materia no sólo a los profesionales sino también a la población: desprevenidos londinenses deben someterse a monumentales campañas televisivas y centenares de posters callejeros. "Poco a poco la gente toma conciencia", dice Chapman.

Los estudios han demostrado que uno de los métodos preventivos más ficaces es la fluoración de las aguas de consumo. Según Hillenbrand, 170 millones de personas en USA beben diariamente aguas fluoradas; basta un litro de flúor por cada millón de litros de agua para reducir las caries en un 60 por ciento. El porcentaje no es despreciable: 95 de cada 100 personas en el mundo sufren la enfermedad. "Además —calcula Hillenbrand— este tratamiento preventivo cuesta sólo 14 Inventor Stewart: Buena pasta.

centavos de dólar por persona."

Los asistentes al congreso —previa erogación de 10.000 pesos— tuvieron también la oportunidad de asistir a los cursos intensivos que pilotearon siete profesores extranjeros. Las charlas más concurridas fueron las de endodoncia, periodoncia, cirugía y prótesis. "La Asociación desembolsó mil dólares por cada uno de los invitados", murmuró uno de los organizadores.

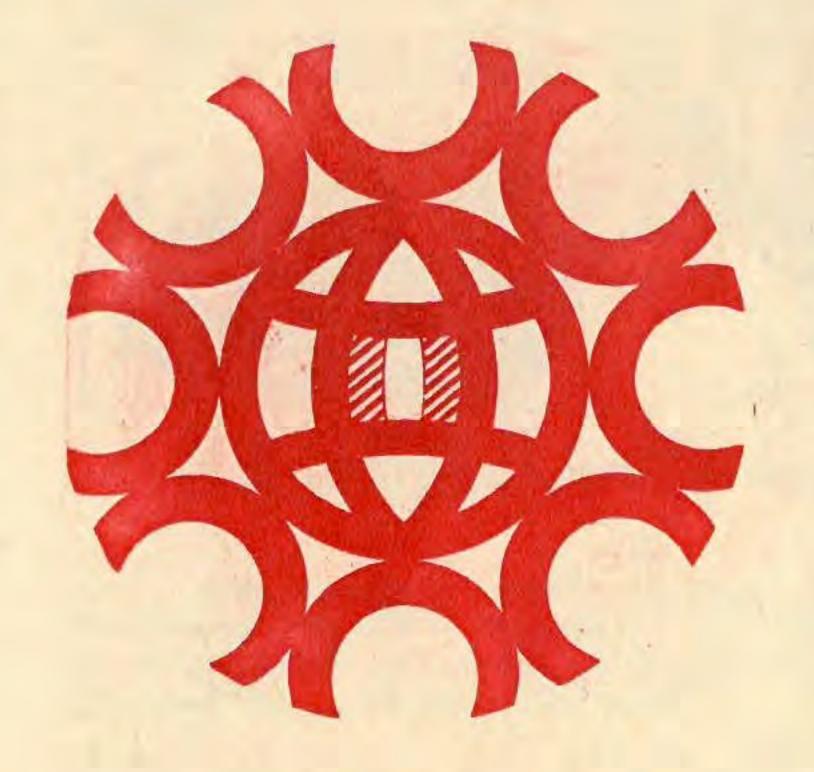
f "El mayor error consiste en pensar que un diente está muerto cuando se extrae el órgano pulpar", protestó George Stewart, especialista en tratamientos de conducto de la Universidad de Pennsylvania. Es que muchos dentistas justifican un mal tratamiento con la presunta muerte del diente. "Los avances de la técnica -continúa Stewart— demuestran que la extracción es necesaria sólo en contados casos."

Tal vez el mayor aporte de Stewart fue la presentación de una nueva pasta bautizada endo-prep. Los compuestos, en realidad, no son nuevos: su combinación es revolucionaria. Científicos de media docena de países trabajaron durante once años antes de obtener resultados satisfactorios. La mezcla permite disolver los cálculos del diente y también blanquear su superficie; contiene ácido etilendiaminotetracético, peróxido de uria y carbowax. "Lo importante -afirma Stewart-, es que los materiales se pueden conseguir en cualquier país del mundo."

El sueco Henry Beyron, en cambio, prefirió disertar sobre oclusiones. "La oclusión —definió— es la forma en que se unen los dientes superiores con los inferiores. Es importante lograr una buena oclusión después de restaurar un diente para prevenir futuras dentaduras mutiladas." Es que para Beyron muchos dentistas observan la boca como una preciosa colección de dientes. "No se dan cuenta de que es una unidad funcional -critica-, una parte fundamental del aparato digestivo que debe moverse armoniosamente."



Archivo Histórico de Revistas A



# Exposición nternacional del Confort Humano

Organiza: Cámara de Comerciantes en Artefactos para el Hogar

#### 407 EXPOSITORES EN UNA MUESTRA IMPONENTE:

120.000 m² para exponer en toda su magnitud industrial, técnica y científica el progreso del Confort Humano en: EL HOGAR ARQUITECTURA-OFICINA-FABRICA TRANSPORTE - ESPARCIMIENTO EDUCACION - ETC.

LA CASA DEL FUTURO: Usted puede ver hoy, el confort de un mañana fabuloso, en una

obra de vanguardia construida

en su auténtica dimensión espacial. Importada especialmente desde Finlandia para esta Exposición.

#### ESPECTACULO CENTRAL DE EXTRAORDINARIO COLORIDO

"EL DIA QUE NACIO LA PATRIA" La conquista del desierto en una brillante evocación, con 400 artistas en escena. Indios y soldados enfrentados en vibrantes acciones de guerra. Producción: Alejandro Romay

SALON DE AUTOMOVILES ANTIGUOS:

37 unidades antiguas, de las más importantes colecciones.

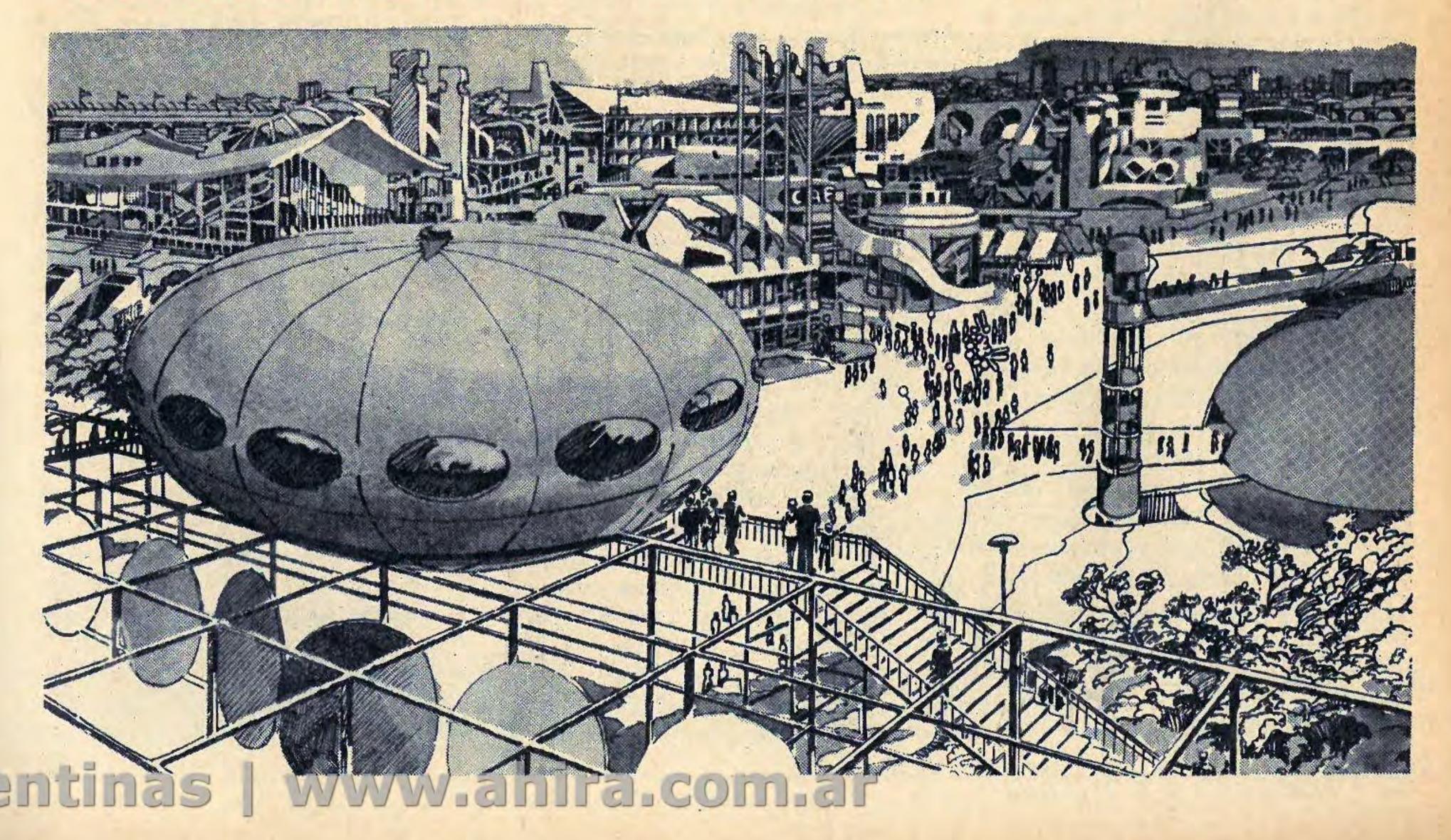
Visitela con mayor comodidad los días hábiles. Abonos para tres visitas. Plano de visita y ubicaciones gratuito.

Guardería Infantil 3 Bares - 3 Confiterías 3 Restaurantes Oficina de Turismo: Reserva de Hoteles y Servicio de Remise

HORARIOS DE VISITA: Lunes a Jueves: 15 a 24 hs. Viernes: 15 a 1 hs. Sábados y Domingos: 10 a 1 hs. PREDIO FERIAL DE PALERMO (Frente a Piaza Italia)

En adhesión al Xº Congreso Mundial de Arquitectos Comité Ejecutivo Organizador: Bmé. Mitre 2162 - Tel. 46-2902

# Visitela! Desde el 24 de Octubre al 16 de Noviembro



22 • PERISCOPIO 8 • 11/XI/69

# LA MUTACION DE LOS TELEVISORES

ació como una curiosidad electrónica y, pocos años después, se erigió en distracción masiva; los noticiosos, los programas infantiles y las emisiones deportivas, por fin, convirtieron a la televisión en un pilar de la vida norteamericana. Pocos sospecharon que podía llegar aún más lejos. Se equivocaban: dentro de muy poco será posible disponer de un estudio casero y hasta de un archivo personal de películas, dos avances que estiran sus posibilidades hasta límites imprevisibles.

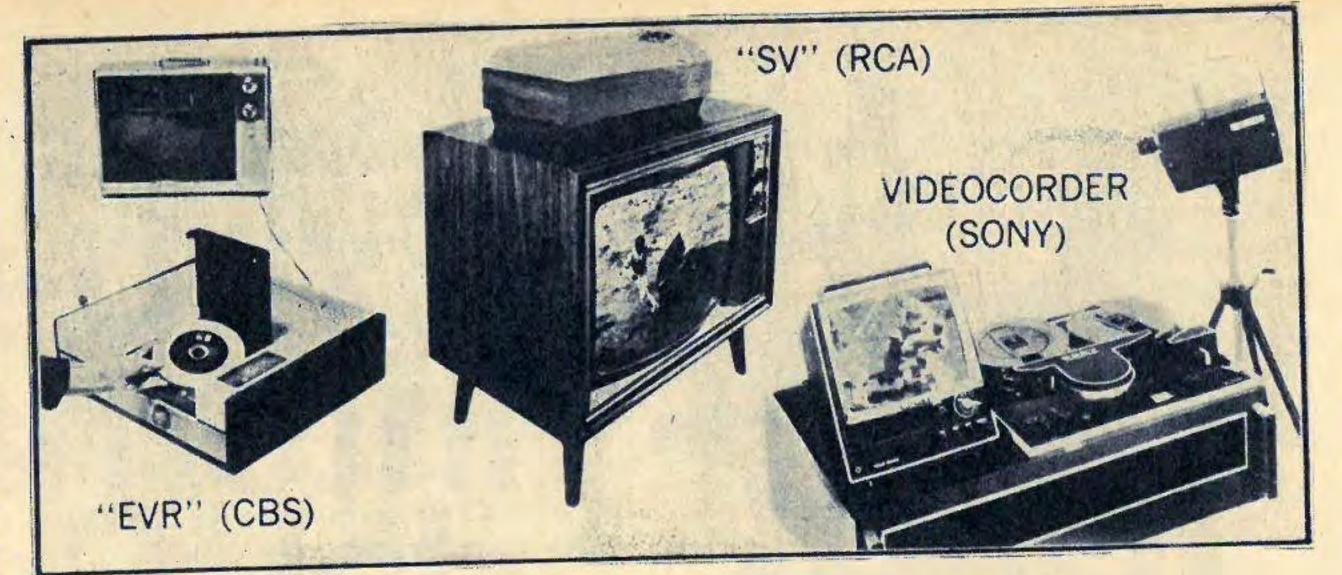
Hace dos semanas, por ejemplo, en Princeton (Nueva Jersey, USA), la RCA presentó uno de sus últimos inventos. Se trata del Selecta Visión, un artilugio que permite alimentar a los aparatos de TV como si fueran tocadiscos: los videotapes reproducen, tantas veces como se quiera, los programas predilectos.

El adaptador puede adosarse a un aparato común y será lanzado a la venta en 1972. Su precio -400 dólares, 140 mil pesos— lo pone al alcance de la gran demanda; se calcula que hacia 1980 moverá una industria de alrededor de mil millones de dólares.

Lo que tornó posible el sv -como es habitual ya se lo menciona por su sigla— es una combinación de rayos laser y una cinta de vinyl de bajo costo. Hasta ahora, todos los intentos de producir algo semejante tropezaban con un escollo: los precios elevados. Durante dos años —desde 1964—, la RCA estudió la posibilidad de producir cinta barata; por fin dio en la tecla: su equipo, siete investigadores comandados por el científico William Hannan, descubrió que el vinyl puede ser estampado con imágenes. A simple vista, las cintas parecen surcadas por insignificantes culebrillas; pero cuando un rayo laser de baja graduación las atraviesa reconstruyen imágenes impecables.

Las cintas —ya se prepara un centenar, algunas en colores— condensan programas de media hora de extensión; su valor: menos de diez dólares, incluido el envase, una cápsula que se inserta directamente en el aparato.

Nadie puede acusarlas de fragilidad. "Si se destruyera el 75 por ciento de la cinta - afirmó Hennan en la presentación de Princeton-, aún podría verse un programa perfecto." Lo demos-



Programas en cápsulas: ¿Curan o enferman?

tró: frotó largo rato una de ellas con papel de lija y las imágenes, casi indelebles, sobrevivieron.

Sin embargo, la RCA tiene todavía muchos problemas. Promete cintas a todo color, pero el proceso sólo da, hasta ahora, buenas vistas en blanco y negro. Más aún: como los competidores se apresuraron a señalar, el show de Princeton omitió el sonido; otra carencia del sv: no se adapta para realizar grabaciones domésticas. Videocorder Sony, un peligroso antagonista, lo permite en cambio, aunque a un precio mucho mayor (870 dólares para blanco y negro; 4.900 para color).

La cBs, por su lado, ya planifica el lanzamiento de un reproductor electrónico en colores, el EVR (Electronic Video Recording), en julio de 1971, es decir casi un año antes que la RCA. El modelo para blanco y negro estará disponible hacia mediados del año próximo, "aunque sólo para escuelas, universidades y grandes empresas", alertan los directivos.

La RCA cifra esperanzas en sus precios, notoriamente inferiores a los de la competencia; pero son pocos los que creen que podrá sostener los costos previstos, en especial en los tapes en color. Los voceros de EVR no desperdician la oportunidad de asestar un golpe al enemigo: "La RCA aprenderá -sostuvo uno- que la perfección en el proceso de color cuesta mucho dinero". La respuesta: "Hace muchos años que trabajamos en esto, si hemos dado precios es porque estamos seguros de poder respetarlos".

La carrera competitiva parece no tener fin; ya se estudia la posibilidad de que la televisión reproduzca diarios y revistas. En medio del vértigo, pocos toman conciencia del peligro: la vida norteamericana corre el riesgo de quedar prisionera en una cárcel de pantallas luminosas. "Si la televisión llega más frecuentes de muerte. El mal ataca

a expandirse mucho más -alertó alguien-, corremos el peligro de no poder salir nunca de nuestras casas." 🖯

#### CIRUGIA:

# PARAGUAS CONTRA LA EMBOLIA

ace quince días, 12 mil cirujanos se congregaron en la ciudad de San Francisco, USA, para asistir a la reunión anual del Colegio Norteamericano de Cirujanos. Los trabajos presentados terminaron por convencer a los profesionales: la destreza manual y el buen criterio ya no son importantes, no hay más remedio que someterse a los prodigios de la técnica.

Los artilugios exhibidos en el encuentro corresponden a las ramas más diversas de la cirugía. Vedettes indiscutidas: los transductores ultrasónicos (miden el flujo sanguíneo), los sistemas de iluminación fibróptica (para ver dentro del estómago), y las sondas criogénicas — generadoras de fríoque congelan, sin sangre, los tejidos enfermos. Sin embargo, la audiencia sólo consiguió entusiasmarse con un simple y casi insignificante artefacto: un parasol, construido con metal y plástico, que tiene el asombroso poder de salvar cincuenta mil vidas por año nada más que en USA. "Pero recién cuando logremos industrializarlo", advierten los expertos.

El diminuto engendro fue diseñado por el cirujano cardiólogo Kazi Mobin-Uddin, de la Universidad de Miami. Responde al apodo de Paraguas de la vena cava, y su función es impedir la embolia pulmonar, una de las causas

# La mayor experiencia industrial en aire acondicionado central

Vista aérea de la planta industrial, con 27.000 m2. cubiertos, levantada en un solar de 42.000 m<sup>2</sup> en Valentín Alsina, Provincia de Buenos Aires. En ella se produce la línea más completa de equipos para instalaciones centrales de aire acondicionado que se fabrica en la Argentina. La línea más moderna... Es SURREY... es confiable.

ALGUNAS INSTALACIONES EFECTUADAS CON EQUIPOS CENTRALES SURREY

Supermercados Gigante S.A.F.R.A.R. S.A. (Peugeot) Compañía Standard Electric Argentina S.A. Fiat Concord S.A. General Motors Argentina S.A. Alberto J. Armando S.A. Automóvil Club Argentino S.E.G.B.A. Yacimientos Petroliferos Fiscales Dalmine Siderca Pérez Companc S.A. Fábrica Argentina de Alpargatas S.A.

Coca-Cola S.A. Compañía General Fabril Financiera S.A. Duperial S.A. Bunge y Born Ltda. Fevre Chrysler Argentina S.A.

First National City Bank Banco de Londres Banco Alemán Transatiántico Banco Central Banco Español Banco de Galicia Banco de la Provincia de Buenos Aires

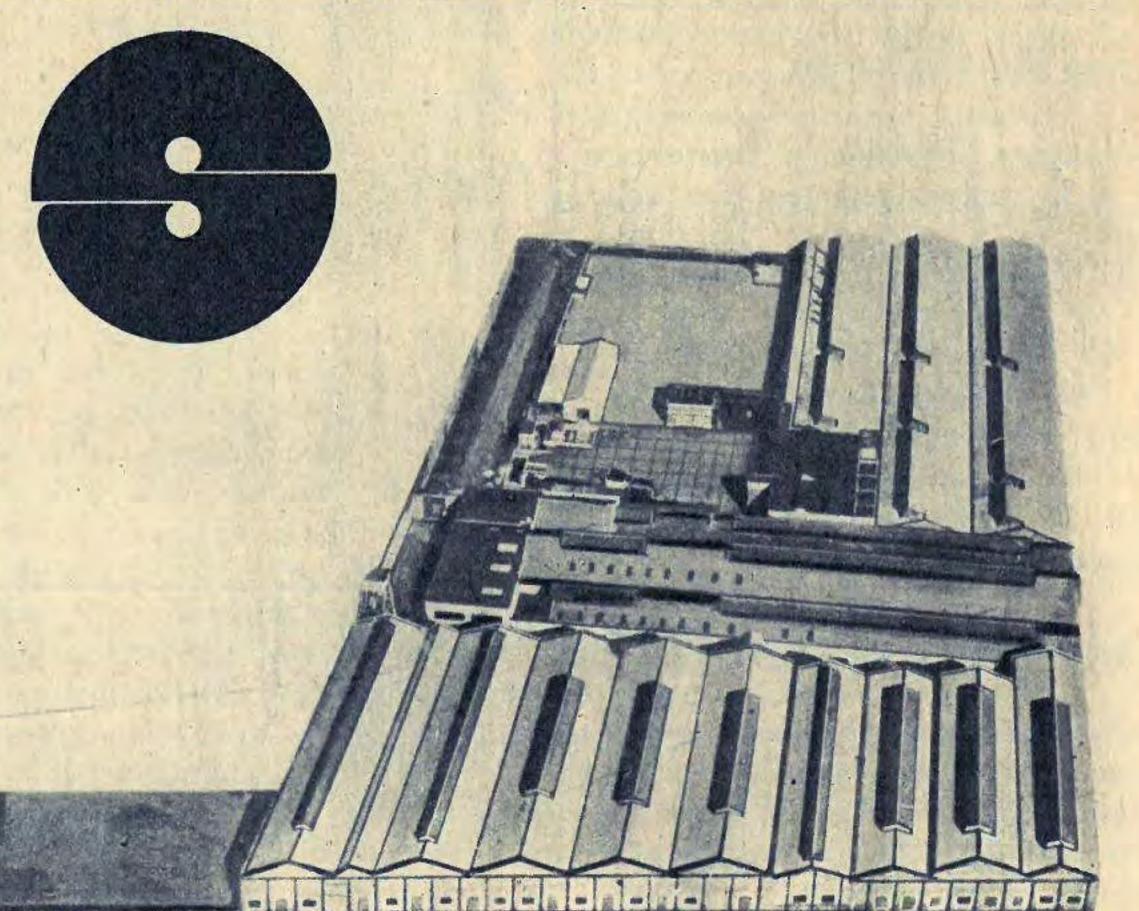
#### CENTROS DE VENTAS:

CENTRAL: Junin 151 - Tel. 46-2908 y 49-5870/8380 40-4741/45-8040/8095/8892 BELGRANO: Juramento 1953 - Tel. 76-7328 FLORES: Av. Rivadavia 6153 - Tel. 66-6007 LA LUCILA: Av. Libertador 3978 - Tel. 795-1046 MORON: Av. Rivadavia 18423 - Tel. 629-9074 ROSARIO: Gral. Mitre 1069 - Tel. 69121 CORDOBA: Av. Gral. Paz 526 - Tel. 28328 CORRIENTES: Junin 1339 - Tel. 5606

PROXIMA INAUGURACION:

CENTRO: Florida 726 AVELLANEDA: Av. Mitre 668 - Tel. 22-4464 Surrey S.A.C.I.F.I.A. Primera Fábrica Argentina de Acondicionadores de Aire.

Representante exclusivo de: WORTHINGTON AIR CONDITIONING CO.

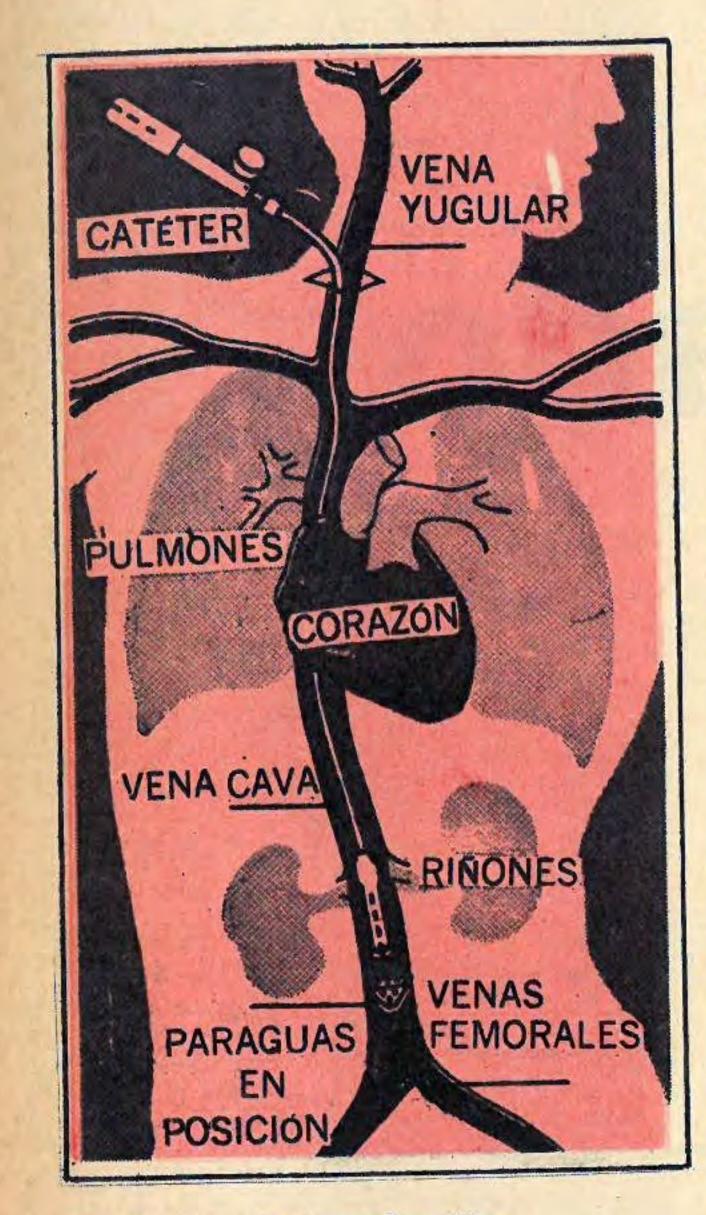


Archivo Histórico de Revistas A

a los pacientes que tienen que pasar largos períodos en cama; los más vulnerables son los que padecen afecciones cardíacas, o los que se encuentran en el período posoperatorio.

A través de la vena cava y las arterios femorales, los coágulos invaden el
corazón y son bombeados hacia los
pulmones. Allí bloquean las arterias
y originan el aumento de la presión
sanguínea que, incluso, puede llegar
a causar un paro cardíaco repentino.

Obligar a los pacientes a moverse es una de las mejores formas de evitar



El camino de la salvación.

complicaciones. También se puede recurrir a los anticoagulantes, o a una operación de la vena cava. La intervención, sin embargo, es peligrosa: el índice de mortalidad oscila entre el 20 y 40 por ciento en personas que sufren del corazón. Por lo tanto, la operación debe utilizarse como último recurso en los que —luego de haber sobrevivido a la primera— padecen una segunda embolia.

### UN METODO INGENIOSO

El Paraguas caval, en cambio, puede bloquear los coágulos sin someterse a los riesgos de la cirugía. El aparato contiene seis rayos de aleación de acero inoxidable cubiertos por una capa

de material silástico perforado; cuando se abre, el diámetro no excede los dos centímetros y medio. El método de inserción es ingenioso: el paraguas, plegado, se introduce en una cápsula de acero ubicada en el extremo de un catéter de plástico. Una incisión en el cuello de poco más de dos centímetros y medio permite ubicar el catéter en la yugular interna derecha; el paciente no necesita más que anestesia local.

### LA CIRCULACION

Con la ayuda de un fluoroscopio, el cirujano empuja suavemente la cápsula a lo largo de la vena cava, hasta debajo. de los riñones. Un cable-guía —dentro del catéter- precipita al paraguas fuera de la cápsula: el artefacto se abre y se ubica en la posición adecuada, el cirujano destornilla y retira el cable-guía, la sonda y la cápsula. Poco a poco, la sangre que continúa fluyendo bloquea las perforaciones de las hojas del parasol. Cuando los coágulos de las piernas taponan la vena cava, la sangre que transita por las venas femorales se ve obligada a invadir los vasos menores de la región abdominal. Cualquier coágulo que pueda correr por esas vías es demasiado pequeño como para causar embolias pulmonares graves.

Mobin-Uddin y otros tres cirujanos
—James Jude, Bolooki Hooshang y
George Gallard— probaron el invento
en 40 pacientes con excelentes resultados. "Es la medida preventiva ideal
—asegura Uddin— y debería utilizarse
regularmente en todos los casos que
ofrezcan peligros de embolia." ⊖

#### VEHICULOS:

POR TIERRA Y POR AGUA, CON AIRE

la Luna, los técnicos continúan inventando artilugios para burlarse de la distancia y los obstáculos. El Naviplano, uno de los más jóvenes, amenaza revolucionar los sistemas de transporte conocidos. El principió es sencillo: si a una campana apoyada en el suelo se le inyecta aire por un orificio lateral, tiende a levantarse. Un ingeniero francés, Jean Bertin, desarrolló el recurso hace tres años; en febrero de 1968, por fin, salió a su primera travesía el primer deslizador de tonelaje mediano producido por Francia. El aire,

aspirado por cuatro ventiladores y empujado hacia abajo —entre las faldas de caucho ubicadas en el casco—, abandonó la tierra firme por sus propios medios y retozó media hora por encima del agua; su velocidad máxima, en línea recta, fue de 60 kilómetros.

La novedad no tardó en difundirse:

ese verano se creaba la Sociedad de naviplanos de la Costa Azul, una compañía privada que implantó los nuevos aparatos. "El N 300 -pondera su presidente, C. Stupfler- es un vehículo ágil, manejable y muy rápido. Con él conseguimos obtener tiempos record, como el de 21 minutos en el trayecto Niza-Cannes o 35 minutos entre Niza y San Remo." La velocidad (cien kilómetros por hora) no es su única virtud: el N 300 tiene espacio para 80 personas y, en total, arrastra hasta 29 toneladas de carga. El N 102, su hermano menor, no ha pasado todavía el período de prueba; es más pequeño: lleva hasta 14 personas incluido el piloto. Nadie duda de que podrá convertirse en un verdadero taxi del mar: su velocidad roza los 120 kilómetros por hora.

### LA VERSION INGLESA

Los franceses no son los únicos entusiastas del sistema. Pero el hovercraft —la versión inglesa, su competidor- tiene una desventaja: el chorro de aire es periférico y cubre una superficie menor que la de su colega francés; es más propenso, por ello, a la inestabilidad. SEDAM (Sociedad de Estudios y Desarrollo de los aerodeslizadores marítimos, terrestres y anfibios), con sede en Francia, ya planea nuevas maravillas. El N 500, de 200 toneladas, podrá mover a 450 pasajeros y 50 automóviles a más de 120 kilómetros por hora; los baches de hasta cinco metros serán sorteados sin dificultad. El 520, en el que ya se afiebra Bertin, está pensado con fines militares: su celeridad -160 kilómetros por hora- le permitirá vigilar a los submarinos atómicos al entrar y salir de su base, en la isla

La industria es nueva, pero no hay dudas de que en los próximos tres o cuatro años tendrá un desarrollo vertiginoso. El avance técnico y las bondades del vehículo —es anfibio, no requiere instalaciones complicadas en tierra—hacen prever, en un futuro cercano, la producción de un modelo capaz de satisfacer la demanda más sofisticada: el Naviplano individual, una síntesis perfecta entre el automóvil y la lancha. O

# SENORAS Y SENORES

# ARTES Y ESPECTACULOS

# VIÑA DEL MAR: UN CINE EN ARMAS

Le l'Estival de Cine Latinoamericano de Viña del Mar reunió del 26 de octubre al 1º de noviembre, una cantidad asombrosa de films y una cantidad aún mayor de cineístas: directores, productores, críticos, distribuidores, que entablaron entre sí y con sus anfitriones de la Escuela de Cine de la Universidad de Chile un diálogo tanto más útil cuanto mayor es la libertad que en el país vecino puede presidir un encuentro de esta índole.

### EL NOMBRE DEL CHE EN VANO

Algunas precisiones son necesarias. Todas las exhibiciones fueron públicas y, por realizarse en una de las salas de Cine Arte, dependientes de la Universidad (ya hay dos y pronto abrirá la tercera), no estaban sometidas a ninguna censura previa. (Por otra parte, la censura chilena sólo califica las edades de admisión pero no puede cortar: para muchos argentinos, un par de días en Santiago fue la ocasión de conocer las versiones completas de tantos films cuyos restos se exhiben en Buenos Aires.) También debe señalarse

que la delegación cubana asistió en el mismo plano que las demás, y sus miembros hablaron por televisión sin censura previa cuando se los invitó.

Parecería mezquino presentar obje-



Memorias del subdesarrollo. (S. Corrieri, E. Núñez)

ciones, desde el punto de vista de un observador sin voz ni voto en los encuentros, a una reunión protegida por un clima cívico relativamente sano. Sin embargo, basta revisar las resoluciones del primer encuentro (1967) para comprobar que sus propósitos ni empezaron a cumplirse en los dos años siguientes: las medidas de difusión internacional conjunta, tanto como las que hubieran favorecido la circulación de films entre distintos países del continente. En la reunión de 1969 ni siquiera se intentó proponer soluciones prácticas. Tras colocar la reunión "bajo la conducción espiritual del Comandante Che Guevara", se prefirió declamar contra el imperialismo norteamericano en un verdadero torneo de buenas conciencias revolucionarias, con lugar para el arrebato lírico-ideológico: "Soy un agitador cinematográfico, pero en primer término un agitador político" (Santiago Alvarez); "Para matar al enemigo no se precisa el mejor fusil; para combatir contra el imperialismo no necesitamos los mejores films sino los más eficaces" (Joris Ivens).

Que el continente no es la víctima indiferenciada implícita en tantas alocuciones lo demuestra, aun modestamente, la coexistencia de climas políticos tan distintos como los de Chile y la Argentina. Al hacer de la Revolución un principio moral, una entidad trascendente, los debates perdieron toda tensión dialéctica y, aun cuando todos sus participantes no hubieran estado fundamentalmente de acuerdo, se contribuyó a instaurar una jerarquía dogmática de rigidez casi eclesiástica. El resultado fue, curiosamente, proponer una América latina no tanto al gusto cubano como al europeo: una encuesta de la Radio Televisión Italiana (Viaggio nell' America Latina) ilustró el punto de vista europeo inmejorablemente. En

Italia, país burgués apenas liberal, los medios oficiales de comunicación difunden una información que en la Argentina sería considerada subversiva a pesar de las varias personalidades oficiales que se prestan a sus entrevistas.

De las muchas muestras exhibidas, cortometrajes casi todas, de cine clandestino, basta decir que su mérito es el de existir: testimonios de una realidad negada por quienes detentan el poder, elementos que la historia ordenará o interpretará. Los ejemplos uruguayos y colombianos, simples balbuceos, sinceros pero invenciblemente retóricos, plantearon un problema mayor, que los debates ni siquiera rozaron: qué sentido tiene intentar un cine político, hasta donde el carácter político le presta determinado contexto a obras que no lo reclaman en primer término, hasta dónde la elección de una actitud combativa debe medirse con la realidad de un lenguaje (el cine), una comunicación convencional como la que instaura la existencia de imágenes proyectadas y un espectador ante ellas. Quienes suelen asistir a estas muestras clandestinas no las necesitan para convencerse de lo que propalan; quienes no profesan su punto de vista, no se enteran siquiera de su existencia o permanecen indiferentes a su prédica. Quizá sea el placer que produce el cine (mayor, más inmediato que cualquier otra forma de creación o entretenimiento) lo que suele someterlo más irremediablemente a muchos raptos moralizantes que no parecen provenir de verdaderos revolucionarios sino de burócratas de cualquier sistema.

El único film que incluye el problema de su propia naturaleza y eficacia es el argentino La hora de los hornos (Fernando Ezequiel Solanas), tan premiado y difundido internacionalmente como invisible en su país de origen. Sólo cuando se intente hacerlo público en su patria podrá discutírselo con la dedicación y la sinceridad que suscita en el espectador argentino. Baste señalar, en esta ocasión, que por incluir "espacios para discusión", al presentarse como "acto" y no como espectáculo, implanta dentro de sí mismo un movimiento dialéctico y se convierte en una experiencia sin comparación posible en el cine. Obra llena de contradicciones no resueltas (entre una supuesta objetividad histórica y la necesidad de violarla para que su prédica sea eficaz; entre su rechazo de la condición de espectáculo y su exhibición no en sindicatos o universidades sino en un balneario, en París o Estocolmo, sin las pausas correspondientes y para una élite politizada; entre su empleo de rudimentos de teoría marxista y un impe-



Lucía: Fierecilla alfabetizada.

tu operístico netamente romántico), son precisamente estas contradicciones las que le confieren interés y no sus posibles valores objetivos, pues es un film que rehúsa (desprecia) poseerlos.

### SOUVENIRS FROM CUBA

La presencia de un nutrido contingente de films cubanos constituía la mayor atracción del Festival para delegados u observadores de países donde esa producción está proscripta. Es una opinión repetida que los triunfos más significativos del cine cubano están en el campo del cortometraje, no del largo; que la urgente actualidad postergaría la elaboración mediata que el film de ficción supone. Casi todos los concurrentes a Viña del Mar reservaron, dentro de esta opinión, sus entusiasmos para Santiago Alvarez, cortometrajista y director del noticiero del ICAIC (Instituto Cubano del Arte e Industrias Cinematográficas). Puede ser útil, por lo tanto, formular una opinión

Los cortos de Alvarez pertenecen a la categoría de lo brillante: composiciones que se sirven con maestría de todos los recursos del montaje, de la animación, de la alteración de velocidades, del contrapunto visual, en las cuales se resume toda la herencia de Kuleshov y Dziga Vertov más los aportes canadienses y polacos en el género. Su brevedad misma, su perfecta terminación, contribuyen a limitar estas proezas cuyos alardes de malicia y compasión caen sobre blancos ideológicamente previsibles; éstos no reciben ninguna luz nueva, sólo sirven para el juego de Alvarez, cuya

coartada política resguarda de toda sospecha de frivolidad.

Más modestos, dos cortos de Octavio Cortázar resultan menos fabricados. Sobre un personaje que unos llaman San Lázaro y otros Babalú examina la contaminación del catolicismo cubano por supersticiones yorubas y la persistencia de esa confusión en medio del socialismo. Aunque resuelto en un chato positivismo, el planteo es interesantísimo. Por primera vez registra la llegada de un camión del ICAIC a un aislado villorrio de la provincia de Oriente, para exhibir cine "por primera vez" ante los ojos deslumbrados de unos campesinos cuyas ideas previas sobre lo que puede ser el cine y sus reacciones durante la proyección integran el film. Menos fresco, pero con un humor particular, Nuestra Olimpiada en La Habana (José Massip) es un collage de actitudes, observaciones y episodios, que ocasionalmente emplea técnicas de historieta, en torno a un torneo de ajedrez.

Estos y otros cortos exhibidos alcanzan (como los largos cubanos) un altísimo nivel técnico, advertible sobre todo por lo que tienen no tanto de experimentales sino de verdaderos frutos de laboratorio: lujos de un cine estatal, donde no existen los plazos ni las prudencias financieras de la producción comercial. Pero, si se exceptúa Despegue a las 18 (Alvarez), cuyo tema es la agricultura, esa producción elude en su mayor parte la vida cubana actual, esos conflictos no resueltos de una sociedad que han alimentado precisamente lo más vital del cine italiano y norteamericano, tanto como la expresión personal; muchos de sus ejemplos experimentan en términos puramente técnicos (como la fotografía altamente contrastada, que sugiere el daguerrotipo, en el primer episodio de Lucía o en la casi totalidad de La primera carga al machete), no siempre elevados con felicidad al plano del lenguaje.

Una preocupación mayor parece la revisión de la historia cubana en términos de la gesta guerrillera, para crear una conciencia nacional revolucionaria. Odisea del general José (Jorge Fraga) es un relato de acción, escueto, eficaz; La primera carga al machete (Manuel Octavio Gómez) es una encuesta fingida que simula procedimientos de cine directo (encuestas, entrevistas, noticieros) para internarse en todos los niveles de un episodio de 1866; De la guerra americana (Pastor Vega) parece un pretensioso remedo de Diamantes de la noche de Nemec. Pero en todos ellos, la realidad histórica (guerra contra los

españoles en los dos primeros films, guerrilla en un país latinoamericano no identificado en el tercero) tiene como referencia concreta el proceso revolucionario cubano. El último ejemplo se asocia con otras obras (Medina Boe de Massip; La guerra olvidada de Alvarez), donde las luchas del "tercer mundo" reciben la solidaridad de la Cuba actual.

vos fueron Lucía (Humberto Solás) y Memorias del subdesarrollo (Tomás Gutiérrez Alea). El primero es un equivalente del film espectacular: 161 minutos, tres episodios en claves estilísticas netamente diferentes, que apuntan satisfacer gustos también distintos, pero unidos por una metafórica "historia de la mujer cubana" a través de momentos críticos: (a) 1898 y la independencia de España, (b) 1932, la caída de Machado y la frustración revolucionaria por una democracia corrupta, (c) 196... El primer episodio tiene por modelo Senso, filtrado a través de Sonatas de Bardem: la actriz Raquel Revuelta recuerda a la María Félix en la imitación mexicano-española del original de Visconti; el tono, a pesar de su culturalización obvia, es el del tradicional melodrama azteca, ausente desde hace tiempo de las pantallas cubanas. Es muy coherente la impostación operística elegida por Solás, pero el desborde es tal que (entre los excesivos contrastes fotográficos y los espasmos de una cámara histérica), su exacerbación desemboca en mero amaneramiento.

El segundo episodio también tiene su clave fotográfica coherente: el flou de los años 30. Es el menos extenso del film, pero quizás el más perfecto, a pe-

sar de sus reiteraciones, y posee un discreto refinamiento. El tercero es una regocijante comedia a lo Pietro Germi y el único momento en que aparece, aunque livianamente esbozado, un problema de la Cuba actual. El tema es la contradicción entre los tics del machismo latino y la liberación de la mujer por el socialismo; el pretexto son los celos de un marido joven y fogoso, cu-Los largos cubanos más representatiya mujer debe aprender las primeras letras con un "compañero alfabetizador" rubio y pulcro, llegado a una comunidad rural desde la capital. El tono all'italiana es dominante, pero la vulgaridad del modelo ya ha fatigado mientras el impetu cubano resulta comparativamente novedoso: acentos coloridos, voces incesantes, actores desbordantes (excelentes en todos los films cubanos, excepto en el primer episodio de Lucía). El interés del film es el de verter en su molde ideológico algunas recetas del cine internacional y obtener un producto industrial de primer orden.

Memorias del subdesarrollo es un film menos simpático, nada demagógico, que disgustó a quienes esperaban un mensaje revolucionario tanto como quienes buscan pintoresquismo tropical. Esta versión del relato de Edmundo Desnoes emplea un lenguaje que recordaría al Antonioni de El eclipse si Antonioni tuviera algún sentido del humor o conociera la ironía. Con sutileza pero sin afectación, expone la experiencia de un intelectual burgués que permanece en Cuba cuando su familia y amigos se exilan, y a través de episodios mínimos (la relación con una adolescente, una visita a la casa de Hemingway, una mesa redonda donde hablan el mismo Desnoes y el argentino

David Viñas, un encendedor para el que ya no hay repuestos) va revelando su relación con la cambiante realidad de una sociedad en formación. La exactitud de cada observación, de cada matiz, el respeto (ideológico, por lo tanto humano, por lo tanto estético) que trasunta son sorprendentes, sobre todo en el final abierto, inconcluso. El film no es original pero sí excelente, como su intérprete Sergio Corrieri. Al admitir que la realidad es compleja, resulta pobre como obra de agitación pero quizá más auténticamente revolucionaria, en un sentido integral, que el conformismo con los tiempos nuevos exhibido, entre tantos, por los noticieros de un Alvarez, donde se recomiendan las virtudes del trabajo al aire libre.

### LA ESTETICA DEL HAMBRE

Una de las obras mayores conocidas en Viña es la más reciente de Glauber Rocha: O santo guerreiro contra o dragao da maldade, más conocida por Antonio das Mortes, su título europeo. Los personajes y el paisaje son los de su film más famoso (Deus e o diabo na terra do sol); el hambre, los bandidos, el sexo y el misticismo silvestres se manifiestan (sin neutralizarse) en el común denominador de la violencia. Como en su obra anterior, la virtud de Rocha, su modernidad inalienable reside en no aspirar a la "seriedad" del sociólogo o el político sino en operar como poeta. Su material recibe, de este modo. no las luces opacas de la estadística sino la vida plena del mito. Quizá sea éste un film complaciente con sus propias claves, comparado con el rigor más evidente de Deus e o diabo; pero para entregarse al exceso es necesario el genio del exceso y Rocha lo tiene. Su mirada es la del visionario; su film, que se atreve constantemente a bordear el ridículo, es a menudo sublime.

Rocha, patriarca juvenil del cinema novo brasileño y su más distinguido embajador, ingresa con este film en la producción internacional: sus coproductores son Claude Antoine, distribuidor francés del cinema novo, y la TV alemana. El film tiene el exotismo (visual, humano, político), y en este caso los colores detonantes necesarios para cautivar a Europa; pero el autor devuelve a Europa casi con furia esa imagen convencional del trópico. En esto reside su importancia dentro de esa sensibilidad (más que movimiento) encarnada en Brasil por el llamado "tropicalismo". Toda convención deriva (depende) de una realidad v a veces la expresa más



Fernando Solanas filmando La hora de los hornos.

plenamente, en más niveles, que cualquier naturalismo; el tropicalismo, tal como Rocha lo cultiva, es la única manera de expresar al Brasil en su totalidad: los datos transfigurados por la imaginación, ésta como un dato más de la realidad.

Por comparación, en Brasil ano 2000 (Walter Lima jr.) el tropicalismo decae en laboriosa alegoría, con un humor político de cabaret centroeuropeo. En cambio, Um sonho de vampiros (Iberé Cavalcanti), film modestísimo, descubre una clave inédita: historieta en una Transilvania subdesarrollada de nombre Paraíso Tropical, donde todos se muerden mutuamente entre filtros de colores y situaciones de sainete plebeyo.

La reivindicación por la izquierda de los mitos tradicionales de la derecha (la raza, la sangre, la tradición, el culto del líder y el pavor ante lo foráneo: en resumen, el irracionalismo) se advirtió en muchos films exhibidos en Viña. En el nivel más poético, está en Rocha; aparentemente razonada, alienta en Solanas; con franco oportunismo, en Yawar Mallku, film boliviano de Jorge Sanjinés que mereció elogios en el pasado festival de Venecia, el premio Georges Sadoul (entregado por Joris Ivens a madame Sanjinés durante el Festival) y la compra a precio altísimo por un distribuidor francés. El film de Sanjinés posee un primitivismo sin encanto, pues no reivindica su pobreza en el plano del estilo: deficiencias técnicas, límites de producción, coexisten con una sintaxis y una retórica regidas por la busca de la exacción emotiva e ideológica, a cuyo lado el De Sica de ayer o el Pontecorvo de hoy parecerían dignos.

El interés está en haber propuesto una ficción flagrante como anécdota verosímil, una historia de vampiros como costumbrismo: en el altiplano, un grupo norteamericano de ayuda médica —que remeda al Peace Corps sin arriesgarse a invocarlo— esteriliza a las indias para diezmar su raza. La meta de la operación es obvia: asociar a norteamericanos con nazis; pero el método es novedoso: aprobar a Pablo VI contra el family planning, deliberadamente confundido con las prácticas nazis en Ucrania; enrolar en la lucha el misticismo indio, haciendo que la verdad sea reve- un impuesto que diversos acuerdos inlada por las hojas de coca, que así aparecen reducidas a una mera función informativa, periodística. Un espectador de Viña, evidentemente atrasado, quiso demostrar su "progresismo" silbando cuando el mensaje papal apareció antes de los títulos; otro espectador, que quizá conociera el film y en todo caso estaba à la page, le espetó un so-

noro: "Callate, pavote" para enseñarle cómo debía entenderlo...

De los films chilenos, el más valioso y uno de los más importantes del Festival es Tres tristes tigres (Raul Ruiz); como ha sido adquirido para la Argentina, cuando se estrene se estudiará detenidamente su admirable elaboración de puesta en escena. Valparaiso mi amor (Aldo Francia) es un fruto tardío del neorrealismo, pero resulta estimable por la delicadeza de sensibilidad que trasmite el autor. Caliche sangriento (Helvio Soto) es un maquinoso western histórico, en colores, que aspira en el contexto chileno al éxito del Martín Fierro de Torre Nilsson en la Argentina; El chacal de Nahuel Toro (Miguel Littin), biografía de un bandido temido y bienamado, diluye sus intermitentes hallazgos en una estructura errática.

Dos films mexicanos no acertaron con la sensibilidad predominante del Festival: Fando y Lis (Alejandro Jodorosvky) practica un fatigado surrealismo sobre un texto de Arrabal; Juego de mentiras (Archibaldo Burns) orquesta una ceremonia digna de Jean Genet para la visita de una sirvienta a su ex patrona. Varios films argentinos también quedaron abrasados por los fuegos de La hora de los hornos: Breve cielo (Kohon), Mosaico (Paternostro), Palo y hueso (Sarquis). Los festivales mundanos diluyen en su frivolidad las obras difíciles al no permitirles recibir la atención seria que requieren. La paradoja de este festival "de oposición" es que en su culto de un cine de combate y agitación también pueda crear su propio invernadero, en cuya atmósfera caldeada perezcan todas las manifestaciones que no invocan para justificarse los honorables servicios prestados a la Causa.  $\ominus$ EDGARDO COZARINSKY

FILMS:

# ¿LAS ULTIMAS IMAGENES?

lace tres meses que la Aduana decidió imponer a la importación de films ternacionales suscriptos por la Argentina justificarían, pero que ningún otro país firmante ha aprobado. Las tratativas para que ese impuesto (cuyo monto sólo permitiría importar films de éxito masivo: espectáculos convencionales, anodinos vehículos para estrellas) sea no derogado sino reducido a proporciones que el mercado argentino pueda

absorber, no han llegado más que a las habituales postergaciones burocráticas. Unido al furor de una censura como no la hay en otros países tan occidentales y cristianos como Chile y Uruguay, ese rapto impositivo ha contribuido a que la cartelera porteña ignore los films más importantes que hoy circulan por el continente, en favor de gastadas reposiciones o westerns italianos.

Los propietarios de salas cinematográficas han anunciado su decisión de cerrar los cines a fin de noviembre si no se alcanza alguna solución. Será interesante ver si el país puede soportar, sin daño para su paz social, la ausencia del espectáculo más original y popular del siglo. Por el momento, pocos estrenos (¿los últimos?) se asoman a la cartelera y reciben más atención de la que en tiempos normales habrían merecido. Pobre vaca (Poor Cow) proviene de la TV inglesa (obra de Nell Dunn, la autora de En la encrucijada, de Collinson, dirigida por Ken Loach, quien había conducido aquel original en su forma televisada) y repite los azares de una proletaria urbana, tironeada entre vaivenes sentimentales y una estrechez sin alivio. Pero, en vez del efectismo de Collinson, Loach sabe matizar la observación naturalista con raptos líricos y apartes narrativos que rescatan a la obra de la opaca filmografía derivada de Osborne y Richardson. Poco alivio, en cambio, depara Cálida e infiel, inexplicable coproducción cuya historieta (¡inspirada en Cervantes!) pierde prolijamente toda ocasión de comedia sentimental y de sátira costumbrista. Aparentemente, el director J. M. Forqué y la incomparable Ingrid Thulin creyeron trabajar en films diferentes. O



Pobre vaca: Rapsodia suburbana.



Agustín Alezzo en "Soledad para cuatro" (1962).

TEATRO:

# EL OFICIANTE Y SUS TRES MASCARAS

i padre murió un mes antes de mi nacimiento", dice Agustín Alezzo, y una sombra de melancolía le apaga la mirada. A los 34 años es, sin lugar a duda, uno de los directores argentinos de mayores posibilidades por su talento: lo prueban dos puestas en escena, La mentira, de Natalie Sarraute, montada el año pasado, y Ejecución, de John Herbert, este año.

El padre de Alezzo era músico, pero también trabajaba en los Ferrocarriles del Estado, "porque en ese entonces la música no daba para vivir". Cuando el futuro hombre de teatro hizo su aparición en el mundo, su madre, para poder trabajar, lo confió al cuidado de unos tíos abuelos: a los 7 años lo sumergieron en el Colegio San José, de donde emergió doce años más tarde con el título de bachiller. "El día que me entregaron el diploma —dice y se ríe— mis parientes me preguntaron: ¿Qué pensás estudiar? Y yo les contesté: la carrera de actor y desaté una verdadera crisis porque «eso» no era una carrera."

En marzo de 1953 se decidió, finalmente, por las leyes; dio el examen de ingreso y penosamente aprobó casi todas las materias del primer curso, "porque al mismo tiempo me había metido en el teatro de la Facultad de Derecho". Al año siguiente decidió tirar los códigos por la borda, enfrentar El primer papel: Pinche de cocina.

la oposición familiar, doblegarla e ingresar en Nuevo Teatro, desde donde emigró, dos años más tarde, en una de las tantas deserciones masivas. Entre los rebeldes se encontraban Augusto Fernandes, Carlos Gandolfo, Nelly Tesolín, Pepe Novoa, Esther Ducasse, Arcelux, Elena Borruel, Flora Steimberg y Enrique Baigol.

"Durante casi toda mi estada en Nuevo Teatro —dice, y se pasa la mano por la frente—, con Fernandes nos pasamos enderezando los clavos torcidos de una caja que no se agotaba nunca, una suerte de tortura con la cual se castigaba a los más inútiles."

Los contestatarios de Nuevo Teatro formaron el grupo "Juan Cristóbal" con él dio comienzo una etapa trashumante; Fray Mocho, El Alamo y La Máscara, sucesivamente, albergaron



La condena de Lúculo, de Brecht; Lena y Leonce, de Büchner; Los despachos de Napoleón, de Shaw, y Tango mishio, de Rodolfo Kush, un repertorio tal vez demasiado ecléctico.

También era ecléctico el programa de puestas de La Máscara, donde terminaron por agruparse Fernandes, Gandolfo y Alezzo. "Sin embargo -memora-, los fundamentos del decreto promulgado por el Presidente Guido, para clausurar la institución, alegaban motivos ideológicos, un pretexto urdido quizá por las damas de la sociedad benéfica a quienes alquilábamos el local del Teatro Colonial." Antes del úcase final, otras clausuras sin inspecciones previas intentaron sembrar el terror entre los comediantes y estorbarlos mientras recitaban los textos de El gesticulador, de Rodolfo Usigli; Cándida, de Shaw; Una ardiente noche de verano, de Ted Willis, y Soledad para cuatro, de Ricardo Halac. También el decreto Guido impidió subir a escena a una obra de un joven dramaturgo llamado Roberto Cossa, titulada Nuestro fin de semana.

### EL FIN DE LA EDAD

La clausura de La Máscara produjo la dispersión de los tres amigos y el fin de una etapa "importante para mi formación y para la estructura grupal": en forma ininterrumpida, desde 1957 a 1963, todos habían tomado clases con Hedy Crilla, "algo que marcó en forma poderosa nuestros trabajos posteriores".

El recuerdo de ese período de aprendizaje también hace que los ex compañeros, de tanto en tanto, se busquen para realizar teatro en común: el año pasado Alezzo buscó a la Crilla y a Fernandes para entregarles los papeles más importantes de La mentira, mientras que este año Gandolfo le ofreció el rol del seminarista en el malhadado Adriano VII.

Si se le pregunta sobre la posibilidad de reconstituir el grupo, menea la cabeza apesadumbrado: "Ahora, cada uno ha elegido sus propios rumbos estéticos -dice-, aunque conservamos ciertos puntos de vista comunes, por ejemplo cierta metodología de trabajo con el actor". Esas líneas similares de trabajo parten de las características humanas del núcleo actoral en relación con la obra elegida y se apoyan en ciertos principios básicos del método Stanislawsky, desarrollados por la Crilla, maestra legendaria.

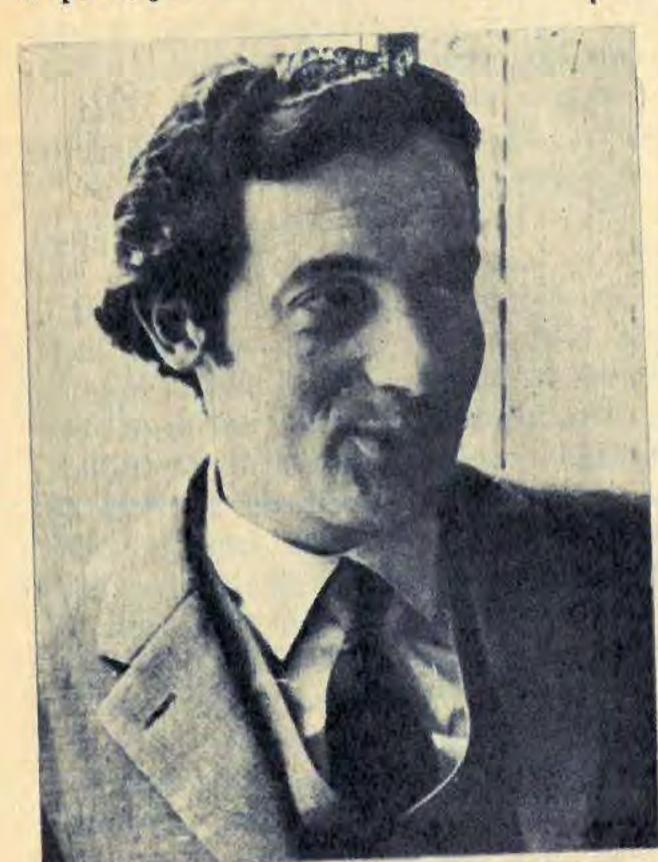
Si alguna vez borroneó carillas intentando desarrollar dos piezas en tres actos cada una ("me sirvió para saber de una vez por todas que no era

dramaturgo"), en cambio, "actuar, dirigir y enseñar forman un todo que me enriquece y complementa".

Es muy posible que esas tres caras de la actividad escénica lo empujaran a embarcarse, en 1964, rumbo a Lima, donde se aposentó durante casi dos años, "otro período interesante para mi formación artística y humana". Precisamente, antes de regresar a Buenos Aires, la Asociación de Críticos Teatrales del Perú le otorgó el premio al mejor actor del año 1965 por su intervención en El zoo de cristal, de Tennessee Williams. Antes, había compuesto varios papeles en La máquina de escribir, de Cocteau, y Muchacha de campo, de Clifford Odets. "No quise hacer televisión —aclara con un regusto a terquedad- porque en ese entonces el sistema de trabajo era pésimo: los actores grababan la voz, primero, y luego, frente a las cámaras, mimaban el play back." La obstinación le valió una serie de hambrunas descomunales y memorables.

En uno de esos momentos de dieta obligatoria, Alezzo fue invitado a una comida en honor de un ex discípulo de Elia Kazan, recién llegado de los Estados Unidos. En medio del regocijo del parloteo, un gordito con cara de sobrino de Don Fulgencio se aburría soberanamente. "Era el homenajeado, Alonso Alegría —cuenta el hombre de teatro—, quien no sólo se interesó por mis trabajos realizados bajo la tutela de la pedagoga alemana sino que al confrontarlos con los suyos descubrió evidentes parentescos."

Después de montar con Alegría Historia del zoo, de Albee, Alezzo hizo sus valijas y desembarcó en Buenos Aires a principios de 1966, se dedicó a la



Alezzo: Dirigir, actuar, enseñar.

enseñanza teatral y trabajó en un film, Buenos Aires 1912, de Kantor, que no llegó a estrenarse nunca.

Ahora, después del éxito de Ejecución en el Payró, estudia un proyecto inminente: La silla de ruedas, del argentino Daniel Fernández, destinado al Sarmiento. "Sin embargo -aclara mordiéndose el labio inferior—, a largo plazo terminaré por montar El dueño de su corazón, de Paul Reynal, un romántico francés de principios de siglo: sin tocar el texto, pero variando la ubicación original e instalando a los personajes en una clínica, la obra adquiere una serie de connotaciones sorprendente."

Para tales experiencias cuenta con todo el tiempo posible y, además, con la fidelidad de Diego Botto, Cristina Roth y Victor Manso.  $\Theta$ 

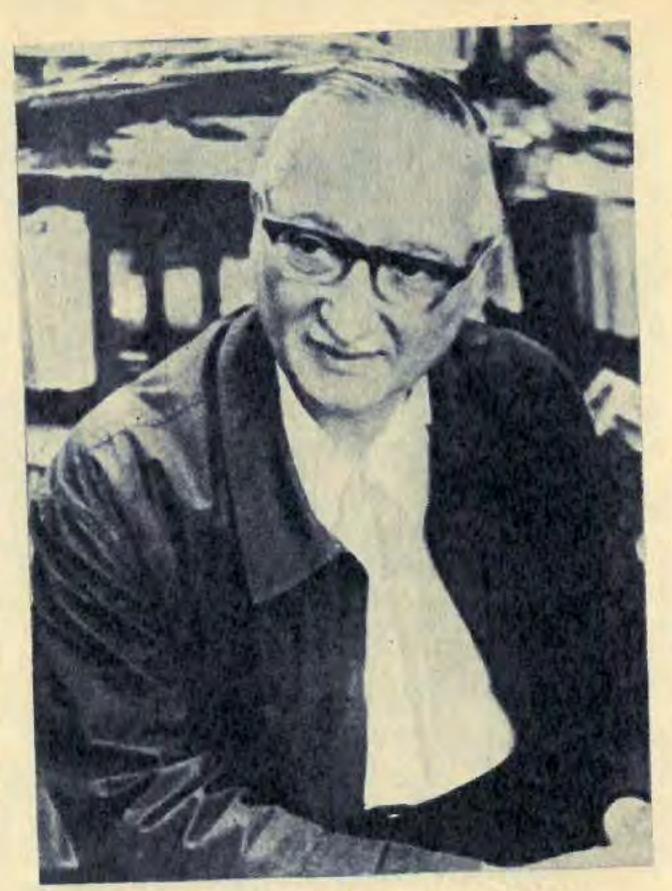
### VETOS:

# TRIBULACIONES DE UN COMEDIOGRAFO

Vientras busca acomodarse en su estudio colmado de libros, que ya han rebasado los estantes de la amplia biblioteca y comienzan a afincarse en el piso, sobre su escritorio y las sillas, Erwin F. Rubens, 61, casado, 1 hijo, comenta: "Mi obra San Martin 1966 es el fruto de 25 años de largos y pacientes trabajos; no sólo abarcaron la investigación y el estudio de la historia, sino también el deseo de trasladar aquellas épicas y conflictuadas jornadas a la comprensión del hombre de nuestro tiempo, para que éste pueda analizarlas y valorarlas en su justa dimensión".

El 25 de enero de 1967 pareció, que tan prolongado alumbramiento obtendría los favores de la fortuna: en esa fecha, el doctor Juan Schettini, entonces Secretario de Cultura y Asistencia Social de la Municipalidad de Buenos Aires, disponía examinar fondo la posibilidad de representar dicha pieza en el Teatro San Martín. Pero a pesar de los elogiosos considerandos, la obra no fue puesta en escena.

Casi un año y medio después, una nueva esperanza alentó a San Martin 1966, con gran regocijo de su autor: obtuvo el premio "Régimen de Estimulo al Libro y Ayuda Económica a la Industria Editorial", del Fondo Nacional de las Artes, un subsidio de 75.000 pesos. Sin embargo, tampoco



Rubens: Más cálido y humano.

esto se concreta. Mediante una "Disposición Provisoria" del 27 de setiembre de 1968, el Fondo notifica a Erwin F. Rubens que deja en suspenso los beneficios otorgados por aquella dis-

Fueron consecuencias de la Ley 15538, un ariete esgrimido por el Instituto Nacional Sanmartiniano, organismo oficial al cual deben requerir su asesoramiento los particulares, instituciones privadas, las autoridades nacionales, dependencias provinciales municipales que requieran el apoyo financiero del Estado, en todo tipo de hecho relacionado con el general San Martín. Por eso, al solicitar el Fondo Nacional de las Artes y el Teatro San Martin el correspondiente asesoramiento, el Instituto contestó: que "San Martin 1966 contiene expresiones lesivas y agraviantes para la figura del Libertador, no respeta la verdad histórica, es de tendencia antinacional y, además, irrespetuosa con la memoria de otros

Y como no hay una rectificación pública de las presuntas expresiones lesivas y agraviantes, el funcionario del Instituto aclara: "El Instituto rectifica públicamente cuando los hechos así lo exigen; no trata con el señor Rubens, porque él, como particular, puede expresar lo que más le agrade; no somos un organismo censor, no coartamos la libertad de expresión de nadie, y las mismas dependencias oficiales consultantes pueden actuar luego según su arbitrio".

"Yo lo quiero mucho a San Martín —se despide el comediógrafo—; sólo traté de dar una imagen humana, menos estatuaria, y más cálida." O

ESTRENOS:

# CONSTRUCTORES DESTRUCTORES

LI arquitecto y el emperador de Asiria — Sin lugar a dudas, es la pieza de mayor religiosidad que haya transitado por un escenario porteño en los últimos tiempos, una pesadilla barroca cargada de símbolos terribles como si, de pronto, dos figuras de una de las alucinaciones del Bosco o de Goya hubieran cobrado vida y se flagelaran mutuamente.

Pero esa carga de religiosidad, poco o nada tiene que ver con las apologéticas de "las formas objetivas de lo sagrado". No en vano, Fernando Arrabal, el autor, pertenece a una cultura acostumbrada a tutearse con la muerte, una de las tantas maneras de entrar en relación con lo divino mediante la agresión y el desafío. De allí que sus blasfemias y aparentes sacrilegios sean algo así como plegarias puestas del revés, lamentos de amantes despechados ante la sordera de lo Uno, un llamado donde el amor y el odio llegan a fusionarse en un todo inseparable. Es muy posible que si Calderón hubiera vivido en estos tiempos de confusión y desesperanzas, habría apelado a un simbolismo semejante.

Para estructurar su parábola, el fachendoso español instala a dos criaturas en una isla (clara imagen de la Tierra, una metáfora cara ya a los autores del manierismo -Shakespeare en La tempestad, Gracián en El criticón—): el emperador de Asiria es casi un doble del Superhombre, y el arquitecto, su antagonista, una suerte de dios, inocente de sus poderes y también de la ferocidad que implica entrar en



El arquitecto: Para un solista. (Lanari, Sandro)

relación con los seres humanos. De allí que en toda la primera parte, el autor haya revestido al arquitecto con los atributos del bon sauvage dieciochesco, algo que los directores Raúl Baroni y Norberto Santoro no comprendieron. De ser así, no sólo habrían elegido otro actor con mayores posibilidades que las demostradas en escena por Carlos Lanari, sino que tampoco lo habrían obligado a mimar gestos y actitudes de un retardado.

El único que, por sus propios medios, comprende cuál es el estilo necesario para jugar este auto sacramental contemporáneo, es Héctor Sandro: grandilocuente, gesticulante, impostado hasta lo operístico, sabe valorar el texto y producir las mutaciones necesarias a la sucesión de juegos y metamorfosis que se despliegan en el Agón.

La desigualdad de las posibilidades actorales se hace más evidente y patética en la segunda jornada, cuando el arquitecto devora al emperador en un acto de antropofagia ritual. A partir de allí, la ceremonia se derrumba: no licamente— que ese naturalismo consólo el juego de atracciones mutuas entre los antagonistas se hace imposible (el dios sueña con ser hombre y el hombre con acceder a lo divino), sino también el final cíclico, una suerte de eterno retorno, no se clausura con el estrépito necesario.

A tal descalabro, la escenógrafa Jorgelina Flores contribuye alegremente con sus truculencias de acrílico llenas de foquitos y parpadeos, ideales para el Túnel Fantasma del Ital-Park.

# NI POR UN LADO NI POR EL OTRO

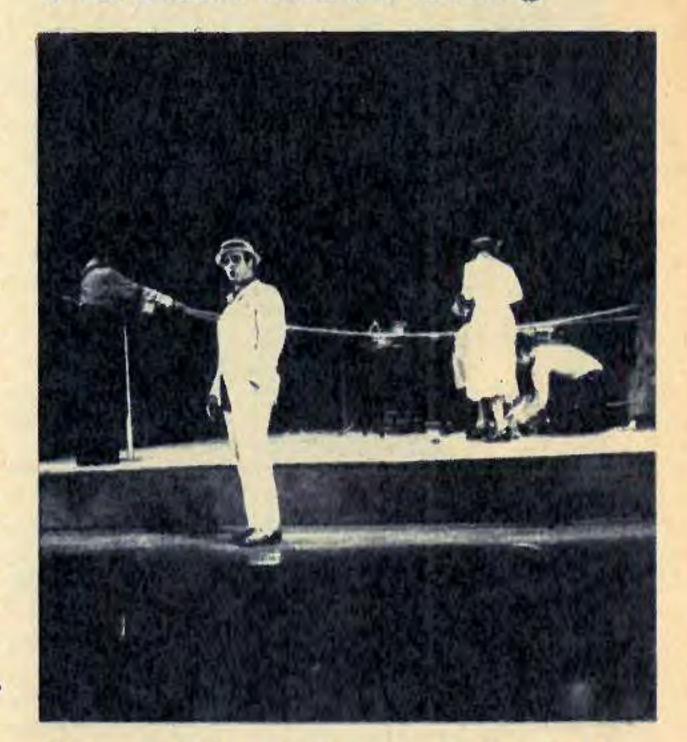
Show Brecht - La culpa de este engendro debe de tenerla, ante todo, una época que gusta de lo fragmentario, del collage, de la antología. Quizás haya una manera genial de romper relojes y volverlos a armar de modo que constituyan un portento diferente, un monstruo inédito que produzca quién sabe qué tormentos, qué licores, qué auroras boreales. La poesía, en fin, de la que es muy capaz Giorgio Strehler, quien pergeñó un show similar, con piezas anatómicas de Brecht, en su retorno a la escena después de abandonar el Piccolo de Milán. Ricardo Halac, su epigono argentino, recopilador y traductor del espectáculo del Liceo, y Manuel Iedvabni, el director, parecen algomenos provistos de alas. Más bien, gatean penosamente en busca de un sen-

tido para su rompecabezas de sketches, canciones y trozos en prosa.

Es tan agotador este esfuerzo por anexar los dispersos pedazos, que se les ha escapado una solución posible: unificar el estilo y recrear el famoso "distanciamiento" brechtiano. Aquí, más bien, la unidad se ha buscado por una ladera tan resbaladiza como la de la intención política (y es sabido que Brecht no fue demasiado consecuente con sus ideas); en tanto las huestes del Teatro del Centro imaginan que no hay mejor manera de entregar un "mensaje" que enfatizarlo. El resultado es que Brecht no aparece por ninguna parte: ni en el contexto ideológico (puesto que de Arturo Ui a Galileo hay toda una parábola de desencanto progresivo que acaso hubiera convenido explicitar) ni en el estilístico, ya que Onofre Lovero, Alfredo Iglesias, Elena Huerta, Walter Soubrié y los demás caen en la más pedestre retórica naturalista.

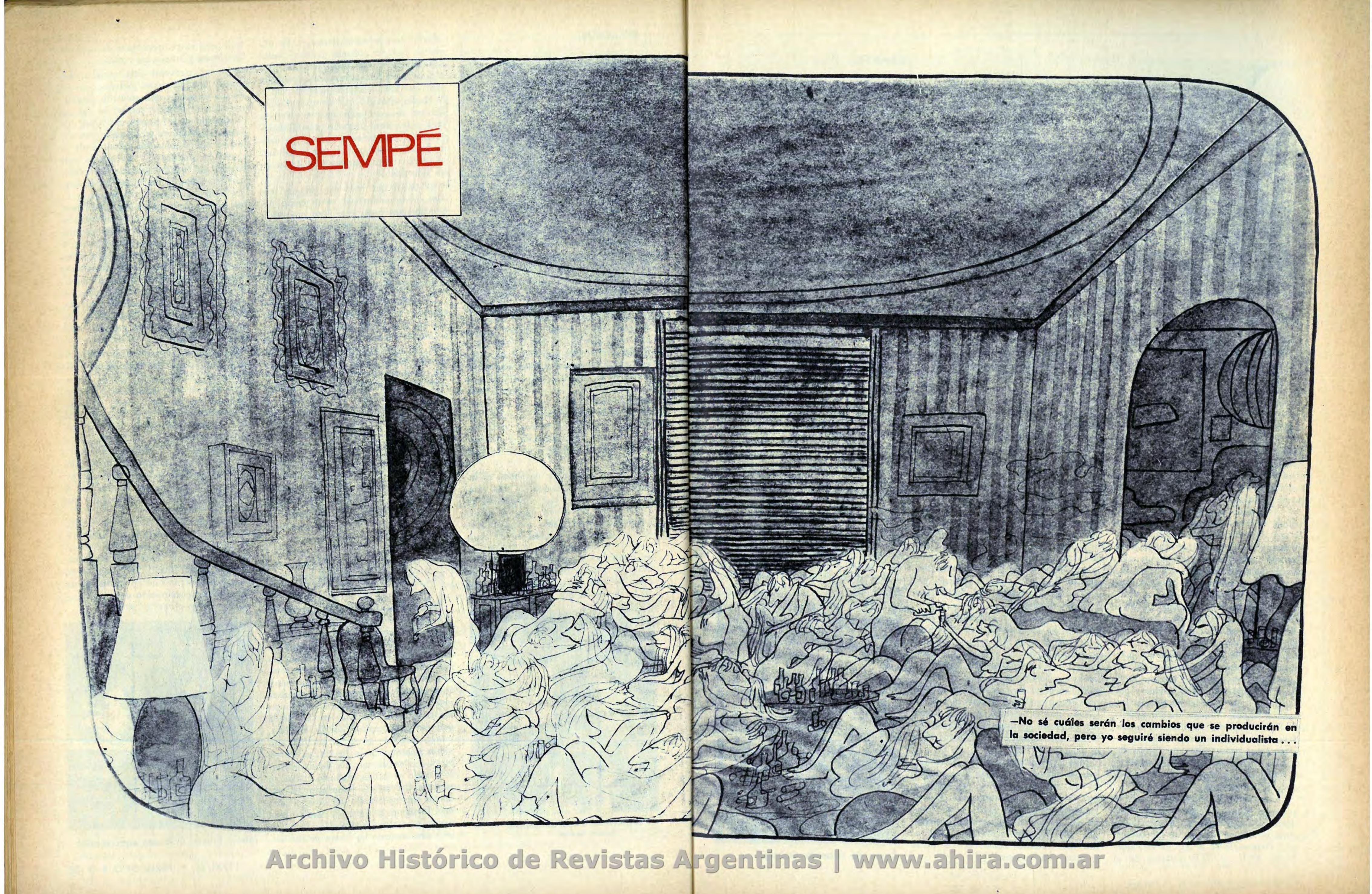
Es posible —se reflexiona melancóduzca al público a creer que ha entendido algo de este galimatías. ¿Y cómo explicar, en un medio que no tiene la práctica asidua de la frecuentación teatral, que todo esto es viejo y cansado, que Brecht es el último adalid —genial, quién lo duda— del teatro de ideas, que sólo ubicándolo en una justa perspectiva se comprende la jadeante claudicación de su Galileo, el polvoriento adiós al expresionismo que surge de estos textos?

Por lo demás, el Teatro del Centro parecería insistir en la buena voluntad, ya inoperante, del viejo y glorioso teatro independiente. Este es el error básico de Show Brecht, la razón de su flagrante anacronismo en medio de un formidable renacimiento escénico. Hasta los museos necesitan estilo.



Show Brecht: El museo equivocado.

11/XI/69 • PERISCOPIO 8 • 32







Jarra neoclásica porteña, siglo XIX; sahumador "patriótico" de 1810.

### PLASTICA:

# LA PLATA EN EL RIO DE SU NOMBRE

En 1606, Francisco López vende un esclavo negro en el mercado de Buenos Aires; su profesión: platero. En 1615, la justicia de la ciudad de la Santísima Trinidad condena a Melchor Míguez, en castigo por heridas cometidas, a labrar en plata las armas de la villa: un pellicano con çinco hixos (episodio narrado por Muxica Láinez en un cuento de Misteriosa Buenos Aires). Son los dos primeros de una serie de artesanos que colmaron con creces las ansias exhibicionistas de una población más que modesta. Tanto era el gusto por la plata que tenían los porteños del siglo XVIII, que cualquiera con un pasar tolerable era servido en vajilla de ese metal, según cuenta el cronista viajero Acarette du Biscay.

Casa sencilla por fuera, plata y más plata por dentro. Orinales, espejos, sahumadores, palanganas, jarras, bacenicas, chocolateros, mates, platos y potes para todos, desde el eclesiástico hasta el tendero. Cuando muere el obispo Pedro Fajardo, en 1729, el inventario de sus pertenencias de plata labrada suma nada menos que ciento doce piezas, cuyo peso alcanza a doscientos cuarenta y cuatro marcos, cinco onzas y cuatro adarmes.

Como testimonio de esta refinada riqueza, el Museo de Arte Hispano Americano Isaac Fernández Blanco inaugura el 13 de noviembre la exposición Orfebrería en el Río de la Plata - lita que todavía conserva. En otros Siglos XVIII y XIX, primera de su campos, por supuesto.

género en Buenos Aires.

"La colección de este museo, por si sola, debe de ser la más importante quinientas ochenta piezas, nunca se ha reunido algo tan completo", decide Adolfo Ribera, subdirector, organizador de la muestra junto con el director, Héctor Schenone, y autor de La plateria en el Rio de la Plata, uno de los libros más exhaustivos que se han escrito sobre el tema.

Así es como han viajado para decorar el Palacio Noel, Suipacha 1422, sede del Museo, la increible Tarja de Potosí, regalada a Belgrano en 1813; la Lámina de Oruro, monumento bruñido y neoclásico, de un gusto oficialmente atroz, enviado a la ciudad de Buenos Aires y a Santiago de Liniers por su hermana norteña, llena de patriótico regocijo en ocasión del rechazo de los invasores ingleses en 1807 (ambas provenientes del Museo Histórico Nacional).

Pero la orfebreria estrictamente bonaerense ha recibido un trato especial: sala propia, amor más intenso. Es que no son muchos los objetos que quedan: los más antiguos, un cáliz de fines del XVIII, hecho por el portugués Francisco de Silva Lemoz, y una cruz procesional de la misma época, realizada por el porteño Antonio Callejas Sandoval, y que se conserva en la Catedral; o sea, casi doscientos años de trabajo perdido.

Muy influida por el estilo lusobrasileño, la forma bonaerense ha conseguido (a diferencia de la altoperuana que, a medida que aumentaba el aislamiento, perdía la línea y se llenaba de minucias populares) mantener una sencillez ambiguamente cosmopo-

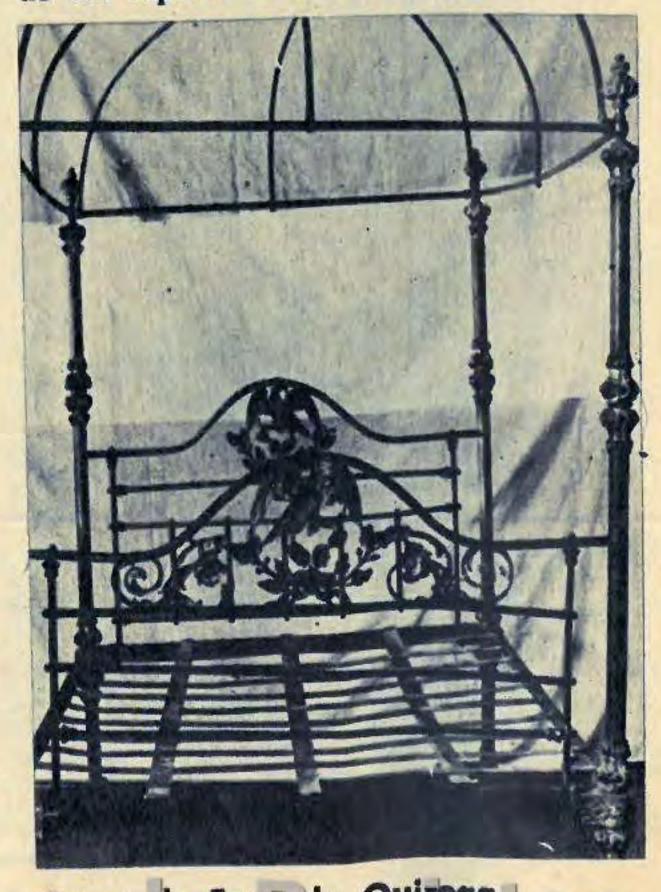
REMATES:

# LA FERIA DE FIN DE ESTACION

A fines de agosto pasado, la Casa Bullrich inauguró su primer remate de antigüedades y obras de arte. Con las paredes tapizadas de paño color hoja seca, con pirámides de acrílico que reemplazaban las tontas vitrinas, "decorado" especialmente (lo que es inusual en estas ferias), el evento reunió (y fascinó) a ese tropel aristocrático que se estremece solamente cuando tiene muebles envejecidos por delante.

Palpando, miroteando, preguntando (entre dientes) por los nombres ocultadísimos de "pobres vendedores" y afortunados compradores, mezclando a la Casa Têtard con la Casa Elkington, del mundo, y esta vez se han juntado abjurando o enamorándose, con la misma falta de discernimiento, del art nouveau o de las incrustaciones de nácar victorianas, rozando la platería criolla, en auge, con el corte pasado de moda de visones, o el corte a la moda de potrillos, el Barrio Norte merodeó entre las pirámides con un apetito tremendo.

Los precios, entonces, fueron altos: más de cuatro millones por cada una de los dos cabezas, La fuerza y La elocuencia, que Bourdelle diseñó para el monumento a Alvear (las compró el Museo de Bellas Artes); cinco millones setecientos mil, pagados por la Municipalidad de Buenos Aires por Diana, una estatua de bronce de Rogelio Yrurtia; dos millones por cada uno de los tapices Feuilles de choux, Flan-



cama de Facundo Quiroca.



Acuarela de Prilidiano Pueyrredón.

des, siglo XVI, de la colección de María Teresa Llavallol de Atucha, vendidos por su hija, la marquesa de Jaucourt.

Los precios de ahora, su segundo remate (del 28 al 31 de octubre), no fueron menores. Es cierto que la época no es la misma: se acerca el final de año, y las cabezas se han desconcentrado. No se puede pensar en sillones, bonheurs du jour y tall-boys, temas difíciles, cuando hay que organizar viajes de chicos y niñeras a la estancia, y los propios y complicados paseos a Punta del Este. Por eso, quizá, los muebles fueron desestimados, pero el tapiz verdure de Gobelinos, Dafne y Apolo, de metros 3,30 de alto por 3,56 de ancho (o sea de gran tamaño, generalmente más difíciles de colocar), alcanzó dos millones de pesos; y otro menor, y menos noble también (Dafne provenía del Palacio imperial ruso de Gatschina), llegó a un millón doscientos mil.

Un juego de té de vermeil, de Keller de París, regalado por el Presidente de Francia, Vincent Auriol, al del Uruguay, Amézaga, en ocasión de su visita a Sudamérica, en 1945 (diecinueve kilogramos de plata dorada), fue comprado por una conocida joyería porteña en un millón ochocientos mil pesos.

¡La cama imprevisible de Facundo Quiroga! Nadie hubiera pensado que El Tigre acumuló sus amores tumultuosos y desparejos en la gracia de un lecho con corona de bronce y pájaros posados sobre ramas de roble. Se vendió en doscientos cincuenta mil pesos. Una acuarela de Prilidiano Pueyrredón (el único pintor argentino que despertó interés) fue adquidida por Florencia Maguire de Bullrich en ochocientos mil pesos. O

ART BUCHWALD



# EL LOBO ESTEPARIO

Sé que nadie va a creerme, pero me dijo que lo único que quería de la vida era éxito y seguridad económica. Tan sólo me pidió que no publicara su nombre, a fin de no disgustar a sus padres, de modo que lo llamaré Hiram.

-Hiram -le pregunté-, ¿por qué decidiste adoptar esta revolucionaria actitud hacia la sociedad?

-No sé exactamente cuándo sucedió. Yo era como la mayoría del formamos un grupo llamado Esturesto de los estudiantes. Quería ti- diantes para una Sociedad de Exito. rar abajo el colegio, la sociedad, el Establishment. Era un conformista más y nunca me pregunté por qué estaba haciendo todo lo que se esperaba de mí. Entonces, un día pensé: Tiene que haber algo más en la vida que ser cachiporreado por la policía. Miré a mi alrededor y no vi más que ovejas. Cada estudiante estaba haciendo lo mismo que otro había hecho, y nadie hacía ni decía nada

-¿Entonces decidiste abandonar el movimiento estudiantil y convertirte en millonario?

-No al principio. Pero conocí a esta chica. Era realmente distinta. Usaba un sweater de cashmere, una pollera escocesa, zapatos y medias. en la parte de atrás, y en los fines Yo no podía creer que alguien se de semana nos reunimos para leer vistiera así. Pero empecé a hablar el Boletín de la Asociación Nacional con ella y las cosas fueron aclarándose. Me dijo que no era suficiente encerrarse en un edificio o hacer una huelga de hambre en tu dormitorio. Si uno realmente quería cambiar el mundo, entonces tenía que juntar una cantidad de plata y nadie andaría diciéndole a uno lo que tenía que hacer.

-Ese pensamiento es muy radical-- opiné.

—Después me dio un libro por el profesor Horatio Alger, y creo que ningún libro me causó mayor efecto jamás.

-¿No fue el profesor Alger el primero que aventuró la teoría del síndrome del éxito?

-El mismo. Me hizo volar. Quietendrán que tomar en cuenta mi pa- ro decir, un nuevo mundo se abrió labra de honor. Conocí el otro día ante mí y supe que, no importaba a un estudiante universitario quien cuáles fueran las consecuencias ni lo que otra gente pensara de mi, yo iba a trabajar mucho, a tener éxito y a ganar mucha plata. La vida por fin adquirió algún sentido para mí. y por vez primera me senti libre.

-¿Y entonces qué hiciste? -Descubrí, a través de esta chica, que había otros estudiantes en mi colegio que sentían lo que yo; no muchos, pero suficientes. Así que Al comienzo tuvimos que refugiarnos en el underground, porque las autoridades no querían reconocernos como una legítima organización estudiantil. Pero a medida que más y más estudiantes supieron de nuestra existencia, la ESE siguió creciendo. Hemos logrado radicalizar por lo menos a 200 alumnos que preferirían ser ricos antes que realizarse como individuos.

-¿ Qué actividad desarrollan para conseguir más adherentes?

-Vendemos en el colegio el Wall Street Journal. Hemos abierto una cafetería donde pueden leerse números atrasados de Fortune. Tenemos un teletipo conectado con la Bolsa, de Fabricantes.

-Hiram, a mí me parece que todo eso suena espléndido. ¿Pero estás seguro de que este movimiento del síndrome del éxito no sea simplemente una moda pasajera?

-No, no lo es. Ya sé que todo el mundo nos llama tarados, pero nadie nos va a llevar por delante. Ya hemos recibido consultas de otros colegios que quieren instalar peñas similares, y no me sorprendería en los próximos años ver que lo que es hoy un movimiento minoritario se transforma en la mayor fuerza del país. Seguramente, nada tiene más éxito que el éxito. ⊖

Copyright The Washington Post.

acida en 1933 y autora —entre otras cosas— de dos novelas (Le Bienfaisseur, 1963, y Death Kit, 1967), Susan Sontag es considerada una de las figuras más inquietantes de la nueva literatura norteamericana. Su último ensayo sobre Vietnam no ha hecho sino ratificar ese juicio. Que tiene como punto de partida el cuestionamiento de todo tipo de idea cristalizada y san- si el camp como oblicua imtificada. Sus irritantes y saludables ensayos sobre el teatro de Weiss en relación al de Artaud o el desmenuzamiento de la to-hoy heterodoxo, marginacinematografía de Bresson, do o desdeñado- se propone Resnais y Godard hasta la ve- como "gusto instaurado" desrificación de los sentidos de pués de un proceso de cambio. la "imaginación pornográfica" O si, solamente, en su inverrevelan que ésa es su constante sión y agresiones actuales esfundamental. También cuando boza, por un lado, la historicise sumerge en la narrativa de William Burroughs o en los momentos en que se dedica a impugnar las interpretaciones escolásticas (en reemplazo de una estética abierta. una lectura que atienda pri-

meramente al texto mismo).

En cuanto a este trabajo, no hace sino culminar esa elección y esa tendencia: ¿qué es el camp en esencia? Un estilo de inversión: es lo que viene a insinuarnos Susan Sontag; quienes impugnan el código oficial y que pretenden poner cabeza abajo los valores establecidos de mal o bien. Es el gusto condenado por el estatucúo.

Solamente cabria preguntar pugnación es vivido como cuestionamiento total o parcial del "establecimiento" y si ese gusdad y precariedad de la estética y los valores vigentes, y por el otro, la posibilidad no de una estética normativa sino de

ero además de la seriedad (trágica y cómica) de la alta cultura y sus personajes, debemos tener en cuenta otras formas de sensibilidad creadora. Desvalorizar todo lo que uno pueda hacer o sentir con "respeto" hacia el estilo de la "alta cultura" es desvalorizarse como ser humano.

¿Acaso no existen formas serias que llevan la marca de la angustia, la crueldad y el desvarío? Aquí sí aceptamos una disparidad entre intención y resultado. Me refiero tanto a un estilo de vida cuanto a un estilo de arte; pero tomemos ejemplos en el campo del arte. Pensemos en Bosch, Sade, Rimbaud, Jarry, Kafka, Artaud; pensemos en las obras más importantes del siglo XX, cuyo objetivo no es producir armonía sino ensanchar el medio de expresión e introducir los temas más violentos e irresolubles. Esta forma de sensibilidad insiste también en que la "obra" en el sentido tradicional (en el arte como en la vida) no existe. Sólo existen fragmentos... Obviamente se aplican aquí patrones diferentes a los de la "alta cultura". Algo es bueno no porque esté perfectamente realizado, sino porque revela otra clase de verdad sobre la situación humana, otra experiencia sobre lo que es ser humano, resumiendo: otra sensibilidad válida.

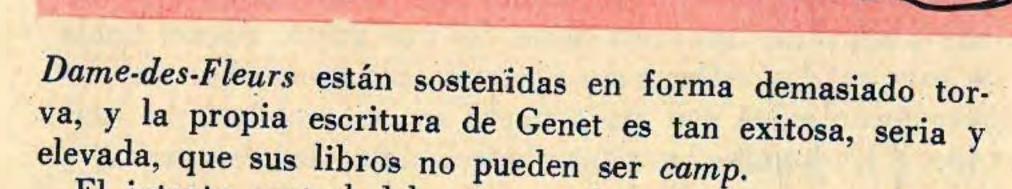
El camp ocupa el tercer lugar entre las formas importantes de sensibilidad creadora: es la sensibilidad de la seriedad fracasada, de la teatralización de la experiencia. El camp rechaza tanto las armonías de la seriedad tradicional como los riesgos de la total identificación con intensos estados del sentimiento.

La primera sensibilidad, la de la "alta cultura", es básicamente moral. La segunda, sensibilidad de los estados extremos de sentimiento, que inspira gran parte del arte de vanguardia contemporáneo, se afirma en una tensión entre la pasión moral y la estética. La tercera, el camp, es del todo estética.

Camp es la experiencia estética coherente del mundo. Encarna la victoria del "estilo" sobre el "contenido", de la "estética" sobre la "moral", de la ironía sobre la tragedia.

Camp y tragedia son antitéticas. Puede encontrarse en el camp una visión seria de todo lo que haga al compromiso del artista y, con frecuencia, "pathos". La crueldad es también una de las tonalidades del camp; es la crueldad lo que hace que lo camp esté presente en muchos de los escritos de Henry James (por ejemplo The Europeans, The Awkward Age, The Wings of the Dove). Pero es imposible que haya tragedia en lo camp.

El estilo es todo. Las ideas de Genet, por ejemplo, son camp. La afirmación de Genet: "El único criterio para un acto es su elegancia", es el equivalente exacto de la frase de Wilde: "El elemento vital en toda cuestión de importancia no es la verdad, sino el estilo". Pero lo que cuenta, en conclusión, es el estilo en que se sostienen las ideas. Las ideas acerca de la moral y la política que aparecen en El abanico de Lady Windermere y Comandante Bárbara no son camp por la naturaleza de las ideas en sí, sino por la manera frívola de formularlas. Las ideas camp de Notre-



El intento central del camp es destronar lo serio. Precisando, el camp descubre una forma de relación nueva y más compleja con lo "serio". Uno puede tomarse la frivolidad en serio, o frívolamente la seriedad.

Se es atraído por el camp cuando se percibe que la "sinceridad" no es suficiente. La sinceridad puede ser simple ignorancia, pretensión y estrechez intelectual.

Los medios tradicionales para ir más allá de lo serio -ironía, sátira- perecen, débiles e inadecuados para el ambiente cultural sobresaturado donde se forma la sensibilidad contemporánea. El camp introduce nuevas fórmulas; el artificio como un ideal, la teatralidad.

El camp propone una visión cómica del mundo. Pero no se trata de una comedia amarga o polémica. Si la tragedia es la experiencia del compromiso extremo, la comedia es una experiencia de descompromiso y distanciamiento.

# DANDISMO Y HOMOSEXUALIDAD

"Adoro los placeres simples, son el último refugio de lo complejo."

(A Woman of No Importance)

A propósito de esto, Sartre comenta en Saint Genet, comediante y mártir: "La elegancia, cualidad de una conducta que transforma en parecer la mayor cantidad de ser."

El desapego es una prerrogativa para una elite; así como el dandy es en el siglo XIX el substituto del aristócrata en materia cultural, el camp es el moderno dandismo. El camp es la respuesta al siguiente problema: ¿cómo ser un dandy en la era de la cultura de masas?

El dandy era un ser excesivamente cultivado. Tomando la pose del desprecio o aun del ennui, buscaba sensaciones

Huysmans; Marius, l'épicurien, de Pater; el Monsieur Teste de Valery). Tenía la vocación del "buen gusto". El gustador del camp ha encontrado placeres más sutiles. No los busca en la poesía latina, ni en los vinos raros o las chaquetas de terciopelo, sino en los placeres más comunes y vulgares: en el arte de consumo masivo. Su objeto de placer no se desgasta por el uso común, ya que él aprende a gustarlo de una forma extraña y particular. El camp —dandismo de la época de la cultura de masas— no hace ninguna distinción entre el objeto único y el producido masivamente. El gusto camp ha superado la náusea de las duplicaciones.

El propio Wilde es una figura de transición. El hombre que en su primera llegada a Londres llevaba boina de terciopelo, camisas de encaje, calzones cortos de pana y medias de seda negra, nunca pudo separarse, a lo largo de su vida, de ese gusto por los placeres refinados de dandy de viejo estilo; esta tendencia conservadora aparece claramente en El retrato de Dorian Gray. Pero sus actitudes tienen con frecuencia resonancias más modernas. Fue Wilde quien formuló uno de los elementos importantes de la sensibilidad camp -el concepto del valor equivalente de los objetos— cuando anunció su intención de vivir de acuerdo a su vajilla de porcelana, o declaró que la perilla de una puerta podía ser tan admirable como una pintura. Cuando proclamaba la importancia de la corbata, los ojales, la silla, Oscar Wilde anticipaba el espíritu democrático

El dandy antiguo odiaba la vulgaridad. Todo lo que aburriría y ofendería mortalmente a un antiguo dandy, divierte y deleita al moderno. El dandy llevaba un pañuelo perfumado pronto a desvanecerse; el gustador del camp se enorgullece de oler la podredumbre.

Naturalmente, es un truco. Un truco basado, en última instancia, en el terror al aburrimiento. Es fundamental tener en cuenta la estrecha relación entre camp y aburrimiento. El gusto camp es por su naturaleza sólo posible en sociedades de abundancia o en círculos sociales donde raras (ejemplos típicos: Des Esseintes en A Rebours de se desarrollan los efectos psicopatológicos de la abundancia.

Archivo Histórico de Revistas Argi



"Lo anormal en la vida es la norma del arte, es lo único que para el arte es normal en la vida."

### (A Few Maxims for the Instruction of the Over-Educated)

La aristocracia es una posición en relación con la cultura (así como en relación al poder), y la historia del gusto camp es la historia del gusto aristocrático. Pero al no existir actualmente aristócratas, en el sentido tradicional, para apadrinar gustos exquisitos, ¿quién cumplirá este papel? Respuesta: un grupo autodesignado, principalmente homosexuales, que se constituyen en aristócratas del gusto.

La relación existente entre homosexualidad y camp exige ser explicada. Si bien no es cierto que el gusto camp sea un gusto homosexual, es indudable que existen peculiares afinidades y superposiciones. No todos los liberales son judíos, pero los judíos tienen una particular afinidad por las causas liberales y reformistas. Del mismo modo, no todos los homosexuales tienen una sensibilidad camp. Pero los homosexuales constituyen la mayoría de la vanguardia—y su audiencia más articulada— del gusto camp. (La analogía no fue elegida arbitrariamente. Los judíos y los homosexuales integran la minoría creadora más notoria en la actual cultura urbana. Creadores en el sentido más auténtico: crean sensibilidades. Las dos fuerzas esenciales de la sensibilidad moderna son la seriedad moral de los judíos y el esteticismo y la ironía de los homosexuales).

Las razones de la postura aristocrática entre los homosexuales encuentran paralelo en aquella de los judíos. En ambos casos, la sensibilidad refuerza los intereses del grupo que la promueve. La comunidad judía busca en el liberalismo su autolegitimación. Lo mismo sucede con el gusto camp, que conlleva siempre un elemento de proselitismo. Es obvio que el proselitismo se propone objetivos radicalmente opuestos en cada caso. Los judíos ven en el desarrollo del sentido moral la condición de su integración en la sociedad moderna. Los homosexuales esperan de la promoción de valores puramente estéticos la desaparición del rechazo social que provocan. El camp disuelve la moralidad. Neutraliza la indignación moral, sustenta la superficialidad y el juego.

Sin embargo, aunque los homosexuales hayan sido su vanguardia, la sensibilidad camp es mucho más que el gusto homosexual. Evidentemente, concebir la existencia bajo la forma de una representación teatral conviene perfectamente a la descripción y justificación de ciertos aspectos de la condición homosexual. (El rechazo de lo "serio", la validación del juego, coinciden asimismo con el deseo de los homosexuales de conservarse juveniles.)

Con todo, se tiene la sensación de que si los homosexuales no hubieran, de un modo u otro, inventado el camp, algún otro lo habría hecho. La postura aristocrática respecto de la cultura no puede desaparecer, aunque adopte para sobrevivir los caminos del artificio y la arbitrariedad. El camp —repitamos— valoriza la noción de estilo en una época en la que esa misma noción puede ser cuestionada. (En nuestro tiempo cada nuevo estilo, excepto los francamente anacrónicos, aparecen en escena como antiestilo.)

"Hay que tener un corazón de piedra para leer la muerte de Little Nell sin reírse."

(In Conversation)

Las experiencias del camp se basan en el gran descubrimiento de que la sensibilidad de la "alta cultura" no tiene el monopolio del refinamiento. El camp declara que el buen gusto excede los límites del "buen gusto", y que existe, sin duda, un buen gusto del mal gusto. (Genet habla de esto en Notre-Dame-des-Fleurs.) El descubrimiento del buen gusto en el mal gusto puede ser extremadamente liberador. El hombre que no busca sino placeres serios y consagrados, se priva de placer; restringe permanentemente lo que puede gozar; en el ejercicio constante de su fino paladar, se condena al ayuno, por decirlo así. El camp substituye al buen gusto la forma de un hedonismo satírico y audaz. Hace feliz al hombre de buen gusto que corría el riesgo de una constante frustración. Es bueno para la digestión.

El camp es, ante todo, un modo de goce, de apreciación, y no un juicio valorativo. El camp es generoso. Quiere gozar. Sólo aparenta malicia y cinismo. (Y cuando es cínico, se trata de un cinismo dulce.) El gusto camp no propone como de mal gusto el ser serio; no se burla de quien logra ser seriamente dramático. Lo que hace es encontrar un logro en ciertos apasionados fracasos.

El gusto camp es una forma de amor; amor por la naturaleza humana. Gusta, más que juzga, los pequeños triunfos y la desmañada intensidad de la "personalidad"... El gusto camp se identifica con su objeto de gozo. Quienes comparten esta sensibilidad no buscan burlarse de lo que llaman camp, sino que lo gozan. Camp es un sentimiento tierno.

(Aquí podría hacerse una comparación con mucho del Pop Art, que si bien no es camp se relaciona con él en la actitud. El Pop Art es más seco y chato, más serio, más distante, en definitiva más nihilista.)

El gusto camp se nutre con el amor que encierran ciertos estilos personales y cosas. La ausencia de este amor es lo que hace que ciertas obras "kitsch" como Peyton Place (el libro) y el Tishman Building no sean camp.

La última afirmación camp: es bueno porque es desastroso... Por supuesto, no se puede decir siempre esto. Sólo bajo ciertas condiciones que he tratado de bosquejar en estas notas (1964).  $\ominus$ 

Copyright Carlos Perez Editor, 1969. Revistors

# ya está con nosotros

# FIAT 11600

MAS PRANDE POTENCE

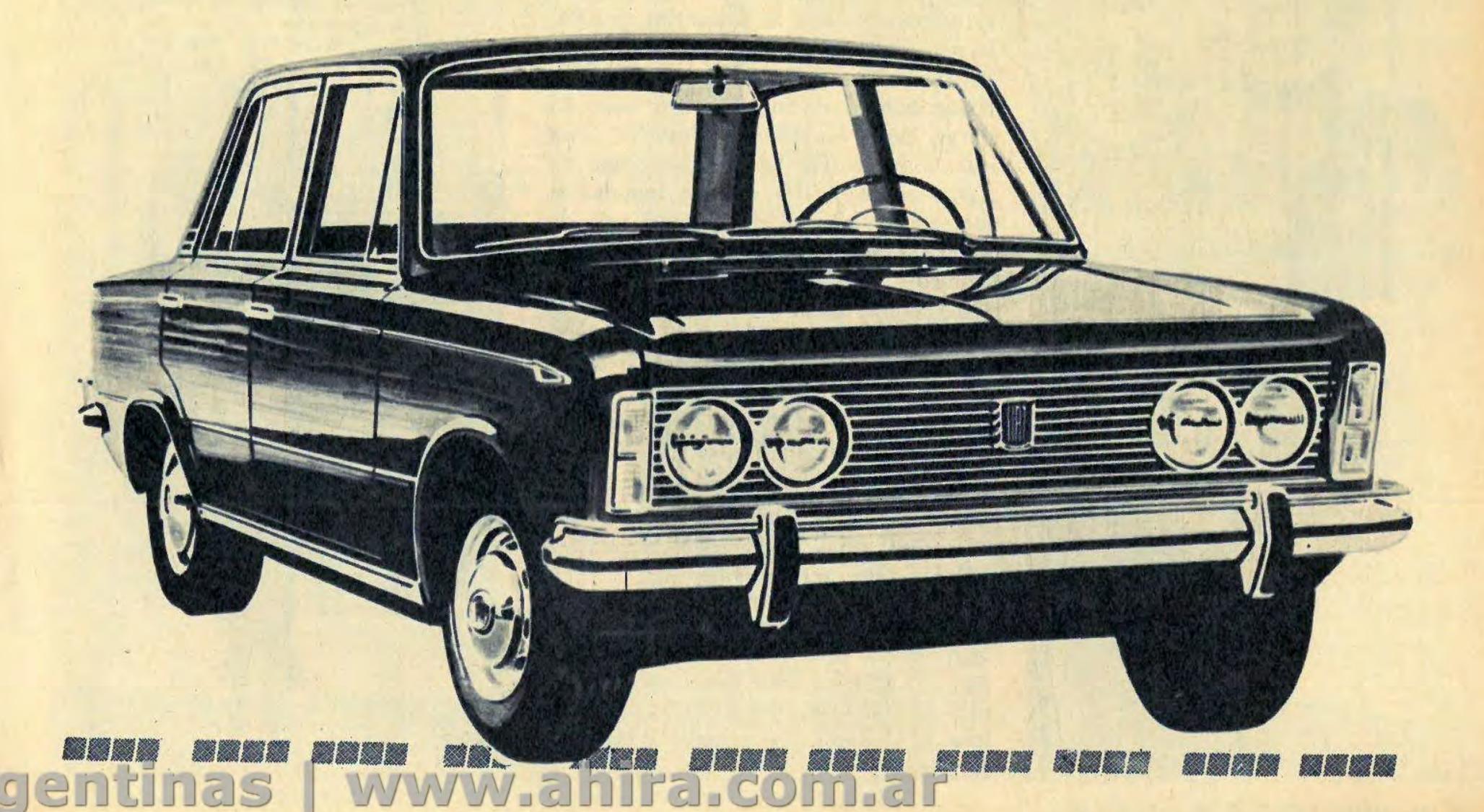
MAS

ORT // PI

MAS PIQUE

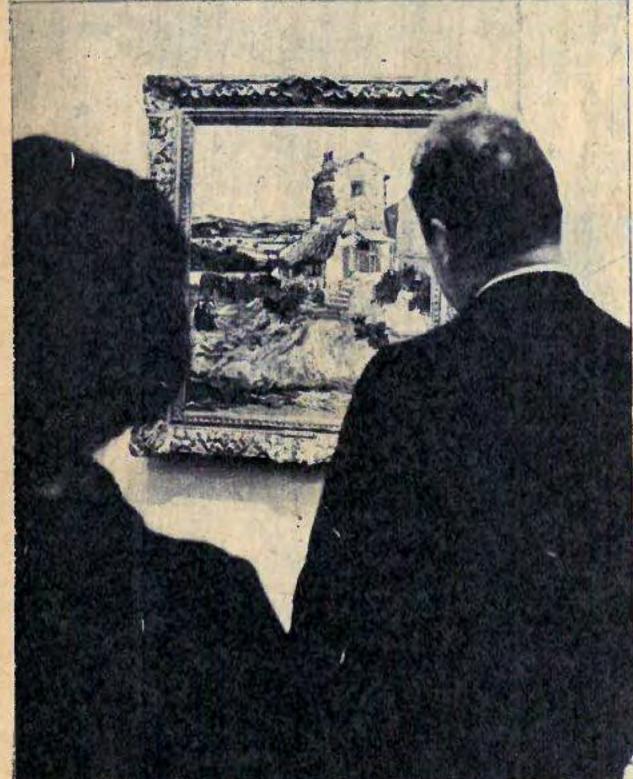
MAS VELOCIDAD MAS

COCHE



# COLECCIÓN ALBRIGHT-KNOX







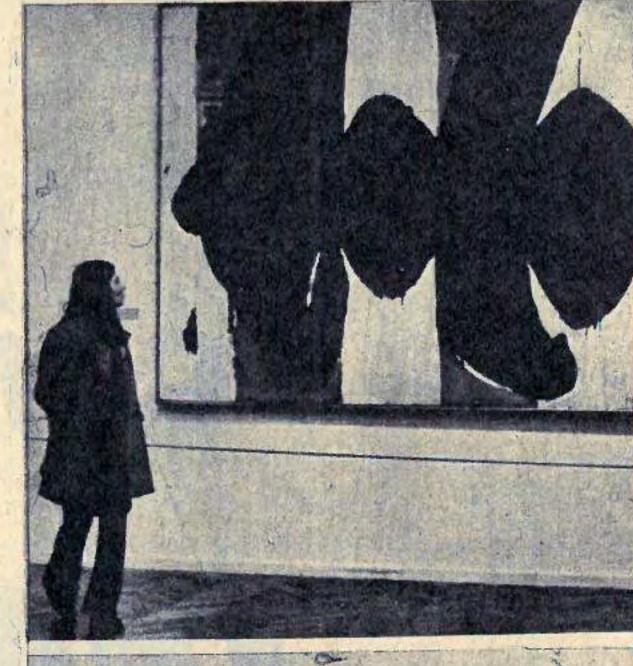


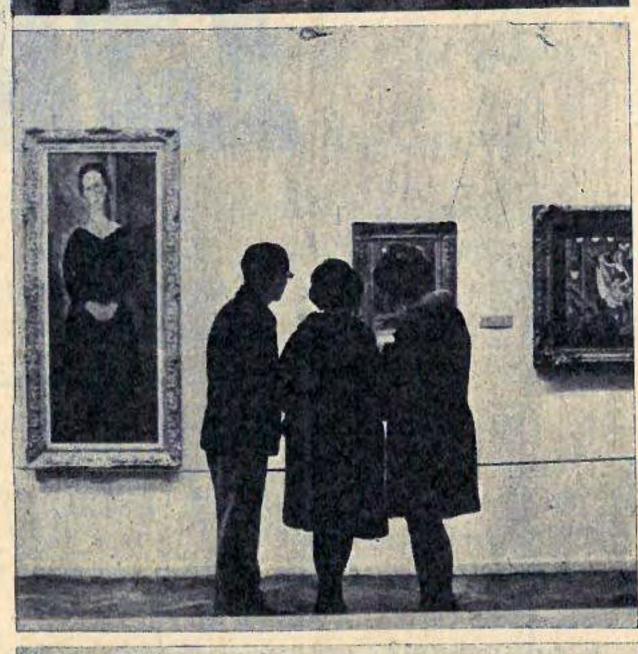
Desde el 23 de octubre último y hasta el 30 de noviembre, 109 pinturas de la Galería Albright-Knox, sita en Buffalo, Estado de Nueva York, USA, resplandecen en las paredes del Museo Nacional de Bellas Artes. Se sabe que, en plástica contemporánea, únicamente el Museo de Arte Moderno de Nueva York supera a esta colección, formada por las contribuciones de dos millonarios: John Joseph Albright, originador de la raccolta y donante del edificio seudoclásico que la alberga, y Seymour Knox, reciente huésped de Buenos Aires y propietario de 70 de estas 109

Fue Robert Murdoch, curador de la Galería, quien se encargó de "colgar" los cuadros en el Museo: "Nunca habíamos enviado tantos fuera de los Estados Unidos", enfatizó. Según él, "hemos tratado de seleccionar las mejores pinturas de cada período, y algunas -El Cristo amarillo, de Gauguin; La musique, de Matisse; Mañana en Provenza, de Cézanne; Carnaval de Arlequin, de Miró, el Pollock y el Rauschenberg- son de primerísimo orden".

La exposición se debe a los esfuerzos conjuntos del director del Museo Nacional, Samuel Oliver, y los amigos de la entidad, uno de los cuales, Raúl Frías Ayerza, conocía a Seymour Knox por haber jugado con él al polo (un hijo del mecenas, Nothrup, fue capitán del equipo norteamericano que disputó recientemente con la Argentina, en Palermo, la Copa de las Américas). En principio, los jerarcas de la Albright-Knox habían decidido enviar sólo 45 obras, pero -explica Murdoch- "ya que ibamos tan lejos, ¿por qué no agrandarnos? ¿Por qué no mandar el mejor Gottlieb y Convergence, uno de los mayores Pollocks que existen?" Finalmente Gordon Smith, director de la Galería, tras algunos titubeos, cedió las 109 pinturas: Bacon, Bonnard, Hartung, Indiana, Renoir, Warhol, Mondrian, Tapies, Tanguy, Seurat, Kandinsky, Staël, Motherwell, Toulouse-Lautrec, Braque, Modigliani, Rothko, Van Gogh, Utrillo, el nunca acabar.

Hasta ahora se calcula que visitan la muestra entre 2 mil y 5 mil personas por día, y se espera que totaliza-rán 200 mil a la clausura. De Cézanne a Miró tuvo 180 mil admiradores a lo largo de 20 días y a razón de 200 pesos la entrada. Esta tiene un horario más amplio —de 10 a 24— y mayor tasa (250 pesos), y se extenderá hasta 40 distorico de Revistas Arc



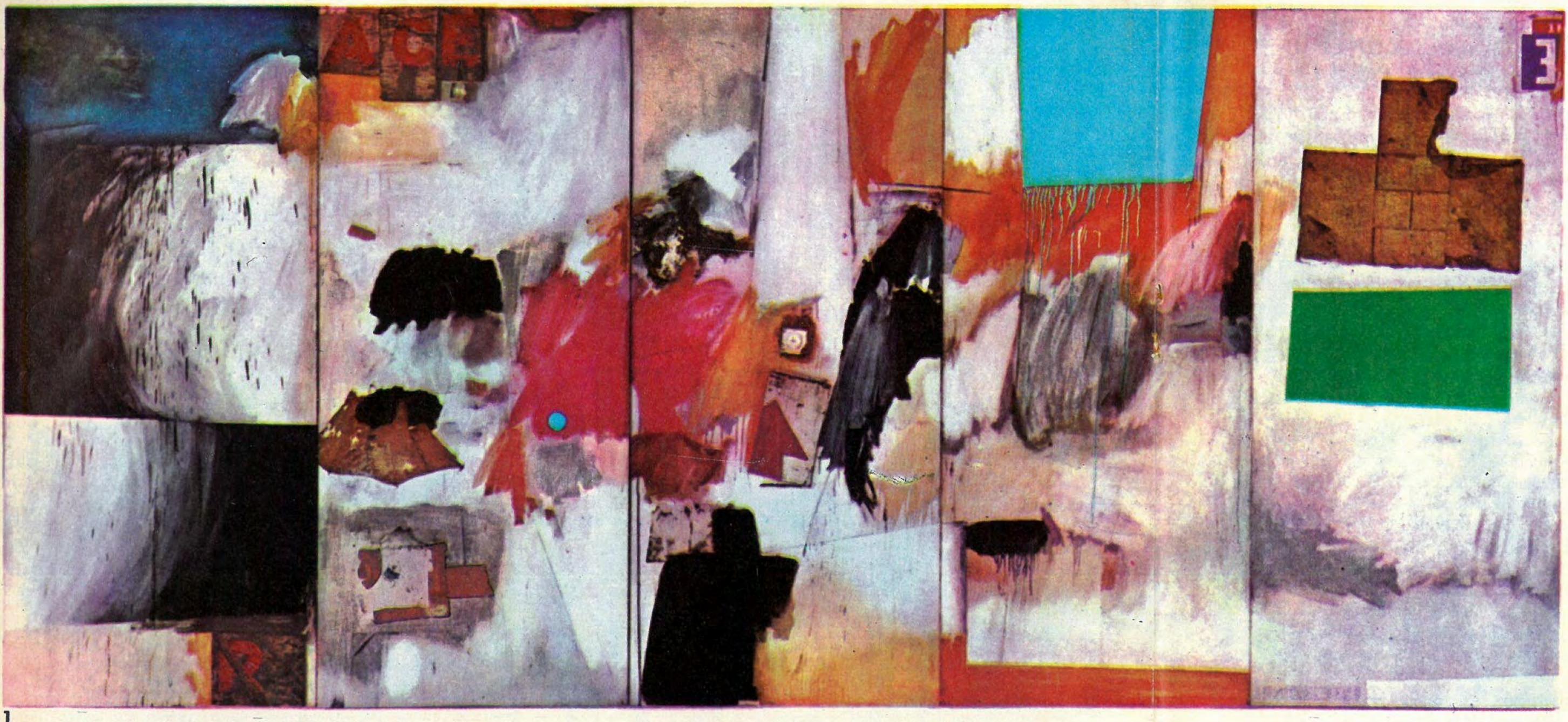








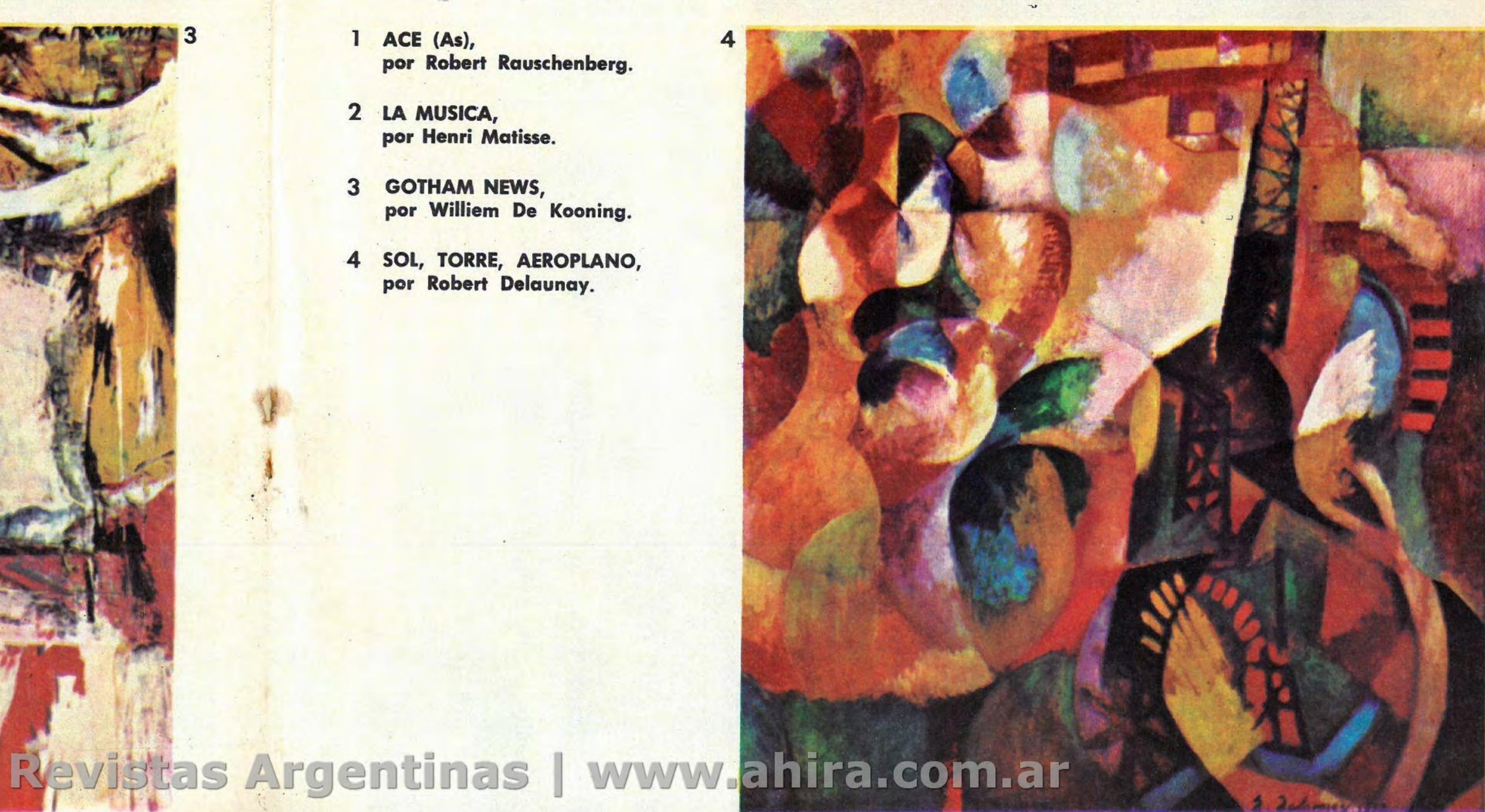
EL CRISTO AMARILLO, por Paul Gauguin.

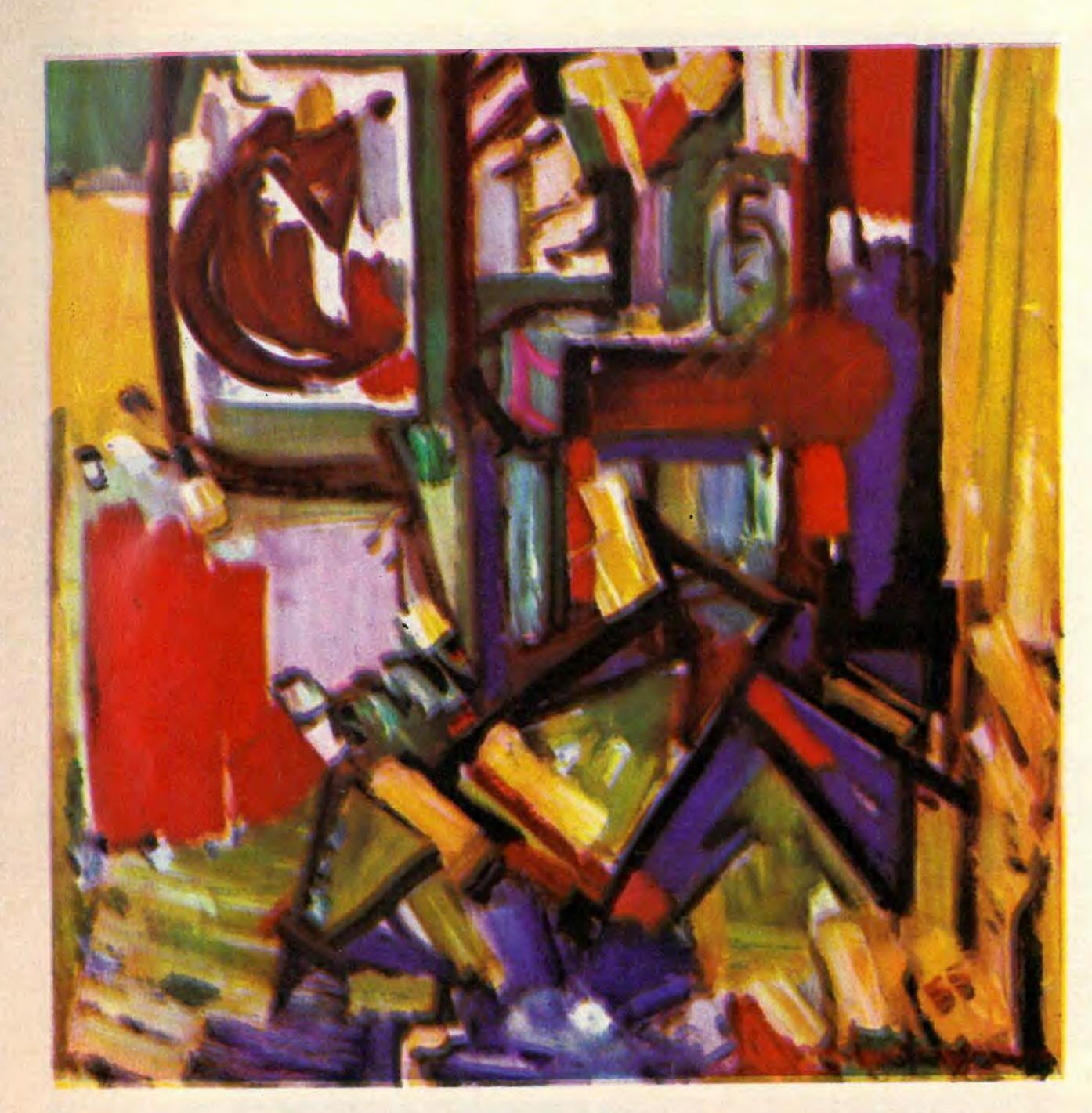






- 1 ACE (As), por Robert Rauschenberg.
- 2 LA MUSICA, por Henri Matisse.
- 3 GOTHAM NEWS, por Williem De Kooning.
- 4 SOL, TORRE, AEROPLANO, por Robert Delaunay.





EXUBERANCIA, por Hans Hofmann.

PUEBLO EN EL BOSQUE, por Fernand Léger.



DANZA:

### DETRAS DE UN LARGO BIOMBO

La cinta magnética es un caleidoscopio sonoro en el que la voz de María Casares se codea con la de Cortázar, el tictac de un reloj se resuelve en campanadas, los truenos estallan en cante jondo, el demasiado conocido Adagio de Albinoni retoza con música oriental y con fragmentos de la misa, todo regido por las palabras de la propia Susana Zimmerman que dice sus poemas. Es el fondo para que la bailarina teja y desteja su Tiempo de mí misma, un "diario en siete solos, un prólogo y un epílogo", nuevo espectáculo de El Erizo Incandescente.

El programa es ambicioso (una suerte de "escritura bailada" que, al mismo tiempo, es el estado de ánimo y la reflexión sobre éste) y el resultado, discreto; quizá, sobre todo, porque el menudo recinto del Erizo no es el más adecuado para la danza. También, porque en este caso la estética de Zimmerman no ha eludido —tal vez no quiso hacerlo— la ambigüedad, la oscilación constante entre una retórica muy difícil de soslayar, dada la índole del espectáculo, y una necesidad de ser confesional a toda costa.

De ahí que no siempre pudiera alejarse el tedio, la sensación de una perdurabilidad excesiva. Tiempo de mí misma .es demasiado largo, y en esa extensión quedan diluidos sus momentos mejores: el comienzo, donde la bailarina (dueña de una técnica sensacional) evoluciona detrás de un biombo rayado, y luego cuando se entrelazan las voces de Casares y Cortázar. El biombo es obra de Ary Brizzi, quien ha tenido momentos más felices. O



Zimmerman: Confesión bailada,



Beethoven: Un remiendo genial.

DISCOS:

# LA COLUMNA DE FUEGO

eethoven: Variaciones Diabelli, opus 120 — "Para nosotros, los músicos ---llegó a testimoniar Franz Liszt en su plena madurez-, la obra de Beethoven es como la columna de humo y de fuego que guiaba a los israelitas a través del desierto. Su oscuridad y su luz nos trazan igualmente el camino que debemos seguir; una y otra son un perpetuo mandamiento y una infalible revelación." Muchos años antes, cuando el diabólico pianista húngaro debutó en Viena los 12 de edad, las iracundias de Beethoven subestimaron sus destellos "porque detestaba a los niños prodigios" (olvidaba que él había comenzado así su carrera). Pero Liszt asimiló aquellos desprecios con verdadera comprensión seráfica: el maestro había terminado su Novena Sinfonía, y la Misa Solemne para la consagración cardenalicia del Archiduque Rodolfo. Su sordera era total y su cuerpo comenzaba a evidenciar aceleradamente los síntomas del desenlace. Fue el momento más angustioso de su vida; también, el más fecundo y el más audaz. Otro músico en otra situación de salud distinta, hubiera elegido el camino, más seguro, de continuar el estilo ya consagrado de su juventud. Beethoven prefirió, en cambio, el salto a ciegas: renovar radicalmente los esquemas musicales sin la mínima posibilidad de escuchar lo que estaba inventando por primera vez.

Y estas audacias sellaron el acta bautismal del romanticismo: un temperamento gestado en las barricadas de La Bastilla, que necesitó de tales arrebatos

para legalizar sus rebeliones. Fue en esta época que Beethoven recibió del editor Antonio Diabelli la proposición de un giocco di festa: escribir una sola variación sobre la base de un mediocre vals para piano del que Diabelli era autor. La commanda se había repartido entre los más destacados compositores de Austria. Y algunos —entre ellos Schubert y el infante Franz Liszt— respondieron afirmativamente. En un principio Beethoven halló que este entretenimiento era un verdadero disparate -schusterfleck (remiendo de zapatero) - pero, seducido por el desafio de tener que elaborar inteligentemente un pensamiento sobre la base de una tontería musical, arremetió con la empresa de fabricar 33 variaciones en vez de una y talló así una de las piedras angulares del género (otras 20 series componen su catálogo de obras para piano, con dos memorables: las 32 variaciones en Do menor y las Variaciones Heroicas, basadas en el tema eje de la Tercera Sinfonía).

Y lo increible es que a partir de una endeble composición escolástica, el maestro haya elaborado estos trozos en los que se desborda una sensibilidad no demasiado alejada, en su terreno, de un Goya en la pintura o de un Hugo (en sus mejores momentos) en la literatura; con un toque de aquello que los contemporáneos de Miguel Angel —con quien Beethoven tiene más de un punto de contacto— llamaban terribilitá. Vale decir, la pretensión, plenamente lograda, de crear un mundo sonoro más grande que la vida misma, con mayores abismos y mayores cumbres, algo que los contemporáneos del músico, acostumbrados a respetarlo, no ubicaron en su verdadero con-

texto de revolución total.

"Con esta edición —anunció más tarde el mismo Diabelli- presentamos al mundo una serie de variaciones de calidad poco común, una grande e importante obra maestra, una obra que sólo Beethoven, el más sublime exponente en vida del arte verdadero, puede producir. Nos enorgullecemos de haber originado esta composición." Su desmesurado territorio musical la ha hecho infrecuente en los repertorios de rutina, y para muchos constituye incluso una rareza. Pero su conter.ido resulta tan válido por su novedad como por su audacia; de allí el mérito que encierra esta reciente grabación del pianista Hans Richter-Haaser que, al rescatarla, testimonia sus blasones legítimos para recrear los humos y los fuegos que vio Liszt en la renovadora producción beethoveniana (Angel, Serie Magistral, SM1-005, stereo-mono). ⊖

# AQUELARRE



Townsend.

• Invitado por La campana de cristal, llegó a Buenos Aires Peter Townsend, ex beau de la Princesa Margarita Rosa de Inglaterra. Muy apropiadamente, reunió a la prensa en el salón "María Antonieta" del Alvear Palace Hotel. Con patillas acaso excesivas, pantalones grises, saco azul, una corbata convencional y horrorosos, increibles, indescriptibles, paralizantes ¡zoquetes!, ofreció una imagen bastante distinta de la esperada. Empezó a hablar en voz tan baja que alguien acotó: "Está bien eso del understatement inglés, pero esto se parece demasiado a ser mudo". Tampoco la traductora lo ayudaba, porque hablaba más bajo que él. Las preguntas de rigor eran, por supuesto, su actuación en la guerra y su romance con Margarita, pero finalmente —incluso porque Townsend mezclaba su lengua natal con el francés y un poco de castellano italianizado— no se supo si ha-



M. F. M.

blaba de la cantidad de avio- | licía, claro, atraída por el | escribir en castellano, idioma nes que había derribado, de estruendo, pero los vigilan- que no sirve para consagrarlos años que tenía (¿algo tes arribaron pronto a la se." Entre los presentes: el más de una cincuentena?) o conclusión de que no siem- novelista Alberto Vanasco, de las hectáreas que abarca pre ruido es subversión, y la propiedad cercana a Pa- terminaron quedándose choris en la que vive con su chos de la vida a ver el mujer y sus cinco hijos. Lo desfile. que sí se supo muy bien y de inmediato fue que el ex nes de encaje celeste "pasaescudero de la Reina Isabel dos" por el impasible Ante, to en vino: 5 mil pesos. II había decidido, astuto él, y los chablons (diseñados aprovechar la invitación a la por Pérez Celis) en los que Argentina para promover un se arrebujó la Padovani. No film en el que actuó como consultor técnico, La batalla de Inglaterra.

• Un verdadero tumulto se precipitó el 29 de octubre en la Galería del Este, para presenciar el desfile de J. B. (Julián Bengolea) Men's Shop. La orquesta Alta Tensión —que acompañó a Wilson Simonal en su última visita— y la cantante Alejandra consiguieron realmente exaltar la vitalidad, ya de por sí abundante, de la galería. Como es costumbre en estas ocasiones, todos los vecinos de J. B. colaboraron: El Agujerito entretuvo con su música a los concurrentes mientras esperaban, y Borda Moquette cedió la alfombra anaranjada sobre la cual se deslizaron los modelos: Gustavo, el reiterado Ante Garmaz, el negrisimo Antoine y su hermana, la bella Aláa (portadora de enormes anillos hidráulicos), Marcia Moretto y Mercedes

Padovani. Se mostraron algunos sacos, colorados y turquesas, pero sobre todo trajes de no llegó. Entonces Brascó con su barbita plateada, su baño para ambos sexos y tuvo que trabajar solo y, tras shorts femeninos; corbatas | hacerse camino a través de de Pierre Laurent (respon- los bigotazos de Fernández sable, Otto Lancelle) enroscadas como vinchas en las cabezas de las mannequins, o serpenteando por sus piernas. Mientras algunos abrian la boca ante las bikinis de Aláa, otras perdían el aliento frente al superminislip de les novelistas ingleses, pero

Insuperables los pantalofaltaron los kimonos de colores ni las camisas con flecos en mangas y ruedo.

• También en la Galería del Este, pero del otro lado de prodigiosa bailarina platense la rotonda, Manrique Fernández Moreno, 42, confió cheri, quien, arrebatada por la presentación de su sexto flotantes gasas violetas sobre libro. Memorias de un prin- una malla rosada, encendió

los pintores Ernesto Deira y Yuyo Noé, el niño terrible de la música, Juan Carlos Paz, el filósofo Ezequiel de Olaso y no menos de cinco diplomáticos argentinos. Gas-

• Para refirmar su aureola de "lleva la contra", el pintor Emilio Pettoruti festejó la clausura de su exposición en Rubbers (en vez de la inauguración) con un sarao. La pièce de resistance era la -e internacional- Iris Scac-

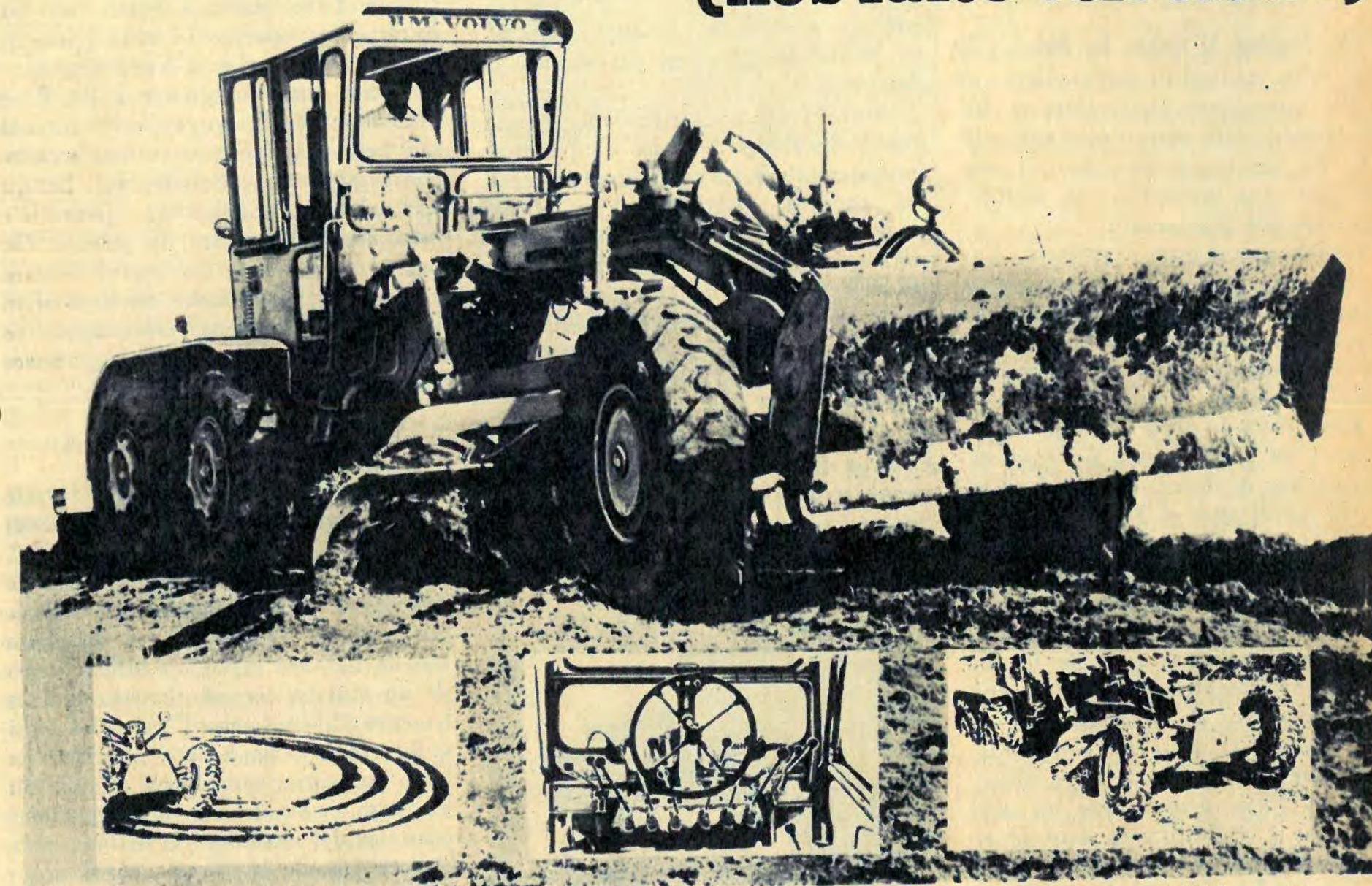


Pettoruti y Scaccheri.

cipe argeutimio (a la memoria de la princesa rusa), al grafo y culterano Miguel Brascó, en el suntuoso recinto de la Librería de la Ciudad. Se suponía que el otro presentador iba a ser el deportista Dalmiro Sáenz, pero Dessein porque bostezaba a úvula suelta y decidió que Manrique trae suerte porque sus iniciales son capicúa. "Fernández Moreno —supuso- coincide con los actua-Garmaz. Por ahí llegó la po- su gran defecto consiste en

las paredes negras con algún recuerdo de la Loïe Fuller, humorista, dibujante, polí- a lo largo de 40 minutos (que parecieron escasos). Terminado el baile, se sirvió champagne, escanciado por el dueño de casa, Natalio Jorge Povarché (a) Rubbers. y el propio Petto, radiante camisa a cuadros predominantemente rosados y su saco de corderoy negro. El pin-Moreno, fustigó a Eduardo | tor anunció que muy pronto volverá a radicarse definitivamente en Buenos Aires, ante la satisfacción de Nelly P. de Reynal (pantalón y saco de terciopelo negro con amplio cierre), Angie Reynal, Paul Whiters y otros invitados.

# en mürburgring hubiéramos sido los primeros (nos falto velocidad)



LAS 190 CURVAS difíciles no eran problema: el radio de giro de nuestras motoniveladoras es de 9 mts., de lo que se deduce una fácil maniobrabilidad.

LOS MANDOS SERVO-MECANICOS aliviarian tanto el trabajo del conductor, que facilitarían el largo trámite de la prueba.

preocupaba: el peso de nuestra máquina es de 12.000 kgs., aprovechando así los 135 HP. del motor, con los neumáticos standard de 14 x 24, de 12 telas.

PERO NOS FALTO VELOCIDAD: La Volvo VHK 116 desarrolla una velocidad de 34 k/h. \* Los "grandes premios" no son de nuestra competencia. Sólo nos conformamos con fabricar la mejor motoniveladora del mundo.

- \* cuchilla con desplazamiento lateral hidráulico
- \* zafe automático de cuchilla si choca contra obstáculos
- \* diferencial bloqueable



MOTONIVELADORAS DE RENOMBRE MUNDIAL

> REPUESTOS ASEGURATIOS

FABRICADAS EN NUESTRO PAIS POR



TACUARI 147 P. 10 . TELS: 38 4442/8269/8567 BUENOS AIRES . CABLES KLIA BAIRES

# EL ARMONIÓN PERFECCIONABLE

éstor Sánchez: El Amhor, los Orsinis y la Muerte - No transcribir integramente el párrafo que sigue equivaldría a un ocultamiento; este comentario sobre la novela de Sánchez debe comenzar, entonces, por una invitación a la lectura,

al goce de este fragmento: "Noveno que el muy despeinado Yuyo chico le tendió un crisantemo a María quien le pasó dicho crisantemo daba una cala al Yuyo grande y éste recibia claveles de manos de Batsheva y el Yuyo chico le daba helechos a María que a su vez le ponía un gladiolo en las manos a Donald Gleason quien tomó un clavel para el Yuyo chico que me tendió una rosa que le tendí al Yuyo grande mientras Batsheva recibia gladiolos de María que a su vez le pasaba helechos al Yuyo grande que se los dio a Donald Gleason que me tendió una cala mientras María recibia dos claveles de manos de Batsheva que me tendió una cala, un clavel, helechos, y yo le pasé los helechos al Yuyo chico, la cala al Yuyo grande que me dio crisantemos y a María una rosa en el momento en que Donald Gleason le pasaba dos calas a Batsheva y el Yuyo chico recibia un único gladiolo por parte de María quien a su vez le daba helechos al Yuyo grande quien me dio un crisantemo y otro al Yuyo chico que le dio una rosa a Batsheva que me tendió una cala que le pasé a Donald Gleason y éste a Maria quien se la pasó a Giménez y Giménez le tendió la cala a Batsheva cuando Donald Gleason le daba rosas (a Giménez) y el Yuyo grande una cala y el Yuyo chico un clavel y Giménez le tendió una cala a Batsheva y yo un clavel a Giménez y Batsheva un crisantemo al Yuyo grande a punto de recibir calas por parte del Yuyo chico y debido a la fuerza del viento se le voló el sombrero a Giménez y Giménez dejó que se le volara por uno de los senderos de esa

que me tendió un crisantemo cuando yo ponía helechos en las manos de Batsheva".

a Batsheva mientras Donald Gleason le de las flores —tal vez, el fragmento más las, helechos, rosas, claveles, gladiolos. alguien: el Yuyo grande "a punto" de



María le pasaba rosas al Yuyo grande Sánchez: Un clavel para el Yuyo.

Estos "personajes" (cadena de manos y de flores; cadena de palabras, fundamentalmente) acaban de enterrar "el cadáver delgadisimo de Felipa muerta unas treinta horas antes en la intercambio; por otra, la palabra Flopieza central de su casa en el barrio de Flores, donde además seguía guar. convierte en significado de otros signidada la valija". Pero el intercambio ficantes de la cadena: crisantemos, casignificativo de la novela— no es una sucesión lineal: una lectura atenta permite desglosar una veintena de movimientos distintos, desde leves interrupciones y paralelismos simultáneos (superpuestos, casi) en el intercambio, hasta la ausencia de flor en manos de

recibir calas de manos de Yuyo chico cuando el viento vuela el sombrero de Giménez; sin embargo, tal interrupción en la cadena es menos un cese que una apertura, pues el traspaso de las flores queda asegurado, continúa.

El movimiento se inicia con una indicación acerca del "muy despeinado" Yuyo chico. Poco antes del final, el fragmento entrega la voladura del sombrero de Giménez, a quien habrá que suponer ahora despeinado, en un doble juego de oposición y simetría con el Yuyo chico, a quien hay que leerlo como opuesto (y toda oposición implica semejanza) al Yuyo grande: y a ambos como oposición a las flores intercambiadas —yuyo/flor— al mismo tiempo que Flores (el cementerio) cobra aquí un sentido textual: es, por una parte, el Código que permite el res, el significante que en el texto se

### NADIE QUEDA AFUERA

La riqueza del fragmento permite ciertas analogías, que aclaran el análisis: el traspaso de las flores recuerda los descubrimientos de la antropología estructural en el estudio de algunas comunidades primitivas: el intercambio de mujeres sigue un orden dentro de un sistema cerrado, afirma una estructura "inconsciente" para los individuos. Convocar a Sade en este contexto parecería, quizás, un exceso. Sin embargo, una de las preocupaciones centrales del narrador de Justine, o las Desventuras de la Virtud apunta a que ninguno de los miembros del grupo que participa en la "orgía" quede fuera del intercambio: en este caso los significantes que forman la cadena son los cuerpos que se penetran unos a otros, el itinerario circular de las secreciones de esos cuerpos, itinerario que termina por borrar las fuentes de origen de aquéllas para volver nítido el sistema.

El Amhor, los Orsinis y la Muerte, sin dificultad (y en un nivel de creación que vuelve pueril cualquier intento de hablar de "influencias"), se articula con una reflexión antropológica. Desplegada en un movimiento que tome en cuenta la totalidad del texto en sus múltiples recurrencias, cambios e interpolaciones, la novela de Sánchez cobra el significado de una armadura (conjunto de invariables) entre varios mitos culturales: la marihuana, el lumpen, la poesía; la marginación y la búsqueda obsesiva de ese "centro" mí-

tico, metáfora que, por inversión del mensaje, reenvia al descentramiento del Sujeto.

En la novela de Sánchez, lo marginal se vuelve central: es la marihuana (ese cigarrillo que pasa de mano en mano) el elemento ordenador, productor de un orden que permite (asegura) el intercambio anotado líneas más arriba: es la marihuana la que impide la dispersión del grupo marginal en individualidades moleculares ubicadas en un espacio asocial. Con otras palabras: el alucinógeno organiza un grupo, que de esta manera puede hacer consciente su separación (o distancia) respecto a la sociedad "organizada"; y esa conciencia ya es un vínculo, pues todo grupo marginal remite a la existencia de una organización social mayor. Convendría recordar, sin embargo, que en el texto la marihuana es la palabra marihuana. Un análisis desde el punto de vista fonológico (que el texto de Sánchez permitiría) podría estudiar el valor de esas dos haches silenciosas, la de marihuana y la de amhor: el sostenido rigor de la novela impide pensar que esa relación es puramente

#### OSTINATO RIGORE

Sostenido rigor: Sánchez anota las pausas, llega ocasionalmente a escribir las pausas (los silencios) que separan a las palabras; intenta un vasto registro de ecos y lo logra: por momentos, leer y escuchar pierden sus diferencias. La escritura de Sánchez se resuelve en una lectura que es, al mismo tiempo, el mito de la lectura: ese momento privilegiado en que, ilusoriamente, la grieta del yo, las contradicciones y el desgarramiento, se borran.

Esta escritura quiere crear un instrumento nuevo a partir de los signos codificados: tal vez a partir del piano Fisher de Felipa "que había llegado a concebir por su propia cuenta el armonión perfeccionable". Pero lo fundamental aquí, al margen de posibles análisis más rigurosos, es anotar que la novela de Sánchez alude constantemente a una gran "reserva". Leer El sumergirse en la experiencia de relacionar términos en ausencia: partiendo del texto de Sánchez, la memoria vincula fragmentos de poesía: las "huellas" inscriptas por la gran poesía en la conciencia del lector individual, reaparecen (Sudamericana, 1969; 273 páginas).  $\ominus$ 

OSVALDO LAMBORGHINI



Víctor Massuh: ¿Dios ha muerto?

# ENSAYOS: HUMANO, MUY HUMANO

V ictor Massuh: Nietzsche y el fin de la religión — A partir de su muerte, un 25 de agosto de 1900, su nombre se abrió en mil direcciones, con una violencia poco común para un pensador. Era inevitable, pues en su obra misma estaban los gérmenes de este fenómeno. Habían armado sus palabras como una bomba de tiempo, un mecanismo de precisión que tarde o temprano estallaría. Así, la trama de su pensamiento se percibe en la mejor literatura del siglo XX, desde Gottfried Benn hasta Henry Miller, en filósofos como Heidegger Charles Andler; y en estos momentos, lo más avanzado de la teología norteamericana encuentra en su frase "Dios ha muerto" un punto de partida, su estructura conceptual, el plan de ataque. Liberado al fin de esa ceguera que lo había agotado y fijado como el ideólogo de los campos de concentración, el nombre de Nietzsche comienza a volverse real.

Sobre esta realidad trabaja Víctor Massuh con todo rigor y con todo ta-Amhor, los Orsinis y la Muerte implica lento. Porque, ya de entrada, el autor de La libertad y la violencia descarta a Nietzsche como pieza arqueológica, niega de plano esa actitud "monográfica" que caracteriza a buena parte de la ensayística argentina (vía Facultad de Filosofía y Letras) y opta por la única actitud que determina la lucidez: rescatar de Nietzsche su contempora neidad, su fuerza visionaria, ese pensamiento que atravesó apocalípticamente

la barrera de un siglo que moría. Contrariamente a un historiador de las ideas, persigue al pensador ademán en sus vaivenes, hace notar una y otra vez al lector que lo que tiene delante no es un cadáver. Su trabajo es una creación, no una disección.

Pero también advierte, desde las primeras páginas, que no se entregará desarmado al objeto de su estudio. Entabla entonces un diálogo con Nietzsche y logra en este libro legitimar una problemática que se desdobla en dos frentes. Primero, determinar en qué medida el pensamiento ateo de esta época se halla surcado de resonancias religiosas. Segundo, en qué medida un pensamiento ateo puede darse como transición a un pensamiento religioso. Porque para Massuh, la experiencia nietzscheana, su ateísmo desenfrenado, son el rostro de una religiosidad que "sólo puede ser comprendida a partir del humanismo ateo y en función de la hazaña por él realizada. La muerte de Dios en tanto formulación atea, responde a un imperativo religioso".

Esta es la clave del libro, su originalidad y su terreno más tembloroso. Es necesario comprender que cuando Massuh habla de religión, no habla de una religión, no es el cristianismo o el budismo o el judaísmo. Por el contrario, su noción de la religiosidad se opone a estas formas objetivadas de la experiencia religiosa, que en el ámbito de su pensamiento debe entenderse como un encuentro del hombre con lo sagrado, un encuentro que es anterior a toda religión institucionalizada, su momento más "vivo", su "origen" y su "fundamento". La religión objetivada implica, de hecho, la muerte de lo sagrado. Desde esta perspectiva, Nietzsche importará mucho menos como "el profeta de los tiempos nuevos" que como un hombre que a fines del siglo xix llevó a cabo solitaria, desesperadamente, una "experiencia mistica con lo sagrado".

Esta visión se opone a la de Heidegger. Para el pensador alemán, su compatriota encarna el fin de la metafísica occidental, porque en el "Dios ha muerto" descubrirá que "dios es el nombre que da Nietzsche a la esfera de las ideas y de los ideales". Él será, por lo tanto, quien a fines del siglo XIX asestará el golpe mortal al pensar metafísico de Occidente y sucumbirá con él. Pero en este derrumbe también cae el judeocristianismo, porque, para Heidegger, este pensamiento con su idea de "lo terreno" y un "más allá" es una reactualización del esquema platónico que opone un mundo verdadero a un mundo aparencial.

juntidad flagrante en la meseta que

es el cementerio de Flores mientras

# PARA HOMBRES CON CABEZA

Néstor Sánchez EL AMHOR, LOS ORSINIS Y LA MUERTE Colección El Espejo. 276 págs. \$ 850.-

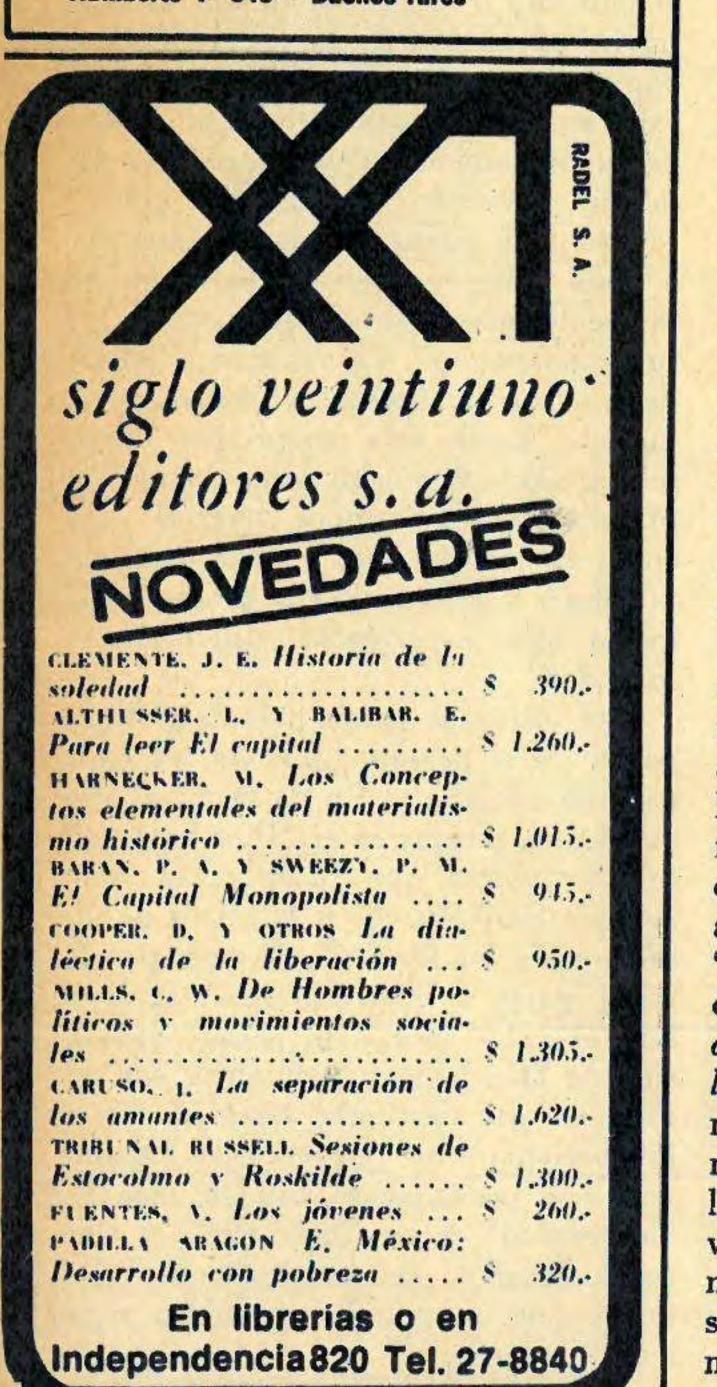
Vance Packard LA JUNGLA DEL SEXO Colección Perspectivas 644 págs. \$ 1.900.-

Victoria Ocampo DIALOGO CON MALLEA Editorial Sur. 80 págs. \$ 850.-

Carlos García Martínez LA TELARANA ARGENTINA

Julio Broner/Daniel E. Larriqueta LA REVOLUCION INDUSTRIAL ARGENTINA \$ 850.-

En venta en todas las librerias EDITORIAL SUDAMERICANA Humberto Iº 545 - Buenos Aires





Nietzsche: ¡Dios ha muerto!

Massuh discute este planteo que limpia a Nietzsche de componentes religiosos. Alega que es legítimo pero no ligión en el destino de la metafísica"; vez los caminos que fatigaron el penen cambio, Nietzsche hizo lo contrario: otorgará "prioridad a la religión por considerar que la metafísica se origina en aquélla". Así como se opone a estas posturas que niegan toda religiosidad al teórico del Anticristo, chocará con y otras. A diferencia de los ensayistas Jaspers, que quiere hacer de él un cristiano exigente. Ni una cosa ni la otra. estas nociones, fijando sólo ese costado, Su religiosidad será una experiencia Massuh se dirige hacia una totalidad; singular que no entra en ninguna de su "lectura" del texto devuelve a estas las religiones objetivadas que para nociones el lugar que les corresponde Nietzsche "han nacido del miedo y de y, al relativizarlas, deja en libertad las necesidades humanas y han funda- otras zonas, aquellas que con menos do su existencia sobre extravios de la grandilocuencia y menos tremendismo razón", y que por ser creaciones del sustentan una gran parte de la aventura "hombre enfermo", estarán orientadas del pensamiento contemporáneo. a cometer el mayor crimen: "El despre- Al operar esta limpieza, Massuh locio a la vida".

Es así que la experiencia nietzscheana resulta otra: su religiosidad no sólo anteriores, sino que tiende a destruirlas porque, a diferencia del cristianisrazón es irrefutable y su desarrollo sese resolverá sólo cuando el hombre asu- cana, 1969; 228 páginas, 750 pesos). O ma la responsabilidad de su "acción

más grandiosa" y se reafirme como ser creador; en síntesis, cuando se transforme en Dios.

Esta conclusión cierra el libro. El desenlace es brillante. La presencia de Nietzsche centra en sí como una totalidad al fundador del humanismo ateo (fin de la religión objetivada) y, al instaurar esa noción de la unidad mística hombre-Dios, descubre las vetas de una religión interior, liberadora y no opresora, que afirma una y otra vez su vinculo con la vida total, la capacidad creadora del hombre, un ejercicio de la libertad en el que estalla la inocencia, una inocencia que está más allá del bien y del mal. El humanismo terco, genial, desesperado de Nietzsche, indica el camino de una religiosidad que busca nombrar nuevamente cada cosa, que debe ser vivida intensa, individualmente con todo el cuerpo, en el centro de esa experiencia insoslayable que es la libertad. Pero el libro no se cierra en esta afirmación de la religiosidad. La misma dirección que Massuh suficiente, porque para elaborar su le da a su trabajo permite que la figuteoría Heidegger y ---en líneas capita- ra del creador de Zaratustra se ilumine les- Eugen Fink "subsumieron a la re- con una luz distinta. Elude una y otra samiento de Nietzsche, se demora lo menos posible en sus grandes palabras, en esa cosmovisión en la que juegan como piezas enloquecidas las nociones del Superhombre, la voluntad de poder, dedicados a absolutizar cada una de

gra que su personaje se humanice. Nietzsche deja de ser esa imagen que mostraban los grabados de principios de no guarda ninguna relación con las siglo (uno de los cuales ilustra la portada) para transformarse, por este doble juego con el que está trabajado mo (blanco de sus ataques) que ejer- el libro, en un personaje conmovedor. ce un signo distanciador (concibiendo Entonces su soledad suena como un a un dios lejano y al hombre como insulto, su rebeldía probará que su "polvo y ceniza"), su actitud estará grandeza reside en que es posible; se dirigida, según Massuh, "a colmar el ve a un Nietzsche titubeante que grita abismo entre Dios y el hombre, sobre "estoy solo" en un vértigo de creación; la base de una mística unidad". La y, por fin, se delinea como un croquis preciso la actitud vital de un pensador ría el siguiente: al comunicar Nietzsche frente a su tiempo, una entrega total la muerte de Dios, sabe que ésta pro- que se estrella en la locura, la imagen vocará un vacío, instaurará un senti- de un personaje arrasadoramente humiento de desprotección, un terror que mano, demasiado humano (Sudameri-Norberto Soares

Amueblamiento 10216 empresas oficinas

Libertad 1010 Tel. 42~4085~41~3084 Buenos Aires

52 PERISCOPIO 8 11/X1/69

# EXTRAWAGARIO

reflejos en tu ojo dorado — Desde hace tiempo anda por el aire la noción de que ahora no solamente las divas (y los divos) pueden cambiarse el color de los ojos a piacere. Esto no solamente es cierto, y a un precio relativamente accesible, sino que se ha llegado a la exquisitez de que la elección cromática no se limita a lo tradicional (castaño, gris, verde, azul, negro) e invade territorios desconocidos y fantásticos. Hoy se encargan ojos imaginados: ambarinos, de miel, alilados, violetas, turquesas, jacintos, color del tiempo. Por 65 mil pesos se entregan estas delikatessen oculares, en Diagonal Roque Sáenz Peña 720. Tienen otra particularidad, un tanto aterradora: son lentes de aseptoplast, material importado, irrompible, antimicrobiano, antiséptico, pero que dura nada más que seis horas, pasadas las cuales se disuelve, convirtiendo a su ex propietaria en una especie de Cenicienta oftálmica.

A la vela, vela — Las formas terminan por ganar siempre la partida, en este mundo de apariencias. Ha llegado el ocaso de las velas de forma convencional, y hay que surtirse de nuevos modelos: los más lindos, flores y estrellas. Se las hace descansar en un centro de mesa o se las acondiciona en la fuente del jardín, como si fueran misteriosas corolas acuáticas de fuego. Duran unas cuatro horas hasta consumirse, y sus matices son tenues. Por variados precios, en Quinqué, Avenida del Libertador 14600, Acassuso (enfrente de The Embers y al lado de la Gelateria Flaminia).

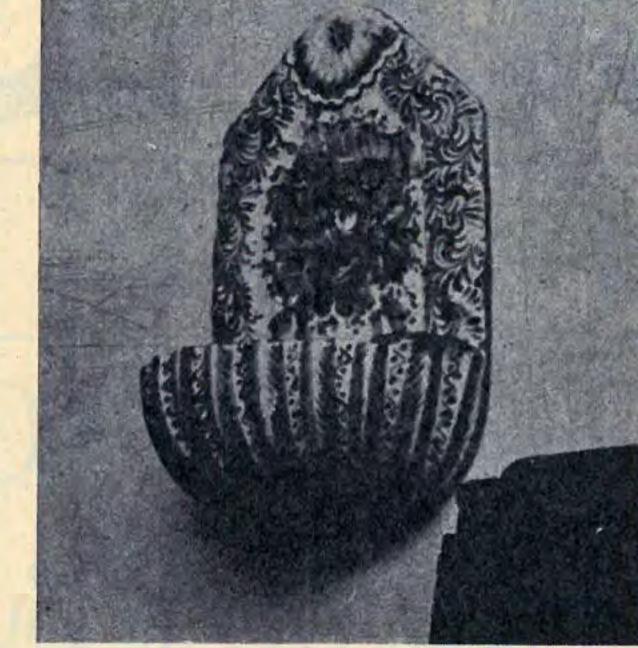
iGrrr! — No lejos de allí, en Martínez, Avenida del Libertador 13180, originales creadores en cuero se lanzan a todas las aventuras de la imaginación. Han inventado nada menos que las botas de piel de puma (un poco fuera de temporada, pero a lo mejor se las puede llevar a Europa o a la alta montaña), sujetas con tientos adelante, como las de Atila. Por 8 mil pesos, las hacen de medida. En el mismo lugar, las siempre elegantes y esbeltas polainas: para ambos sexos, en diferentes versiones, 3.600 pesos. También, anillos de cuero, como minúsculos cinturones que



Mágicos anillos de cuero.



Velas como flores.



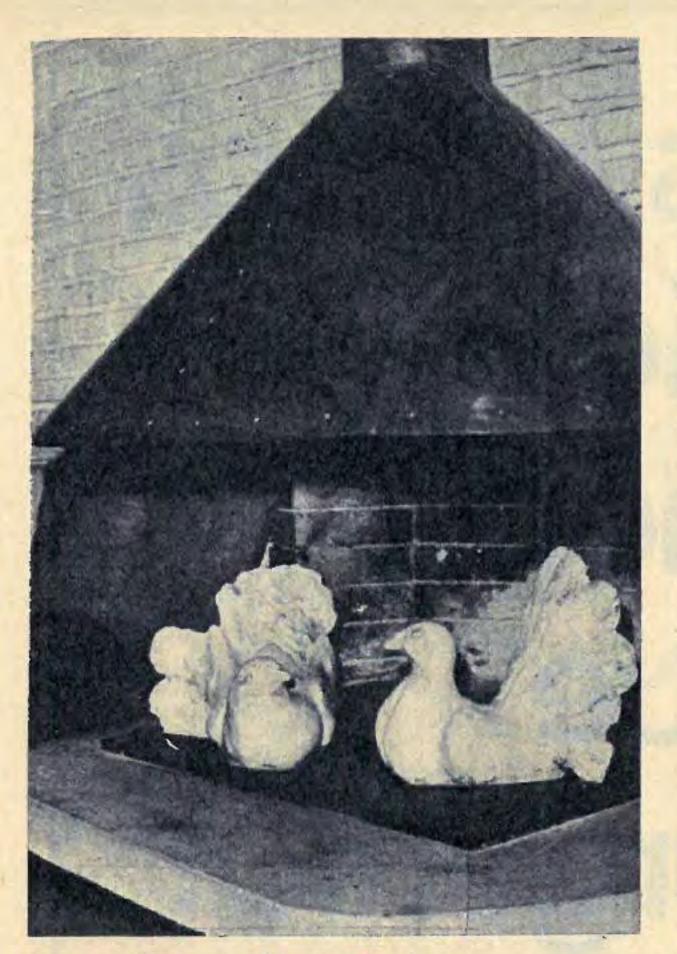
La pila de influjo lusitano.

ciñen los dedos, con hebillas en miniatura y todo, a sólo 180 pesos cada uno.

Cualquiera tiempo pasado — La historia es tan triste que podría haber sido escrita por Luis de Val, Carolina Invernizio, un letrista de tango u Oski en sus buenas épocas. Quiere la leyenda que allá por 1900, una tal Sara Olivieri haya sido la primera damisela desprejuiciada que se animó a bailar un cancán en Buenos Aires: la indignación de las matronas enteradas de tal escándalo, halló eco en alguna deidad, la que fulminó a la impura bajo la forma de un tranyía que le serruchó las piernas. Las botas, por lo tanto, nunca más volvieron a agitarse sobre el tablado y fueron a dar a manos (es una metáfora) de un amigo íntimo de la bailarina, un tal Martínez, quien desconsolado se refugió en el Brasil. Contrajo allí nupcias con honesta dama, la cual lo instó a deshacerse de tan pecaminoso souvenir; y he aquí a las famosas botas, de vuelta en Buenos Aires, convertidas en veladores, un tanto escalofriantes pero muy legendarios y romanticones. Además, no cuestan sino 17 mil pesos el par. En el mismo reducto, Hipólito Yrigoyen 771, se admiran los restos, muy bien conservados y en funcionamiento, de la primera -dicen- máquina de coser que llegó a la Argentina importada de Alemania, en 1884; por supuesto, a lanzadera y con florecitas recocó sobre la mesa.

Chinoiseries — Para divertirse un rato en la cocina y fascinar a los convidados, una receta china de champignons rellenos con langostinos. Ingredientes: 200 gramos de champignons chinos perfumados, 250 gramos de langostinos pelados, 150 gramos de jamón cocido, una taza (de café) de arvejas en conserva, la clara de un huevo, sal y pimienta. Hervir los champignons durante 10 minutos. Escurrirlos. Ponerlos en un plato. Por otra parte, cortar en pedacitos los langostinos, mezclarlos con la clara de huevo, agregar sal y pimienta. Poner encima de cada champignon un poco de esta mezcla. Colocar el plato sobre una cacerola con agua hirviendo y cocinar al vapor durante 20 minutos. Decorar con las arvejas y el jamón, que habrá sido cortado en tiras finitas.

Misticismo — La moderna artesanía brasileña respeta el estilo de las antiguas cerámicas portuguesas, y propone así una pila, blanca y azul, que acaso imponga un aire monástico en algún interior despojado. Dentro de ella, lo que el adquirente —por 24 mil pesos—quiera, desde flores hasta globos de vi-



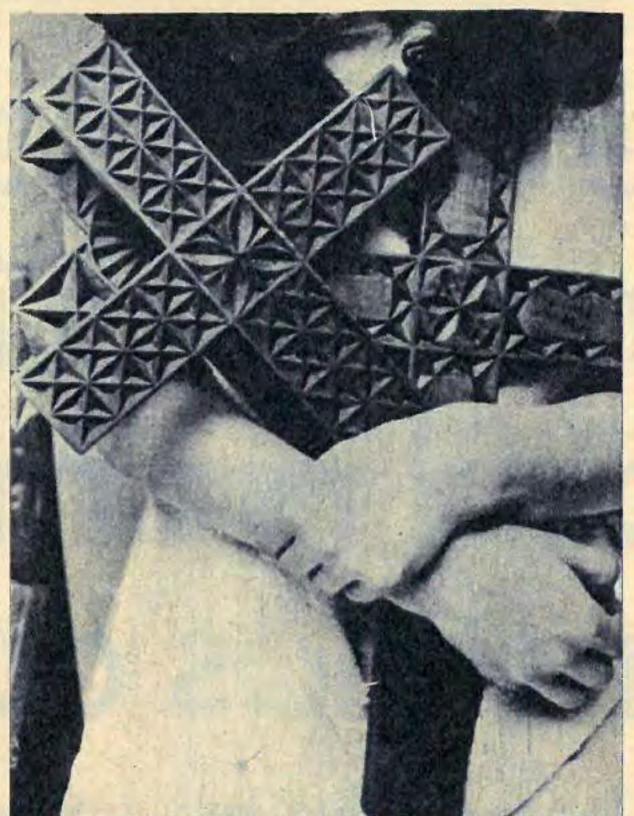
Las palomas de cerámica.



Cofre para piratas mínimos.

drio coloreado, o lo que fuere. En la misma tendencia, las cruces de madera talladas a mano por un experto, a 6.500 pesos. Siempre en Quinqué, cuya última fantasía son las palomas del ceramista Marbell, esmaltadas en blanco y patinadas, aptas para arrullarse (50 mil pesos la pareja) en los vanos de las ventanas o en las chimeneas, inútiles durante el estío.

Sacando el cuero — Otro especialista en ese noble material: Ricardo Berazategui, con sede en Eduardo Costa 1018, Acassuso. Pergeña en cuero todo lo que se le pida, desde carteles que rezan "Informes aquí" o "Se ruega no tocar", hasta estuches para toda clase de armas, incluso fusiles de caza mayor. Los precios oscilan alrededor de los 20 mil pesos, pero hay cartucheras por 1.800; y para guardar esas pequeñas cosas sin mayor importancia o, simplemente, disfrutar de la propiedad de un cofre como el de los piratas, pero en miniatura,



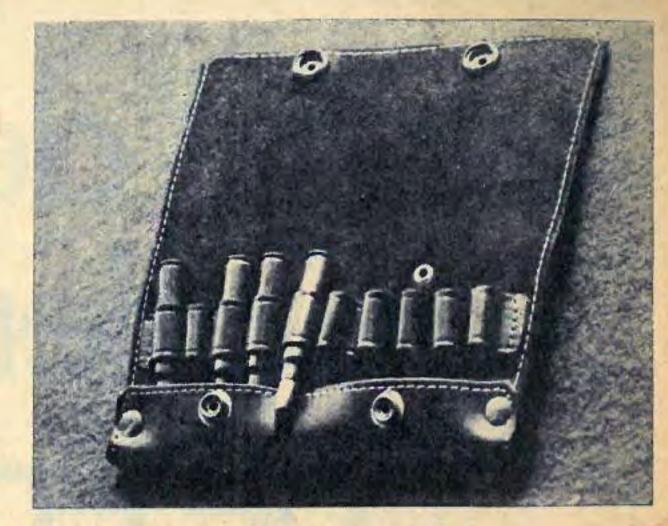
Cruces de madera tallada.



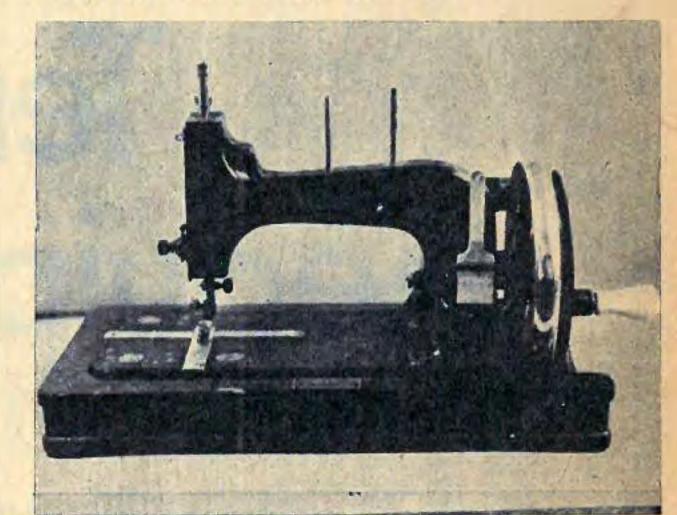
Legendaria bota-velador.



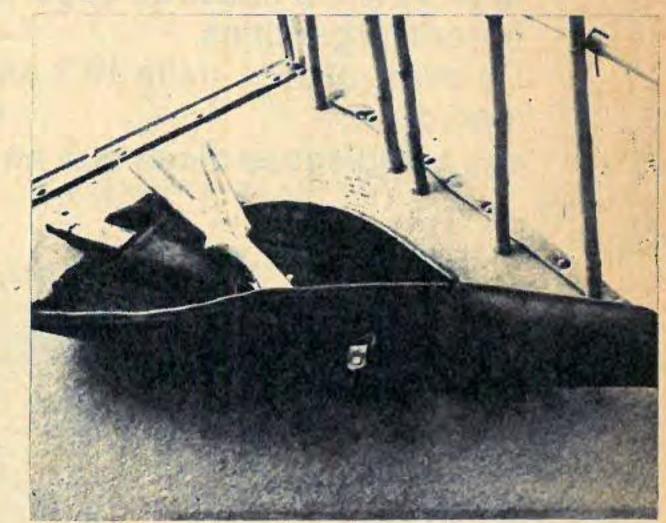
Botas de piel de puma.



Cartuchera último modelo.



La primera máquina de coser.



Fundas para terribles armas.

basta oblar 4.800 pesos y llevarse a casa uno de ellos, en madera y cuero repujado a mano.

¡Mucho cuidado! — La música suave puede resultar nociva a quienes se complacen en dormirse a su arrullo. Un médico canadiense ha sometido a pacientes dormidos, sobre un fondo sonoro armonioso, demasiado leve para despertarlos, a la obtención de encefalogramas. Los resultados prueban que las fases de "sueño paradojal", aquellas durante las cuales todo durmiente sueña, desaparecían en los encefalogramas. Y la privación prolongada de sueño acarrea —se sabe hoy— nerviosidad, irritación, serias alteraciones de conducta. Conclusión práctica: no es aconsejable que los chicos duerman en una habitación contigua a aquella en la cual sus padres escuchan música a altas horas de la noche, aun a bajo volumen.

# El 95% de nuestros barcos tiene 19,3 años de edad promedio. Tenemos que reequiparnos...urgente!

Por mar importamos y exportamos. Pero sólo el 18% de nuestras exportaciones viaja en barcos argentinos.

De ellos, el 95% tiene 19,3 años de edad promedio.

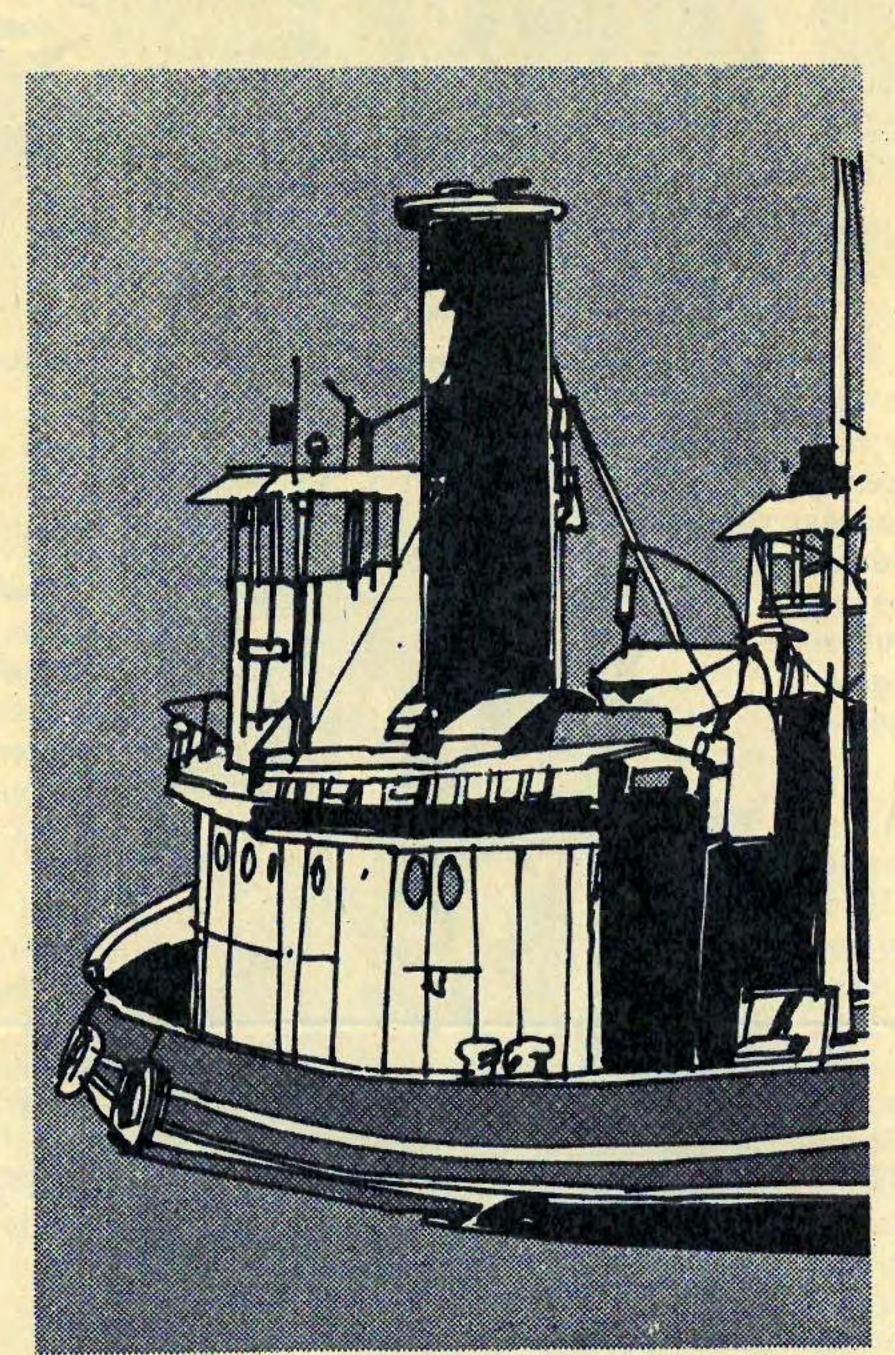
Las estadísticas dicen que en los últimos cua-

tro años nuestra flota mercante ha envejecido un año más.

Mientras otras flotas avanzaron varios años! No podemos resignarnos.

Somos un país con ambiciones.

Urgente... tenemos que reequiparnos!







# El anunciante es el Juez

Ha llegado el tiempo de elegir.

Hágalo bien. ¿TELEONCE? Sí . . . pero ¿por qué?

Júzguelo con este cuestionario.

¿Le interesa el		¿Los programas pueden ser vistos por el			
público de TELEONCE?		nieto y por la abuela?			
¿Cuál es su poder comprador?		¿Trata con el Canal como con un amigo?			
¿Prestigian su aviso los demás anunciantes del Canal?		¿Le ayuda a programar mejor?			
¿Se perderá su aviso en tandas interminables?		¿No es sensato tener en cuenta a 500.000 familias exigentes, de gran capacidad adquisitiva?			
Conteste a esas preguntas y tendrá la clave del arte de pautar y la medida del costo real de su publicidad.					

ESTA ES LA RAZON POR LA CUAL LOS GRANDES ANUNCIANTES



TELEONGE

# I GENTE JOVEN

# ELFIN DE LA SOLEMNIDAD

Buenos Aires vive ya los primeros atisbos de Prensa Paralela. En julio pasado, los que asistieron al festival organizado por Mandioca en el Coliseo recibieron el primer número del Underground Herald, editado gracias a los esfuerzos económicos y a los delirantes entusiasmos de Mario Vázquez, 15, y Hernán Rincón, 16. Este último, después del primer número decidió alejarse "porque no nos llevábamos bien", según declara Vázquez. El Underground Herald se dedica fundamentalmente a la música, comentarios de nuevos discos, artículos sobre conjuntos y cualquier otra cosa que se refiera a sonidos. "Nosotros recién estamos viviendo el comienzo del proceso que nació en usa en el 58. Es por eso que lo único que podemos hacer es comentar la música, pues solamente ella sirve para identificar a los jóvenes. Todavía, por ejemplo, no podés tener aspecto underground porque te llevan preso y eso no sirve de nada, pero por lo menos podemos comunicarnos de otra manera."

cardo de Biase, 16, Mario Borzone, 16, ninguna pretensión de underground, y Ana María Diz, 23— definen sus aspiraciones hojeando un número de su colega norteamericana The Rolling Stone: "Lo que queremos es crecer hasta transformarnos en un diario como éste, que tenga notas sobre todo lo que nos importa a los jóvenes, sin ningún interés comercial y que, por lo tanto, diga lo que ninguna revista puede decir". El Herald tira 100 ejemplares por ahora, y se vende en International Posters, Galería Alvear, en el local de Posters de la localidad de Martinez y en la Galería del Sol.

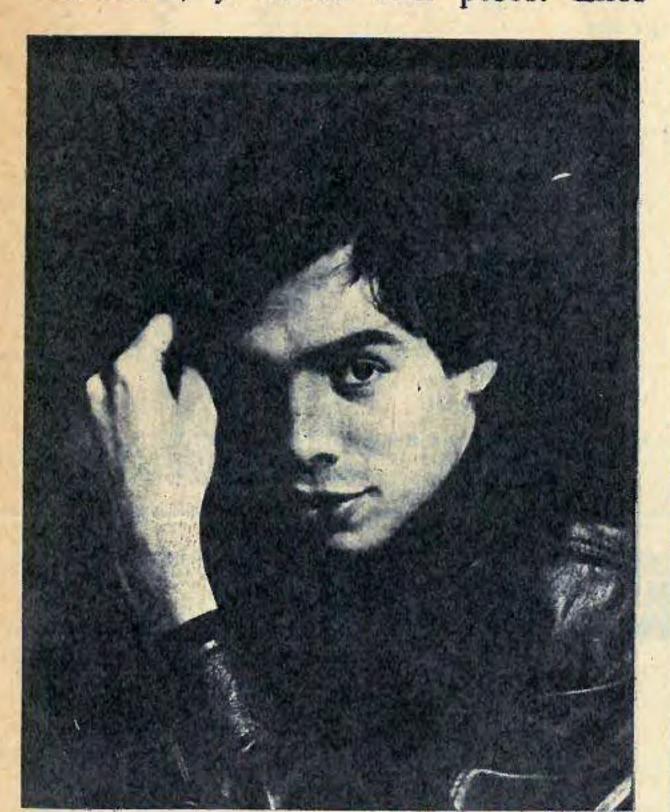
Contra todo lo que pueda imaginarse —de acuerdo a la edad de los editores- el Herald no padece de ingenuidad. Apasionados por la música, todos se preocupan por conocer y se inflaman hasta el éxtasis cuando hablan de lo suyo. Aparentemente, absorben cuanta referencia a discos, iniciar la serie de temas intratables a compositores y ejecutantes anda suelta por ahí, porque una vez lanzados queños delirios escritos a mano por a ese tema es imposible acallarlos o todas partes, tachaduras, bromas per-Estas son las declaraciones de los hacerles hablar de otra cosa. "El He- sonales. Para asegurar su paralelismo, actuales responsables del periódico, que rald está dedicado a comentar las no- en el número 1 puede leerse: Publiya va por el número 3, aparece men- ticias de la música pop -- anuncia se- cación quincenal adherida al U.P.S.

rece tener mayor autoridad musical del equipo-. Por favor, no digas beat, porque también existe el folk, progressive y todo eso. Beat ya sirve para generalizar y en realidad sólo es un pedazo del todo."

Mano de Mandioca, cronológicamente el segundo exponente de la Prensa Paralela porteña, pretende ser un poco más completo. Aparentemente, dispone además de mayores medios económicos porque desparrama ilustraciones por toda la revista.

Pedro Pujó, director de MM, refle--Vázquez está asociado ahora con Ri- xiona: "Quiero aclarar que no tenemos ésa es una definición externa a nosotros, que tenemos el acceso impugnado. Lo que quiero hacer es una publicación dirigida al público que compra posters y discos de los nuevos conjuntos, y es habitué de los festivales y conciertos beat; para informar de las actividades (generalmente musicales); tocar temas que interesen a todos, intratables a nivel oficial."

Mano de Mandioca ha publicado el número 111. El 000 se regaló en la Galería del Este y en los recitales. Tiran mil ejemplares por mes y cuesta 300 pesos la suscripción por 6 números. Publica fotos, recortes de diarios con noticias que interesan a todos; por ejemplo, las detenciones en masa efectuadas cuando los recitales en Patacón 99. Un informe elemental sobre drogas apareció en el último número, para nivel "oficial". Está sembrado de pesualmente, y cuesta cien pesos. Ellos riamente Mario Vázquez, el que pa- (Sindicato de Prensa Subterránea). O



Pujó: "No somos underground".

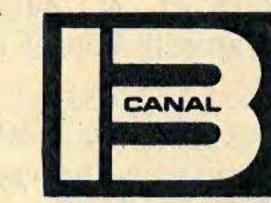


De Biase, Diz y Vázquez: La música sirve para reconocerse.

el día y la noche el perro y el gato eloro y el moro la zorra y las uvas el gordo y el flaco el sol y la luna las olas y el viento

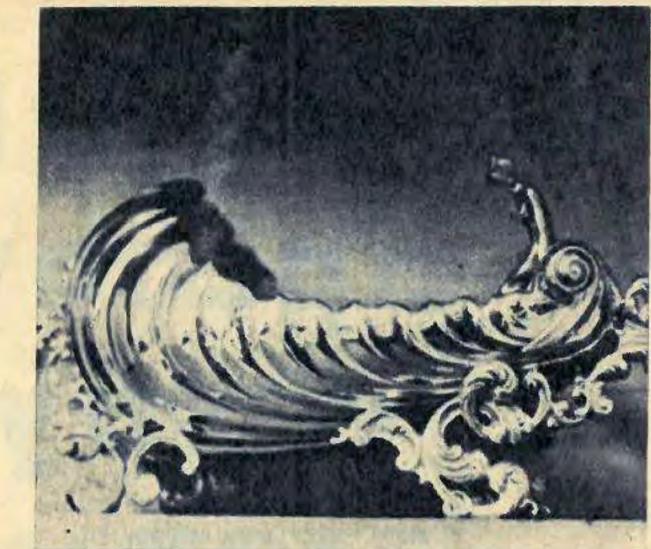
# EL LINDO Y EL FEO

Rodolfo Beban Juan Carlos Dual JUEVES/21.30



EL CANAL DE LOS GRANDES ESPECTACULOS





Rabinovich y muestra de platería peruana: Con la venia de la Aduana.

# VIDA MODERNA

# UNICAMENTE PARA EXTRANJEROS

presentante Dipser Trading Co. El anzuelo, quizá más propicio para un mercachifle ambulante, apareció hace diez días en La Prensa. Anunciaba los productos de una de las manufacturas plateras más importantes en el mundo. Sirvió, no obstante, para develar la existencia de Dipser Trading, una empresa - única en el país, una de las cinco existentes en el mundo— que opera exclusivamente con el mundo de la diplomacia.

"Trabajamos sólo con Embajadores, consejeros, secretarios, agregados", explica Jorge Rabinovich, 41, casado, dos hijas, un argentino que vivió en USA y se repatrió hace dos lustros. Desde entonces, como intermediario, merca con los deseos de los representantes extranjeros que añoran ciertas comodidades (puede tratarse de alfombras, grabadores, porcelanas) que disfrutan en otros destinos.

"Empecé haciendo un trabajo per-Embajadas. Al principio -bromeame pedían dentífrico, después vinieron las cosas grandes." La changa acabó por convertirse en empresa. Hoy, Rabinovich cuenta con una agencia en Nueva York, algo así como la casa

60 • PERISCOPIO 8 • 11/XI/69

La casa Carlo Mario Camuso S. A., matriz. "No hay secreto en cuanto a fabricantes de platería, está presente en los anunciados precios de fábrica. Ocu-Buenos Aires por intermedio de su re- rre -aclara- que los diplomáticos cuentan con su franquicia aduanera. Entonces vienen aquí y, siempre sobre hase de un catálogo, encargan lo que quieren y nosotros se lo traemos. En realidad —acierta— somos comisionistas en alto nivel."

> Como no hay nada para que el diplomático "venga, vea y compre", Rabinovich se contenta con un departamento para base de sus operaciones. Allí, en Libertador al 1700, sólo conserva algunas muestras casi sin valor, residuos de algún cliente incumplidor o emigrado. De tanto en tanto, funcionarios aduaneros visitan el reducto. "Todo en regla", convence el importador. Hasta la Cancillería -se asegura— conoce el negocio y mantiene con Rabinovich cordiales relaciones.

"Alguna vez pensé hacer una exposición", recuerda. Sus comitentes se hubieran prestado con gusto para la exhibición. Entre ellos -son ocho los fabricantes representados— figuran Val sonal, golpeando en las puertas de las Saint Lambert (cristalería belga), Hutscherenther (porcelana alemana), Camuso (platería peruana), Braun (estéreos, cocina y fotografía de Alemania), Louis De Poortere (alfombras belgas), entre otros. Para clientela tan exigente se requiere mercancia, pretigiada. O

# CIEN MILLONES PARA DIOS

L stuvimos una semana en México. Nos gustaron tanto los motivos nacionales que, cuando volvimos, sobre la base de fotografías que habíamos tomado, se prepararon los medallones y las columnas aztecas", cuenta José Osvaldo Dolezel, 31, casado, un hijo. El, junto con Carlos Rubén Battioni, comanda "Teocali", un invento en el que derramaron ochenta millones de pesos. Alli —planta baja, primer piso y terraza-, en Juan B. Justo y Barragán, en Buenos Aires, sirven diversos tipos de hamburguesas, panqueques, waffles. Además (entre otros), un pancho mexicano que incluye panceta, queso, huevo, puede gustarse a cambio de doscientos nacionales.

"Teocali -instruye Dolezel- quiere decir casa de Dios." De todos modos, costó como si lo fuera. Amén de lo invertido, veinte millones más aguardan, documentados en la cartera de los acreedores. "Confiamos en el verano" -suspira el comerciante-. "Y en la gente, por supuesto." Hasta ahora -inauguraron el último día de octubre- la realidad supera las previsiones. Las noventa mesas suelen estar rodeadas por comensales que se intrigan ante un anuncio luminoso que clama Mexican Dinner.

En tanto, el chef Luis Echazarreta se afana en la confección de nuevas variedades para complacer a los feligreses de la picante cocina azteca. En pocos días —se asegura— tendrá a punto la chilada con frijoles, un plato que los colma de regocijo. "Cuando ocurra --vaticina un parroquiano- esto será realmente la casa de Dios."



Mexican Dinner: Un lugar divino.

# ISRAS. & SRES.

\* El papel exige a un militante negro con una pizca de show-business. De modo que fue un triunfo para el empresario que consiguió contratar al más teatral de todos los militantes negros: el campeón de peso pesado Cassius Clay, 27, también conocido por Mohamed Alí. Sentenciado a cinco años de prisión por evadir al servicio militar, pero pendiente aun la sentencia de una apelación, el reluciente fachendoso comenzó a entrenarse la semana pasada para su primer papel teatral, el protagonista de una comedia musical, Big-Time Buck White, a estrenarse en Broadway en diciembre. "Esta es una obra buena y limpia —se exaltó Clay, levantando la vista de su libreto, en el desierto (a excepción de su habitual cortejo) teatro George Abbott-. El elenco es todo negro. No hay mujeres en él, y no hay desnudos. Trata de cómo se sienten, de verdad, muchos millones de negros". El papel requiere que Clay cante cuatro números musicales, pero él ha declarado: "No digan que no sé cantar ni bailar, porque no tengo la intención de ser astro".

\* Con su prosopopeya habitual, el crítico musical y académico de Bellas Artes, Jorge D'Urbano, 50, contestó así -un poco en broma y un poco en serio— a esta pregunta: En países donde la Academia tiene tradición de siglos, existen normas protocolares que incluyen hasta la vestimenta. ¿Es deseable o no incorporarlas a la Argentina?". Respuesta: "Mi gran frustración en este nombramiento ha sido el de no poder ponerme un frac verde, con bordados en oro, sombrero bicornio con plumas y espadín, como los académicos europeos y brasileños. Muchas personas estiman que tales costumbres están obsoletas y resultan extrañas al modo de ser y al estilo de nuestra época. Pero no dudan un instante en ponerse un smoking cuando van al Colón o un traje oscuro cuando las invitan a cenar. Por otra parte, si los hippies, que proclaman la libertad total, están atados convencionalmente a una vestimenta que los distingue de los demás, los académicos que representan una institución destinada a preservar las tradiciones, no debieran sentirse incómodos en emplear la suya. Esto demuestra que ni hippies ni académicos cumplen aquí las reglas de juego".

\* Para festejar el lanzamiento de su primera botella de champagne hecho en el país, ejecutivos de Calvet encendieron



Calvet: El empleado más viejo.

todas las luces de la motonave "Treinta y Tres Orientales", amarrada en Dársena Sud, y convidaron al tout-Buenos Aires. La ceremonia fue presidida por Jacques y Jean Calvet, herederos de la legendaria dinastía vitivinícola de Burdeos, quienes, escoltados por Roger Guimberteau, secretario del directorio, recibían los saludos de los invitados rodeados por el estado mayor de la casa en la Argentina: Guy Jacques, Michel Dupouts y Sylvain Saloy. Pero ni el Embajador de Francia, Conde Jean de la Chervadière de la Grandville, y su mujer, ni las bellezas de la colectividad gala, lograron despertar tanta curiosidad como un Panhard-Levassor 1910, estacionado cerca de la plancha-



Grace y Doctora Mead: "¡Puerca!"

da: el arcaico camioncito, con el motor en marcha y cargado de botellas, era un símbolo de la belle époque porteña, cuando los Calvet desembarcaron en Buenos Aires para las fiestas del Centenario y se afincaron definitivamente.

\* El público no tenía por qué saber que no se trataba de premiar à intérpretes sino a canciones, aunque bien claro estaba que era el "Tercer Festival Buenos Aires de la Canción". Por eso, cuando se conoció el fallo de un jurado excesivo (30 personas) y no por ello menos ignoto, estallaron las iras de quienes masivamente prefirieron las cursilerías lloronas de Hoy he visto pasar a María, quejumbrosamente entonada por Hugo Marcel, a las lobregueces —cursis también— de Como somos, aullada por Fedra y Maximiliano, ganadora del certamen e hija de Piero (De Benedictis) y José (Tchercasky), autores de otro hit melodramático del invierno: Mi viejo. Al conocerse el dictamen fue el acabóse: gran parte de los 10 mil espectadores chilló aún más que los cantantes y, en señal de desprecio, arrojó monedas al escenario (¿adónde irán a parar las monedas que se arrojan en señal de desprecio?); la turbamulta aumentó al asomar timidamente autores e intérpretes de Como somos para recibir su trofeo, Antonio Carrizo se mostró inhábil para dominar a las masas y fue Hugo Marcel quien, finalmente y tras la entrega de las otras recompensas, consiguió unir a los ganadores y su premio, en medio de una barahúnda ya algo mo-

Pregunta: ¿qué es lo que camina con un bastón y todavía pega saltos? Resnuesta: Margared Mead. A los 67 años, la célebre antropóloga (Growing Up in New Guinea, Coming of Age in Samoa) espantó la semana última a un subcomité de investigación del Senado norteamericano, al declarar: "La marihuana no es ni la mitad de dañina que el alcohol... a menos que se la consuma en cantidades enormemente excesivas. Estamos dañando a nuestro país, a nuestras leyes, a la relación entre viejos y jóvenes, con su prohibición. Esto es mucho más serio que cualquier abuso". La indómita sexagenaria reveló después a los periodistas que ella misma había probado la droga una vez. Todo lo cual desató las iras del Gobernador de Florida, Claude Kirk Jr., quien denunció a la doctora Mead como

11/XI/69 • PERISCOPIO 8 • 61

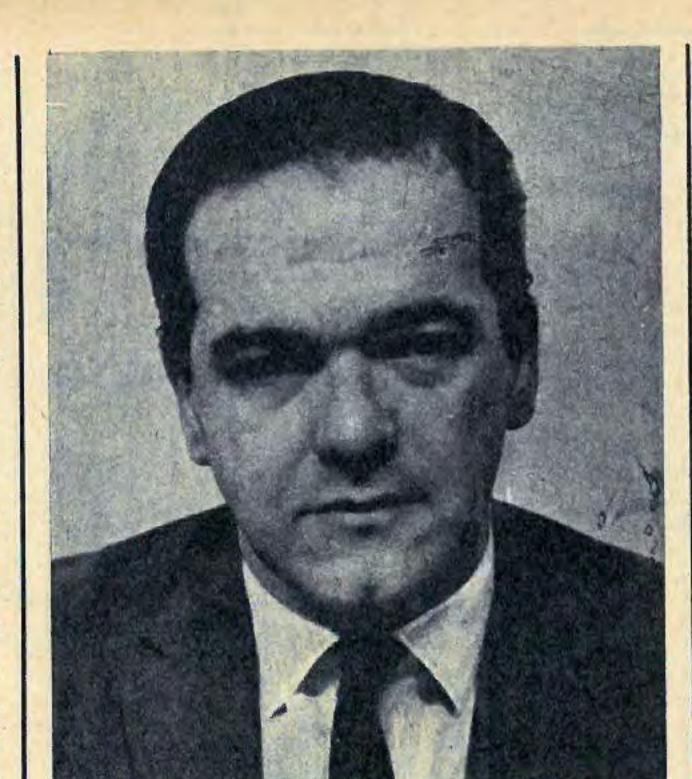
"una viejita puerca". Dejando de lado estas minucias, la dama se marchó a recibir una medalla de oro en el centenario de la Asociación Cristiana Femenina de Filadelfia, días después. Otras recipientes de ese honor: La Princesa Grace de Mónaco, la señora Coretta King y la corresponsal de la NBC ante la un, Pauline Fredericks.

\* Ella lo llama "K" y él la llama "Sally", y cuando se casaron, hace pocos días, en casa de él, los brindis fueron formulados sobre vasos de jugo de naranja, Coca-Cola y leche agria. Aparte de esto, fue una boda deslumbrante. En verdad, el casamiento de Karim Aga Khan, 32, el "dios viviente" para 20 millones de musulmanes ismaelitas, y su flamante Begum, la ex modelo inglesa Sarah Croker Poole, 29, también ex Lady James Crichton-Stuart, fue uno de los acontecimientos más fastuosos que París haya conocido jamás (lo que ya es mucho decir). Porque la casa del novio es una mansión del siglo XIII, en plena Île de la Cité, y los recién casados surgieron del solemne ritual de 40 minutos atravesando una alfombra de perlas. La sobriedad musulmana dejó lugar, más tarde, a una recepción donde champagne, whisky, caviar y paté fueron servidos a 400 invitados, entre ellos, Margarita Rosa de Inglaterra, el Embajador de USA en Francia y la señora de Sargent Shriver (Eunice Kennedy), y la media hermana de Karim, Yasmin Hayworth, 20, hija de Rita y el difunto Alí Khan.

\* El pasado 15 de octubre la Editorial Sudamericana cumplió 30 años y los celebró con un concurso: adivinar, a cambio de 200 mil pesos en efectivo y 100 mil en libros elegidos por el gana-



K. y Sally: Alfombra de perlas.



Costa: Suerte e investigaciones.

dor, la nómina de títulos más vendidos en ese lapso. El triunfador, Héctor Carlos Costa, 39, dos hijos, surgió de un sorteo entre 83 respuestas acertadas: "Es por eso que mi premio -reflexiona- se debe a la suerte, y también a mis averiguaciones". Porque Costa trabaja en la biblioteca del Banco de la Provincia de Buenos Aires, desde hace 11 años, y pudo consultar los catálogos de la editorial y sacar sus conclusiones, que después envió concretadas en diez cartas al concurso. Macizo pero no muy alto, con anteojos, tímido y formal, fuma un cigarrillo importado y explica: "El dinero del premio ya se ha diluido, prácticamente. Mi mujer dispuso de él. Compramos algo que nos hacía falta y pagamos algo que debíamos". ¿Y qué libros eligió? "Diecisiete tomos de la historia de la cultura, de Will y Ariel Durant, porque pienso colmar mis lagunas en la materia. Después, Arciniegas, Huxley, cosas que me faltaban para completar mi biblioteca." Cordial, se despide así: "En la información de prensa hay un error, no soy profesor de química, aunque doy clases particulares. Dejé la Facultad en cuarto año porque debía trabajar para mantener a mi familia; no tenía mucho sentido conseguir el título porque prácticamente no sirve para nada". Esta es la nómina de los libros más vendidos: Cómo ganar amigos, por Dale Carnegie; Cómo suprimir preocupaciones, ídem; La importancia de vivir, por Lin Yutang; Una hoja en la tormenta, idem; Cien años de soledad, por Gabriel García Márquez; Sobre héroes y tumbas, por Ernesto Sábato; Entre la libertad el miedo, por Germán Arciniegas; Todos los fuegos el fuego, por Julio Cortázar; La nueva clase, por Milovan Djilas; El corazón de piedra verde, por Salvador de Madariaga.

# Y TIPAS

- En la felizmente terminada —por fin-Botica del Angel, la firma Giesso, festejando los 85 años de su fundador, ofreció a sus proveedores y amigos el ya habitual show de Bergara Leumann. Marikena Monti cantó, como siempre, el Tango bombástico; por supuesto, descalza. Bergara, tan fino él, observó en voz no demasiado inaudible: "Esta chica canta en patas".
- En secuencias sucesivas, un comercial de televisión va mostrando cómo un hijo modelo deja de serlo: hasta abomina del whisky favorito de su padre y descubre otro que le parece mejor. Por la calle, una severa matrona increpó días pasados a Guillermo Willy Wullich, 24, quien interpreta al hijo desobediente del aviso: "¿No le da vergüenza instigar a los jóvenes a que desobedezcan a sus padres?"
- "¡Libertad! ... ¡Libertad! ... ¡Libertad!", clamó el grupo de exaltados. Una señora, asustada, tartamudeó: "¡Deben ser los comunistas!" Pero era nada más —y nada menos— que la première de Cautiva de la selva, con la presencia de su ondulante protagonista, Libertad Leblanc. Un periodista radiotelefónico le preguntó a la diva (largo pelo rubio detenido por un pañuelo blanco, zorros idem): "¿No piensa cambiar en sus próximos films?". Respuesta de la diosa blanca, como le dicen en Venezuela: "¿Acaso usted cree que estoy mal así?"⊖



Willy Wullich: Pórtate bien.



Edith Piaf y Marcel Cerdan muestran el único affiche que los unió.

Yves Montand abrió lo que Edith Piaf llamó el "período fábrica", porque se puso a lanzar nuevos cantantes. A Montand le siguieron Les Compagnons de la Chanson. Los grandes años de la Piaf comienzan: viaja a los Estados Unidos con aquel conjunto para cumplir un contrato. Pero si el cuarteto conoce cierto éxito, ella, en los primeros días, experimenta el sabor amargo del desastre. Hasta que un crítico teatral escribe: "Si la dejáramos partir sobre este fracaso inmerecido, el público norteamericano habrá dado pruebas de su incompetencia y de su estupidez". Su agente en USA se juega, como en una partida de poker: paga un fuerte seguro al propietario de un gran cabaret, el Versalles, para que la contrate. Y alli, Piaf conoce su primer gran triunfo en suelo americano.

Los fragmentos que se publican esta semana comienzan cuando Edith Piaf, de regreso en París, cuenta a su hermana, Momone, lo que pasó en Nueva York con Marcel Cerdan, el famoso boxeador, a quien ella ya habia conocido en Francia.

(Traducción de Julio Ardiles Gray).

# MDA PROFANA (Traducción de Julio Ardiles Gray)

l teléfono suena. Era Marcel. Le hice repetir:

-: Marcel, qué? -Cerdan. El boxeador. ¿No se acuerda? Nos conocimos en el Club de los Cinco. Estoy aquí. Qué gracioso, no lo podés saber. Había espacios en blanco en la conversación. Debía sudar la gota gorda.

-Pero sí -le dije-, no lo he ol-

reir, estaba aliviado). ¿Y si esta noche cenáramos juntos? Voy a buscarla.

¡Pensás que iba a decir que no! Me maquillé bien. Me puse mi vestido más chic, vos sabés, de lo más simple, que cuesta caro.

Apenas había terminado cuando llegó. No es un pituco.

- Rápido - me dijo-, tengo un hambre que bueno, bueno!

-Nada de coche ni de taxi.

-Es muy cerca -me dijo Marcel. Partimos a patacón por cuadra. No llegaba a seguirlo. Yo daba tres pasos cuando él daba uno. En ese tren, yo no iba a durar. No era posible. Tendría que haberme convertido en un corredor de fondo. Él no veía nada. Ese muchacho es espeso como un muro.

Entramos en un drugstore apolilla--Y bien: yo tampoco. (Se puso a do. Me subo sobre un taburete. Después de la marcha, el alpinismo! Y me encuentro de nariz con un plato de pastrami: carne de vaca secada y hervida, un morfi que no me atrevería a dárselo a un linyera.

La mostaza comenzaba a picarme la nariz. Me tiran después un ice- sam sundae, de menta. Todo regado c . un vaso de cerveza. Como para hacer vomitar a los reos de la Guayana. Ahí no más, alarga 40 centavos de dólar (200 francos, más o menos).

Nada de modales y amarrete, además. Yo tenía buena pinta con mi vestido y mi maquillaje.

Marcel me mira con una sonrisa de chico bueno. No había visto nada.

-: Nos vamos?

—; Ah, bueno! ¡Era el aperitivo! Y bien, no le ha costado caro. Si a esto le llama salir con una mujer...

Se puso colorado. Me tomó el brazo sin apretármelo, pero lo mantenía fuerte sin embargo. Yo no corría ningún peligro de que el viento me llevara.

-Perdón, no lo sabía. Así es cómo ceno yo. Pero tiene razón: para usted no puede ser igual.

Taxi. Ni una palabra durante el trayecto. Hasta evitaba mirarme. Bajamos en el Pavillon, el restaurante más chic de Nueva York.

Fue así cómo, en mi primera salida con Marcel, me morfé dos comidas.

Después no nos dejamos.

¡Para Edith, este hombre que la adora, que hace todo lo que quiere, no porque tenga necesidad de ella para comer, que tiene miedo de sus gritos, de sus escenas, pero porque la ama, es demasiado hermoso!

Es tan célebre como ella. Tiene su público, ella el suyo. Nunca verán su nombre sobre un mismo afiche.

Los periodistas hicieron tanto, tanto nos persiguieron, que un día Marcel aceptó una conferencia de prensa. El idilio de dos vedettes francesas en Nueva York, para la prensa era un plato fuerte.

No hubo periodista que no asistiera. Todos estaban masticando su chicle, fumando, con o sin lapicera en la mano.

Marcel no anduvo con vueltas. Siempre derecho. ¡Hubieras sentido cómo los puso! Me dijo: "Vos no tenés nada que decir; me gustaría que no estuvieras". Pero yo quería escuchar.

Como había una puerta de emergencia, me planté detrás. Marcel estaba delante. No era posible que un curioso pasara para abrirla.

Bueno. No hay sino una cosa que les interesa. No vamos a perder el tiempo. ¿Ustedes quieren saber si yo amo a Edith Piaf? ¡Sí! ¿Y si ella es mi amante? Lo es, porque soy casado. Si no fuera casado y no tuviera hijos, la habría hecho mi mujer. Y ahora, aquel que no haya engañado a su mujer que levante el dedo.

Los muchachos estaban patitiesos.

—Ustedes pueden hacerme todas las preguntas que quieran; pero sobre ese

64 • PERISCOPIO 8 • 11/XI/69

tema, ya he dicho todo. Mañana veré si ustedes son caballeros.

Al día siguiente no había ni una sola palabra sobre nosotros en la prensa, y yo recibía una canasta de flores, grande como un rascacielos, con una tarjeta: "De parte de los caballeros a la mujer más amada".

En Francia no me hubieran hecho

Momone, no me vas a reconocer. Marcel ha cambiado. Es tan puro en su corazón que, cuando me mira, me siento lavada de todo.

Con él, uno se vuelve limpia. Con los otros siempre quise recomenzar de cero: con él, ya está.

¡Como cambio, había otro, que también contaba! Con Marcel, ella no pagaba nunca. Era él quien abría siempre la cartera.

—Sabés, no es fácil hacerle aceptar un regalo. Encontré un truco. Cuando él me hace un regalo, yo le hago otro.

-Mirá, Momone, es él quien me pagó mi primer visón. ¿No es mara-villoso?

Era lindo. No, era mejor todavía. Trastornaba el corazón ver esa mano de mujer acariciar esa piel, hundirse dentro, apuñarla con todas las ganas. No era la calidad ni el precio del abrigo, le importaba un pepino, no tenía necesidad de nadie para comprarse algo así. Era el amor de Marcel lo que ella acariciaba, en el cual se per-

-Un visón... Yo no hubiera pensado. Él, sí. Si vos lo hubieras visto sacar su chequera, un verdadero señor. No busqué mucho. Me fui a lo de Cartier y le compré un par de gemelos, con diamantes, un reloj, una cadena, ¡todo lo que veía! Para él no había nada más lindo. Cuando se los di, reía como un pibe. Me tomó en sus manos, me levantó en el aire y dio vueltas como un loco. Yo estoy loca, Momone. Él me deja chiflada. Lo que me duele es que realmente no estamos juntos. Nuestros oficios... Y luego, Marinette (1). A veces me digo que él tiene razón de no dejarla, me destroza. Mañana nos levantamos temprano y vamos al sastre. Marcel no conoce nada de eso. No tiene gusto, es un verdadero grasa. Tengo que enseñarle. Entonces se va a vestir.

Para mí era tan simple como antes, todo comenzaba de nuevo... "Vamos a vestirlo..." ¡Aquella frase la había escuchado tan a menudo! Edith adoró siempre vestir a sus hombres. Todos pasaron por tal experiencia.

(1) La mujer de Marcel Cerdan.

Pobre Marcel, un día estuvo en el Palais des Sports con un traje gris de rayas gruesas, anchas como el dedo meñique. Edith me hacía hacer lo mismo para mí. Todavía lo tengo, nunca me lo puse de tan fulero que era. Él, además, tenía una camisa violeta y una especie de corbata horrible con fondo anaranjado.

Y Marcel, que era el mejor de los hombres que he conocido, la dulzura en persona, decía: "¿Vos creés, querida, que yo me puedo poner eso?"

Ella le contestaba: "Pero vos no tenés gusto. Escuchá, Marcel, de eso vos no entendés nada".

Entonces se volvía hacia mí:

-Momone, ¿cómo está?

Y yo, no era posible, no podía decirle que estaba espantoso. Edith no lo hubiera comprendido, hubiera creído que quería apenarlo, provocar una escena. Cobardemente, contestaba: "¡Soberbio! ¡Qué lindo estás!"

-¡Ah, bueno! —decía Marcel, totalmente desconcertado, dudando de lo que sus ojos veían—. Si vos decís que está bien (tenía un pequeño acento argelino) me lo voy a poner.

Pero era desgraciado. Sufría. Hubo otros que sufrieron, pero como él, no. Estaba seguro de que Edith le era intelectualmente superior. Contaba con ella para educarse, para tener buenos modales. Todo lo esperaba de ella.

Edith no podía querer a alguien sin ocuparse de él. Había decidido obligarlo a leer.

Al comienzo de su encuentro lo había encontrado leyendo Pim, Pam, Pum y El diario del Ratón Mickey. Hay que decir que estas lecturas para pibes en sus manoplas de boxeador daban risa.

-No tenés vergüenza, Marcel, a tu edad -prorrumpía Edith.

Lastimero, él le respondía: —Son divertidas, sabés. Vos deberías leerlas.

-Pero, Marcel, cuando se tiene un nombre, cuando uno es alguien, hay que aprender. Yo aprendí.

-¿Vos creés?

—Te voy a comprar libros.

Y Edith obligó al bueno de Marcel a leer libros, verdaderos: Via Mala Sarn, La Grande Meute, La Recherche de la verité. No eran muy divertidos que digamos.

-- Por qué me obligás a leer eso, cuando hace tan buen tiempo y tengo ganas de pasear?

—Así es cómo aprendí yo, Marcel. —¡Ah, bueno! Si vos lo has hecho...

Y animosamente continuaba, porque estaba seguro de que ella tenía razón. Sólo tuvo dudas con respecto a sus trajes; y con razón.

### ¿QUIEN ACOMODARA TUS MEDIAS?

o vivíamos más en el Claridge. Edith había alquilado un petit-hotel particular en la calle Leconte de Lisle. Era la primera vez que estaba entre sus muebles. ¡Y eso, para nosotras, era algo serio!

¡Comprendés, el hotel, aunque sea un palacio, me mufa cuando tenés un hombre como éste en tu vida!

Para Marcel, ella hubiera querido ser la mejor, la más hermosa, ¡la más todo, caramba!

El famoso combate de Cerdan contra Tony Zale se aproximaba. Marcel se entrenaba concienzudamente, y nosotras con él. Edith había tomado todo eso en serio; y cuando ella tomaba cualquier cosa en serio, no hacíamos nada más.

Lucien Roupp (2), nos jorobaba. Le decía a Edith: "¿Lo querés a tu campeón, no? Entonces, no mucho amor. El amor rompe las piernas, y Marcelito es un rápido".

ucien era un buen tipo, pero sólo contaba su Marcel. Los consejos nos caían encima como la lluvia de una tormenta: "Cuando coma en tu casa, vigilale su régimen. Sobre todo, no hagás que se desvele, tiene que dormir como un niño. Diez horas de sueño".

—Cómo me j... tu amiguito —le decía Edith a Marcel, que se reía.

Calle Leconte de Lisle: Edith pasó mucho tiempo esperando tranquilamente a Marcel, que se distribuía entre Casablanca, París y su entrenamiento. Es, quizás, el período en que ella más tejió. Hizo pulóveres y pulóveres para su boxeador. Eran fuleros, increíbles. Tejía bien, pero elegía los colores que le gustaban, que ella creía alegres. Sí, eran tan alegres que hacían morir de risa. Entonces, Marcel se ponía sus pulóveres de entrenamiento, para sudar. Y con su extraordinaria gentileza le decía: "Mi Edith, si peleo bien, será a causa de tus pulóveres. Nunca tuve unos tan calientes y tan amplios". Yo veía que la mirada de Marcel bromeaba amablemente, ¡pero Edith estaba tan feliz! ¡Florecía! Entonces, rápido: las agujas, la lana y ja tejer a todo vapor!

Nadie puede saber la delicadeza de aquel hombre. No tenía educación, en fin, no le habían enseñado nada, pero

(2) El entrenador de Marcel Cerdan.

siempre sabía lo que era necesario para no dar lástima ni herir a nadie. Tenía un tacto sin fallas. Nunca lo escuché alabarse. Todo lo que hacía, lo hacía simplemente, y no lo anunciaba ni antes, ni durante, para hacerse valer.

—Al verdadero Marcel no ha sido en el lecho donde lo descubrí, sino en la calle —me contó Edith—, el día en que lo encontré con un amigo árabe de la infancia. Él lo sostenía del brazo. El otro estaba semiciego. Cada mañana lo conducía a lo de un oculista. Lo hacía curar. Era un boxeador infortunado de Casablanca. Marcel lo había hecho venir. Y le pagó todo: el hotel, el viaje, las curas. Todo.

Sabés cómo soy de celosa. Me di cuenta de que Marcel a menudo me de jaba. Miraba su reloj, y me decía: "Estaré aquí dentro de una hora. Tengo una cita". Al final, no me hacía gracia, quise saber. Cuando te dije que lo encontré, no era verdad. Lo seguí.

Cuando Marcel me vio en la calle, no me atreví a decírselo. Creyó en la casualidad, entonces me lo contó todo. Me lo había ocultado, aun a mí, pero no me mintió, era una cita. Durante el día iba a verlo después de las curas, para que su compañero no se sintiera abandonado.

Grité de alegría. Un hombre así no creía que existiera.

La suerte quiso que Edith lograra un contrato de 7 mil dólares por semana en el Versalles de Nueva York, en el momento del combate de Cerdan. A causa de su entrenamiento, Marcel debía partir antes que ella. Edith lo habría seguido, pero Lucien Roupp se había opuesto a ello.

—Nada de tonterías. Ustedes no pueden llegar juntos. Los medios deportivos se opondrían. En los diarios aparecerían historias.

También era la opinión de Lou Barrier.

—No es bueno para ustedes. Marcel, para los norteamericanos, está casado, y no con vos. Ustedes pueden vivir un romance que hará chillar a las dactilógrafas de los rascacielos, pero no desembarcar juntos como una pareja oficial.

-Está bien -dijo Edith.

Y esa noche misma me encargó de acompañar a Marcel. De velar por él.

-Momone, te lo confío, ocupate bien de él. No sabe hacer nada solo. Ese terrible boxeador es un pibe...

—Te aseguro Edith, ya he viajado

—Dejame hacer. ¿Quién te arreglará tus camisas, tus medias, tus trajes? No quiero que otra mujer, ni mucho menos una mucama, toque tus cosas.

Me fui con Marcel. Lo instalé en su cuarto y volví a París a buscar a Edith. Naturalmente, cuando desembarca-

Naturalmente, cuando desembarcamos, tres días más tarde, Lucien Roupp nos saltó encima:

-Cuento con usted, Edith. Para Marcel éste es el combate de su vida. No tiene que perder.

Ella le contestó: —Nadie sabe que yo estoy aquí. Mi contrato comienza dentro de diez días. He venido para verlo a Marcel, y lo veré.

-No se ponga nerviosa. Le arreglé algo.

—No tenías que decirlo tan rápido.
—Ya está. Marcel se encuentra a 160 kilómetros de Nueva York, cerca del campo de entrenamiento de Loch Sheldrake. Antes de entrar allá, se instaló en el hotel Evans; le encontré a usted una pensión familiar muy cerca.

—¿Por qué no en el mismo hotel?

—Veamos, Edith, usted conoce Norteamérica. Un hombre y una mujer en un mismo cuarto, que no están casados, no es posible. ¡Usted arruinaría la carrera de Marcel con cosas como ésas Se va a quedar dos días en esta pensión, y mientras Marcel esté en el campo de entrenamiento, usted volverá a Nueva York a esperarlo tranquilamente.

—Si todo está arreglado así —dijo Edith con tristeza—, voy.

Arrancamos como para las 24 horas de Le Mans. Era necesario que no tuvieran tiempo de reconocer a Edith.

Aquella vez viví con ella una historia apenas creíble.

Cuando Lucien nos decía: —"Yo arreglé... organicé...", no había ni una palabra de verdad. Era Marcel quien había querido que todo fuera así, y su primer cuidado había sido encontrarnos una pensión familiar cerca de él. Lucien debía servir de enlace entre nosotros.

Con dificultad, Lucien y Marcel habían despistado a los periodistas y encontrado un lugar para nuestras citas.

A pesar de su felicidad por volverlo a ver, la cosa estalló. Cuando Edith, demasiado suave para ser sincera, le preguntó: —¿Dónde está nuestro cuarto?

-No está -dijo Lucien-, no es posible. Entrenamiento, disciplina...

No lo dejó terminar.

—Usted comienza a j... Cuando toquemos el timbre, usted vendrá, no antes. Usted no es mi marido, ni mi amante, ni siquiera mi empresario. Entonces, ciérrela y rápido. No voy a arruinar a su campeón; pero nuestro amor es un asunto entre él y yo. De-

11/XI/69 • PERISCOPIO 8 • 65

saparezca, ya lo hemos visto demasiado. Y Lucien se calló, nada contento.

Marcel, con la voz muy suave, le explicó a Edith la importancia de un entrenamiento, y la obligación de respetar las reglas deportivas del país. Como lo adoraba, se calmó:

—Si vos creés que es necesario, Marcel, que es por tu bien... Pero yo no podré nunca aguantarme sin verte.

—Teneme confianza, Edith, esta noche todo estará arreglado.

Ese muchacho tímido, respetuoso de los reglamentos, fue presa de una audacia loca y peligrosa. Decidió llevarnos a su campo de entrenamiento, con desprecio total de todas las leyes deportivas. No tenía derecho a ver sino a su manager y a su sparring-partner. Si se hubiera sabido que Marcel Cerdan escondía a dos mujeres en su campo, hubiera sido descalificado inmediatamente.

### ERA YO QUIEN SERVIA DE COBAYO

or la mañana partimos en taxi rumbo al campo de entrenamiento. El chofer, un poco sorprendido, nos dejó al borde de la ruta, en una encrucijada. Curioso, nos preguntó: —¿Ustedes volverán a pie, o harán auto-stop?

Le contestamos: —Yes, Buffalo Bill comes back with his horse (3).

Se rió mucho.

Algunos minutos más tarde, Marcel llegaba solo, sin Lucien. No debió resultar fácil despistarlo. En un caminito lateral, nos instaló en el baúl de su coche, que cerró con llave.

—Si me piden que abra el baúl, diré que he perdido la llave y que voy a buscarla.

Felizmente, esas "cafeteras" norteamericanas tienen baúles como calas de buques.

En el campo de Loch Sheldrake, los boxeadores tenían cada uno su bungalow. Marcel había elegido uno bastante alejado de los otros. Allí fue que nos desembarcó.

parpajo para dar un golpe semejante, si es que se piensa bien. Estábamos a merced de cualquier muchacho que tuviera ganas de arreglar la casa, o de revisar las cañerías.

Eramos unos locos.

—Comprendés —le explicaba riéndose Marcel a Edith—, parece que el amor es muy malo para los boxeadores en entrenamiento, que les hace perder las piernas, el aliento, todos sus medios.

El probó lo contrario. Pasó todas sus noches con Edith, y nunca estuvo tan en forma durante el combate.

Y ya estamos instaladas en el bungalow. Como no estaba previsto que sería habitado, no había nada para comer. El agua no estaba caliente. Para comer esperábamos la noche; Marcel nos traía sandwiches que escondía debajo de su saco. Y como el amor, por la noche, da hambre, se comían una parte. Lo cual hacía que, al día siguiente, corriéramos la liebre.

Para beber no teníamos sino agua de la canilla. Suerte que no fue cortada. Cada vez que bebía, Edith se enternecía por ella:

—Te das cuenta, es necesario que lo quiera tanto para que beba esto... Estoy segura de que voy a espichar.

Se ponía dramática.

—Hay millones de microbios y de suciedades ahí dentro. Nunca has visto una gota de agua en el microscopio?

-No, ¿y vos?

-No, pero yo sé. El tipo que me lo explicó era un matasanos militar. Volvía de las colonias.

-No estamos en las colonias, aquí estamos en Norteamérica.

-Es peor. Encajan desinfectante en tal forma, que te sacan la piel del estómago. Vos ves hasta dónde te conduce el amor: ¡al suicidio!

Y nos reíamos. No muy fuerte, nos podrían haber oído.

Esta cura de agua era penosa para Edith, que siempre había bebido vino. Todos los días, más o menos, pero todos los días. No era una curdela que se cayera al suelo, porque sabía aguantarse bien. Al menos, en parte.

Beber agua es, quizá, la más hermosa prueba de amor que Edith haya dado a un hombre.

Vivíamos de noche, o casi. Durante el día, las cortinas estaban cerradas. A la noche no nos podíamos alumbrar con luz eléctrica. Nos acostábamos como las gallinas. Ni aun teníamos derecho de hablar fuerte.

Vivir así, no era posible.

Por la noche, Marcel llegaba alegre, de buen humor. Una o dos veces logró conseguir cerveza. Cuando no había, nos traía leche. Eso la hacía reír a Edith: —¡Vos creés que somos terneros!

La tomaba en sus brazos, la hacía girar en el aire. Él adoraba hacerlo. Y

Edith le canturreaba: "Feliz de todo, feliz de nada, siempre que estés aquí..."

Cantaba para ella; pero yo, que no tenía la compensación de tener a Marcel por la noche, me hartaba de mis vacaciones campestres. Diez días de ese régimen de enclaustradas, y no hubiera podido más. Edith se había vuelto intolerable.

Por la noche, Edith estaba feliz, pero durante el día, ¡cómo chillaba!

Nuestra recompensa nos esperaba al cabo de esas dos semanas. Para Marcel, el campeonato del mundo; para nosotras, la libertad.

Marcel nos sacó del campo como nos había introducido, en el baúl del coche.

Era el arribo oficial de Edith. Los norteamericanos nunca comprendieron cómo había llegado sin haber pasado por el aeropuerto de La Guardia.

Al llegar habíamos encontrado dos departamentos amueblados, uno arriba del otro. Era práctico, y respetaba los usos y costumbres.

Marcel era muy vigilado por la Federación de Deportes, que no bromeaba. A eso le llamaban protegerlo. El hotel hormigueaba de tiras que tenían caras de gangsters como la de Al Capone en las películas sobre la época de la prohibición.

Terminamos por tener miedo. Marcel había recibido cartas y llamadas amenazantes. En el estilo: "No tenés necesidad de entrenarte, no tendrás ni necesidad de subir al ring". "Te liquidaremos aun antes de que puedas tocar a Tony..."

Todo eso hacía reír a Marcel. Lucien estaba nervioso, y Edith todavía más.

—Aquí todos son unos gangsters. No estás en París. Tenés que tomar precauciones, Marcel.

Edith había imaginado que muy bien podían envenenar a Marcel. Ella encontró la solución: yo serviría de cobayo. Edith ordenaba un bife y me decía: —Momone, comé la mitad.

La otra era para Marcel. Hacía lo mismo con las legumbres, con una pera: —Cortala en dos y comela.

Marcel comía la otra mitad.

Eso duró todo el tiempo que precedió al combate. Por ninguno de todos los muchachos que ella tuvo yo hubiera hecho algo semejante. Lo juro, por ninguno. Pero él era diferente.

Un campeonato del mundo en Nuexa York hay que haberlo vivido para comprenderlo. Moviliza multitudes. Moviliza a todos, grandes y chicos, y hace circular mareas de dólares.

Los periodistas deportivos no vaci-



<sup>(3) &</sup>quot;Sí, Buffalo Bill vuelve con su caballo", en inglés.

lahan en poner a Edith en juego: "Marcel Cerdan no lleva la vida ascética de un campeón. Lo pagará caro". "El título no está en su bolsillo", "Su relación perjudica su entrenamiento".

Edith se inquietaba, tenía miedo de ser responsable. Rezaba a Santa Teresita del Niño Jesús. Le hacía votos. No decía cuáles, lo cual le permitía modificarlos en seguida. Pasaba por todos los estados. Perdía los estribos, y yo la seguía. Edith había descubierto una iglesia con una imagen de Santa Teresita, y una vez le prendimos velas, todas las velas que la santa podía recibir en un año entero.

La vispera y el día del campeonato nada.
no vimos mucho a Marcel. No era posible, la vigilancia se había vuelto más cuerda dio de

Lucien vivía detrás de los talones de su boxeador. La tensión había subido de tal manera que no hubiéramos podido aguantar mucho tiempo.

Los americanos no eran ni tiernos ni fáciles.

Cuando llegamos, el 21 de setiembre de 1948, al Madison Square Garden, donde tenía lugar el combate, estábamos en el coche con Marcel, que manejaba con naturalidad, en tanto que Tony había hecho una entrada triunfal bajo los flashes, los hurras y los gritos de la multitud. ¡Qué moral tenían esos yanquis! El hombre de la playa de estacionamiento nos dijo: "No vale la pena estacionar su coche. El combate con el francés no va a ser muy largo. Dos minutos, apenas".

No había reconocido a Marcel, que, tranquilo, se volvió hacia Edith: —Ves, voy a regresar pronto.

Luego, la besó y nos dejó con su paso habitual, sin apuro. Su espalda ancha bloqueó la puerta del vestuario, y Lucien nos hizo acomodar.

En medio de los gritos, de los silbidos, los dos campeones entraron. El público aullaba, hacía ruido con los pies, de tal modo que las butacas temblaban. ¡Había un ambiente!

Edith tenía su rostro tenso, totalmente blanco, comido por la angustia. Me había tomado la mano como en los casos graves.

-Momone, yo cierro los ojos. Cuando termine, vos me lo dirás.

No los cerró ni un segundo.

A cada golpe que Marcel recibía, ella me hundía las uñas en la piel. Yo no sentía nada, estaba tan mal como ella.

Al final del primer round, se veía el vientre de Marcel que se le metía en los pulmones; su torso se inflaba y causaba un raro efecto. -¿Vos creés que está sin aliento?
-Pero no, se recupera.

Un tipo que comprendía francés nos dijo: "Se cuida".

El segundo, el tercer round pasaron y, en el cuarto, Tony Zale mostró su maldad. Edith estaba loca. En verdad casi lo manda por el aire a Marcel. Los norteamericanos deliraban. Edith invocaba a Santa Teresita y la llamaba en su socorro, injuriaba al Tony y golpeaba con los pies sobre el sombrero del muchacho que estaba sentado delante de ella. Hay que creer que alrededor de un ring la gente no es normal: el tipo no decía nada, ni sentía nada.

El gong sonó. Zale estaba contra las cuerdas. Marcel iba a su rincón. En medio del ring, se volvió y se irguió. Zale estaba a punto de derrumbarse como una vela derretida. Entonces, Marcel se reunió con sus segundos, estaba verde.

El árbitro vino a buscarlo, lo condujo al medio del ring, le levantó el brazo gritando:

-"Marcel Cerdan, champion in the world!"

¡Eso, nos produjo un golpe! Las banderas francesas fueron izadas en el mástil.

Estalló La Marsellesa. Todo el mundo estaba de pie. Edith, totalmente blanca, no decía nada. Sostenía mi mano. Su mano estaba blanda, como de cera, dentro de la mía. Yo la miré. Estábamos solas en medio de todos esos norteamericanos de pie que nos rodeaban, reian, gritaban. Muchos la habían reconocido y, además, éramos francesas. Estaban muy deportivos, muy fair play. Nos levantaban en sus brazos gritando: "French, french girls...' El resto no comprendíamos, era demasiado. No sabíamos dónde estábamos: ebrias de emoción, de fatiga. Edith, tan agotada que tenía la impresión de haber ganado ella el campeonato del

No pudimos ir al vestuario a ver a Marcel. Era peor que el subterráneo a la hora de salida del trabajo y, además, Edith debía actuar en el Versalles.

Cuando entró en el escenario, todo el mundo, de pie, la aclamó. Gruesas lágrimas le caían, que enjugó diciendo:

—"Perdón, soy muy feliz."
Durante toda su actuación, de golpe estallaron los bravos. Era Marcel que acababa de entrar. Estaba incómoda. Con discreción, se sentó a una mesa. Cuando nos reunimos, bebió un vaso con nosotros. Toda la sala del Versalles hubiera querido estar en nuestro lugar.

Nos sentíamos orgullosas. Era nuestro campeón.

La noche de su campeonato del mundo, Marcel no hizo otra cosa. Centenares de personas habrían dado cualquier cosa para tenerlo, en ese momento, en su mesa. En todos lados era el delirio alrededor de su nombre.

Y él, después de haber dicho no a todo el mundo, regresaba tranquilamente con Edith, por las calles del gran Nueva York, apretando la manita de Edith en la suya que acababa de poner knock-out al campeón.

Para ellos, fue como una nueva luna de miel. Quizá nunca se hayan amado

Marcel debió regresar a Francia, donde lo reclamaban. Edith terminó su contrato, y se encontraron como antes. A menudo separados.

Cuando Marcel estaba en Casablanca, Edith había inaugurado un sistema eficaz, pero costoso y fatigante. Escribía su carta a Marcel. Yo tomaba el avión, llevaba la carta a Cerdan, él escribía la respuesta y yo volvía a dársela a Edith. Lo hice tres veces por semana. Esa línea, nadie la conocía tanto como yo.

-No quiero que manos que no conozco toquen nuestras cartas. Y además no tengo confianza. Los empleados del correo no son diferentes de los otros, pueden perder mis cartas.

Desde siempre, ella había vivido la noche. Cuando él llegaba, ella lo arrastraba:

—Marcel, no vas a acostarte. No vas a dejarme. ¿Cómo querés que me divierta sin vos? Te veo tan poco. Mientras estás aquí, aprovechá. Me debés todo tu tiempo. Es mío. Sos fuerte. Lo has probado. Entrenate cuando no estés conmigo.

Y llegaba hasta a decir:

-Me hacés desgraciada. Esto no es vida. No te veo jamás y, cuando estás aquí, me abandonás.

Marcel estaba loco por ella, y por eso cedía.

Algunos comenzaron a escribir que Marcel se volvía un boxeador mundano. Que La Motta, contra el cual debía disputar un combate donde volvía a poner en juego su título, podría darle una tunda a nuestro campeón.

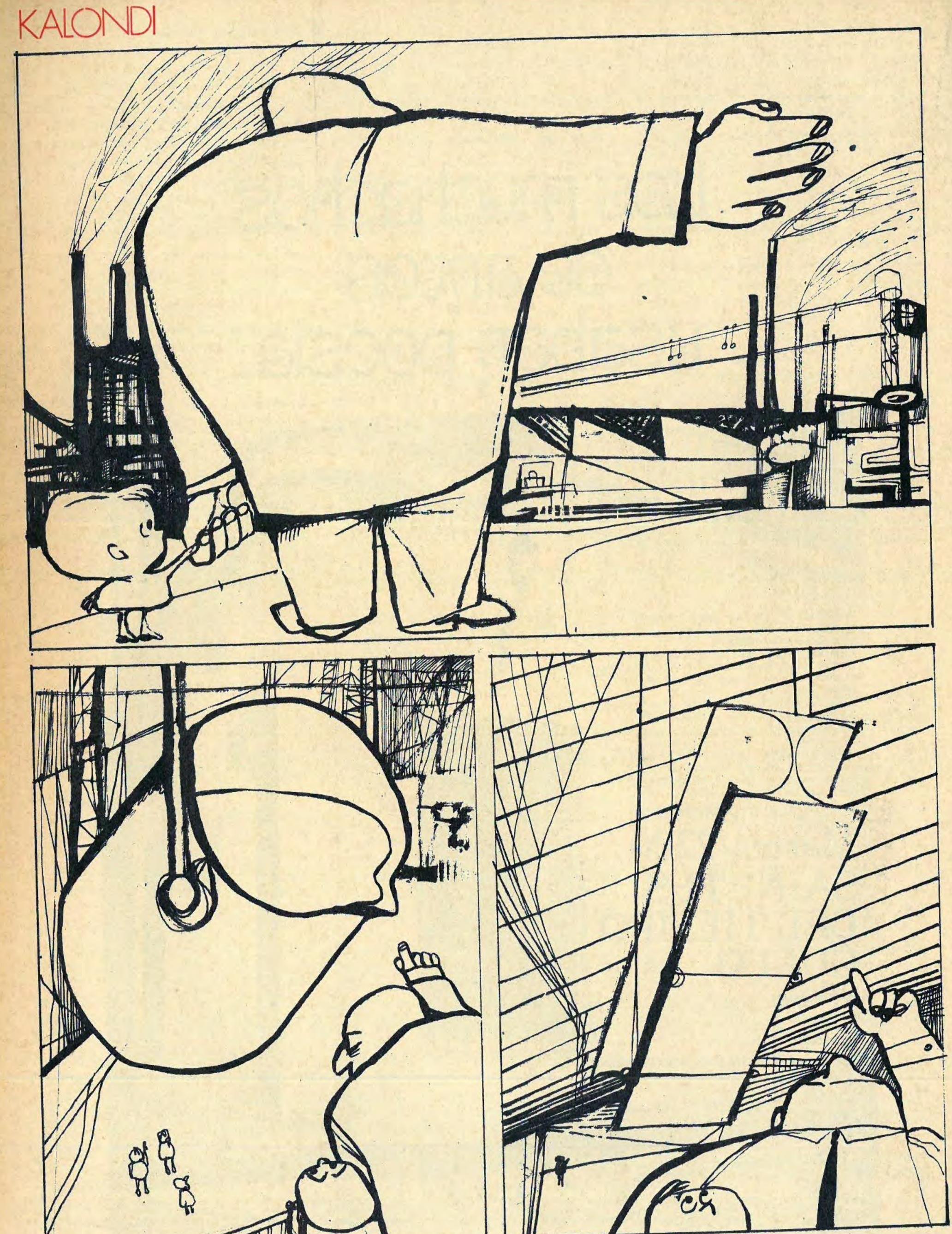
El combate se hizo. La Motta ganó. Marcel perdió su título.

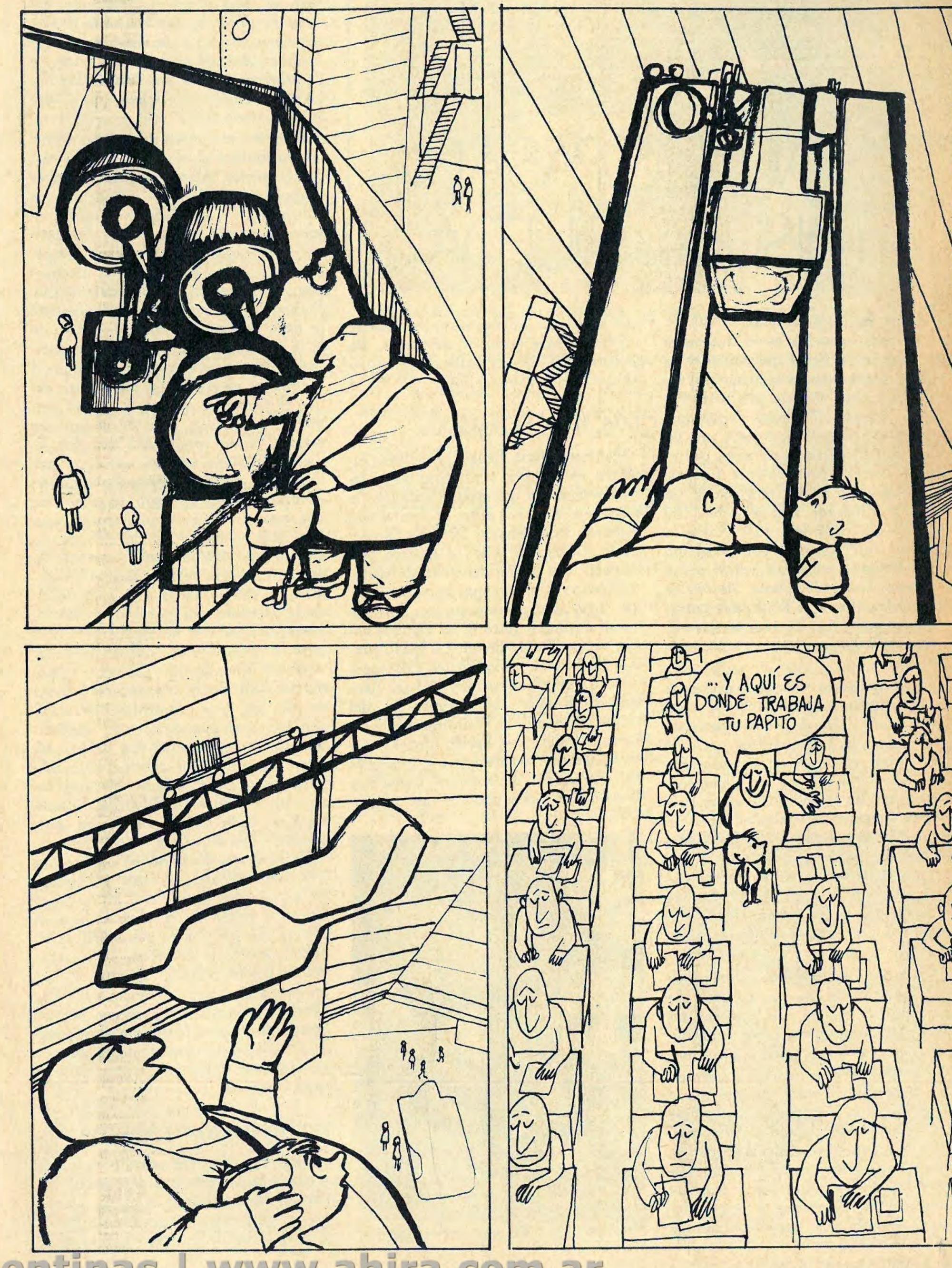
Cuando volvió, no estaba del todo como de costumbre. Se hacía preguntas. Era concienzudo y sabía que el champagne, las noches sin dormir no eran buena receta para vencer sobre el ring. Copyright L'Express, 1969.

(Continuará)

# Los muchachos de antes usaban poesía...







Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

# LOS AUTOS PASAN. LA MISERIA QUEDA

Después de 6.180 kilómetros, 40 horas y media sentados en el automóvil v un sin fin de pesos quemados en el camino, finalizó en la mañana del domingo 2 el Gran Premio YPF de la Patagonia. Fueron 7 etapas duras que significaron para Cano-Acosta, un binomio de periodistas cordobeses que se lanzó a correr "para obtener fotografias", el triunfo en la categoría A (la de menor cilindrada, apenas hasta 1.150 centímetros cúbicos); para Norberto Castañón (un ignorado por el equipo oficial Peugeot, y al que salvó de un vergonzoso segundo plano, detrás de Fiat) el triunfo en la B; v para Larry. mítico ganador con Torino, la clase C, de más de 2.000 centímetros cúbicos de cilindrada.

Medio territorio —desde La Pampa hasta Ushuaia— se conmovió con el Gran Premio. Más de ciento cincuenta automóviles de fabricación nacional arriesgaron, otra vez, el examen que ni el más vitriólico de los ingenieros proyectistas de la industria automotriz pudiera imaginar en cualquier lugar del mundo. La industria aprobó la exigencia, trazada sobre un piso que mezcló pavimento, ripio, nieve y piedra. Soportó vientos de 120 kilómetros de fuerza, costeó la Cordillera y desbordó los límites del país para presentarse en

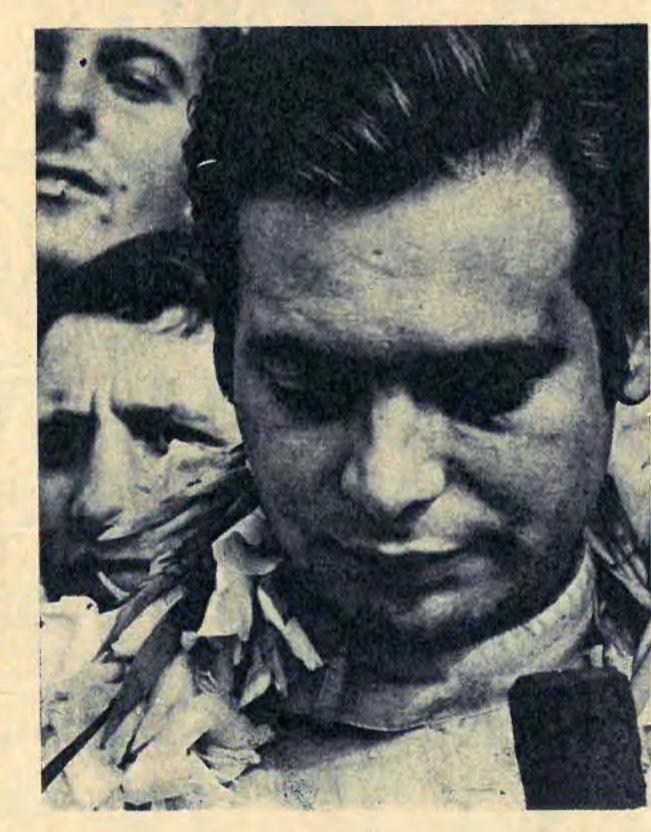
A su paso, las ciudades alteraron su tradicional apatía por un instante. Se colmaron los hoteles y se abrieron las casas particulares para ceder -sin lucro- una cama, un baño y alimentos.

Al influjo de los motores rugientes. todo el país vivió trece días de sobresaltos, ilusiones y desencantos. Una vez más, el automóvil permitió, en la competición, conocerse más. Aunque no tanto ni tan positivamente como algunos pretenden de los esforzados tripulantes y sus sacrificados vehículos. Antes, durante y después de su proceso, el mundo

tuerca estimó performances, analizó rendimientos e incentivó su pasión. De la trastienda de esa bullente excursión se rescatan algunos hitos.

#### LOS MAS AUDACES

Es una galería llena de matices. Alternan en la gran confrontación poderosas escuadras que gastan millones de pesos en su proyecto y realización (equipos IKA-Renault, Dorrego Competición, Guillermo Billy) e ilustres particulares que largan denunciando su intención poco menos que homérica: llegar. Apenas si piensan que sus bolsillos llevan el dinero justo o, en algunos casos, vacíos. Tallan de igual a igual, junto a los pilotos profesionales (Marincovich, Larry, Gradassi, Di Palma, Reutemann, Ruesch), los enamorados del ruido: Fernandino, Visintini, Migliore, Castañón, Bonnano, Parisi, Alonso, y los decididamente aventureros: el matrimonio Terrizano, Rabanaque Caballero, Cano-Acosta (productor de un progra-



Marincovich: "Es una aberración".

lo protagonizó el cordobés Rubén Néstor Errecalde Allende. Llegó a Bahía Blanca y allí, cuando todavía no se había bajado la bandera, su auto resultó observado por no calzar neumáticos autorizados por la Comisión Técni-

en la materia.

ma deportivo en la televisión cordobesa,

para el cual filmó el desarrollo del

Gran Premio). Y esta vez hasta el arte

popular se sumó a la competencia: el

bandoneonista Osvaldo Piro y el actor

de teleteatros Rodolfo Tilli Bebán no

lograron demostrar mayor habilidad

Pero lo excepcionalmente anecdótico

ca. Obviamente, o superaba la inconveniencia o definitivamente no largaba. Enfundado en un traje antiflama que le daba aspecto de conquistador de la luna, no dudó un segundo; en compañía de sus ayudantes le cambió el rodado a un vehículo particular, sin que el dueño lo supiera, y escapó con destino a Rawson, final de la primera etapa. Después estalló una querella judicial, ventilada en tono agridulce por la prensa sureña. Algunos lo tomaron en broma, otros en serio: el dueño de una estación de servicio denunció que Errecalde se había fugado sin pagarle un tanque lleno de nafta especial; la misma denuncia de fuga hizo el propietario de una zapatería a quien Errecalde le arrebató dos pares de botas de goma, uno para su acompañante y otro para él. El caso es que por las anchas y

deroso vehículo de competición, fuera de ella en esos momentos, circulaba con un parabrisas de lo más original: una placa de harboard con una ventanita a la altura del piloto. "Errecalde es la persona que más me hizo reír en mi vida", confesaba Eduardo Alfredo Casá en medio del fragor. No se equi-

ventosas calles de Río Gallegos, el po-

La nota opuesta la dio el matrimonio Terrizano. Dejaron en casa, al cuidado de los abuelos, a sus tres hijos. Estuvieron a punto de frustrar su avance por un choque con un automóvil particular (pertenecía al director de la prueba, ingeniero Eduardo Ricotti) y casi les cuesta prolongar su descanso en Bariloche. Sin embargo pudieron seguir. Susana Rodríguez Mato, 31 años, esposa del piloto. le restaba importancia a la aventura: "Volvería a vivirla con todo gusto".

vocaba. Todo el parque cerrado reía.

#### INFORTUNIOS PREVIOS

José Pepe Migliore, curtido en largas y exasperantes marchas deportivas, paseando eu mirada por la ancha pampa que se extiende hacia el sur de Bahía Blanca, antes de ponerse en carrera se

mostrć atinado en su juicio: "Un Gran Premio es una carrera como cualquier otra; éste tiene etapas muy largas, lo que acaso sea una dificultad, pero no le faltan atractivos. Desde Bariloche en adelante, por ejemplo, habrá que saber manejar para seguir avanzando". Esto convenía a sus planes: la dificultad equilibraba posibilidades frente a los más poderosos. No pudo demostrarlo porque abandonó en la tercera etapa.

Francisco Paco Mayorga, enamorado de la velocidad, fue más contundente en su opinión: "El asunto será en Perito Moreno; allí puede pasar cualquier cosa". (Rememoraba la experiencia previa, en la que cuatro Peugeot hicieron un reconocimiento del terreno con lamentable colección de infortunios: uno destrozó el diferencial por culpa de una piedra, otro pulverizó su cárter contra una roca, y el tercero no logró completar el recorrido. También Mayorga se frustró por daños mecánicos.

#### UNA AVENTURA

El tempestuoso Di Palma declaró sin mucha solemnidad que aceptaba las exigencias del trabajo en equipo, aunque no pudo comprometerse a llegar "porque hace sólo once horas me entregaron el auto". No sólo ganó la primera y tercera etapa: cuando perdió la segunda, quedó relegado a la duodécima colocación en la general. Abandonó en la cuarta.

Pero quizá nadie superó en franqueza al castizo Antonio Castro Alvarez: enamorado del Chevrolet preparó un super modelo 67 para "dar la vuelta". Finalmente abandonó.

La muerte de Pablo Boyadjián, a sólo 50 kilómetros de la largada, en Bahía Blanca, provocó algunos abandonos: Roberto Bebe Pedelaborde viajó en avión de Rawson a Buenos Aires para velar a su amigo. Allí se encontró con Edgardo Boschi y Mario Vessuri, su ex acompañante y piloto del equipo

Carlitos Marincovich, del equipo Peugeot, recostado contra una pequeña mesa del bar del Hotel Austral, en Comodor Ricadavia, se quejó así: "El Gran Fremio no me enseñó nada. Me asusta recordar que la gente que organizó todo esto nos enviara a Punta Arenas, por ejemplo. Reconozco el fervor de los pobladores del lugar, pero ¿por qué enviarnos a lugares inhóspitos, donde no es posible vivir? Esto está lleno de aberraciones, uno corre el Gran Premio sin saber por qué. Yo me juego en Mayorga: "Pasa cualquier cosa".



El Gran Premio de la Patagonia: ¿Y todo para qué?

los tramos difíciles; transpiro tinta para poder pasar a cuatro o cinco corredores por malos caminos, y después llegamos al pavimento, a una recta larga, y esos mismos me alcanzan, me pasan y se van. ¿Y la virtud conductiva? Creo que no todo es eso: el organizador hace una carrera en la que presumiblemente, por los lugares que elige los kilometrajes en que la divide, pareciera desear que ninguno llegara. ¿Alguien lo comprende?"

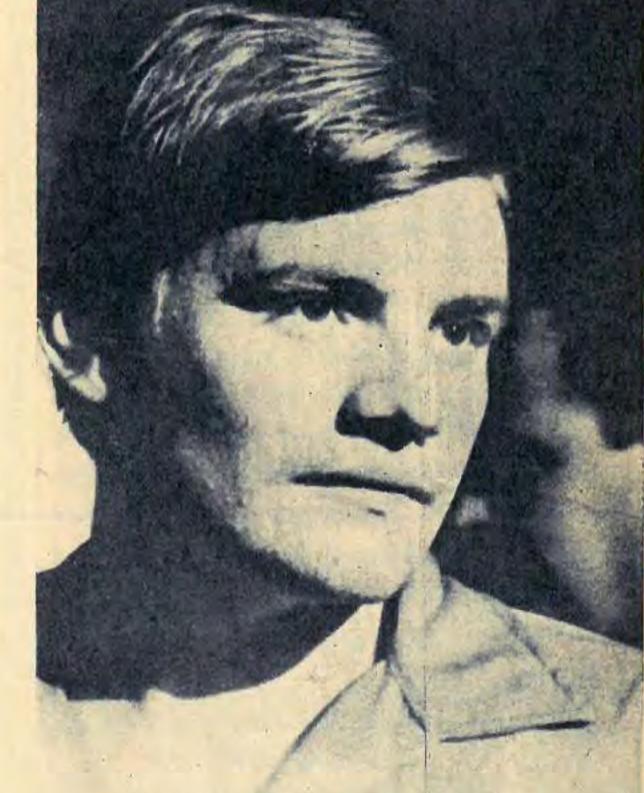
#### AL MARGEN DEL PAIS

Con prudencia, César C. Carman, vitalicio presidente del Automóvil Club, confesó a El Patagónico (5.000 ejemplares) en Comodoro Rivadavia: "El espíritu que animó a la organización de la prueba fue el de contribuir de una manera positiva a acrecentar el turismo hacia todas las regiones sureñas desde Bahía Blanca hasta Río Grande y

Ushuaia, con los consiguientes beneficios de todo orden que cabe esperar, de acuerdo con la experiencia que es dable recoger en todo el mundo".

Eduardo José Gallegos, del diario Crónica de Comodoro Rivadavia (7.000 ejemplares), en cambio, enfatizó: "Nuestra integración con el resto del país, la promoción del sur, no pueden concretarse con una carrera de autos". Coincidía con Luis Emilio Brandam Baya: "En tanto un patagónico no llegue a tener preponderancia en las altas esferas de la conducción nacional, seguiremos penando. Estaremos olvidados y aislados". El índice de habitantes por kilómetro cuadrado (de 0,3) induce a pensar que la integración no se logrará de esta manera. Por supuesto, los hombres de la Patagonia siguen esperanzados en el desarrollo; pero ¿qué puede hacer por ellos una simple carrera de automóviles? ⊖





Di Palma: "Muchos inconvenientes".

# IECONOMÍA Y NEGOCIOS

# INVERSIONES: ASI QUE PASEN 5 ANOS

noticias circularon en el Ministerio de Economía: había renunciado el Subsecretario Enrique Folcini, dimisión que se esperaba (ver Nº 7), y José María Dagnino Pastore iba a almorzar con Manucho Mujica Láinez en un programa de televisión conducido por Mirtha Legrand. Lo segundo, casi una paradoja, respondía a motivaciones de imagen: JMDP resultaba demasiado intelectual, excesivamente rígido y poco simpático para la audiencia. Quizá, de todos modos, los expertos en relaciones públicas eligieron un mal blanco.

La dimisión de Folcini, en cambio, era el golpe certero y definitivo contra los últimos resabios de la política económica de Adalbert Krieger Vasena. El ex funcionario se reincorporará a la actividad privada y tratará de conservar, en concurso libre, su cátedra de Economía Política en la Universidad de Buenos Aires.

La batalla silenciosa que libró contra las tendencias "nacionalistas" del actual equipo terminó en una derrota previsible. Las inversiones extranjeras fueron descartadas, en buena medida, como el manantial financiero del futuro desarrollo industrial. No en vano, junto con su alejamiento, murió el Servicio de Promoción de Inversiones Externas, organismo que hasta ese momento estaba a cargo de Guillermo Walter Klein (h). Otro fracaso de Krieger: no hubo suficiente financiación extranjera.

Claro que la discusión no terminó allí. A más largo plazo, el grupo "desarrollista" encabezado por José Rafael Cáceres Monié (titular de Defensa) pretende que Onganía acepte esta premisa: el acento debe ser puesto sobre las industrias básicas, lo cual significa prolongar un proceso de sustitución de importaciones que parece estancado en el último decenio.

Lo que no está explícito, sin embargo, es que un modelo autárquico como el que proponen Rogelio Frigerio y sus idólatras, requiere un alto grado de uti-

l jueves de la semana pasada dos lización del ahorro externo, esperanza que no contagia a Dagnino Pastore. Según el Ministro, el ahorro nacional alcanza para promover ciertas ramas industriales aptas para competir en el mercado internacional. Paralelamente, la exportación de productos no tradicionales y un leve impulso sustitutivo mitigarán las desgracias de la balanza de pagos, eterno chivo expiatorio de cualquier crisis económica.

> Es lógico que una polémica semejante no se haya desplegado, todavía, en toda su extensión. De un lado, se elige la eficiencia del capital y la selección de tecnologías adecuadas. De otro, la utopía de transformar a la Argentina en una gran potencia. La controversia, desde el punto de vista de la teoría económica, carece del menor sentido. Resulta evidente que una industria de alta concentración de capital en un mercado de 23 millones de habitantes es un provecto poco menos que delirante. En todo caso, la unidad de objetivos de las

naciones latinoamericanas sería una condición previa, e igualmente utópica, para plantearse el problema. Pero ni siquiera eso parece estar en la cabeza del desarrollismo.

Sin embargo, el modelo eficientista defendido por JMDP goza de limitaciones propias. Si el ahorro interno es la palanca que evita la dependencia estructural, no resuelve, en cambio, la cuestión de la dependencia en el nivel del comercio internacional. Por otra parte, las incógnitas sobre los futuros clientes para los productos argentinos no tradicionales no han sido develadas. A pesar de todo, ése sigue siendo el caballito de batalla de Raúl Peyceré, para quien el crecimiento de las exportaciones industriales terminaría definitivamente con el estrangulamiento del sector externo.

Hasta ahora, las etapas de expansión económica han provocado siempre un incremento de las importaciones para una industria hambrienta de insumos. Como la oferta de productos primarios se mantiene rígida hace treinta años, llega un momento en que es necesario devaluar para sostener el ritmo del comercio. La semana pasada, Cáceres Monié explicaba a Onganía que una política de crecimiento acelerado en química pesada, petroquímica, celulosa, minería y siderurgia, acabaría con ese estrangulamiento recurrente. Lo dramático: Peyceré no se opuso; más aún, alegó que tal proceso de sustitución significaría un ahorro de 400 millones de dólares al año. Los contendientes no lograban diferenciarse.





Crecer desde la base (Cáceres Monié) y exportar (Peyceré). Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

3

La confusión estalló cuando el CONA- A	ese monto	global p	uede agregars
(miles de millones de pesos)			
MONTO	496,1	680,9	+ 37,0
OTROS SECTORES	8,3	5,7	— 3,1
SECTORES SOCIALES	12,2	22,6	+ 10,4
SECTORES ECONOMICOS	79,0	71,7	<b>— 7,3</b>

COMPOSICION DE LA INVERSION PUBLICA (EN PORCENTAJE)

DE dio a conocer su Plan de Inversión Pública para el quinquenio 1970-74. De acuerdo con las predicciones del team que dirige Eduardo Zalduendo, la tasa de crecimiento anual puede alcanzar el 6 por ciento anual o poco menos. Lo extraño es que las inversiones en sectores productivos descienden en un 7 por ciento, mientras que las obras sociales acapararán un 10 por ciento más que en la actualidad. "Es que hemos entrado en el tiempo social", se disculpó un funcionario del Consejo. Era un flaco argumento. Se construirán hospitales, escuelas, bibliotecas y dispensarios pero no se solucionará la deficiente estructura industrial de la Argentina. Un párrafo: "La inversión pública nacional en los sectores sociales ha sido escasa en los últimos quince años. Por su atraso relativo, se propone que el esfuerzo nacional deberá, en adelante, otorgar mayor atención a los sectores sociales, puesto que para llegar a niveles aceptables se requiere una tasa de crecimiento más alta en el período del plan".

Hubo cierto descontento entre los especialistas. Uno de ellos, ajeno a la polémica entre "desarrollistas" y "especialistas", se atrevió a argumentar para PERISCOPIO: "Esto de las escuelas y los hospitales es inexplicable. Todo el mundo sabe que, si se instalan en el país diez o quince empresas productivas de alta eficiencia en cualquier rama, ellas mismas se ocuparán de sembrar el territorio del país de estimulantes obras sociales. Había que encontrar un camino para promover la inversión del ahorro privado. Y en eso, precisamente, ni se pensó".

El viernes, sin embargo, Zalduendo pudo ofrecer una grata sorpresa. Juntamente con João Oliveira Santos, que preside una misión del BID (Banco Interamericano de Desarrollo), entregó a la prensa un comunicado que calcula los recursos de esa procedencia con que cuenta la Argentina para 1970: llegarían a 175 millones. En todo caso, la suma excederá ampliamente el promedio de 50 millones por año establecido desde 1961, cuando el BID comenzó a operar en este país.

A ese monto global puede agregarse otro préstamo por 25 millones de dólares. Es una posibilidad también edificante: la de finiquitar en poco tiempo las tramitaciones para construir un canal que unirá el puerto de Buenos Aires con el Paraná de las Palmas. La resolución definitiva "sería dada a conocer proximamente", reza el comunicado.

Con el ahorro interno correspondiente, se podrá encarar un respetable programa de infraestructura: servicios eléctricos para el interior, rutas nacionales 12 y 14, interconexión vial con Uruguay, expansión de Gas del Estado, agua potable para distritos rurales, obras hidroeléctricas de Futaleufú, Sierra Grande, puerto de Bahía Blanca y otros, estudios de preinversión, educación superior e investigaciones. En 1971 será el turno de las industrias básicas: siderurgia, papel, aluminio, química pesada. De este modo, el Plan de Inversiones desciende de la galaxia.



Folcini: El último krigeriano.



11/XI/69 • PERISCOPIO 8 • 75



Marjolin: La realidad del MCE.

TERCER MUNDO:

UNA QUIMERA, LA INTEGRACION

l'rovisto de una pipa infaltable y de un lenguaje exquisito, Robert Marjolin se daba el lujo de paladear su victoria junto con una medida de whisky. Después de una batalla que en algún momento pareció inacabable, el triunfo del Partido Socialdemócrata en Alemania auguraba un futuro mejor para su causa: la unificación europea: No hubo otra razón, en las últimas semanas, para que este francés inteligente se transformara en el blanco favorito de los periodistas.

Al fin, tras una brillante carrera académica y política que incluyó su participación en la Resistencia durante la guerra y en el Gobierno francés luego, Marjolin pasaba al ataque: "Podríamos llegar a un Gobierno confederal. Aunque el Plan Fouchée fracasó en la década pasada, podría ser resucitado. Los motivos de su fracaso son bastante obvios a la luz de la política europea

reciente", sostiene. En 1948 fue nombrado secretario de la ocde (Organización de Cooperación y Desarrollo Económico) cuando tenía 37 años. Un decenio después se le confió la vicepresidencia de la Comisión del Mercado Común Europeo, puesto en el que su desempeño al lado de Walter Hallstein marcó hitos decisivos. Ahora, en una entrevista exclusiva con un enviado especial de PERISCOPIO, derrama toda su experiencia en los problemas de la integración: "Un obstáculo es la brecha que hay

entre los niveles de vida urbano y campesino. En el caso de Italia, una parte sustancial de la población vive en el campo, quizá hasta un 26 por ciento. En Francia no se trata tan sólo de la gente «paysanne» sino también de los que elaboran sus productos. Es una situación que no podemos desconocer y francamente tememos que pueda llegar a ser explosiva políticamente".

Acaba de regresar de Washington. Sus antecedentes sirvieron para incluirlo en la Comisión encargada por el Banco Mundial para estudiar las perspectivas de los países subdesarrollados. Probablemente sea uno de los expertos más sólidos en cuestiones agrícolas que produjo Europa en los últimos años, cosa que hizo suponer una efectiva colaboración de su parte en el informe que leyó el ex Premier canadiense Lester Pearson. En realidad, sonrió apesadumbrado cuando Pearson, alegremente, dijo: "No hay que preocuparse tanto por los niveles de vida. Debemos tener en cuenta que mientras en Nueva York el aire está contaminado, Ceylán respira oxígeno puro".

Sucede que Marjolin suele preocuparse realmente por las naciones subdesarrolladas. Muchas veces hasta el límite de la polémica. Como buen francés, no pierde oportunidad de identificar a su competidor o a su enemigo: Francia acepta la indicación de los organismos especializados de las Naciones Unidas en el sentido de contribuir con el uno por ciento del Producto Bruto". Se agita brevemente, retoma su whisky, se tranquiliza: "Con adecuada asistencia, siguiendo al menos la recomendación de las Naciones Unidas, se podría llegar en los próximos años a una expansión de hasta un seis por ciento anual. En veinte o treinta años, muchos países ahora subdesarrollados alcanzarían la posibilidad de un crecimiento autosostenido sin ayuda externa", avizora.

Todo está quieto de nuevo. Marjolin es más diplomático que político, detesta las barricadas, tiene un suave aspecto de jesuita con su pullover de cuello alto y sus anteojos de carey. Parece mentira que en otros tiempos haya sido uno de los líderes de la juventud antinazi. No caben dudas, en cambio, de que es un estudioso empedernido, amante de las bibliotecas y las especulaciones. Y sin embargo, su conocimiento de la realidad encandila al interlocutor: "El porvenir de los países subdesarrollados se liga al de los países industriales En la medida en que éstos Puevrredon: El primer paso.

aumenten su riqueza, podrán comprar más a los primeros y estimular así sus economías. Claro que no es el caso de las naciones de clima templado, como la Argentina. Esa área es más problemática porque existen políticas restrictivas para la carne y el trigo. De todos modos, el nivel de vida de los europeos aumenta y posiblemente tengamos pronto un déficit que habrá que cubrir con la importación".

Si es una ficción, Marjolin está convencido de ella. Por encima de cualquier verificación, hay que preservar la coherencia del argumento, la lógica interna. Entre los economistas del continente, pocos logran un éxito tan rotundo en ese sentido. Mientras tanto, un grupo de especialistas argentinos, preocupados ya por el tema de la integración latinoamericana, pensaba la semana pasada que no sería un error invitarlo a pronunciar un par de conferencias en Buenos Aires. O

CARLOS BREZINA

EMPRESAS:

EXPORTANDO CREARAS DIVISAS

"La participación norteamericana en la De trata del primer ciclo: cada mes. ayuda baja todos los años. Tan sólo una nueva tanda de empresas intervendrá en la exhibición ocupando los 60 stands disponibles. La Exposición Argentina de Productos Manufacturados Exportables permitirá la activa participación de aquellas firmas que quieran y puedan exportar. El objetivo fijado parte de la política trazada por el Banco Popular Argentino de apoyo permanente a la exportación. El titular de esa entidad, doctor Julio A. Puey-



Seguin Herman Kahn, la economia mo es seria...



Sin embargo, el famoso futurólogo norteamericano - a punto de visitar Buenos Aires - no ahorró confidencias sobre el porvenir económico y político de la humanidad. Una entrevista de Competencia, tras convivir dos días con los hombres del Instituto Hudson de Nueva York.

#### ADEMAS:

- · Prospectiva es elegir la sociodad en que viviremos mañana: un panorama completo de la ciencia y el arte del pronóstico, diferenciando las escuelas de USA y Francia. . Oportunidad o
- inoportunidad de un fantasma zarandeado: la devaluación a mediados de 1970, con estadísticas y opiniones de economistas.
- . "El management de vanguardia": artículo exclusivo por un gran especialista europeo, Octave Gélinier.
- , Usos nuevos de las computadoras: para qué se emplean y para qué más podrían servir.
- · Acero a orillas del Plata: detalles sobre el proyecto de Propulsora Siderúrgica. . Y muchos otros temas indispensables, en una revista



MIRA AL FUTURO

que se renueva.

Informes y peuroos de Suscripción: Editorial Primera Plana S.R.L. Departamento de Promoción y Circulación - Perú 367 - 1er. piso Tel. 33-8576/70 y 34-8018/10

rredón, destacó, al inaugurar la muestra, que el departamento de relaciones comerciales con el exterior está a disposición de todas las firmas exportadoras "para brindarles asesoramiento integral en materia de investigación, tramitación y financiación en toda clase de operaciones". Recordó que los cursos especializados dictados dos meses atrás, dedicados al análisis de los problemas que cotidianamente enfrentan los exportadores, son el antecedente inmediato de esta nueva etapa. Insistió para que se entienda a las exportaciones como "creación de divisas y vehículo para acelerar el progreso industrial". Los agradecimientos fueron lógicos: a la Cámara de Exportadores, representada por Herberto Lanteri, su presidente, y a los organismos y empresas que contribuyeron al buen término de la muestra. Las presencias también guardaron tino: Elvio Baldinelli, Secretario de Comercio Exterior; Vivente de Juan Massa S. A. incorporó a su acti-Arteaga, director-ejecutivo del CIPE; vidad la línea completa de herramien-Arnaldo Martino, director del Servicio tas para la construcción y, naturalmen-Nacional de Exportaciones. Síntesis: "Ante todo mostrar, éste es el primer paso".

• Las ventas anuales de Crédito Universal ya totalizaron seis mil millones de pesos. La movilización de tal monto en créditos de consumo impulsa nuevos saltos: a las sucursales diseminadas en Buenos Aires, Mar del Plata, San Martín, Santa Fe y Rosario se suma ahora la filial Bahía Blanca.

· Delegados participantes al X Congreso Mundial de Arquitectos, de Venezuela, Francia, Perú, México, visitaron Carpet Bazaar: discutieron con sus directivos sobre la creciente influencia de la alfombra como elemento decisivo en la decoración de empresas y casas. • Se dedica hace sesenta años a la fabricación de máquinas para la cons-



Carunchio: Ahora en Luciarte.

trucción, ascensores y motores de combustión. Al celebrar ese aniversario, te, un flamante local en Nazca al 1200 Otra alternativa: apertura de las exportaciones hacia los países de la

• Todo indica que el plan trazado para 1969-1970 se cumplirá sin tropiezos. Viel Temperley Publicidad ha reestructurado su organización para afianzar la atención de sus nuevos clientes -Muro, Llaneza, T. H. Jeffrey, Máximo Daián, Horvi- y de otros productos de clientes antiguos, como la vajilla para horno Pyrex y otro artículo, a punto de lanzarse, de Cristalerías Rigolleau. Los cambios internos señalan que el titular de la agencia, Héctor Viel Temperley, asumió funciones de director cretivo; la gerencia general quedó en manos de Santiago Garavaglia, ex director de arte. Director de cuentas

es Ernesto Massé, y en arte y producción se designó a Alberto E. García. El elenco se integra con Jorge García (jefe de medios), Elda M. Cabral (jefa de redacción), Mirta De Cristófaro (coordinación) y Jorge A. Benvenuto y J. Pablo Solari Parravicini (ejecutivos de cuentas).

· La delegación no sólo fue numerosa sino también representativa: 500 arquitectos encabezados por Federico Ugarte -Presidente del X Congreso Mundial de la especialidad— visitaron el edificio del Banco de Londres. La bienvenida estuvo a cargo de Enrique Nyborg Andersen, gerente de Marketing, Percy William Howard -superintendente de edificios— y dos de los autores de la obra donde se aloja la casa matriz: Santiago Sánchez Elía y Clorindo Testa.

· Carrier Lix Klett S. A. se ha convertido en Lix Klett S. A. I. C. y ha iniciado un plan de expansión. La razón fundamental de ese cambio: la capitalización para el país del patrimonio accionario de Carrier Corporation (USA). Mantiene, no obstante, las licencias y distribución de Carrier Overseas y Carrier International, bajo nuevos contratos que amplian la producción y comercialización de equipos de aire acondicionado.

• Tiene 40 años, dos hijos, es argentino y se graduó en ciencias de la comunicación y periodismo. José E. Risso acaba de ser nombrado Gerente de Comunicaciones Públicas de Ford Motor Argentina S. A. en reemplazo de Oscar Urbinati López. Risso dependerá del Departamento de Relaciones Públicas y prolongará una carrera que durante los últimos 10 años lo mantuvo en Siam Di Tella Ltda.

• John F. Fitzpatrick es nuevo presidente de Firestone de la Argentina S. A. Reemplaza a George B. Longan, quien emprendió el regreso a Estados Unidos. El flamante directivo trabaja en la empresa desde 1953, fue gerente de control de calidad en la planta de San Pablo, de producción en Nueva Zelandia y en México desde 1965, donde · llegó a director el año pasado.

· Asume la dirección del área de servicios al cliente y es socio de la empresa: Héctor H. Carunchio, luego de renunciar al cargo de director en una de las más importantes agencias de publicidad locales, se incorporó a Luciarte Publicidad.

· Laboratorios Miles otorgaron a Castignani Burd Propaganda la atención publicitaria de su producto Alka Seltzer. Ahora se prepara una campaña de inminente lanzamiento.

# IEL MUNDO

# TRISTEZA NAO TENA FINA

Rendi-te, macaco enxuto ...!" Pero el gigantón no alcanzó a manotear el revólver, cuando una llamarada de plomo lo hizo girar sobre sí mismo, y luego caer, entre ríos de sangre, junto a la muralla del Colegio Dominicano de San Pablo (Brasil).

Silencio. El motor de los automóviles en marcha. Luego, los vecinos despavoridos, las luces, el flash de chassiretes y camarógrafos disparado al amanecer. El fantasma, acurrucado en la muerte junto a un ridículo bisoñé rubio, que le ocultaba la mota, pertenecía a Carlos Marighela, 57, nada menos que el jefe de la guerrilla brasileña.

El miércoles 5, el naciente Gabinete de Emilio Garrastazú Medici supuso que ese cadáver costará también la vida al terrorismo de izquierda. Tal vez se equivoque: aún está vivo el ex capitán del Ejército Carlos Lamarca, un tireur d'élite, que en enero último abandonó su cuartel con un cargamento de explosivos y dos suboficiales, para sumarse a las partidas de Marighela.

El finado -hijo de una negra y de un inmigrante italiano- viajó a San Pablo en busca de un acuerdo definitivo con el grupo de Acción Popular, los activistas católicos, quienes se niegan todavía a unir sus esfuerzos con el marxismo. Según parece, Marighela se comunicó en Río de Janeiro con un sacerdote "subversivo", quien le arregló una entrevista en San Pablo con otros dos religiosos posconciliares. Pero la línea telefónica estaba intervenida: fue la Policía la que asistió a la cita, mortal, previa detención de los tres frailes sediciosos.

¿El fin de la aventura? Marighela, Diputado comunista en tiempos de João Goulart, se suma a ella en 1967: quiebra entonces el Comité, adicto a Moscú, y adhiere a la línea de Pekín. De alli surge el Partido Comunista Revolucionario Brasileño y una curiosa per- Marighela: Como el Che Guevara.

formance: el Gobierno lo acusa de 73 asaltos a Bancos, para colectar "fondos que salven a la Causa".

Obviamente, no todos los atentados le son imputables, pero la persecución rodea a Marighela con una aureola de gloria. Junto a él se unifican los grupos Colina y Corriente, activos en el Nordeste y en Rio Grande do Sul. También lo secunda el Partido Obrero Comunista, de tendencia trotzkysta, aunque no la católica AP.

La alianza, cosa extraña, no por heterogénea deja de ser eficaz: en agosto último se apodera de la Radio Nacional, en San Pablo, difunde una proclama revolucionaria y anuncia que "algo importante ocurrirá dentro de 15 días". El 4 de setiembre, en efecto, es secuestrado el Embajador norteamericano, Charles Burke Elbrick. Lo liberan 13 días más tarde, a cambio de 15 detenidos comunistas, quienes salen indemnes de las cárceles estatales, por temor a la muerte del diplomático. El proceso deteriora al triunvirato militar que gobierna en nombre del valetudi-

nario Presidente Costa e Silva: un forcejeo se produce en el aeropuerto entre oficiales "duros" y moderados cuando los "subversivos" trepan al avión.

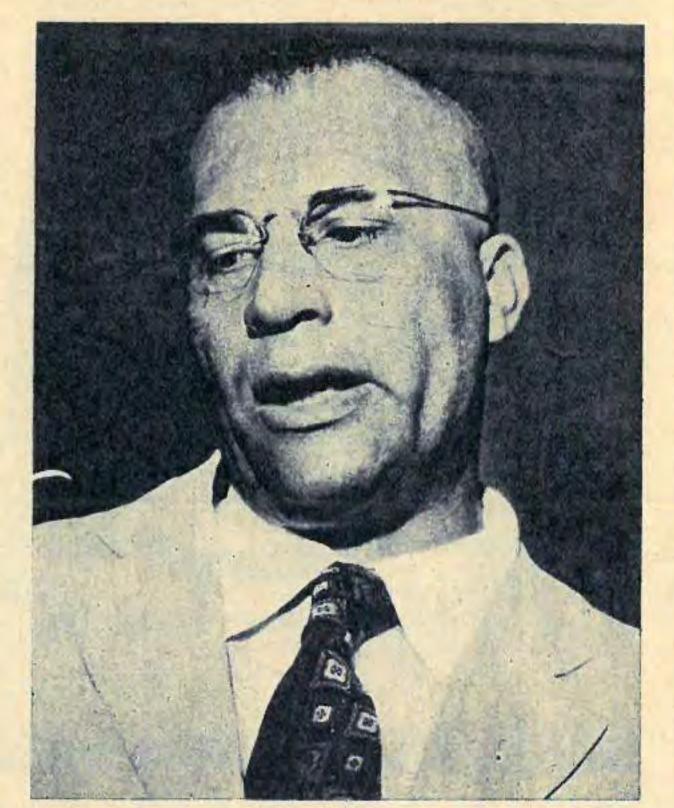
El rapto de Elbrick aceleró, no hay dudas, la elección de un nuevo mandatario, Garrastazú Medici, ungido por los señorones de las Fuerzas Armadas, que se mueven entre una línea "gorila" —la suya— y otra "nacionalista".

Garrastazú puso empeño en que su designación fuese convalidada por el Parlamento, mudo desde diciembre de 1968, un cuerpo que, además, perdió a 88 legisladores y 6 miembros del Senado por "subversivos" y "corruptos". Su escaso límite de maniobras actual fue definido el 16 de octubre por el titular del partido "opositor", el MODEB. "El tamaño de la vía es angosto -metaforizó Oscar Passos—, pero lo importante es instalar al tren sobre los rieles."

El 18, el triunvirato militar fue obligado a promulgar una nueva Carta Magna, la séptima entre las que rigieron al Brasil. Permite crear nuevos movimientos políticos, y promete libertades, aunque reserva al Presidente la facultad de aplicar la famosa Acta Número 5, esto es, anular mandatos legislativos, y privar a los ciudadanos de sus derechos civiles.

Ya a fines de 1968, Costa e Silva, cuyo mandato finalizaba en 1970, estrechó lazos con el Congreso: pretendía digitar un sucesor. Pero el deslenguado Marcio Moreira Alves rompió el juego: se insolentó con el Ejército obligando a seu Arthur a erigirse en dictador, bajo presión de los cuadros superiores.

Otra vez, en mayo de este año, el Presidente intentó una apertura a la civilidad: su Vicepresidente, Pedro Aleixo, había redactado una Constitución liberal cuando una apoplejía de





Garrastazú: Las buenas intenciones.



Netto: La inflación controlada.

Costa facilitó al Alto Mando "gorila" la toma del Poder. Desde su lecho de enfermo, no obstante, Costa logró elevar por sobre las discordias a Garrastazú Medici, de 63 años.

El 30 de octubre, al inaugurar su Gobierno, el nuevo Presidente prometió libertad a las organizaciones políticas y un manejo popular -aunque no inflacionario— de la economía, a cargo de Delfim Netto, no tan rígido como su antecesor, Roberto Campos.

Netto, quien ya acompañó a Costa, detuvo la inflación en un margen del 20 por ciento anual; Brasil acumulaba, a fines de agosto último, la suma razonable de 420 millones de dólares en reservas. Su indice de crecimiento no es malo: el 6 por ciento anual. El drama proviene del alud vegetativo, que supera el 3,5 cada doce meses. Garrastazú ha instalado en el Ministerio del Plan (Desarrollo) a João Paulo dos Reis Veloso, 38, quien insistirá en las líneas trazadas, y acaso establezca el control de la natalidad. Un amplio debate económico se abre hoy: el ex Ministro Campos aboga por reducir drásticamente la inflación y aumentar las inversiones extranjeras; los "nacionalistas" no se fían, y reclaman un desenvolvimiento "autosostenido".

El 31, en el Planalto (Brasilia), Garrastazú trazaba sus grandes líneas: "Consolidar el régimen basado en la pluralidad de partidos y en la garantía de los derechos del hombre".

Con todo, el Acta Número 5 otorga a Medici poderes omnímodos. La muerte de Marighela, ¿le dará el respiro necesario para completar la línea de apertura democrática que su padrino intentó por dos veces, sin éxito? Los bandos militares del Brasil tienen la palabra. O

USA:

# EL PRESIDENTE VUELVE A REIR

odos sus visitantes coincidieron: la semana pasada, Richard Milhous Nixon parecía el hombre más feliz de la Tierra. El ceño adusto de los últimos tiempos se diluyó como por ensalmo, la sonrisa volvía a brillar en su cara mofletuda, el sudor que denuncian sus nervios lo dejó tranquilo. No era para menos: jaqueado hasta por los líderes de su partido, el GOP, que le reprochan "indefiniciones", Nixon logró acumular algunos triunfos:

• El discurso del lunes 3 sobre la guerra en Vietnam, que desalentó a los críticos del Presidente aunque obtuvo buena acogida entre sus votantes.

• Las victorias republicanas en las elecciones parciales del martes.

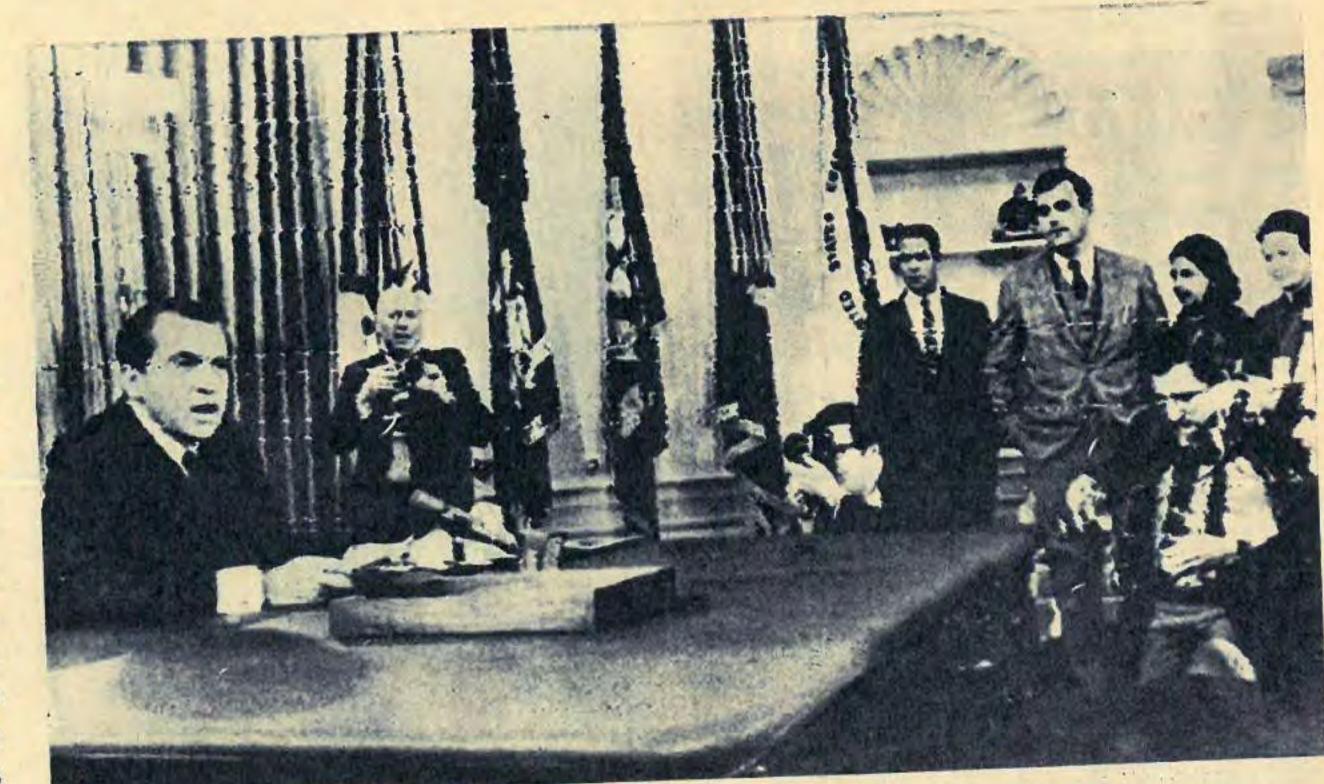
• El sí del Congreso a la cifra de gastos que solicitara el Pentágono.

En verdad, nada nuevo dijo Nixon el 3, salvo que retirará los soldados a su mando de las selvas donde los enterraron John Kennedy y Lyndon Johnson, según un "calendario secreto" que debe responder a la cada vez mayor participación de los survietnamitas en la contienda. Los Senadores Edward Kennedy y J. William Fulbright no demoraron sus objeciones; los delegados del Vietcong en Paris vieron en el mensaje "una maniobra destinada a prolongar la guerra": no se equivocan. En cambio, los telegramas de felicitación llegados a la Casa Blanca superaron las muestras de repudio.

El movimiento pacifista norteamericano ha crecido junto con la lista de muertos en Vietnam (39.000 hombres, menos de la mitad de los efectivos que estarán de regreso a fines de diciembre); sin embargo, es aún minoritario, y si bien consiguió devolver a Johnson a su estancia de Texas, no pudo cerrarle a Nixon el camino hacia la Presidencia. Las manifestaciones de octubre 15 (ver Periscopio, Nº 4) señalaron el vigor del movimiento, no su dominio de la voluntad popular. Con todo, si la lucha en Vietnam prosigue, Nixon sufrirá en 1972 el mismo golpe que los demócratas hace un año.

No obstante, justo es reconocer que busca salir del atolladero con una sensatez de la que carecen sus adversarios, los cuales, una vez en el Gobierno, harían lo contrario de cuanto hoy pregonan. Quizá lo mejor del discurso de Nixon haya sido la revelación de un intercambio de cartas con Ho Chi Minh, en julio-agosto. El Presidente de USA toma la iniciativa: es hora de lograr la paz, escribe a su colega; Ho contesta tres semanas antes de morir: habrá paz cuando se marchen todas las fuerzas norteamericanas.

La guerra es espantosa, sin duda, pero ayuda a la economía de la nación. Así lo descubría, el martes, un grupo bicameral que fijó en 20.700 millones de dólares los fondos de que dispondrá la Secretaría de Defensa para erigir la debatida red de cohetes anticohetes (Salvaguardia) y fabricar una serie de armamentos tan letales como sofisticados. Ocho meses pelearon las "palomas" del Senado, durante ocho meses vituperaron el Complejo Militar Industrial que ellos mismos contribuyeron a edificar; sólo pudieron rebajar 1.200



Nixon el lunes 3, ante las cámaras de TV: Impalpable retirada.

conservó durante cuatro períodos un asiento en la Cámara de Diputados.

Nueva York, dicen sus habitantes, es una ciudad ingobernable; a la hora de las urnas, demócratas y republicanos se esmeraron en recordar las penosas huelgas que, durante la Administración Lindsay, paralizaron las líneas de subterráneos, la recolección de basura, las ero, Jorgito, su otro hijo, ¿ése actividades en las escuelas primarias. estudia Ingeniería? Las comunidades de ascendencia extranjera -judíos, alemanes, italianos, Presidente Arturo Alessandri-. Ese porque el Intendente dividía su tiempo entre la aristocracia de Manhattan, a la que pertenece, y los ghettos de negros y puertorriqueños. Nadie olvidó, en fin, que hasta la Policía mantuvo un conflicto con el Alcalde, en 1968.

abucheado en las playas de Coney Island y en una sinagoga de Little Neck, Long Island. En una urbe donde el 70 por ciento de los empadronados son vaticinó que los laureles serían para Procaccino, Secretario de Hacienda de la Municipalidad. Sin embargo, tanto Marchi como Procaccino cometieron un error: en pleno baluarte intelectual, en pleno crisol de razas, porque eso es Nueva York, blandieron la Ley y el Orden y mendigaron el apoyo del electorado blanco desdeñando a los negros y los puertorriqueños.

todo menos la mediocridad; las emociones e ideas de Procaccino son mediocres", señalaba el New York Post. Hacia setiembre, los contendores de Lindsay se acordaron del ghetto y trataron de embelesarlo con demagogia. Tarde: ya el Alcalde gozaba de los frutos madurados por la torpeza de sus opositores. Había orquestado un plan para que ninguna huelga o violencia racial turbaran la campaña; además, capitalizó la victoria "imposible" del equipo local de béisbol (Mets) ante el campeón nacional (Orioles, de Baltimore); y al plegarse a la Moratoria de octubre 15 contra la guerra de Vietnam recibió la adhesión de los hebreos.

que los sustantivos Ley y Orden no siempre reportan votos. En cuanto a él, ya está en condiciones de sustituir a Nelson Rockefeller como líder del ala moderada en el Grand Old Party; no atrae las simpatías de Nixon, pero quizá se disponga a combatir en 1972 por la nominación republicana. Si, para entonces, no hay paz en Vietnam, el GOP puede hallar en Lindsay a su Kencentavo por este rubio millonario que nedy. O

Al iniciarse la campaña, Lindsay fue

Lindsay: Rumbo a la Casa Blanca.

millones innecesarios: las medidas to-

madas por el Secretario Melvin Laird

ya produjeron un ahorro de 1.700 mi-

Gracias a Vietnam, en fin, los repu-

blicanos conquistaron la Gobernación

de Nueva Jersey, luego de 16 años de

imperio demócrata: Robert Meyner, cu-

ya campaña se basó sobre la necesidad

de una retirada inmediata, perdió a

manos de William Cahill, quien se

sirvió del intenso apoyo del Presidente

y del lema "Ley y Orden", agitado por

Nixon para adueñarse de la Casa Blan-

ca. En Virginia, donde el GOP llevaba

84 años fuera del poder, venció su

candidato, Linwood Holton. De este

modo, los republicanos conducen aho-

los demócratas blancos; los aspirantes

de color salieron derrotados, excepto

en Cleveland, donde Carl Stokes retuvo

la Intendencia. En Nueva York, John

Vliet Lindsay cosechó un segundo man-

dato de cuatro años; republicano, fue

desechado por sus correligionarios, que

prefirieron a John Marchi, un oscuro

Senador estadual; los demócratas es-

trecharon filas detrás del pintoresco y

gado a postular la Alcaldía como can-

didato del Partido Liberal (una for-

mación neoyorquina que controla el

diez por ciento de los sufragios) y del

Partido Independiente, fundado a su

imagen y semejanza, nadie daba un

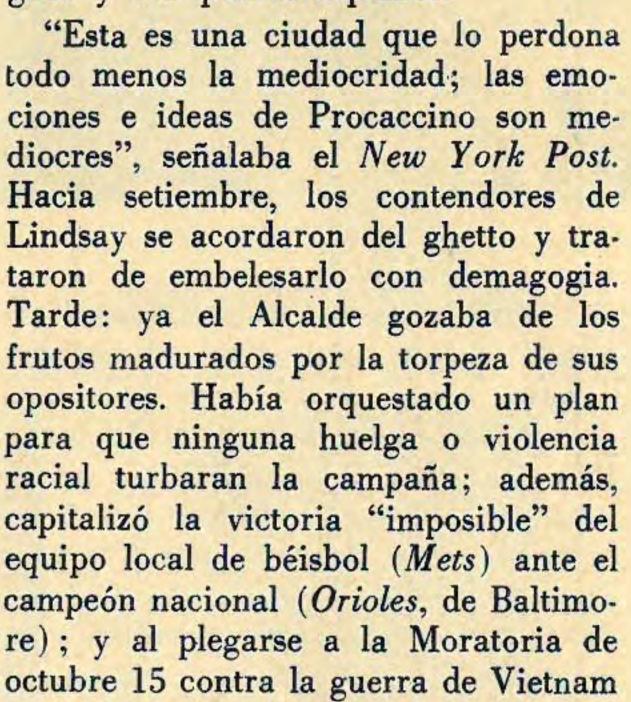
En junio, cuando Lindsay se vio obli-

medieval Mario Procaccino.

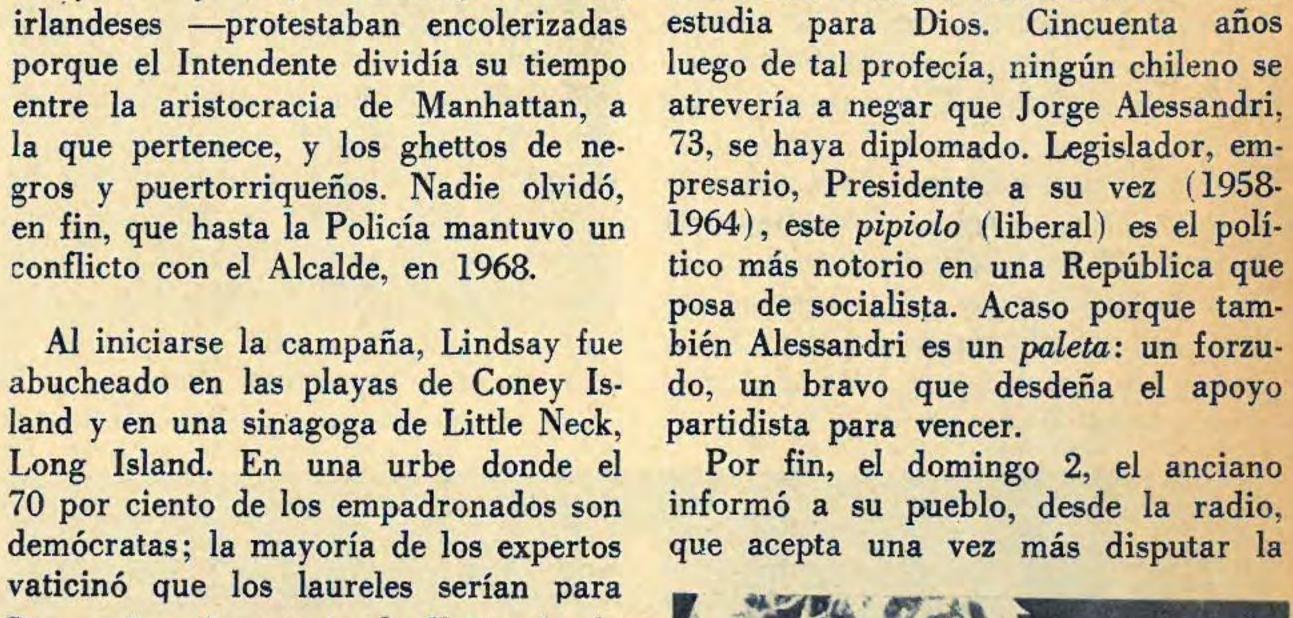
En los comicios municipales ganaron

ra 32 de los 50 estados de la Unión.

llones de dólares.



El martes Lindsay demostró al GOP



-No señor -objetó muy serio el

LA TOURNEE

DE DIOS



Don Jorge: No pregunto cuántos son...

Presidencia en los comicios de 1970. Nadie ignora que, en caso de triunfar, Alessandri finalizaría su mandato a la edad de 80 años, con mucha fortuna.

Pero tampoco nadie olvida que su presencia es el único remedio contra el golpe de Estado: es el arma que, en su desesperación, usaría de nuevo la derecha, si no contara con un postulante con chances, como Alessandri.

Que él haya saltado al ruedo es un hecho capaz de modificar el panorama electoral de Chile en 1970. Si la pujante izquierda logra unirse en torno de un candidato, la polarización se establecerá entre Alessandri y "Unidad Popular". La Democracia Cristiana, hoy en La Moneda, deberá resignarse al tercer puesto. Por el contrario, si el marxismo se anarquiza, la opción contra Don Jorge no será otra que Radomiro Tomic, el pupilo de Frei. O

#### FILIPINAS:

# LO QUE DEJO TEDDY ROOSEVELT

slas, tifones, volcanes y palmeras no son los únicos atributos de Filipinas; también campea el sentido del humor: "Manila es una ciudad que vivió trescientos años en una celda de monjes españoles, y otros cincuenta en la trastienda de Hollywood", se satirizan los tágalos.

No van desacertados. Para subsistir alli se precisa ostentar el revolver a la cintura. Los lenocinios se alinean en los principales bulevares y el crimen parece el brazo armado de la política. Pruebas: en los comicios de 1965 murieron 50 personas, 70 en los de 1967.

controla buena parte del electorado.

La campaña, que esta semana desemboca en las urnas, resulta despiadada: se acusa a Marcos de haber recibido coimas de Kaitsu Haruta, un comerciante japonés. El Presidente lo niega, v recurre a la inmensa simpatía de su esposa, Imelda Romuáldez, una artista popular cuya voz -- según Osmeña-- no es el único cebo que utiliza para ganar amigos. A la caza de votos, Marcos pide ahora el retiro de las bases norteamericanas instaladas en las Islas. En verdad, intenta chalanear su permanencia contra algunos dólares que remienden la destartalada economía. En las Filipinas, el 1 por ciento de los habitantes gana más de 5.000 dólares anuales per capita y el otro 70 por ciento apenas 100.

Los norteamericanos carecerían de motivo para inquietarse demasiado. El Presidente Marcos trepó al Gobierno



Lady Imelda: Boletas para ti . . .

Teóricamente, existen dos partidos: en 1965, denunciando la actitud "criel Nacionalismo, afiliado a la estirpe del libertador José Aguinaldo, muerto en la guerrilla contra USA; y el Liberal, adicto a Washington. En la práctica, el poder se reparte indistintamente entre una oligarquía de ambos grupos, que dice ignorar los negocios turbios. El mimetismo electoral es tan grande que el Presidente actual, Ferdinand Marcos -51, un héroe de Batán-, llegar la hora de la liberación, para hizo toda su carrera en el liberalismo, y sin embargo resultó electo en 1965 por el núcleo adversario, sólo porque desde el Congreso rechazó los pujos de Diosdado Macapagal, quien buscaba un nuevo mandato.

Ahora es Marcos el que trata de mantenerse otro período en el Palacio Malacanang. Su adversario, el liberal Sergio Osmeña, parece haber obtenido el apoyo de la "Iglesia Ni Cristo", un grupo disidente del catolicismo que

minal" de su predecesor Macapagal, a quien acusó de llevar el país a la guerra, al enviar tropas al Vietnam. Pero antes de que el escrutinio terminara, Marcos se apresuró a señalar su adhesión al "mundo libre", y proveyó de un apoyo técnico al régimen de Saigón: médicos, enfermeras, voluntarios. Por el momento, no parece años de "educación americana", a través de las películas filmadas para la categoría "C".

Si hasta los huks —guerrilleros— están apaciguados: ahora venden su "protección" a los campesinos, y a veces se cobran a puñaladas las insolencias del cuerpo de marinos de USA. "¿Qué Sumulong Acaso él sea un sabio. E con odio a los intrusos cuando com-

LIBANO:

# A LA FUERZA AHORCAN

LI jueves último, Gamal Abdel Nasser saludaba con una orgía verbalista el pacto que arrancó el sábado 1º de noviembre a las fuerzas en pugna dentro del territorio libanés.

A juicio de Nasser, la renaciente unidad musulmana tiene que servir para expulsar a Israel de las áreas ocupadas. "La conclusión definitiva a que debemos llegar es que no existe ya -sostuvo- ningún medio para salir de esta situación, como no sea el de forjar por la violencia un camino hacia el objetivo, entre una ola de sangre y bajo el horizonte ardiendo en llamas."

¿Lanzarán los árabes una guerra total? Es posible suponer que antes busquen zanjar sus diferencias internas. El caso del Libano es típico. Ahora ya parece notorio que la insurrección de El Fatah fue ni más ni menos que un golpe de Estado, zurcido por las naciones árabes "progresistas" -Sudán, Libia, Argelia, que se mueven a la izquierda de Nasser-, contra el Gobierno árabe-cristiano de Beirut, remiso en batallar contra el de Tel Aviv.

¿Ingresó Nasser a la conjura, o tan sólo la consintió? Es imposible saberlo, pero algo es cierto: sus protectores soviéticos se inquietaron por el cariz que tomaba, hora tras hora, la situación, y más aún cuando USA simuló alistar su VI Flota, en Nápoles.

El golpe contra Beirut se apoyó, como es sabido, en la organización terrorista El Fatah; también, en la esperanza de sublevar a unos 220.000 refugiados palestinos, que amenazan las principales ciudades libanesas desde sus villas de emergencia (ver Nº 7).

Las operaciones finalizaron con un empate: ni el Gobierno de Beirut logró acallar los focos subversivos de El Fatah (puesto que debería, para haeste archipiélago que ha sufrido 50 cerlo, invadir sus bases en Siria), ni toridad del Presidente Charles Helou, un cristiano cuyo máximo asesor es Rachid Karamé, musulmán.

Motivos: salvo en Trípoli, la población mahometana restó su apoyo a la guerrilla. Los combates, iniciados el 15, no habían obtenido, el 31 de octubre puede ofrecernos Mao Tsé-tung que aun, la renuncia de Helou. Al contrano tengamos ya?", suele decir su líder, rio, los libaneses comenzaron a mirar

prendieron que la invasión buscaba alinearlos contra Israel, pero, además, eliminar el mayor desarrollo relativo del Libano, respecto de los otros países árabes. "Beirut reemplazó a Haifa y ahora es la mayor plaza financiera del Medio Oriente. Esta situación —escribió sin prudencia, el 31, Hassanien Heykal, editor de Al Ahram, de El Cairo— no puede durar indefinidamente."

Yasser Arafat, jefe de los guerrilleros, a quien Nasser citó el 26 de octubre, se hizo rogar una semana, antes de viajar a la reunión que el Rais le preparara con el general Emile Boustany, un emisario libanés.

Por fin, el viernes 31, cuando ya era visible que la URSS deseaba terminar con el problema, y que Helou no caía, Arafat desencadenó una nueva ofensiva sobre Machta Assam, en el Norte. Acaso pensó que le serviría para fortalecer su actitud negociadora, porque entonces —luego de un debate con oficiales sudaneses y libios— voló a El Cairo. Las tratativas se desarrollaron en presencia del egipcio Mohamad Fawzi, en el hotel Shepperd, el alojamiento de Boustany en la capital egipcia.

Resultados: el Líbano reconoce carta de ciudadanía a la guerrilla, pero sólo le permite libre paso hacia Israel



Arafat, Nasser: El cedro muere de pie.

en un angosto corredor sobre el eje rutero cercano al límite. Aunque, eso sí, los fedayin no podrán tirar sobre condiciones de portar armas, deberán levantinos. O

sumarse a El Fatah; no podrán conservarlas en sus favelas.

Se estima que el acuerdo es frágil: sus términos incluyen un laborioso sistema de coordinación entre el Ejército libanés y los fedayin. Además, no todos los terroristas lo acatan: el Frente Popular de Palestina y el Frente Democrático, disidentes de El Fatah, ya advirtieron que no se ven obligados por la maniobra de Arafat. Israel, por su parte, sostiene que castigará las agresiones nacidas en el Líbano con represalias adecuadas.

Helou, no obstante, logrará sobrevivir hasta 1970, cuando los electores deben hallarle un sucesor. ¿Conseguirá neutralizar a sus cristianos, ajenos al proceso bélico? Ellos fueron quienes lo empujaron, en marzo último, a liquidar los focos de El Fatah, un objetivo que la negociación impide ahora.

"Las armas soviéticas están en nuestras manos, las de USA en manos de Israel", definía Nasser el jueves pasus enemigos judíos desde el solar liba- sado. Es verdad. Penosamente, el Línés. En síntesis, el Líbano tolera ser bano se incorpora hoy a una guerra base de aprovisionamiento y residencia que no siente, y —lo que es peor para El Fatah, pero no territorio de traduce más las rencillas de las grandes combate. Los refugiados, si están en potencias que el interés de los pueblos





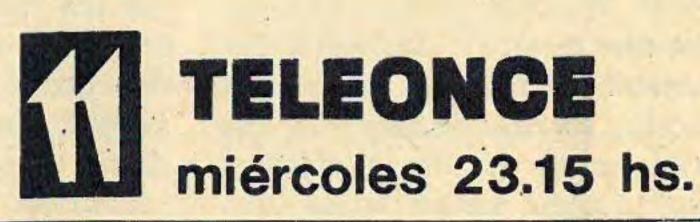


comentan e informan sobre cine teatro y televisión.

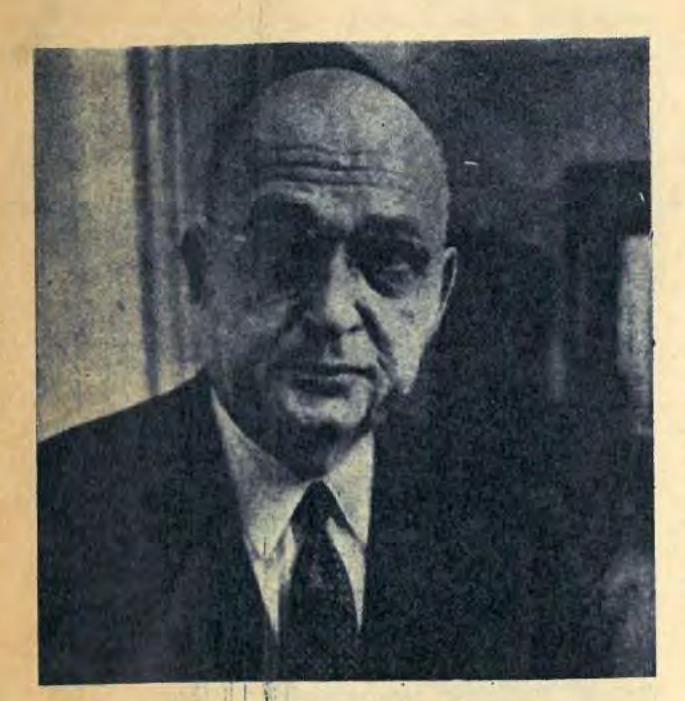




1s5 radio lunes a viernes, a las 14 hs.



11/XI/69 • PERISCOPIO 8 • 83



Vallon: Los trapitos al sol.

FRANCIA:

"POMPOM" YA TIENE PARTIDO

or 25 votos a 0 y 4 obtenciones queda usted expulsado de la UDR —le notificaron por teléfono a su casa.

- ¡Ja, ja! Sólo Le Général puede excluirme del gaullismo. Pompidou, el usurpador, no es competente —replicó el ahijado de Charles de Gaulle.

Por drástica, sorpresiva y quizás arbitraria, hace dos semanas la noticia inquietó a Francia entera: Louis Vallon, 68, el máximo líder izquierdista del oficialismo, era separado de la UDR.

Su pecado: un libro —El Anti de Gaulle- que Vallon publicó hace poco, y donde, entre líneas, señala a Pompidou como el cabecilla de un complot, anterior a junio último, para alejar el caudillo de la Presidencia.

Vallon, un rústico en un partido que integran cortesanos, fue hace tres años el gestor de la participación obrera en las ganancias: de Gaulle lucía el proyecto en su escritorio cada vez que necesitaba sosegar al empresario francés.

La salida de Vallon fue tan intempestiva que no carece de ribetes cómicos: aparentemente, la centella que fulminó Pompidou contra él, fue tan violenta que tomó desprevenidos a los miembros del buró político: ninguno había leído la obra. Se decidió citarlo;

él se ratificó de sus ideas.

Según Vallon, el premier Pompidou, desilusionado en 1966 porque de Gaulle se mostraba remiso a declararlo heredero, comenzó a infiltrar tecnócratas en el partido; de esa manera "la UDR se convirtió en un aparato electoral a su servicio". Luego, unido "a las fuer-

zas del dinero y explotando la ambición de algunos y la felonía de otros, acentuó el carácter personal" del Gobierno, separó a Le Général de la opinión y lo empujó a retirarse.

Nada de esto es un secreto: Le Canard Enchainé, un semanario humorístico, había esbozado la hipótesis, meses atrás; El Anti de Gaulle, en verdad, no contiene precisiones mayores. Para los analistas franceses, la hégira de Vallon tiene un significado: Pompidou está dispuesto a sacudir la sombra augusta del líder, y a formar su propia fuerza: un apoyo para gobernar.

Otros datos, sin embargo, permiten avanzar hacia el fondo. El grupo "Presencia y Acción Gaullista", una oligarquía integrada por los colaboradores del general en 1946, aceptó también separar a Vallon de su entraña "con todo dolor". Pero, con toda saña, rozó también en el documento la reciente derrota electoral oficialista del suburbio de Yvelines, donde el prestigioso Maurice Couve de Murville perdió su escaño del Palais Bourbon.

Esa derrota, afirmó L'Amicale, "expresa a buena parte de la opinión pública frente a los equívocos y las incertidumbres, generadas por el Gobierno actual". En verdad, las elecciones parciales del 19 de octubre favorecieron al Gobierno: de seis bancas en juego, la UDR ganó cinco.

Lo grave para Pompidou sería una división en el oficialismo: el miércoles 3, el bloque oficial de Diputados separaba, disciplinadamente, a Vallon. Pero ¿durará mucho tiempo la paciencia de los gaullistas ortodoxos hacia Pompidou? Los tiros de L'Amicale parecen dirigidos tanto contra él, como contra Jacques Chaban Delmas, introductor en el Gabinete de antiguos partidarios de Pierre Mendes France, y de centristas como Jacques Duhamel.

"Al excluir a Vallon, la UDR se excluye del gaullismo", dijo René Capitant, otro "niño terrible". Visiblemente, el episodio muestra que la derecha oficial intenta destruir a la izquierda paternalista, que de Gaulle acogió en el partido. Hasta ahora el prócer sigue mudo en Colombey. Pero ¿resistirá Pompidou una palabra de La Grandeur en contra del Gobierno?

Es lo más temible, aunque, por ahora, para la UDR el panorama es claro: seguirá venciendo mientras la izquierda no logre unirse. Un replanteo de la situación quizá provenga de la joven guardia intelectual: por algo, quince días atrás, el editor y politicólogo Jean-Jacques Servan Schreiber aceptaba redactar un nuevo programa para el añejo Partido Radical. O

# LA HORA DECISIVA

L sta semana, los Ministros de Agricultura y de Finanzas que representan a los seis países del Mercado Común Europeo dialogarán en Bruselas para fijar el nivel de los precios rurales y atribuir las subvenciones de que gozará cada producto en 1970.

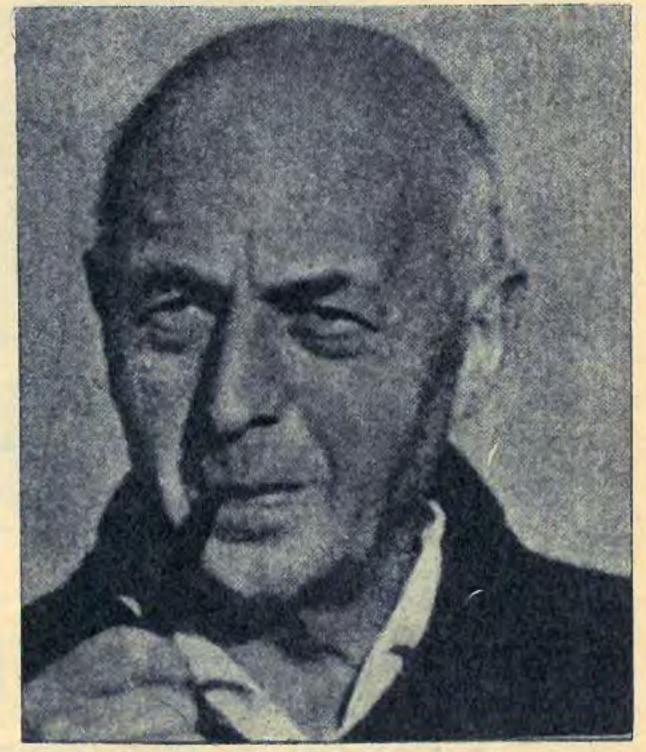
La reunión implica un esfuerzo categórico por evitar el ocaso de la Europa Verde, tal vez la máxima conquista de Los Seis en el plano de la integración económica y fabril.

Sucede que a partir del 8 de agosto último, cuando Francia devaluó su signo monetario, y más aún, luego de setiembre 30 —la fecha en que Alemania Federal dejó "flotar" el marco—, el sistema de precios agrarios sostenido por el MCE se desmoronó ruidosamente.

Discusiones entabladas luego por los Cancilleres, el 17 de octubre pasado en Luxemburgo, y que retomaron allí los Ministros de Agricultura y Finanzas, permiten adelantar las líneas generales del acuerdo que se discute ahora.

Son éstas: Alemania Federal tolera disminuir sus precios agrarios en una proporción del 8,5 por ciento. Paralelamente, la Comunidad acepta financiar por intermedio de FEOGA (Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agrícola) una parte de las compensaciones que Bonn deberá pagar, necesariamente, a sus labriegos e intermediarios.

El porcentaje de rebaja —8,5 por ciento— tiene sus motivos: es igual al aumento sufrido por la divisa alemana, en su nueva cotización, fijada por el



Mansholt: Pague y lleve.

Gabinete Brandt el 24 de octubre anterior. Al deprimir sus valores, los alemanes permiten a los granjeros de Hesse y Hannover que compitan con los borgoñones y picardos, cuyos costos, en razón de la caída del franco, son sustancialmente inferiores.

Con todo, el problema que los "eurócratas" deben resolver no es tan sencillo: en los próximos tres años —el plazo durante el cual se supone que Alemania y Francia nivelarán sus precios— serán necesarios 1.700 millones de marcos para satisfacer las pérdidas de los labriegos teutones. Italianos y belgas se negaban, el 27, a depositar sus óbolos en el FEOGA. Le tocó a Sisco Mansholt, vicepresidente alemán del MCE, explicarles que ellos serán los principales beneficiarios del nuevo precio que tiene el marco: orientará a los compradores de terceras naciones hacia Italia, Francia y Bélgica, más "baratas".

Por fin, los rebeldes accedieron: cotizarán unos 370 millones de marcos para las dichosas subvenciones, una suma que Bonn estima harto modesta; será entonces el Tesoro alemán el que deba completarla. Los rezongos italianos, belgas y holandeses no son, en modo alguno, caprichosos: sólo en 1970 el FEOGA deberá oblar, en total, unos 2.500 millones de dólares a los países del MCE: defienden los stocks de trigo y cereales (unos 920 millones de dólares), la industria lechera 1.000 millones), las usinas azucareras (221 millones) y los productos grasos (278 millones). Los principales aumentos se registrarán en el subsidio a los granos: el MCE debe cegar la diferencia entre los altos costos intrazonales, y los bajos precios externos.

Los resultados de la conferencia a reunirse esta semana, de cualquier modo, requieren el visto bueno de la asamblea cumbre del MCE, que ha de sesionar el próximo 17 en La Haya.

Las exigencias francesas — según hizó trascender desde París el influyente Herald Tribune— imponen a la zona un ritmo de tareas que acaso sea también consagrado en La Haya. Maurice Schumann, y los suyos, lo condicionan todo al fortalecimiento de la integrase hace necesario trazar un plan económico central para las naciones del Mercado. Sólo luego podría comenzar a discutirse la admisión de Inglaterra.

Es una teoría que rechazan los italianos. "No es posible retardar una decisión sobre la apertura de negociaciones con Londres", declaraba Aldo Moro, desde el Palazzo Farnesio, el 31 de octubre. "Salvo, claro está -acota Mo- manda en el interior de la zona. Fi-



Schumann: Primero, el agro.



Aldo Moro: "Rule Britannia".

ro-, que se pretenda dejar pasar el momento psicológico ideal para articular la Gran Europa." Ese momento, sin dudas, pareció surgir junto con la caída de de Gaulle, el máximo impugnador del ingreso británico al MCE.

Por cierto, la reconstrucción del complicado esquema agrario no aportará sino un magro consuelo a los artífices de la zona: la producción campesina tan sólo representa el 7 por ciento del Producto Bruto Común. Sería urgente que el Plan de Desarrollo futuro incluyese el nacimiento de una moneda común, la armonización de las políticas fiscales y salariales de los miembros: ción agrícola. A la vez -sostiene:- algo que puede tener consecuencias diametralmente opuestas según el Reino Unido pertenezca o no a la alianza.

Son los holandeses, precisamente, quienes intentan que el MCE cambie su régimen de subvenciones agrícolas: en vez de garantizar los precios —una medida que beneficia a los acopiadores—, sería útil, a juicio de La Haya, permitir el libre juego de la oferta y la de-

nalizado el ejercicio, el MCE satisfaria las pérdidas de los labriegos, al adquirir sus excedentes. En síntesis: Holanda pide que se apoye a los agricultores y no a los renglones mercantiles.

La creación de un signo monetario común surge, por otra parte, como la única manera de vincular las inversiones a un Plan de Desarrollo. Mientras no exista un valor europeo que fluctúe al compás de la economía mundial, buena parte de la iniciativa en materia de insumos correrá, en el MCE, por cuenta de los norteamericanos. A USA no le cuesta dinero erigir fábricas en Francia, Italia o Alemania: para sus hombres de empresa basta acopiar eurodólares —dólares emigrados a Europa por el desequilibrio de la balanza de pagos de Washington— y lanzarlos atrás de sus iniciativas.

Si tales iniciativas surgen casi siempre de norteamericanos, y pocas veces de europeos, ello se debe, además, a la superioridad de USA en materia de investigación. Con todo, el próximo 17, la máxima asamblea del MCE aprobará un presupuesto irrisorio para los trabajos del Euratom; unos 150 millones de dólares en 1970, la mitad de lo propuesto por Alemania Federal.

El zafarrancho de las divisas, ocurrido luego de 1968, mostró a Europa que el famoso "dólar verde" era una ilusión: los mercados agrarios volvieron a cerrarse una vez que las divisas comenzaron a oscilar. Una mirada hacia atrás tal vez logre infundir optimismo: si en los últimos diez años el intercambio europeo se duplicó, tal es una victoria imputable al MCE.

No obstante, el momento actual sorprende al paneuropeísmo "sin aliento", en crisis. Ello se debe, según François Perroux —un analista cuyo libro Independencia de la Nación es un best seller en Europa-, al hecho de que los estadistas del MCE se detuvieron, en sus avances, frente a dos palabras: supranacionalismo y planificación.

Desde luego que el establecimiento de instituciones comunes no borrará los perfiles del continente; en cambio algunos hombres del MCE temen a la planificación, una técnica de color socialista, que acaso desdibuje ciertas formas de lo que actualmente se insiste en presentar como cultura occidental. "En principio, es necesario desembarazarse de esquemas de pensamiento impuestos por el régimen económico", arguye Perroux. "Si el economista quiere ser útil, verdaderamente, es necesario que se sustraiga a la idea de que el sistema norteamericano de vida es el único posible." ⊖ R. A.

# CALENDARIO

### TEATRO

El arquitecto y el emperador de Asiria, de Fernando Arrabal — Quizá, la pieza de mayor religiosidad que haya transitado por un escenario porteño a pesar de sus disfraces sacrilegos y blasfemos (Agon; ver página 33).

Escalera, de Charles Dyer - O un alucinante juego de espejos donde el protagonista se enfrenta con su fantasma más obsesionante (I.A.M.).

Ejecución, de John Herbert — Un talentoso plan de puesta firmado por Agustín Alezzo y la labor de Martín Adjemian son los mayores méritos de esta crónica de presidio (Payró).

### TELEVISION

MARTES 11. Cosa juzgada — Con la intención de aliviar los agudos dolores de Marga, una enfermera le inyecta morfina sin tener en cuenta que le está creando hábito: hasta que aparece El Dador (Canal 11, a las 22).

SABADO 15. Siglo XX — Cómo huyó del Tercer Reich, cómo descendió a Inglaterra y cómo se salvó de la horca, son los pasos de El extraño caso de Rudolph Hess (Canal 11, a las 23.15).

#### MUSICA

MIERCOLES 12. Der Freischutz — En una nueva presentación escénica retorna el más popular de los dramas románticos de Carlos María von Weber, dirigido por Peter Maag y un elenco de figuras internacionales: Ingrid Bioner, Karl-Josef Hering, Gerd Nienstedt y Bella Jasper, secundados por cantantes de la primera línea local como Víctor De Narké, Bruno Tomaselli, Gui Gallardo y Jorge Algorta (Colón, a las 21. Se repite el viernes 14, misma hora, y el domingo 16, a las 17).

LUNES 17. Músicos argentinos — La Asociación Argentina de Compositores clau- reunidos en una obra cuyos gina 30).

con un concierto sinfónico de la Orquesta Filarmónica conducida por Washington Castro en el que, junto a obras ya escuchadas de Alberto Williams, Roberto García Morillo y Pedro Sáenz, incluye el estreno del Concierto para Violin, de Alicia Terzian, con Szimsia Bajour como solista (Colón, a las

#### LIBROS

Muerte, por Néstor Sánchez - Partiendo del texto, la memoria vincula fragmentos de poesía: las "huellas", inscriptas en la conciencia del (Qualiton, QI-4003, mono). lector individual, reaparecen (Sudamericana; página 50).

Nietzsche y el fin de la religión, por Víctor Massuh — La persecución del pensador alemán en sus vaivenes, es la mejor forma de demostrar al lector que lo que tiene deante no es un cadáver y que el ensayo no es una disección sino una creación viva y palpitante (Sudamericana, 730 pesos; página 51).

### MUSIC HALL

Nacha Guevara — De miércoles a domingo, Anastasia Querida recibe al público de Buenos Aires y provoca sonrisas mientras desliza estrofas de incomparable humor cáustico (en Di Tella, a las 21).

poeta que lanza al aire sus | a Belgrano, hasta los famosos Canciones de Fogueo logra | aperos de la colección John componer una imagen del Walter Maguire (Museo Fershowman inédita hasta ahora | nández Blanco, Suipacha en Argentina (en Di Tella, martes a las 22 y viernes a las 19.15).

#### DISCOS

Variaciones Diabelli, de Ludwig van Beethoven - Los juegos intelectuales del cráter más volcánico de los inicios del romanticismo, en un alarde que concilia el ingenio con la imaginación,

sura sus actividades del año | méritos no justifican el olvi- | BEST SELLERS do en que la depositaron los FICCIÓN pianistas contemporáneos (Angel, Serie Magistral, SMI-005, stereo-mono, pág. 47).

La Cetra, de Antonio Vivaldi — 12 Concerti Grossi que pulsan las genialidades del prete véneto en una admirable traducción de I Musici (Philips, 89038/40 AY,

Música Medieval y Renacentista — El excelente Conjunto Pro Música de Rosario, El Amhor, los Orsinis y la | capitaneado por Cristián Hernández Larguía, propone un paseo por el repertorio de los siglos XIII al XVI que puede llegar a ser apasionante

### PLASTICA

Albright-Knox Art Gallery - Grandes cuadros: Cézanne, Gauguin, Miró, Matisse, Davies, Bacon, Morris Louis, Pollock, D'Arcángelo, enseñan la apretada selección de los compradores del museo de Buffalo, presididos por Seymour Knox. La mayor exposición del año (Museo Nacional de Bellas Artes).

Jorge Demirjián - Los dibujos que creó en 1969 uno de los pintores argentinos más serios (Bonino, Maipú

Orfebreria en el Rio de la Plata - Siglos XVIII y XIX — La primera exposición de platería colonial que se organiza en Buenos Aires. Desde Poni Micharvegas — El la Tarja de Potosí, regalada

#### CINE

Pobre vaca - Naturalismo inglés pero con toques líricos de inspiración francesa: el producto es sintético, pero tiene cierta fuerza que lo redime de su propia afectación fotográfica, una intensidad intermitente pero atractiva (Gran Rex, ver pá-

- 1) Boquitas pintadas, por Manuel Puig (Sudamericana), 1º la semana pa-
- Oscuro como la tumba donde yace mi amigo, por Malcolm Lowry (Monte Avila).
- Aeropuerto, por Arthur Hailey (Emecé), 2°.
- 4) El año 2000, por Kahn Wiener (Emecé).
- 5) La rebelde, por Guy des Cars (Goyanarte), 50.

ENSAYO, POESÍA,

- 1) El 45, por Félix Luna (Jorge Alvarez), 10.
- 2) Las rebeliones juveniles en la sociedad argentina, por Julio Mafud (Rueda), 2º.
- Esperando a Godot, por Samuel Beckett (Mediodía).
- De nombres sociales y movimientos políticos, por C. Wright Mills (Siglo) xxi),  $5^{\circ}$ .
- 5) Los argentinos y el status, por Julio Mafud (Américalee), 3°.
- · Librerías consultadas: Atlántida, El Ateneo, Fausto, Galerna y Rivero.

### RECORDS

CLÁSICOS

• The fifteen sonatas for violin and piano, de Mozart, por Szigeti y Horszowski (D. M.) • Stabat Mater, de Pergolesi, por Evelyn Lear y Christa Ludwig (Philips).

#### MISCELANEA

- · El amor es todo, por Malcolm Roberts (Disc-Jockey). • Lisa, la de los ojos azules, por Nicola di Bari (RCA).
- · Río fangoso, por Johnny Rivers (EMI).
- Yo en mi casa y ella en el bar, por Los Náufragos
- · Casas consultadas: Atelier, Club Internacional del Disco, Disclub, Nova Discos, Ricordi.  $\ominus$

